

File Name: 534Rev.pdf

UNESCO Region: EUROPE AND THE NORTH AMERICA

SITE NAME: **The Garden Kingdom of Dessau - Wörlitz**

DATE OF INSCRIPTION: 2nd December 2000

STATE PARTY: GERMANY

CRITERIA: C (ii)(iv)

DECISION OF THE WORLD HERITAGE COMMITTEE:

Criterion (ii): The Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz is an outstanding example of the application of the philosophical principles of the Age of the Enlightenment to the design of a landscape that integrates art, education, and economy in a harmonious whole.

Criterion (iv): The 18th century was a seminal period for landscape design, of which the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz is an exceptional and wide-ranging illustration.

The Committee noted the change of name of the property from Gartenreich Dessau-Wörlitz (The Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz, cultural landscape of Dessau-Wörlitz) to The Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz.

BRIEF DESCRIPTIONS

The Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz is an exceptional example of landscape design and planning from the Age of the Enlightenment of the 18th century. Its diverse components - outstanding buildings, landscaped parks and gardens in the English style, and subtly modified expanses of agricultural land - served aesthetic, educational, and economic purposes in an exemplary manner.

1.b State, Province or Region: Federal state of Sachsen-Anhalt, counties of Anhalt-Zerbst, Bitterfeld and City of Dessau

1.d Exact location: 51° 51' N, 12° 26' E



**Nomination for inclusion on the
World Heritage List of the UNESCO**

**Historical cultural landscape
Gartenreich Dessau-Wörlitz**

**Kulturstiftung DessauWörlitz
Federal state of Saxony-Anhalt
Federal Republic of Germany**

1999



| | |
|--|-----------|
| 1. Specific Location | 1 |
| a) Country | |
| b) State, province or region | |
| c) Name of property | |
| d) exact location on map and indication of geographical coordinates | |
| e) Maps and/or plans | |
| f) Area of property proposed for inscription | 2 |
| 2. Justification for inclusion on the World Heritage List | 3 |
| a) Statement of significance | |
| b) Possible comparative analysis | 6 |
| c) Authenticity/ Integrity | 7 |
| d) Criteria under which inscription is proposed | 8 |
| 3) Description | 9 |
| a) Description of property | |
| b) History and Development | 34 |
| c) Form and date of most recent records of property | 41 |
| d) Present state of preservation | 45 |
| e) Policies and programmes related to the preservation and promotion of the property | 51 |
| 4. Juridical data | 52 |
| a) Ownership | |
| b) Legal status | 53 |
| c) Protective measures and means of implementing them | |
| d) agencies with management authority | 54 |
| e) Level on which management is exercised and name and address of responsible person for contact purpose | 56 |
| f) Agreed plans related to the property | annex 1 |
| g) Sources and levels of finance | 58 |
| h) Sources of expertise and training in conservation and management techniques | 59 |
| i) Visitor facilities and statistics | |
| j) property management plan and statement of objectives | 61 |
| k) staffing levels | 62 |
| 5. Factors Affecting the Property | 63 |
| a) Development Pressures | |
| b) Environmental Pressures | |
| c) Natural disasters and preparedness | |
| d) Visitor/tourism pressure | 64 |
| e) Number of inhabitants within property, buffer zone | |
| f) Other | |



| | |
|--|-----------|
| 6. Monitoring | 64 |
| a) <i>Key indicators for measuring state of conservation</i> | |
| b) <i>Administrative arrangements for monitoring property</i> | 65 |
| c) <i>Results of previous reporting exercises</i> | 66 |
| | |
| 7 Documentation | |
| a) <i>Photographs, slides</i> | vol.1+ 2 |
| b) <i>Copies of property management plans and extracts of other plans relevant to the property</i> | annex 2 |
| c) <i>Bibliography</i> | 69 |
| d) <i>Address where inventory, records an archives are held</i> | 77 |

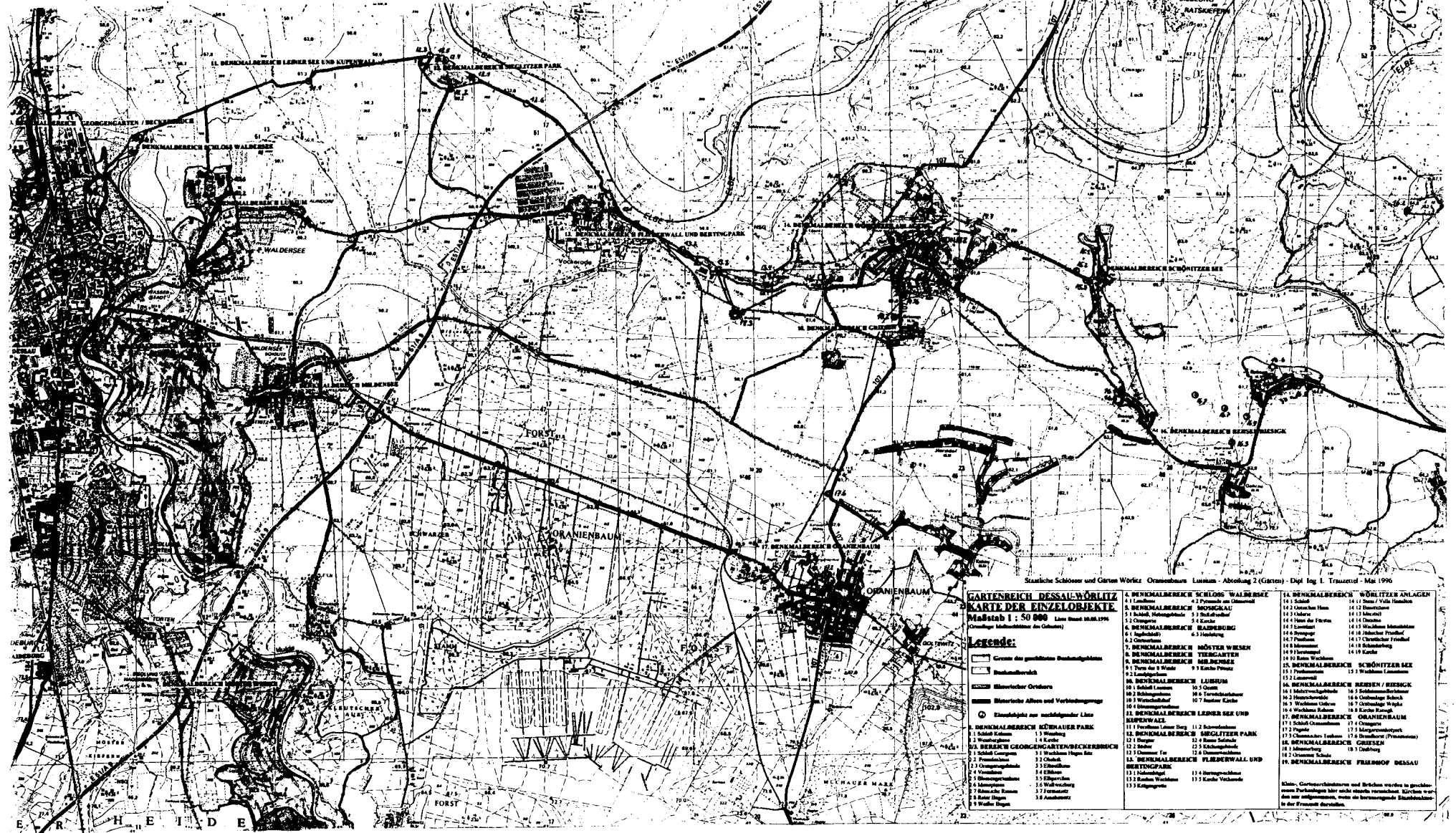


1. *Specific Location*

- a) *Country* Federal Republic of Germany
- b) *State, province or region* Federal state of Sachsen-Anhalt, counties of Anhalt-Zerbst, Bitterfeld, and City of Dessau
- c) *Name of property* Gartenreich Dessau-Wörlitz (The Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz, cultural landscape of Dessau-Wörlitz)
- d) *exact location on map and indication of geographical coordinates*
- Northern boundary: River Elbe/51° 53' N.
 Eastern boundary: From Elbe kilometre post 225 south along the county boundary to Oranienbaum, excluding Goltewitz/12° 32' E.
 Southern boundary: Road from Oranienbaum to Mildensee, then via Kleutsch, Sollnitz, Niesau, Schierau and Möst/51° 46' N.
 Western boundary: From the gatehouse at Möst along the eastern built-up boundary of the city of Dessau, the Georgium including the Elbe Pavilion, the Obelisk, the Kühnauer Park (excluding the residential district of Ziebigk), the road to Kühnau, past the western exit from Kühnau north to Elbe kilometre post 267/12° 20' E
- Exclaves
- | | | |
|------------------------|-----------|-----------|
| Haideburg | 12° 11' E | 51° 47' N |
| Mosigkau | 12° 08' E | 51° 48' N |
| Heidekrug | 12° 14' E | 51° 44' N |
| Historic burial ground | 12° 15' E | 51° 50' N |
- e) *Maps and/or plans* Structure plan of the Conservation Area of the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz, scale 1:50,000 (revised edition, Kulturstiftung DessauWörlitz 1996). Plan of the „Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz“ with buffer zones, scale 1:100,000 (revised edition, Saxony-Anhalt Office for Conservation of Monuments 1997). Monument List of the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz with topographical maps, scale 1:25,000 (revised edition, Saxony-Anhalt Office for Conservation of Monuments 1997).



- f) *Area of property proposed for inscription* The protected surface area of the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz comprises 145 km²; the outlying buffer zones within the Biosphere Reserve encompass a surface area of 85 km².



Staatliche Schlösser und Gärten Wörlitz-Oranienbaum-Lüssium - Abteilung 2 (Gärten) - Dipl. Ing. I. Trautzet - Mai 1960

**GARTENREICH DESSAU-WÖRLITZ
KART DER EINZLOBJEKTE**
Maßstab 1:50 000 (Löss Blatt 60.00.19)
(Übersicht: Maßstab 1:200 000)

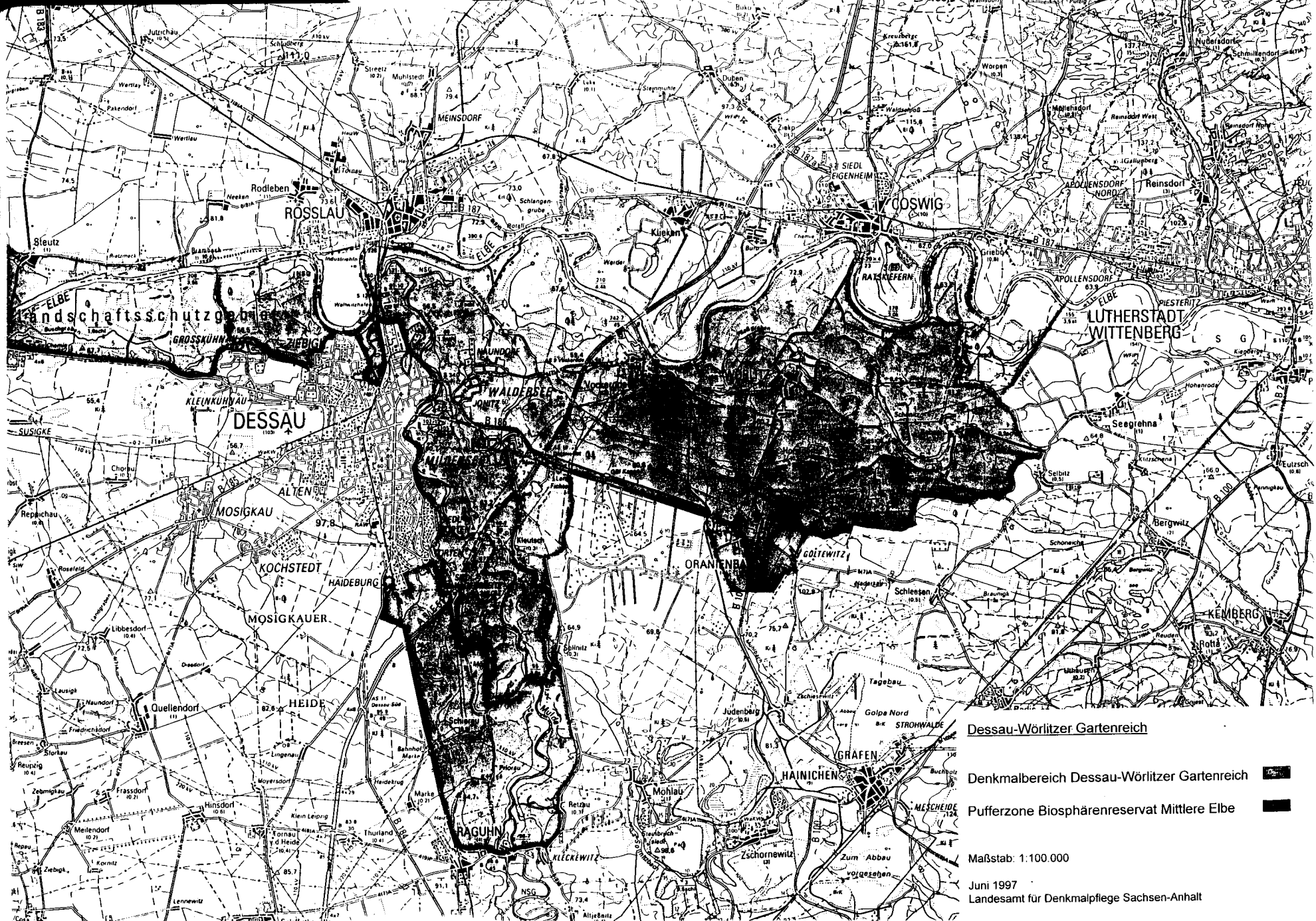
- Legende:**
- Grenze des geschützten Denkmalsgebietes
 - Denkmalsbereich
 - ▨ Mauerwerk Ornaturs
 - Mauerwerk Außen und Verbindungslänge
 - Einzelobjekt aus nachfolgender Liste

1. DENKMALBEREICH KÖHNHAUER PARK
1. Schloss Köhnen
1.9 Wäuhung
2.2 Freizeitanlage
2.3 Schloss Köhnen
2.4 Schloss Köhnen
2.5 Schloss Köhnen
2.6 Schloss Köhnen
2.7 Schloss Köhnen
2.8 Schloss Köhnen
2.9 Schloss Köhnen

4. DENKMALBEREICH SCHLOSS WÄLDERSSEE
4.1 Schloss Wälderssee
4.2 Pyramide am Ornaturs
5. DENKMALBEREICH BISMARCK
5.1 Schloss, Hauptgebäude
5.2 Schlosshof
5.3 Schlosshof
5.4 Schlosshof
5.5 Schlosshof
5.6 Schlosshof
5.7 Schlosshof
5.8 Schlosshof
5.9 Schlosshof
5.10 Schlosshof
5.11 Schlosshof
5.12 Schlosshof
5.13 Schlosshof
5.14 Schlosshof
5.15 Schlosshof
5.16 Schlosshof
5.17 Schlosshof
5.18 Schlosshof
5.19 Schlosshof
5.20 Schlosshof
5.21 Schlosshof
5.22 Schlosshof
5.23 Schlosshof
5.24 Schlosshof
5.25 Schlosshof
5.26 Schlosshof
5.27 Schlosshof
5.28 Schlosshof
5.29 Schlosshof
5.30 Schlosshof
5.31 Schlosshof
5.32 Schlosshof
5.33 Schlosshof
5.34 Schlosshof
5.35 Schlosshof
5.36 Schlosshof
5.37 Schlosshof
5.38 Schlosshof
5.39 Schlosshof
5.40 Schlosshof
5.41 Schlosshof
5.42 Schlosshof
5.43 Schlosshof
5.44 Schlosshof
5.45 Schlosshof
5.46 Schlosshof
5.47 Schlosshof
5.48 Schlosshof
5.49 Schlosshof
5.50 Schlosshof
5.51 Schlosshof
5.52 Schlosshof
5.53 Schlosshof
5.54 Schlosshof
5.55 Schlosshof
5.56 Schlosshof
5.57 Schlosshof
5.58 Schlosshof
5.59 Schlosshof
5.60 Schlosshof
5.61 Schlosshof
5.62 Schlosshof
5.63 Schlosshof
5.64 Schlosshof
5.65 Schlosshof
5.66 Schlosshof
5.67 Schlosshof
5.68 Schlosshof
5.69 Schlosshof
5.70 Schlosshof
5.71 Schlosshof
5.72 Schlosshof
5.73 Schlosshof
5.74 Schlosshof
5.75 Schlosshof
5.76 Schlosshof
5.77 Schlosshof
5.78 Schlosshof
5.79 Schlosshof
5.80 Schlosshof
5.81 Schlosshof
5.82 Schlosshof
5.83 Schlosshof
5.84 Schlosshof
5.85 Schlosshof
5.86 Schlosshof
5.87 Schlosshof
5.88 Schlosshof
5.89 Schlosshof
5.90 Schlosshof
5.91 Schlosshof
5.92 Schlosshof
5.93 Schlosshof
5.94 Schlosshof
5.95 Schlosshof
5.96 Schlosshof
5.97 Schlosshof
5.98 Schlosshof
5.99 Schlosshof
5.100 Schlosshof

14. DENKMALBEREICH WÖRLITZER ANLAGEN
14.1 Schloss
14.2 Schloss
14.3 Schloss
14.4 Schloss
14.5 Schloss
14.6 Schloss
14.7 Schloss
14.8 Schloss
14.9 Schloss
14.10 Schloss
14.11 Schloss
14.12 Schloss
14.13 Schloss
14.14 Schloss
14.15 Schloss
14.16 Schloss
14.17 Schloss
14.18 Schloss
14.19 Schloss
14.20 Schloss
14.21 Schloss
14.22 Schloss
14.23 Schloss
14.24 Schloss
14.25 Schloss
14.26 Schloss
14.27 Schloss
14.28 Schloss
14.29 Schloss
14.30 Schloss
14.31 Schloss
14.32 Schloss
14.33 Schloss
14.34 Schloss
14.35 Schloss
14.36 Schloss
14.37 Schloss
14.38 Schloss
14.39 Schloss
14.40 Schloss
14.41 Schloss
14.42 Schloss
14.43 Schloss
14.44 Schloss
14.45 Schloss
14.46 Schloss
14.47 Schloss
14.48 Schloss
14.49 Schloss
14.50 Schloss
14.51 Schloss
14.52 Schloss
14.53 Schloss
14.54 Schloss
14.55 Schloss
14.56 Schloss
14.57 Schloss
14.58 Schloss
14.59 Schloss
14.60 Schloss
14.61 Schloss
14.62 Schloss
14.63 Schloss
14.64 Schloss
14.65 Schloss
14.66 Schloss
14.67 Schloss
14.68 Schloss
14.69 Schloss
14.70 Schloss
14.71 Schloss
14.72 Schloss
14.73 Schloss
14.74 Schloss
14.75 Schloss
14.76 Schloss
14.77 Schloss
14.78 Schloss
14.79 Schloss
14.80 Schloss
14.81 Schloss
14.82 Schloss
14.83 Schloss
14.84 Schloss
14.85 Schloss
14.86 Schloss
14.87 Schloss
14.88 Schloss
14.89 Schloss
14.90 Schloss
14.91 Schloss
14.92 Schloss
14.93 Schloss
14.94 Schloss
14.95 Schloss
14.96 Schloss
14.97 Schloss
14.98 Schloss
14.99 Schloss
14.100 Schloss

Klein, Gartenarchitekturen und Brücken werden in größerem Maßstab hier nicht einzeln verzeichnet. Kleinen werden nur angedeutet, wenn sie hervorragende Beispiele in der Freizeitanlage sind.



Dessau-Wörlitzer Gartenreich

Denkmalbereich Dessau-Wörlitzer Gartenreich 

Pufferzone Biosphärenreservat Mittlere Elbe 

Maßstab: 1:100.000

Juni 1997
Landesamt für Denkmalpflege Sachsen-Anhalt



2 *Justification
for inclusion
on the World
Heritage List*

- a) *Statement of
significance* For Prince Leopold III Friedrich Franz of Anhalt-Dessau and his friend and adviser Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff, the study of landscape gardens in England and of the ancient buildings of Italy, undertaken during several tours of those countries, was the impetus for their own creative programme in their little principality by the Rivers Elbe and Mulde. Thus the first landscape garden in continental Europe arose here, with Wörlitz as its focus, the finest of the designs. Over a period of forty years a network of visual and stylistic relationships was developed with other landscape gardens in the region, leading to the creation of a garden landscape on a scale unique in Europe. In the making of this landscape the designers strove to go beyond the mere copying of garden scenery and buildings from other sites, and instead to generate a synthesis of a wide range of artistic relationships. Among new and characteristic components of this garden landscape was the integration of a didactic element, arising from the philosophy of Jean-Jacques Rousseau, the thinking of Johann Joachim Winckelmann and the aesthetics of Johann Georg Sulzer. The notion of public access to the buildings and grounds was a reflection of the pedagogic concept of the humanisation of society.

Proceeding from the idea of the *ferme ornée*, agriculture, as the economic basis for daily life, found its place in the garden landscape. In a Rousseauian sense, agriculture also had to perform a pedagogic function in Anhalt-Dessau. Through the deliberate demonstration of new farming methods in the landscape garden, developments in Anhalt-Dessau were not merely theoretical, but a practical realisation of their models in England.



It is noteworthy that these objectives, namely the integration of aesthetics and education into the landscape, were implemented with outstanding artistic quality. Thus, for instance, the buildings of Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff provided important models for the architectural development of Germany and central Europe. Schloss Wörlitz (1769-73) was the first neo-classical building in German architectural history. The Gothic House (from 1774) was a decisive influence on the development of Gothic revival architecture in central Europe. Here, for the first time, the Gothic style was used to carry a political message, namely the desire for the retention of sovereignty among the smaller imperial territories. The churches in Riesigk (1800), Wörlitz (1804-09) and Vockerode (1810-11) were the first neo-gothic ecclesiastical buildings in Germany, their towers enlivening the marshland floodplain landscape in which they served as waymarkers. In part of the baroque park of Oranienbaum an Anglo-Chinese garden was laid out, now the sole surviving example in Europe of such a garden in its original form from the period before 1800.

The development of stylistic eclecticism in the nineteenth century had its roots in the closing years of the eighteenth century. Another feature of the landscape is the integration of new technological achievements, such as the building of bridges, as the expression of a continuing quest for modernity.

Through the conscious incorporation of the older layouts at Oranienbaum and Mosigkau into the pantheon of styles, the landscape became an architectural encyclopædia featuring examples from ancient times to the latest developments.

Nowhere else in Germany or Europe had a prince brought such an all-embracing and extensive programme of landscape reform into being, especially one so deeply rooted in philosophical and educational theory.



With the unique density of its landscape of monuments, the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz is an expression of the enlightened outlook of the court at Dessau. The landscape became the idealised world of its day. Through the conscious and structured incorporation of economic, technological and functional buildings and parks into the artistically designed landscape, the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz became an important concourse of ideas, in that it facilitated the convergence of eighteenth-century grandeur of design with the beginnings of nineteenth-century industrial society. The reforming outlook of this period of change brought about a huge diversity of change in the garden layout, and this legacy can still be experienced today.

The Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz can thus be seen as a designed and constructed philosophy, the „credit and epitome of the eighteenth century“ (Christoph Martin Wieland).



b) *Possible
comparative
analysis*

After 1770 a considerable number of landscape gardens were laid out in Germany. The new gardens still drew upon models in England or the gardens of Wörlitz as their source of design format or features. In the main they remained isolated parks unconnected with the surrounding landscape (e.g. Harbke, Schwöbber, Schönbusch near Aschaffenburg, Schwetzingen, Hohenheim, Eutin and Rheinsberg). Several of these parks are no longer in existence in its original conditions. Comparable extensive gardens from this period with an ideological programme reflecting the Enlightenment no longer survive elsewhere in Europe.

Comprehensive artistic landscape transformations on a broadly similar scale in Germany are only found in the region of Berlin and Potsdam (already included in the World Heritage List). Even these, however, would have been scarcely imaginable without the prototype of Anhalt-Dessau. It was, after all, the Dessau architect Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff and gardener Johann August Eyserbeck who established the neoclassical taste and landscape gardening in Prussia from 1786 onwards. In comparison with the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz, the landscape of Berlin and Potsdam is less thoroughly imbued with the spirit of the Franco-German Enlightenment and its philosophy.

The Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz, with its comparatively short period of development, has fully retained the original structures of the later eighteenth century alongside older features in the region in question, and thus presents a uniquely-expressed integration of the philosophical, social and artistic achievements of the German and European Enlightenment.



c) *Authenticity/
Integrity*

The area of 145 km² considered worthy of protective designation comprises that section of the historic region particularly noteworthy for the way in which the designed landscape is studded with monuments of remarkable density and quality. Since the proposed boundary extends as far as the outlying districts, and all significant landscape design works, architectural monuments and buildings are still extant, the original character of this historic cultural landscape remains largely intact. The losses within the designed cultural landscape comprise in the main structural objects. Among elements of garden design (sightlines, linking views and planted atmospheric scenery), the present deficiencies in those areas yet to be restored are in large measure capable of reinstatement.

In the regional programme of the State of Saxony-Anhalt (06.02.1992) the region is designated as being particularly suited to use for recreational purposes, alongside its natural and landscape qualities. The Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz is designated as a conservation area for the protection of its historic monuments.

The entire historic area deemed worthy of protection lies within the Biosphere Reserve *Mittlere Elbe*, which was recognised as such by UNESCO in 1988. The congruence of the historic area with the biosphere reserve brings positive benefits for the former. Alterations of the landform can only take place if they are compatible with the aims of nature conservation and the conservation of the heritage. The significantly larger area of the biosphere reserve surrounds the Garden Kingdom on almost all sides, and thereby the historic area gains a buffer zone, which guarantees the protection of the environment of the whole area in question. Within the historic conservation area there are building conservation zones in Wörlitz and Oranienbaum, which are intended to protect important designed areas from building development.



- d) *Criteria under which inscription is proposed* It is proposed that the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz should be incorporated in the category of 'Historic Cultural Landscapes'.
- The natural features of the Elbe and Mulde meadowland, together with the existing settlements, were developed during the period of office of Prince Leopold III Friedrich Franz of Anhalt-Dessau (1740-1817) into an extensive garden landscape, comprising more than a mere collection of individual gardens of high quality. The unity between the gardens is expressed through a range of means, such as avenues, seats, bridges and planting schemes, so that both design elements and the underlying philosophical themes contribute to their common character.
- Similar design relationships are to be found in the cultural landscape of Potsdam.
- As early as the eighteenth century, this landscape was perceived by visitors as a design unity: the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz.



3) *Description*

a) *Description of property*

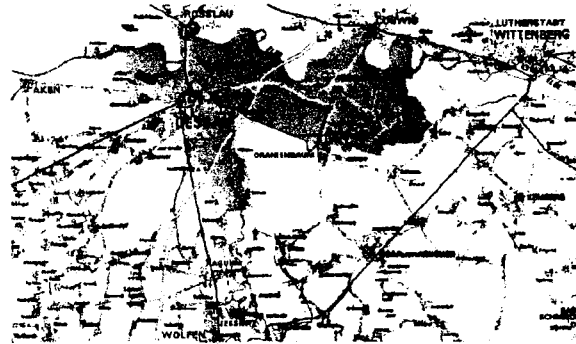
The area of the historical Garden Kingdom of Anhalt-Dessau is to a large extent identical with that of the former Principality of Anhalt-Dessau. It lies in the meadow landscape of the Rivers Elbe and Mulde, whose floodplain in places extends to the parklands.

Virtually the entire territory was improved by planned landscape design. Alongside the historical garden enclosures functioning as local centres of landscape improvement, neo-classical and neo-Gothic structures are found widely distributed throughout the landscape, including dike watch-houses, hostelries, statues or bridges of various designs, acting as key features in the landscape. Beyond these, agricultural areas such as arable fields and orchards were improved by ornamental plantings, in order to improve the aesthetic appearance of the landscape. The heartlands of the Garden Kingdom are formed by the historic landscape gardens with their buildings and sculpture. These are linked together by a network not only of sightlines but also of routes, so that designed drives travel from one scene to another along roads and dikes. By these means the whole territory was brought together into a unity of design which goes significantly beyond the grouping of separate garden layouts. From a philosophical and planning standpoint, some other gardens and layouts also belong to the Garden Kingdom despite having been excluded from the present protected area through subsequent development as settlements. One of these exclaves is the Rococo palace and garden of Mosigkau, which was integrated into the Garden Kingdom as an existing layout. In 1777 a small section was transformed into an 'English garden', followed by further areas of the existing garden. From 1780 until 1948 the house was in use as a home for elderly ladies, so that with the addition of the necessary burial ground the full extent of the grounds comprises 5.7 hectares. Mosigkau is architecturally a reflection of the Friderician Rococo of Berlin and Potsdam. Located at the margin of the Garden Kingdom, it nevertheless played an important role in the sequence of styles within the region.



A further exclave is the neo-Gothic hunting lodge of *Haideburg*. Originally situated outside Dessau on the road to Leipzig, this early Gothic brick structure was built in 1782-83 to the designs of Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff in the manner of the Prussian coronation castle of Königsberg. The immediate surroundings of the building, which served as a hunting lodge and forester's house, were laid out as a garden (6.4 hectares). The *Haideburg* represents as an early example of the consciousness of national history and tradition, a theme later developed in the collections in the Gothic House at Wörlitz. The *Haideburg* has retained its traditional role as the forester's house to the present day.

The *Heidekrug* inn, the 'southern gateway' to the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz, together with the *Neuer Friedhof* (New Cemetery), which formerly lay outside the city, are further exclaves. Prince Franz had the cemetery laid out in recognition of new discoveries in hygiene and public health. The enlightened view of humanity is manifested here in, for instance, the rejection of expensive mausolea. The design unity of the rows of graves hints at democratic notions. Among those buried in the cemetery are some of the key representatives of the Enlightenment of Dessau-Wörlitz, including Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff, August Rode, Friedrich Wilhelm Rust and Friedemann Hunold.



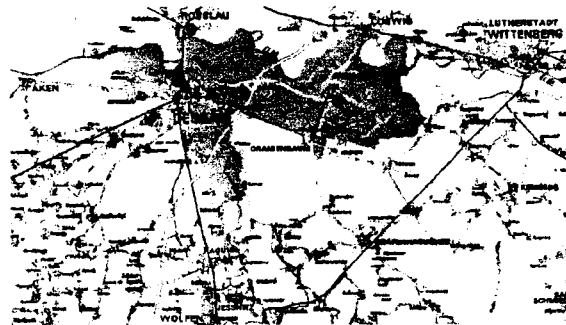
1. The western section extends to the Leipzig-Berlin road. It includes the grounds of the Kühnauer Park, the Georgium and the Beckerbruch with their surrounding areas.

a. Kühnauer Park

This park, situated on the southern shore of the Kühnauer See (Kühnau Lake), was laid out from 1805 by the Crown Prince Friedrich of Anhalt-Dessau (1769-1814), and overlies an older structure. An elongated, narrow garden with views over the lake and its artificial islands, it forms the western section of the Garden Kingdom. Those areas which have now been partly restored with orchards and the vineyard are the keys to its character. An important viewpoint in the garden is the Vineyard House (*Weinbergschlösschen*), an Italianate classical building situated on a hill and designed by Jacobo Pozzi in 1818-1820. Further minor buildings and sculptures complete the architectural form of the garden. The classical Schloss Kühnau (c.1780) forms part of the layout, as does the Romano-Byzantine church, built in 1828-30 and the first of its kind in Germany.

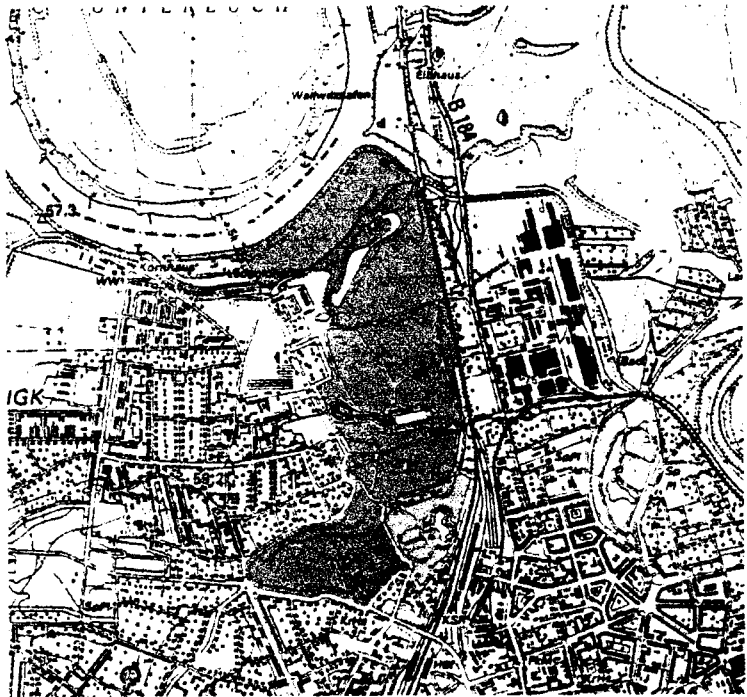
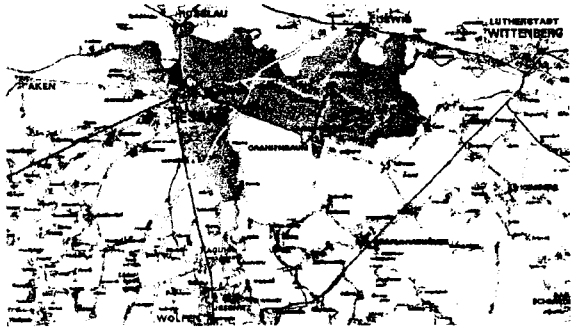
The full area comprises 77.5 hectares, plus the 21.4 hectare lake.



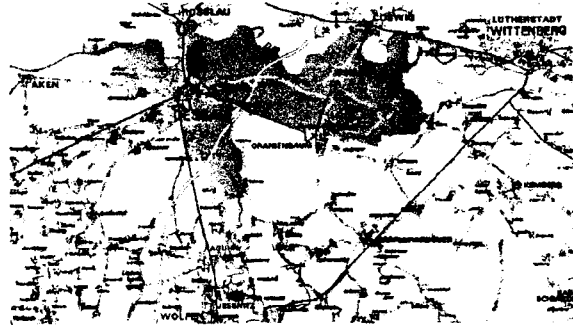


b. Georgengarten (garden of the Georgium) and Beckerbruch
To the north of the city of Dessau, in a stretch of low-lying woodland, lies the Georgium, a small classical country house designed by Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff (1736-1800) for Prince Johann Georg (1748-1811). The surroundings of the house comprise an expansive garden layout of 21.3 hectares in the English manner which, comparably with Wörlitz, was given a rich decorative scheme of classical and romantic park buildings and monuments. Among the most important are the so-called *Fremdenhaus* ('Strangers' House'), the Roman Ruin (based on the ruins of the Temple of Concordia in Rome), an open rotunda temple, two copies of ancient gateway arches and the statue of Prince Franz in antique garb. The adjacent area of the Beckerbruch (97 hectares) was left broadly in its natural state as a landscape of meadow and marsh, with some additional decorations in the form of small items of architecture and memorials. The principle of the gradual change from the artificially laid-out landscape garden to the natural landscape is clearly exemplified here. Two viewpoints, the Elbe Pavilion and the artificial ruin known as the *Wallwitzburg*, were created to give a wide view across the garden landscape along the Elbe.

From an art-historical point of view, the Georgengarten is, after Wörlitz, the most important layout in the English style within the Garden Kingdom.



Georgium with Beckerbruch



2. The central area of the Garden Kingdom is located between the Leipzig-Berlin railway line and the A9 motorway. It includes the historic gardens of the Luisium and the Sieglitzer Berg. Other designed landscapes in this area include parts of the *Tiergarten* (deer park) and elements of the villages of Mildensee and Waldersee.

a. Designed landscape around the Mulde estuary

The wetland area known as the *Braunsche Lache* and the *Prinzenwiese* ('Prince's Meadow'), located to the north-east of Dessau and covering some 20.5 hectares, is an old shoot, and is still characterised by extensive fields of solitary trees. East of the Mulde is the site of the early mediaeval castle of Burg Waldersee, ruined since the 13th century. The region of meadowland in the bend of the Mulde was originally part of the system of dikes surrounding Dessau, laid out as garden scenery. This section was redesigned in the early twentieth century as part of maintenance work on the ornamental buildings, and is now the Schillerpark.



Designed landscape around the Mulde estuary



b. The *Tiergarten* (deer park)

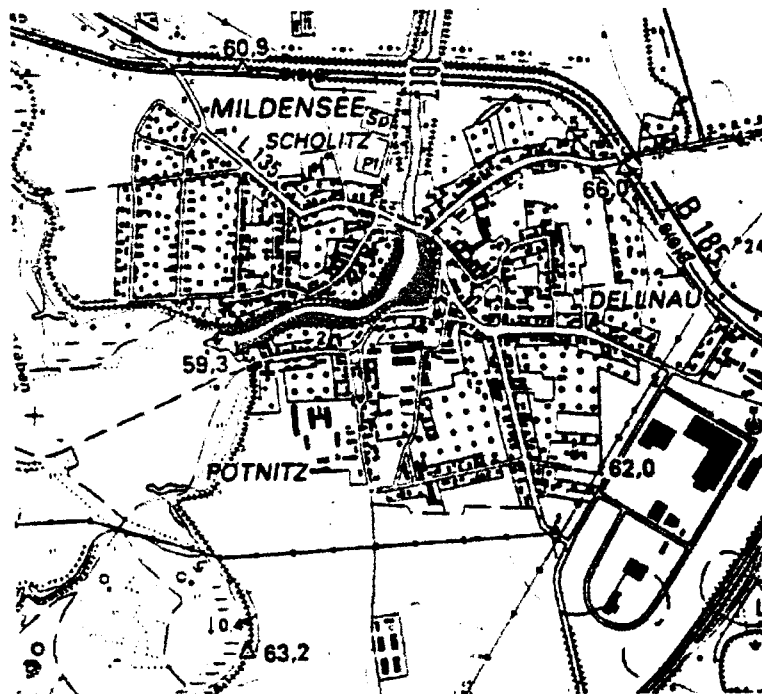
The landscape image of the 'productive region in an improved natural setting' around Dessau was characterised by ancient oaks, herds of cattle and, often, arable farming. This image also holds true for the 345-hectare Tiergarten, whose form, with a degree of symmetry superimposed by broad sightlines, had been established as early as the seventeenth century. At this time three broad avenues were also laid out, connecting Dessau and the surrounding villages. Originally the Tiergarten functioned as an enclosed princely hunting ground. At the end of the eighteenth century it was redesigned as the eastern approach to Dessau, and was connected to the park at Diepold, which was also decorated with ornamental buildings. The picturesque relationship between the design elements of water, meadowland and solitary trees adjacent to the conurbation has been maintained to the present day.





c. Mildensee

This little place (1.3 hectares), located right on the edge of the Tiergarten, consists largely of architecturally-improved dike fields. These dikes reach right into the centre of the former villages of Pötnitz and Scholitz, and separate the built area from the Tiergarten proper. Significant classical and gothic buildings are located here by a former meander of the Mulde, namely the Tower of the Eight Winds and the *Landjägerhaus* (Hunting Lodge). The Tower of the Eight Winds, based on the original in ancient Athens, is an example of the architectural improvement of a dike watch-house, a decoration of the landscape using a practical structure. The *Landjägerhaus* exhibits a type of roof of interest to architectural historians, being constructed of weatherboarding. This characteristic roof shape, like the keel of an upturned boat, was developed by the chief building officer of Berlin at Erdmannsdorff's instigation to reduce building costs. The church of the old village of Pötnitz was incorporated into the design layout as a viewpoint.



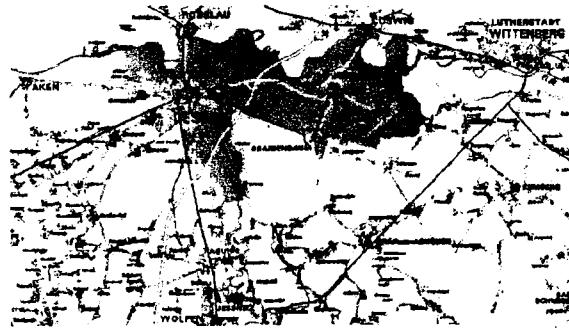


d. Luisium

Prince Franz of Anhalt-Dessau had the country house known as the Luisium built to the designs of Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff between 1774 and 1778 as a residence for his wife Luise, after whom it is named. The cubic building with its belvedere cap is a typical example of Erdmannsdorff's architectural style. The clean lines of the exterior are reflected in the internal arrangements, comprising small rooms confined to domestic functions and featuring fine classical decorations in the Pompeian manner. The original decorative scheme has substantially survived. The restoration of the building is approaching completion, and the opening of the house to the public is planned for September 1998. Around the house, a garden in the English manner of 14 hectares was laid out, featuring gothic and classical garden buildings such as the *Schlangenhaus* (Serpent House), an orangery and a ruined arch. The grounds, with their main avenue, also included a productive area where fruit and vegetables were grown. Visually connected to the inner garden area is the gothic stud farm, built in 1779-81, placed among the fields and meadows of the estate in the manner of a *ferme ornée*. Avenues of trees radiate from the stud into the surrounding countryside. Herds of mixed cattle, a key part of the arcadian impression created by this landscape image, are maintained to the present day.



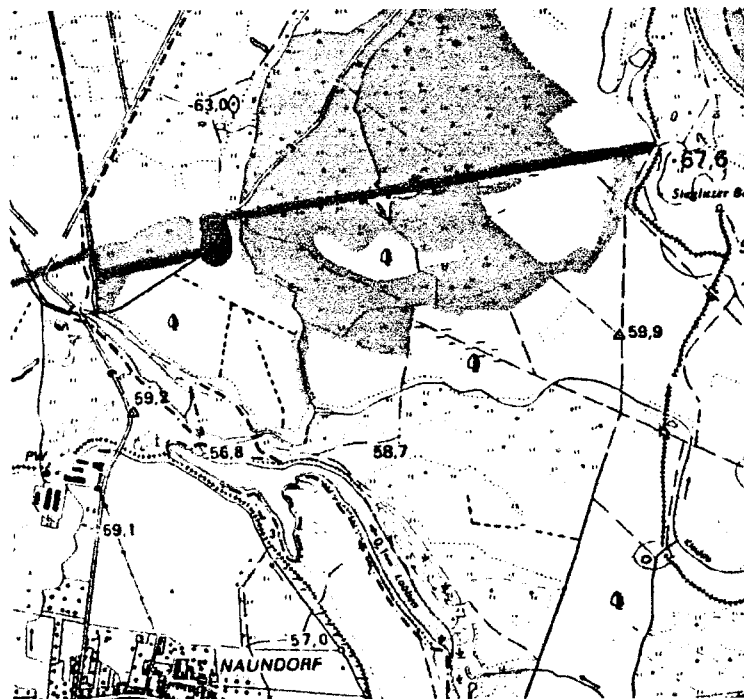
Luisium

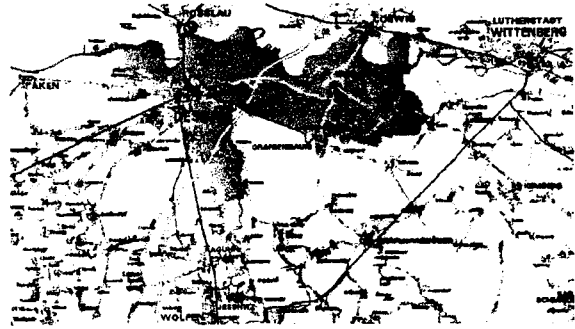


e. The *Leiner See* and the *Kupenwall*

The character of the Garden Kingdom is in large part determined by designed and planted layouts along flood protection dikes. In use as routes between the various gardens, they developed a transport function alongside their primary purpose. Inns and shelters of various architectural forms completed the ensemble.

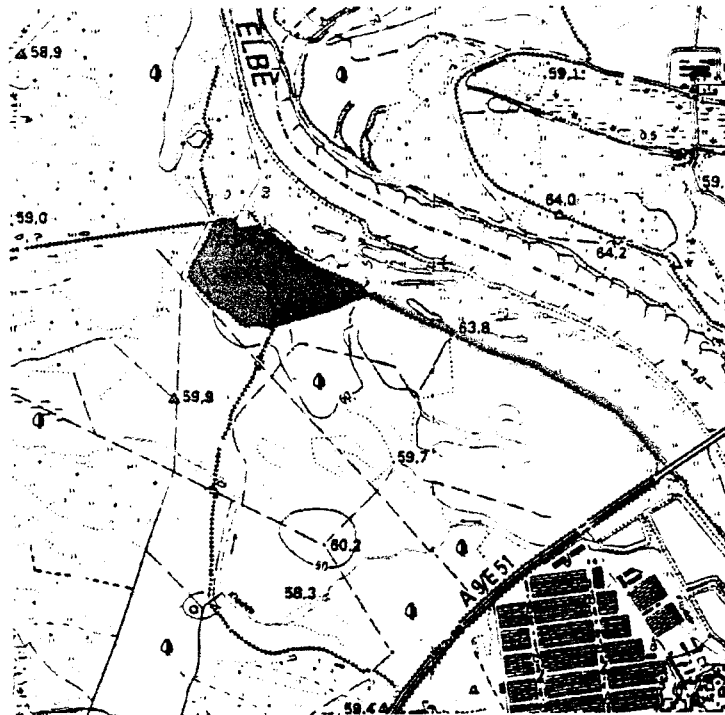
The region around the lake called the *Leiner See* and the section of dike known as the *Kupenwall* form the link between the ornamental grounds of Dessau and those of Wörlitz. The *Kupenwall*, still in use today as a flood dike, leads through a natural landscape of fields and woods. Extensive meadows with solitary oaks alternate with patches of mixed woodland, forming a picturesque scene of varied countryside.

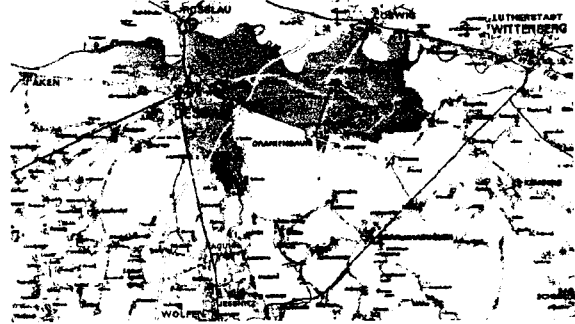




f. The *Sieglitzer Berg*

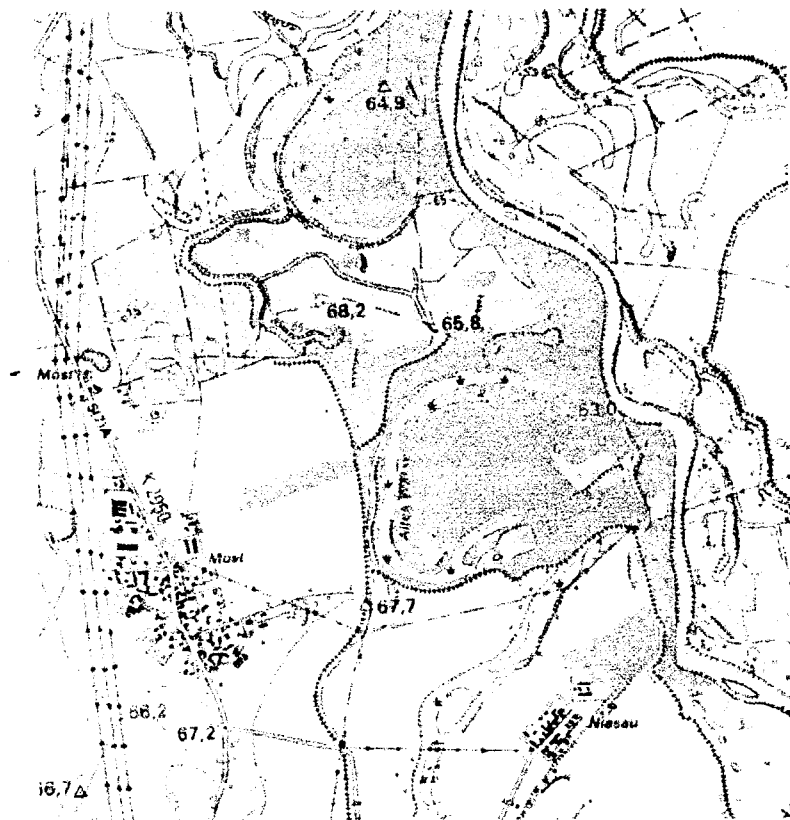
The woodland garden developed in the years after 1777 on the hill known as the *Sieglitzer Berg* (25.1 hectares) in a bend of the River Elbe west of Vockerode was cited at the time of its development as an example of 'improved nature'. The grounds are laid out on the garden front of „Solitude“, a small classical house in the form of a Roman temple. The Doric portico of the temple was oriented towards the landscape of the Elbe. Solitude is a building of historical and political significance, since it was the site where Prince Franz hosted diplomatic meetings during the period when the petty princes of Germany were forming a secret alliance against the Habsburgs, an alliance known as the *Fürstenbund*. The estate office, built to the design of Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff, takes the form of a ruinous Roman tomb. The garden has its share of decorative architectural elements, but otherwise reflects the natural tree stands of the region to a greater extent than the other parks of the Garden Kingdom.

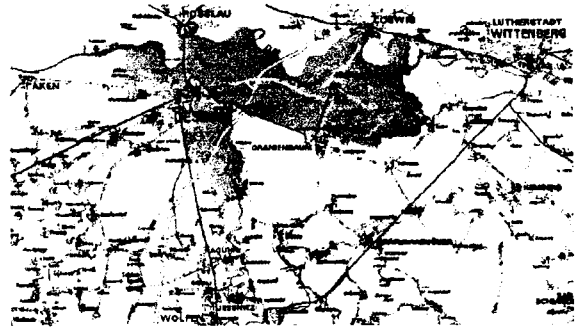




3. The section south of the A9 motorway as far as the Muldaue contains no designed landscape gardens. Thus we find here an extensive scene of woodland and meadow areas with maintained orchards.

The most southerly garden monument in the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz, the *Möster Wiesen* (meadowland around the village of Möst), is an extensive agricultural area of meadows and former meanders of the River Mulde, comprising about 346 hectares. A large proportion of the meadow area is characterised by marginal plantings and sweeping woodland edges among the dike landscapes and stretches of water. An area of some ten hectares has been replanted with the fruit plantations typical of 18th-century Anhalt-Dessau. Historical varieties of fruit have been used, so that this stretch of countryside has regained something of its former character. The fields of the Möster Wiesen are an exceptional example of the Garden Kingdom's dominant idea of the relationship between practical land use and an aesthetic layout.



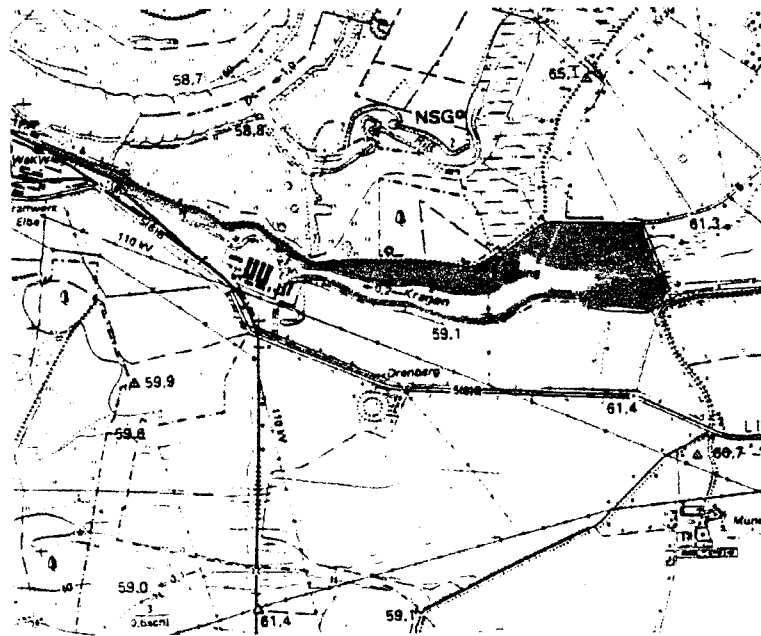


4. The eastern section of the Garden Kingdom, extending from the A9 motorway to the historical state boundary, is characterised by high quality landscape gardens, avenues, designed dike layouts, meadowlands and ornamental buildings. As the largest of the four districts under consideration, it includes all those parks and gardens which particularly express the educational intentions of the designed landscape.

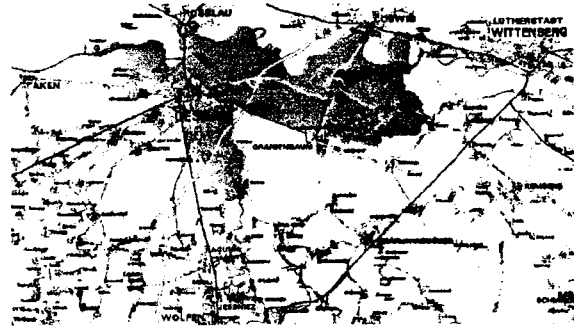
a. Fliederwall (layout at Krägen)

The historical route to the eastern section of the Garden Kingdom runs along the flood dike between Vockerode and Wörlitz. It is a part of the principal route through the Garden Kingdom, which connected Dessau with the whole of its eastern area. The dike, which was developed in accordance with its enhanced significance, leads the eye of the traveller through the changing landscape scenery of the Elbe meadowland, but retains its function as one of the key flood protection installations. For this reason watch-houses (*Wachhäuser*) are placed at regular intervals for supervision of the dike and the floodwaters. All these lodges (the *Rauhes Wachhaus*, the *Wachhaus Berting* and the *Wachhaus Mittelhölzer*) were designed by Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff and form important viewpoints in the landscape scene. They combine aesthetic qualities and practical functions, thus illustrating the philosophy of Prince Franz. Orchards, avenues and vineyards in the landscape betray the same intentions.

The twin towers of the gothic facade of Vockerode church provide an accent in the flat landscape and raise the viewer's eye towards the taller tower of the church at Wörlitz.



Layout at Krägen



b. Wörlitz Park

The earliest landscape garden on the continent of Europe was laid out between 1764 and around 1800 along English lines in the east of the Garden Kingdom of Anhalt-Dessau. Prince Franz and his adviser, architect and friend Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff, developed the ideas which were put into practice by their assistants, above all the gardeners of the Schoch family. The artificially improved natural surroundings of the park, still extant in all its parts and clearly identifiable, were intended from the outset to provide the visitor with recreation and education. All the outlying areas of the Garden Kingdom took their themes and philosophy from Wörlitz.

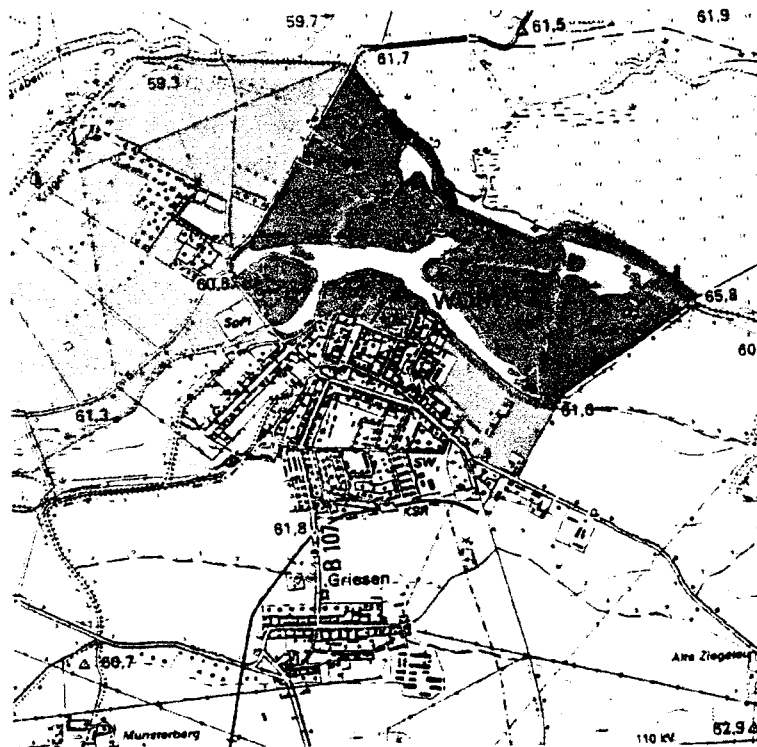
A well-considered system of sightlines connects all parts of the garden with one another and leads the eye out into the surrounding countryside. Numerous buildings, sculptures and plantings of trees and shrubs punctuate these sightlines, which consciously disguise the boundaries of the inner gardens. The relationship between the useful and the beautiful also entailed educational objectives, as exemplified by the programme of different types of bridges, or the layout of the artificial island known as the *Stein* (Rock). Large areas of the gardens are given over to agriculture and fruit cultivation. The margins of the groves of trees and shrubs, water bodies, fields and meadows are treated in a range of different styles of garden decoration.

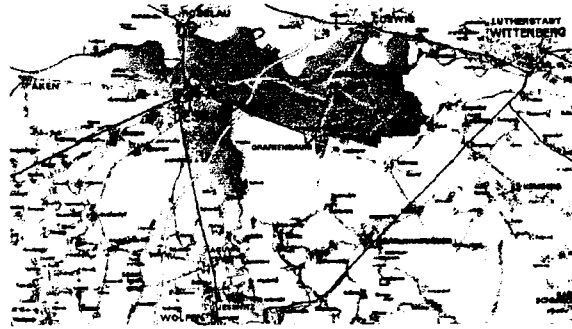
The inner area of the park (112.5 hectares) is ornamented with numerous classical and gothic buildings, among the most significant of which are the country house itself and the Gothic House, together with other bridges and monuments.

Through the skilful interweaving of plantings and open spaces, the transition to the outer park of 123.3 hectares is smoothly handled. Here we find the agricultural landscapes originally run by the Wörlitz farm estate alongside the characteristic avenues of fruit trees. The farmstead itself is a design by Erdmannsdorff in the manner of a group of buildings grouped around a Palladian villa, developed from a former estate building (nowadays a nursery school) and a range of stable and cowshed structures. Some of the buildings later underwent structural alterations.



The edges of the historical portion of the village were accentuated by Erdmannsdorff with noteworthy buildings on the newly-laid-out Christian and Jewish burial grounds. With the erection of the public and agricultural buildings in Wörlitz by Erdmannsdorff (town hall, farmstead, synagogue, burial grounds) the intention is established that the village should be bound together with the garden landscape into a complete, unified countryside.

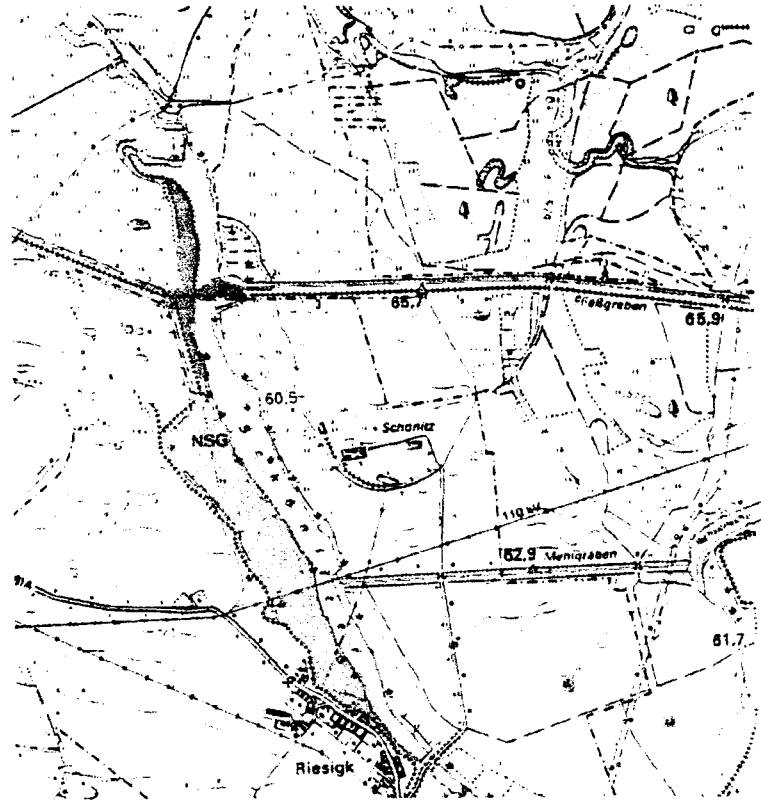




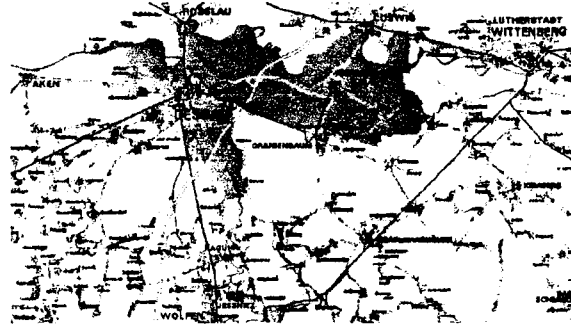
c. The landscape around the *Schöninger See* and Riesigk
East of Wörlitz, the flood dikes extended as far as the former state boundary. In addition to the watch-houses, further flood protection installations (the 'Nine Hills') were incorporated into the landscape. One stretch of dike is incorporated into the educational programme of the Garden Kingdom in the form of a Roman fortified boundary, including a watch-house in the guise of a Roman milecastle. An inscribed stone, the *Proteusstein*, erected in 1795, warns of the importance of maintaining the man-made landscape and its protective structures.

The western edge of the village of Riesigk (towards Wörlitz) is made into the educational focal point of the contrast between classical and gothic-revival architecture through the medium of two striking buildings. The classical *Kommunalbau* (communal building - the village bakery and school) with typically Erdmannsdorffian proportions and the gothic church of 1800 stand on opposite sides of the street.

The isolated former meander of the Elbe known as the *Schöninger See* (now a nature reserve) is administered by the water authorities responsible for the lakes of Wörlitz. The extensive meadowlands between Wörlitz and the eastern boundary of the Garden Kingdom lie partly in the floodplain of the Elbe. At the same time they form a natural buffer zone around the park of Wörlitz.

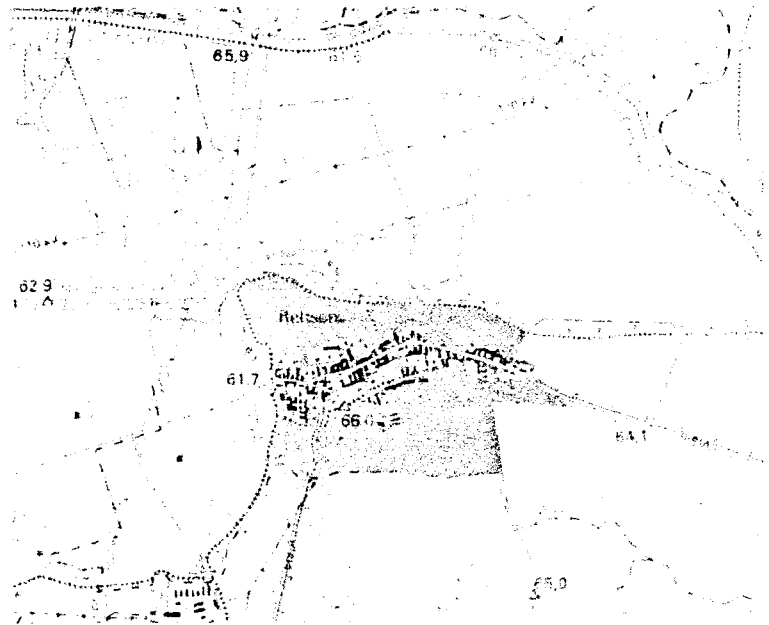


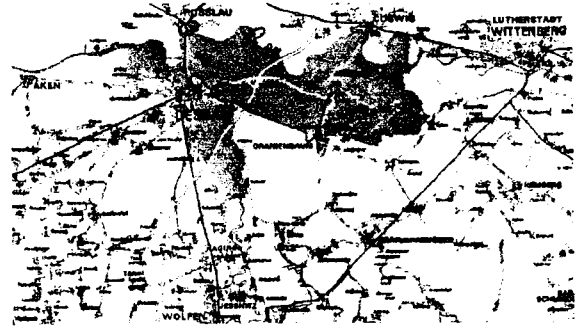
The landscape around the *Schönitzer See* and Riesigk



d. Rehsen

The village of Rehsen, dating from the twelfth century, is surrounded by a ring of flood dikes. Along the dikes there are watch-houses as well as several lodges which Prince Leopold I of Anhalt-Dessau (1676-1747) had built for army veterans as part of a scheme of improvements in his state. Around the village there are isolated features such as the graves of the bailiff Schoch and the two foresters named Wöpke.



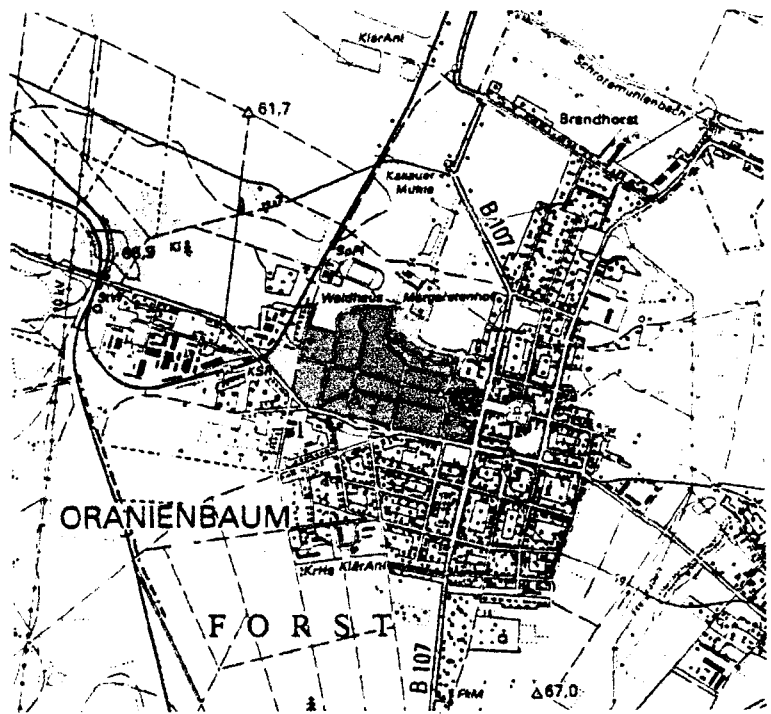


e. Oranienbaum

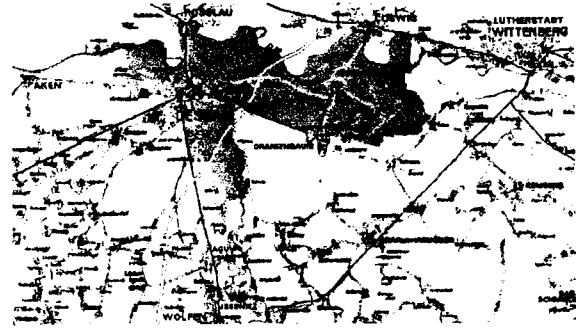
In 1683 the Dutch architect Cornelis Ryckwaert began the construction of Schloss Oranienbaum on behalf of Princess Henriette Catharina. The regular layout of the town and the 28-hectare garden proceed from the house, according to the Dutch model. Oranienbaum is one of the few baroque ensembles in the Dutch manner to survive in Germany.

The Dutch-influenced baroque town, mansion and park of Oranienbaum were absorbed into the general scheme of improvements in the Garden Kingdom of Anhalt-Dessau. At the margin of the pleasure-ground, one of the largest orangeries in Europe was constructed in 1811, a building which has been in continuous use for overwintering plants ever since. The transformation of the earlier island garden into the sole surviving Anglo-Chinese garden of the eighteenth century, an ensemble which drew heavily on the theories of the garden theorist Sir William Chambers, adds an important element to the variety of styles in the garden landscape. A Pagoda, a Teahouse and several bridges are the architectural focal points of this garden layout. This miniature landscape mediates between the axial divisions of the baroque garden and the surrounding countryside, and between the opposing layout tendencies in garden design.

As a transitory zone between the baroque garden and the designed landscape towards Wörlitz, to the north-west of the park lies the area of the *Margaretenhof* (1.8 hectares).



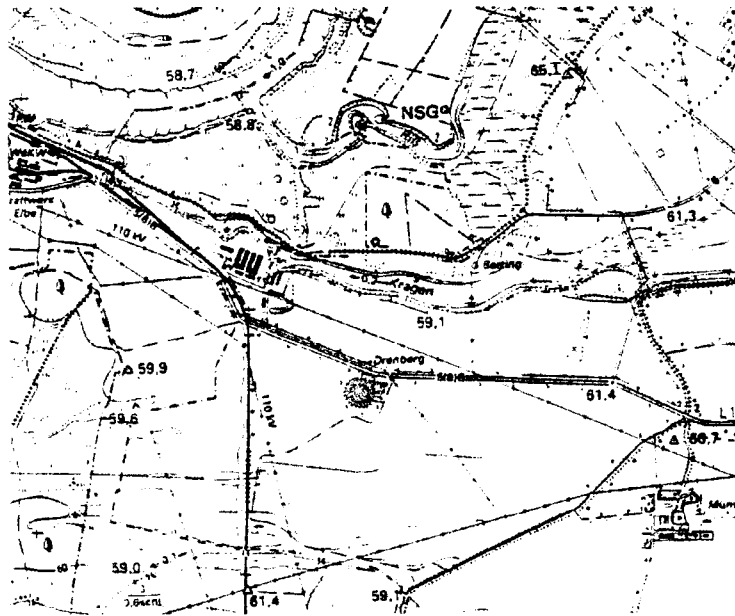
Oranienbaum



f. Griesen

In and around the community of Griesen, adjacent to Wörlitz, are several important objects related to Wörlitz by means of sightlines. The farmstead of Münsterberg continues to represent the economic function of the countryside. The village school of Griesen, a Palladian structure by Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff, evinces the powerful educational undercurrent of the Enlightenment in Dessau-Wörlitz. Before it stretches an extent of meadowland, allowing it to act as a focal point when seen from Wörlitz.

With antique thoughts in mind, Prince Franz had Erdmannsdorff lay out a mausoleum in the years after 1775, positioned in relation to Wörlitz as well as to other points in the Garden Kingdom. The so-called *Drehberg* of 1.8 hectares, a circle of several earth embankments, also serves as the setting for sporting contests and other good-natured gatherings. The former avenue to Wörlitz, once used for horse-races, is no more, and indeed the mausoleum itself, never having been used, was dismantled in 1827. The concentric earth walls, and the entrances to the four radiating avenues, remain.



The *Drehberg* between Vockerode and Griesen



b) *History and
Development*

1. Early history

The region between Dessau and Wörlitz has been settled since ancient times. Prehistoric discoveries date back to the Neolithic period (3300 BC). In the early Middle Ages the area was settled by Slavic tribes and belonged to the province called *Nizici*. Early systematic enclosure of the grasslands between the Elbe and the Mulde led to the arrival in the twelfth century of German and Flemish settlers. As early as the fifteenth century Dessau was the capital of the principality of Anhalt, stretching from the Harz mountains to the Fläming hills.

Along with the Electorate of Saxony-Wittenberg, the Principality of Anhalt developed into one of the earliest centres of the Lutheran Reformation. At its completion in 1554, the Marienkirche in Dessau thus became the first protestant hall church.

2. Development of the landscape

In 1658 Prince Johann Georg II of Anhalt-Dessau (1627-1693) married Princess Henriette Catharina of Nassau-Oranien (1637-1708), and thus Anhalt-Dessau came into close cultural and commercial contact with the Netherlands. From the middle of the seventeenth century, dikes were constructed along the Elbe and the Mulde by Dutch specialists in an effort to reduce the periodic flooding of the fields and settlements. Tobacco cultivation and the glass industry became established in the region.

The first essays in landscape design took place with the founding of the town of Oranienbaum with its unified layout of town, palace and park from 1683. A complete baroque ensemble of evident Dutch character arose, and has survived to the present day.



The Dutchman Cornelis Ryckwaert (†1698) was brought in from Brandenburg to take charge of the design of the Oranienbaum project. His artistic influence was still visible in Dessau until 1945.

Around 1700 Prince Leopold I of Anhalt-Dessau (1676-1747) began improvements (the construction of the *Kapengraben*) including further flood protection measures with the objective of reclaiming the hitherto marshy fields along the Elbe for agriculture. At the same time the planned villages of Brandhorst and Horstdorf were laid out, together with the farmsteads of Münsterberg, Rotehof and Grünehof. The extensive use of woods for pannage led to an gradual change in the character of the countryside. A landscape of open meadows developed, scattered with specimens and clumps of trees. Thus the landscape developed to some extent a park-like character, which was to be absorbed and enhanced in later phases of landscape design.

3. The Reforms of Prince Franz

During the reign of Prince Leopold III Friedrich Franz of Anhalt-Dessau (1740-1817), an extensive project of landscape design began around 1765 throughout the entire principality (700 km² with its 36,063 inhabitants in 1787).

Following several study tours of England, the Netherlands and Italy, and in close collaboration with the architect and art theorist Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff (1736-1800), a highly complex programme of economic, educational and aesthetic reforms was launched. Landscape design, public education and encouragement of the arts were closely integrated in this scheme. A biographer described the intentions of the Prince in this telling account of 1843: 'The Prince's programme in broad terms was as follows: first, that which was necessary and practical, the material and physical; second, cultural, traditional and religious matters; and finally, everything which could be achieved through the fine arts in their liveliest and most dynamic forms to reach people's hearts through eloquent speech and charming music, to reveal to them their sacred innermost souls, to refine their



sensibilities, lift their spirits, fill their hearts with blessed notions, and to awaken them to the idea of striving for higher things, so that they should have a greater awareness of the divine potential of the human form. The Prince, however, was not so slavishly tied to this programme that he was unable to allow modifications to it in the light of circumstances and necessity.' (Reil)

Characterised by the study of English landscape gardens and a familiarity with neoclassical architecture, Wörlitz became the point of departure for wide-ranging improvements throughout Anhalt-Dessau and thence across Germany and central Europe. In the course of forty years from 1764, the earliest surviving landscape garden in continental Europe was laid out, covering 112.5 hectares. Its unified scheme of buildings, gardens and works of art, together with its pervasive educational theme and model working practices, formed a complete work of art diffusing out across the entire principality.

Under the influence of bourgeois educational ideas such as those of Jean-Jacques Rousseau (1712-1778) and Johann Bernhard Basedow (1724-1790), the gardens were laid out along educational lines, extending seamlessly into the surrounding countryside and open to all comers.

The Wörlitz gardens themselves, including their buildings, bridges, statues and planting schemes, became the outward expression of enlightened rule. For contemporaries, Wörlitz was the 'ornament and epitome of the eighteenth century' (Christoph Martin Wieland).

Schloss Wörlitz itself, similarly open to visitors from the outset, was constructed between 1769 and 1773. It was the first neoclassical building in Germany, two generations before Karl Friedrich Schinkel (1781-1841). The Gothic House, built in 1774, established a vogue for further gothic-revival buildings across Europe. The buildings of Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff, which characterise the image of the Garden Kingdom to this day, together with the gardens, indicated the way ahead for many other sites within and beyond Germany. The artistic influence of Wörlitz can be detected in architecture and landscape design at Weimar, Berlin, Potsdam,



Gotha, Braunschweig and elsewhere. Gardeners from Wörlitz, as well as Erdmannsdorff himself, were active at several German courts and helped to disseminate the new thinking in architecture and garden design.

Alongside the extensive developments at Wörlitz, the systematic improvement of the whole principality began around 1770. Among these new ventures were the making of new landscape gardens along with the careful reordering of their surroundings. These developments included, in chronological order, the *Luisium* (14 hectares) from 1774; the *Georgium* together with the *Beckerbruch* (104.5 hectares) and the *Sieglitzer Berg* (23 hectares) from 1780; and the *Kühnauer Park* (77.5 hectares) from 1805. Between and among these large parks, further architectural ornaments such as dike watchhouses, inns, seats, bridges and statues continue to enliven the landscape.

Existing layouts such as the *Tiergarten* from c. 1680 (345 hectares), the park of Schloss Mosigkau, laid out from 1751 (5.7 hectares) and that of Oranienbaum, dating from 1683 (28 hectares) were consciously drawn into the scheme of landscape design. As part of this development the Chinese garden at Oranienbaum was developed from 1790, its form based on the theories of the British architect Sir William Chambers (1723-1796) and remaining a complete example of an eighteenth-century Anglo-Chinese garden.

A dense network of sightlines and avenues gradually connected the various gardens and their buildings with one another.

An integral element of the planning of these developments was the agricultural use of the countryside. The gradual extension of the gardens into the countryside led to the permeation of each by the other. The aesthetic, educational and economic aspects of land use were drawn together into a new unity.



While Johann Bernhard Basedow established the first modern humanist grammar school in Dessau, the *Philanthropinum*, Erdmannsdorff built new village schools in Griesen and Riesigk as part of the necessary educational reforms. The new schools soon took their place as focal points in the garden landscape.

Roads and dikes, essential for the development of the infrastructure of the state, had avenues of fruit trees planted along them and thus took on a deliberately ornamental aspect. The choice of fruit culture was also a commercial decision. This picturesque, harmonious landscape is characteristic of the whole Garden Kingdom.

Architectural ornaments such as garden seats, bridges, lodges or commemorative stones were as much part of this common ideal as the new 'English' agricultural methods, herds of cattle or orchards.

When Prince Franz died in 1817, virtually the entire principality had become a unified garden. The economic structure of the state, including roads, dikes, fields and woods had become so improved by educational aspects that the practical realities were effectively disguised. Thus the system of 'artificial nature' was no longer apparent. The Renaissance poet Tasso's remark that „Art, which created everything, is nowhere to be seen“ was only too readily used by those describing the Garden Kingdom.



Development to the present day

The gardens which had been laid out during the late eighteenth and early nineteenth centuries were already recognised as significant cultural achievements by the second half of the nineteenth century. As part of the continuation of landscape design measures, Duke Leopold IV Friedrich (1796-1871) had groups of two to five trees, mainly oaks, planted or sown in the Elbe meadows. These new plantings were intended not only to replace dying trees, but also to contribute to the further development of the designed landscape. A ducal decree of 1851 protecting specimen oaks was directed at maintaining the existing landscape scenery.

Significant alterations to the gardens of the eighteenth century were consciously avoided. Only the garden of the Georgium in Dessau underwent major change, when the area of the mausoleum garden was extended (now the city's zoological garden).

When the local road system was updated in the second half of the nineteenth century, no new routes through the Garden Kingdom were built, existing routes only being improved. Thus the characteristic avenues of fruit trees were retained in many cases, even along those roads which were widened.

Despite industrialisation after 1900, and the corresponding expansion of Dessau, the characteristic features of the landscape have been retained to the present day. The construction of the motorway in 1937-38, however, combined with the building of the railway serving the coal-fired power station at Vockerode from 1937 to 1942, brought new divisions, dividing the unity of the Garden Kingdom into four parts.

The destruction of the Second World War manifested itself most clearly in the city of Dessau, but scarcely touched the designed landscape. Thus almost the complete set of architectural monuments has survived. Some damage to the landscape scene has occurred through agricultural intensification in the form of the removal of field boundaries as well as large buildings for housing livestock. The erection of a glasshouse complex in Vockerode from 1974 reinforced the industrial character of the village.



Following the closure of the glasshouse complex and power station in Vockerode in 1994/95, along with other factories in the region of the Garden Kingdom, a process of ecological stabilisation has begun here, reaching out into the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz itself.



c) *Form and date of most recent records of property*

Albert, Jost: Wege und Ort im Dessau-Wörlitzer Gartenreich : eine Untersuchung zur Entstehungsgeschichte und den Gestaltungsprinzipien einer bedeutenden Kulturlandschaft des ausgehenden 18. Jahrhunderts. In: *Gartenkunst*. 6 (1994), 2, S. 281-319

Belehren und nützlich seyn. Franz von Anhalt-Dessau, Fürst der Aufklärung. Ausstellungskatalog der Staatlichen Schlösser und Gärten Wörlitz-Oranienbaum-Luisium, Wörlitz 1990

Butlar, Adrian v., *Der Landschaftsgarten*, Köln 1989

Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich. In: Niedermeier, Michael: *Das Ende der Idylle : Symbolik, Zeitbezug, 'Gartenrevolution' in Goethes Roman „Die Wahlverwandtschaften“*. Berlin (u.a.), 1992, S. 145-159

Das Gartenreich an Elbe und Mulde. Ausstellungskatalog der Staatlichen Schlösser und Gärten Wörlitz. Oranienbaum. Luisium, Hrsg. Thomas Weiss, Wörlitz, 1994

Denkmalverzeichnis Sachsen-Anhalt. Sonderband. Das Gartenreich Dessau-Wörlitz, Hrsg.: Landesamt für Denkmalpflege Sachsen-Anhalt, Erarb. v. H. Kleinschmidt und T. Bufe unter Mitwirkung v. R. Schelenz, A. Stahl und W. Steinicke, Halle 1997

Dessau in der Literaturgeschichte : Dessau-Wörlitzer Beiträge III. (1989). Kolloquium der Universitätskommission zur Erforschung und Pflege des Dessau-Wörlitzer Kulturkreises am 05.11.1988 im Schloß Georgium Dessau. In: *Wiss. Zeitschr. Univ. Halle-Wittenberg XXXXI*, 1992, H. 4, Sonderdruck

Dessau-Wörlitzer Beiträge IV. (1990). Vorträge des Kolloquiums zum 250. Geburtstag des Vater Franz. Hrsg. Erhard Hirsch und Thomas Höhle. In: *Zwischen Wörlitz und Mosigkau*. Hrsg. Stadt Dessau, Kulturamt und Amt für Denkmalpflege. Dessau, 1992, H. 36

Dessau-Wörlitzer Beiträge V. (1991). Hrsg. Erhard Hirsch, Thomas Höhle und Jürgen Gebhardt. In: *Zwischen Wörlitz und Mosigkau*. Hrsg. Stadt Dessau, Kulturamt und Amt für Denkmalpflege. Dessau, 1994, H. 40

Dessau-Wörlitzer Kulturlandschaft : Ergebnisse der heimatkundlichen Bestandsaufnahme im Gebiet der mittleren Elbe und unteren Mulde um Dessau, Roßlau, Coswig und Wörlitz. Hrsg. Luise Grundmann. Mitarb. Ulla Jablonowski und Lutz Reichhoff. Leipzig, 1992. (Werte der dt. Heimat ; 52)



Dornbusch, Max und Lutz Reichhoff: Erweiterung des Biosphärenreservates um die Dessau-Wörlitzer Kulturlandschaft. In: Biosphärenreservat Mittlere Elbe. Hrsg. Nationalkomitee für das Programm der UNESCO „Mensch und Biosphäre“. Berlin, o. Jahr, S. 5-7

Eisold, Norbert: Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich: der Traum von der Vernunft. Köln, 1993

Günther, Harri, "Dir aber wollte ich rathen nach Dessau zu fahren ...". Dessauer Veduten II, Dessau 1990

Hirsch, Erhard, Hortus Didacticus : Der Garten als permanente Moral-Anstalt. In: Spätaufklärung und Philanthropismus in Niedersachsen. Veröffentlichungen des Landesverbandes Hildesheim 1994, S. 285-300

Hirsch, Erhard, Hortus Oeconomicus : Nutzen, Schönheit, Bildung. In: Landschaften im 18. Jahrhundert. Hrsg. Heinke Wunderlich. Heidelberg, 1995

Hirsch, Erhard, Idee und Verwirklichung des Dessau-Wörlitzer Gartenreiches als Ausgangspunkt einer neuen Kultur. In: Journal für Natur- und Heimatfreunde. 5 (1995), 1, S. 2-10

Kunst, Hans-Joachim, „Die eleusischen Felder“. In: Berlin-Potsdam. Kunstlandschaft, Landeskultur, Bewahrung der Umwelt, Symposium Potsdam 1993, Weimar-Köln-Wien 1994, S. 39-54

Lott, Kirsten, Die Obstalleen im Dessau-Wörlitzer Gartenreich. In: Sachen-Anhalt. Journal für Natur- und Heimatfreunde, 4 (1994) 1, S. 26-28

Niedermeier, Michael, Das Gartenreich Dessau-Wörlitz als kulturelles und literarisches Zentrum um 1780. Wörlitzer Beiträge VI. (1992). Hrsg. von E. Hirsch und Thomas Höhle. In: Zwischen Wörlitz und Mosigkau. Hrsg. Stadt Dessau, Kulturamt und Amt für Denkmalpflege, 1995, H. 44, S. 3-119

Niedermeier, Michael, Erotik in der Gartenkunst : eine Kulturgeschichte der Liebesgärten. Mit e. Geleitwort von Harri Günther. Leipzig, 1995

Reichhoff, Lutz, Die Dessauer-Wörlitzer Kulturlandschaft, Zone der harmonischen Kulturlandschaft des Biosphärenreservates Mittlere Elbe. In: Biosphärenreservat Mittlere Elbe. Hrsg. Nationalkomitee für das Programm der UNESCO „Mensch und Biosphäre“ Berlin, o.J., S.30-32



Schelenz, Reinhard, Denkmalpflege in der Dessau-Wörlitzer Kulturlandschaft. In: Naturschutz im Land Sachsen-Anhalt. Hrsg. Landesamt für Umweltschutz Sachsen Anhalt. Halle. 28 (1991), 1/2, S. 31-36

Schlösser und Gärten um Wörlitz. Text Reinhard Alex. Fotos Peter Kühn. 3. veränd. Aufl. Leipzig 1995

Stelzer, Helmut, Preservation of the historical buildings and gardens of the Dessau-Wörlitz reform work. In: ICOMOS Jardins et Sites historique (Journal scientifique) 1993, S. 295-299

Sühnel, Rudolf, Der englische Landschaftsgarten in Wörlitz als Gesamtkunstwerk der Aufklärung. Fünf historische Rundgänge, Heidelberg 1997

Trauzettel, Ludwig, Der frühe Landschaftsgarten - das Beispiel Wörlitz. In: Beiträge zur Gartendenkmalpflege - der frühe Landschaftsgarten, Berlin 1986

Trauzettel, Ludwig, Wanderer achte Natur und Kunst und schone ihrer Werke : Ideengehalt und Wiederherstellung der Wörlitzer Anlagen. In: Festschrift zum Geburtstag von D. Hennebo. Worms, 1994, S. 202-205

Trauzettel, Ludwig, Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich, Ideengut und Bewahrung einer frühen Landesverschönerung. In: Berlin-Potsdam. Kunstlandschaft. Landeskultur. Bewahrung der Umwelt. Weimar, 1994, S. 193-201

Trauzettel, Ludwig, Das Gartenreich von Wörlitz und Dessau. In: Gärten der Goethezeit. Hrsg. von Harri Günther, Leipzig, 1993, S. 44-75

Trauzettel, Ludwig, Der frühe Landschaftsgarten Wörlitz : Entstehung, Gestaltungsweisen, Rekonstruktion. In: Parkarchitekturen, Wasserkünste im historischen Park. Fulda, 1992, S. 32-36. (Johannesberger Edition ; 5)

Trauzettel, Ludwig, Dessau-Wörlitz im Wandel. In: Garten und Landschaft. 102 (1992) 6, S. 39-43

Trauzettel, Ludwig, Gartendenkmalpflege in der Dessau-Wörlitzer Kulturlandschaft. In: Beiträge zur Landesentwicklung. Hrsg. Landschaftsverband Rheinland; Rheinischer Verein für Denkmalpflege und Umweltschutz. 46 (1991), S. 35-38



Voß, Gotthard, Schwerpunkte und Aufgaben der Denkmalpflege in Sachsen-Anhalt. In: Journal für Natur - und Heimatfreunde, 4 (1994) 1, S.3-6

Weiss, Thomas, „Den Freunden der Natur und Kunst“ - Das Gartenreich Dessau-Wörlitz und Andrea Palladio. In: Bauen nach der Natur - Palladio. Die Erben Palladios in Nordeuropa. Bracker, Jörgen (Hrsg.) Ausstellungskatalog, Ostfildern 1997

Weltbild Wörlitz - Entwurf einer Kulturlandschaft. Bechtold, Frank-Andreas und Weiss, Thomas (Hrsg.), Ausstellungskatalog, Ostfildern 1996

Wörlitz - ein Garten der Aufklärung. Ausstellungskatalog des Braunschweigischen Landesmuseum, der Schloßverwaltung Schwetzingen und der Staatlichen Schlösser und Gärten Wörlitz. Oranienbaum. Luisium. Hrsg. Gerd Biegel. Braunschweig, 1992. (Veröffentlichungen des Braunschweigischen Landesmuseums ; 66)

Wörlitz : das Gartenreich. In: Emde, Ruth, B. und Winfried Herrmann: Fürst Pückler und die Gartenbaukunst : Wörlitz und die Pücklerschen Parks Muskau, Branitz und Babelsberg. Dortmund, 1992, S. 38-71. (Die bibliophilen Taschenbücher ; 656)

For the friends of nature and art. The Garden Kingdom of Prince Franz von Anhalt-Dessau in Age of Enlightenment, Exhibition catalogue of ifa Berlin and Kulturstiftung Dessau-Wörlitz, Ostfildern 1999



d) *Present state of preservation* Given that the historical Garden Kingdom in its original boundaries as the Principality of Anhalt-Dessau no longer exists, the Cultural Landscape of Dessau-Wörlitz has been established as a conservation area within which the historic structures and spaces can still be experienced. Those settled areas which were either established after the historical era in question, or which have changed in the interim, have been excluded.

The boundary of the historic conservation area is not identical with that of Protection Zone 3 of the Biosphere Reserve *Mittlere Elbe* (zone of harmonious cultural landscape).

Since the death of Leopold III Friedrich Franz of Anhalt-Dessau, regional development has led to the introduction of additional features into the designed landscape during the nineteenth and twentieth centuries. Together with the extant features from the eighteenth century, they characterise the modern countryside scene.

The most significant structural additions of the nineteenth and twentieth centuries are as follows:

- road improvements with minor alterations, e.g. around Dessau and Wörlitz;
- the A9 motorway;
- railway lines;
- industrialisation in Dessau and Vockerode;
- expansion of older settlements and establishment of new ones (e.g. in Dessau and the *Drehberg*);
- agricultural buildings (livestock housing) which were constructed without reference to the designed landscape

Several important components of the overall design of the Garden Kingdom are today either no longer extant, or are in a ruined condition.

These include:

- the Mausoleum on the *Drehberg* (demolished as early as 1827);
- so-called 'seats', which served as shelters, places of rest and viewpoints in the landscape, namely *Hugos Sitz*, *Waldersees Sitz* and *Berenhorsts Sitz*;



- the viewing tower of the artificial ruin known as the *Wallwitzburg*;
- the former inns known as the *Schwedenhaus*, the *Elbhaus* and the gothic hostelry in Vockerode;
- several windmills;
- numerous sightlines between separate features in the designed landscape, which have either become overgrown or built across;
- some historic routes between Dessau and Wörlitz which are crossed either by the railway or the motorway;
- here and there avenues and orchards which have disappeared and not been renewed;
- some fields which have, through neglect, either become partly or completely overgrown with scrub or which have been afforested.

The condition of the individual parks, the principal features of the Garden Kingdom, is varied. As a result of 200 years' growth the tree and shrub components have changed in height, spread and composition; spatial effects and levels of maintenance have altered correspondingly. The layout of the parks has remained, however, including almost all their built ornamental features.

In the baroque park of Oranienbaum, the characteristic detailing of the parterres has long been absent.

The great landscape parks, which are substantially intact, benefit from a continuing programme of maintenance and restoration. This is true of the parks at Wörlitz and the *Luisium*. The grounds of the *Georgium* in Dessau require a higher standard of maintenance. Some of the buildings in the grounds are damaged in varying degrees.



The landscape gardens and parks with their associated buildings along the historic main route between Dessau and Wörlitz are, despite periodic campaigns of repair and reconstruction, still not in good condition. This is especially true of the grounds of the *Sieglitzer Berg* and those at the *Berting* and the *Erbprinzenstein*. In the park of the *Sieglitzer Berg*, the neoclassical house known as 'Solitude' together with its kitchen building, is still in a ruinous condition.

The dike watch-houses of the *Dianentempel*, the *Rauhes Wachhaus* and the *Berting* require restoration. Along this historically significant route, the industrial developments of the twentieth century in Vockerode are intrusive. These include the former glasshouse combine and the disused power station.

In Dessau, the condition of the *Grosskühnauer Park* and the ornamentally-designed meadows of the *Beckerbruch* are in need of improvement, as are the grounds of the *Tiergarten*. The same is true of the *Mausoleumspark* (now the city zoo) and the twentieth-century *Schillerpark*.

Despite the size of the territory and the large number of individual features, it is possible to maintain the appearance of the landscape. This requires, however, a continuous commitment to conservation and restoration. Although many features have received attention in recent years and the intensity of activity, particularly in the park at Wörlitz, has not diminished, there remains much to be done.



The most important tasks are as follows:

1. In the landscape of the Garden Kingdom outside the parks:
 - Rebuilding those structures which have been destroyed or damaged and securing a function for each. This refers particularly to the dike watch-houses at Gohrau and Rehsen, the watch-houses known as the *Limesturm*, the *Rauhes Wachhaus*, the *Dianentempel*, *Berting*, the *Pyramide* on the Gänsewall, the former inn known as the *Schwedenhaus* and the watchtower of the *Wallwitzburg* by the Elbe;
 - Securing the ongoing maintenance of the designed landscape, above all the tracks and footpaths, sightlines and meadows with their isolated trees;
 - Replanting of the tracks, footpaths and roads in accordance with information from historical sources;
 - Promotion of fruit cultivation, especially in orchards and along the historic avenues;
 - Attending to the care of specimen trees in meadows, dike planting schemes and wooded areas (relief from the effects of inappropriate stocking regimes and control of invasive scrub) and planting of new specimens.

2. In the park at Wörlitz:
 - Maintenance work on all buildings and completion of those reconstruction works presently in hand, particularly on the artificial island known as the *Stein* (Rock), the kitchen building, the Gothic House, the Nymphaeum and the Monument;
 - Reopening of more overgrown sightlines;
 - Further repairs to paths and the original banks of the water bodies;
 - Systematic restoration of all garden areas on the basis of historical descriptions;
 - Re-establishment of grazing land to the west of Neumark's Garden (a former car park), including the relocation of the sports ground and reconstruction of the third outflow of the Wörlitz lake;



3. In Oranienbaum:

- Repair and restoration works on the Schloss, the wings, the cavalier's houses and the agricultural buildings;
- Relocation of the archives and use of the *corps de logis* as a museum;
- Restoration of the Teahouse and allocation of a suitable function;
- Completion of repair works in the Anglo-Chinese garden and in the grounds of the Margaretenhof;
- Systematic restoration of all parts of the park on the basis of historical descriptions.

4. In Vockerode

Since this village midway between Dessau and Wörlitz is an key element of the Garden Kingdom, the rejection of further industrial developments is essential. Development as a tourist centre appears to be a sensible alternative and has already been considered at the planning level.

5. At the Sieglitzer Berg

- Further clearance of trees with the aim of reinstating former parkland areas as meadows;
- The partial reconstruction of the house known as 'Solitude' and the associated kitchen building;
- The construction of a new estate office building for use as a restaurant.

6. At the Luisium

- Repair of the Orangery and the estate offices, with a view to their use as a café;
- Restoration of the 'Roman Triumphal Arch' and of the *Blumengartenhaus* (Flower Garden House);
- Restoration of the sculptures and the Pegasus fountain;
- Repair of the buildings of the associated stud farm nearby;
- Further removal of trees to reopen obscured sightlines and meadowland;
- Re-establishment of the fruit plantations in the productive area.



7. At the Georgium and the Beckerbruch

- Repair of the Orangery, the Estate Office, the Red Arch and the White Arch;
- Reconstruction of the former kitchen building;
- Reconstruction of the so-called *Fürstenplatz* ('Prince's Square'), complete with the statue of Prince Franz;
- Reconstruction of the *Vertiefter Sitz* ('Sunken Seat');
- Restoration of the two statues in front of the house and the statues, urns and vases in the Beckerbruch;
- Reconstruction of the *Waldersee-Sitz* and the *Berenhorst-Sitz*;
- Repair of the memorial to Prince Hans-Georg with its medallion at the Red Arch;
- Continuation of the repairs to the parklands and paths according to historical precedents.

8. In the park at Grosskühnau

- Further thinning of the dense woodland;
- Incorporation of the mediaeval wall remains of the castle of Kühnau into the park;
- Clearance of obstructions from the Obelisk on the *Ochsenwall*;
- Repair of the *Löwentor* ('Lion Gate');
- Prevention of building development along the eastern boundary road known as the *Krummhals*.



- e) *Policies and programmes related to the preservation and promotion of the property* Statutory instruments, regulations and by-laws intended to secure the conservation and maintenance of the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz include:
- Decree establishing Nature Reserves and a Landscape Conservation Area of Central Importance with the general title of the Biosphere Reserve *Mittlere Elbe*, 12.09.1990.
 - Conservation Law of the State of Saxony-Anhalt, 21.10.1991 §9 (2) requires the owners of monuments to „conserve, maintain and repair monuments according to conservation principles and to protect them from damage“.
 - Official Regulation on the Conservation of Monuments in the State of Saxony-Anhalt, 16.12.1997.
 - Nature Protection Law of the State of Saxony-Anhalt, 11.02.1992.



4. Juridical data

a) Ownership

Kultusministerium des Landes Sachsen-Anhalt
PF 3780
D - 39012 Magdeburg
Telephone *-391-567-01
Telefax *-391-567-3695

Ministerium für Raumordnung, Landwirtschaft und Umwelt
des Landes Sachsen-Anhalt
PF 3760
D - 39012 Magdeburg
Telephone *-391-567-01
Telefax *-391-567-3402

Kulturstiftung DessauWörlitz
Schloß Großkühnau
D - 06846 Dessau
Telephone *-340-64 615-0
Telefax *-340-64 615-10

Stadt Dessau
PF 176
D - 06813 Dessau
Telephone *-340-2040
Telefax *-340-220 60 40

Stadt Oranienbaum
Franzstraße 1
D - 06785 Oranienbaum
Telephone *-34904-4030
Telefax *-34904-4030

Stadt Wörlitz
Erdmannsdorffstraße 87
D - 06786 Wörlitz
Telephone *-34905-4020
Telefax *-34905-40299

Evangelische Landeskirche Anhalts
Friedrichstraße 22-24
D - 06844 Dessau
Telephone *-340-2526-0
Telefax *-340-2526-0

Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben
Leipziger Straße 5-7
D - 10117 Berlin
Telephone *-30-2323-01
Telefax *-30-2323-01

different private owners



- b) *Legal status* The Garden Kingdom and the historically-significant structures within it are for the most part the property of the state of Saxony-Anhalt or of official public bodies (34% of the surface area, 69% of the buildings), in communal ownership (51% of the surface area, 19% of the buildings), or in single private ownership (15% of the surface area, 12% of the buildings). It is envisaged that a further 1% of the surface area and 6% of the buildings will be taken into public ownership. A list of individual owners is held at the offices of the Kulturstiftung DessauWörlitz.
- The Garden Kingdom is protected by the following state regulations:
- c) *Protective measures and means of implementing them*
1. Conservation Law of the State of Saxony-Anhalt, 21.10.1991 - as a Conservation Area according to § 2 (2) as well as Built Monuments under §2 (1) in the Register of Monuments.
 2. Nature Protection Law of the State of Saxony-Anhalt, 11.02.1992.
 3. Decree establishing Nature Reserves and a Landscape Conservation Area of Central Importance with the general title of the Biosphere Reserve *Mittlere Elbe*, 12.09.1990 (Legal Gazette of the GDR, Special Edition 1475).
 4. UNESCO Resolution recognising the Biosphere Reserve *Mittlere Elbe*, 29.01.1988.



All conservation measures relating to monuments within those parks in public ownership are fully implemented and upheld. This applies to the designed layout of the gardens as much as to all garden buildings and statues.

The area of the Garden Kingdom has been designated for development of its potential for recreation and tourism by the state of Saxony-Anhalt in its regional plan. The historic gardens will be used exclusively for tourism. The tourism/culture function applies to the majority of the historic monuments in the region. Through the designation of the surface area, conservation requirements are established in respect of all public planning considerations and building proposals.

Authorisation is required for all measures involving proposed repairs, alterations, construction, removal or extension of grounds in the vicinity of monuments, if the proposals would alter, detract from or destroy the appearance and setting of those monuments (§14 (1) of the Conservation Law).

The surroundings of the parks and gardens will be used for agriculture or forestry. Particular efforts are being made to transfer farming from industrial technologies to organic methods.

- d) *agencies with management authority* Kultusministerium des Landes Sachsen-Anhalt
PF 3780
D - 39012 Magdeburg
Telephone *-391-567-01
Telefax *-391-567-3695

Ministerium für Raumordnung, Landwirtschaft und Umwelt
des Landes Sachsen-Anhalt
PF 3760
D - 39012 Magdeburg
Telephone *-391-567-01
Telefax *-391-567-3402



Landesamt für Denkmalpflege Sachsen-Anhalt
Alter Markt 27
D - 06108 Halle
Telephone *-345 - 23 100-0
Telefax *-345 - 23 100-15

Staatliches Amt für Umweltschutz Wittenberg
Sternstraße 59
D - 06886 Wittenberg
Telephone *-3491-4155-0
Telefax *-3491-4155-0

Verwaltung des Biosphärenreservates „Mittlere Elbe“
Kapenmühle
PF 1382
D - 06813 Dessau
Telephone *-340-214 503
Telefax *-340-212 61 57

Kulturstiftung DessauWörlitz
Schloss Großkühnau
D - 06846 Dessau
Telephone *-340-64 615-0
Telefax *-340-64 615-10

Forum des Dessau-Wörlitzer Gartenreiches
c/o Regierungspräsidium Dessau
PF 1205
D - 06839 Dessau
Telephone *-340-6506-0
Telefax *-340-6506-588



e) *Level on which management is exercised and name and address of responsible person for contact purpose* Decisions on level of federal state (Government):

Kultusministerium des Landes Sachsen-Anhalt
Herr Dr. Eckart Kirn
PF 3780
D - 39012 Magdeburg
Telephone *-391-567-01
Telefax *-391-567-3695

Ministerium für Raumordnung, Landwirtschaft und Umwelt
des Landes Sachsen-Anhalt
Herr Frank Thäger
PF 3760
D - 39012 Magdeburg
Telephone *-391-567-01
Telefax *-391-567-3402

Advisory function on level of federal state:

Landesamt für Denkmalpflege Sachsen-Anhalt
Herr Gotthard Voß
Alter Markt 27
D - 06108 Halle
Telephone *-345 - 23 100-0
Telefax *-345 - 23 100-15

Decisions on regional level:

Staatliches Amt für Umweltschutz Wittenberg
Herr Dr. Erich Zielke
Sternstraße 59
D - 06886 Wittenberg
Telephone *-3491-4155-0
Telefax *-3491-4155-0

Verwaltung des Biosphärenreservates „Mittlere Elbe“
Herr Guido Puhmann
Kapenmühle
PF 1382
D - 06813 Dessau
Telephone *-340-214 503
Telefax *-340-212 61 57



Kulturstiftung DessauWörlitz
Herr Dr. Thomas Weiß
Schloss Großkühnau
D - 06846 Dessau
Telephone *-340-64 615-0
Telefax *-340-64 615-10

Forum des Dessau-Wörlitzer Gartenreiches
c/o Regierungspräsidium Dessau
PF 1205
D - 06839 Dessau
Telephone *-340-6506-0
Telefax *-340-6506-588
Decisions on municipal level:

City of Dessau
OB Hans-Georg Otto
Zerbster Str. 4
06840 Dessau
Telephone *-340-204 1000
Telefax *-340-204 1201

County of Anhalt-Zerbst
Landrat Gerhard Michaelis
Fritz-Brandt-Str. 16
39261 Zerbst
Telephone *-3923 - 702100
Telefax *-3923 -702191

- f) *Agreed plans related to the property*
- Regional Integration Scheme (*Teilraumkonzeption*) for the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz, January 1998
 - Program of restoration for the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz, 30.03.1998



g) *Sources and levels of finance* Finance for the restoration, conservation and maintenance of the parks, gardens and buildings in the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz will be made available through the following programmes:

- The *Leuchtturmprogramm* (Programme for proportional support) of the Federal Republic of Germany;
- The Programme of Building Conservation of the State of Saxony-Anhalt;
- The Village Renewal Programme of the State of Saxony-Anhalt;
- The Tourism Promotion Programme of the State of Saxony-Anhalt;
- The Museum Promotion Programme of Saxony-Anhalt;
- Maintenance funds of the Kulturstiftung DessauWörlitz.

The Church Reconstruction Programme of the State of Saxony-Anhalt presently includes the churches of Riesigk, Pötnitz (Dessau-Mildensee) and Jonitz (Dessau-Waldersee) within the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz. Three million marks have been set aside by the state of Saxony-Anhalt to fund this programme during the period 1997-99. The programme will be extended and prolonged to encompass all the churches in the Garden Kingdom.

Finance for the restoration, conservation and maintenance of parks, gardens and buildings (in millions of marks):

| | | | | | | |
|--|------|------|------|------|------|------|
| | 1,72 | 1,24 | 1,41 | 3,97 | 3,61 | 3,86 |
| | 0,64 | 0,28 | 1,98 | 3,06 | 1,63 | 1,49 |
| | 2,99 | 0,1 | | | 4,3 | 3,18 |
| | 1,46 | | | | | |



- h) *Sources of expertise and training in conservation and management techniques* Conservation work on buildings, statues, designed landscapes and planting schemes are carried out on the basis of research and expertise when they fall within the purview of the public authorities. In all cases the process begins with a thorough analysis of historical sources, followed by building restoration research or garden archaeology as necessary. The information yielded by these processes is then incorporated into a programme of conservation action, a programme which is subject to confirmation by the state office for conservation. These conservation programmes then form the basis for all works carried out on the relevant objects or layouts.
- i) *Visitor facilities and statistics* Figures for visitor numbers in the parks and gardens can only be estimated, since access to these grounds is, in accordance with historical precedent, free and uncontrolled. Estimates of visitor numbers are made on the basis of visitors to the museums and the users of the gondolas and ferries on the lake at Wörlitz. The grounds of Wörlitz receive broadly one million visitors per year; Mosigkau receives around 90,000 over the same period. A noticeably rising number of visitors to Oranienbaum currently suggests an annual figure of 45,000. In the museums of Schloss Wörlitz, the Gothic House at Wörlitz and Schloss Mosigkau, the entry arrangements are for guided tours in the period between April and October. Visitors receive information on the art collections, the history of the building and that of the region. The museum of Schloss Luisium and Schloss Oranienbaum is open all year round. The last can be viewed without a guided tour. At Wörlitz and Oranienbaum, guided tours of the parks are also available. A wide range of publications and souvenirs is offered in the various 'Garden Kingdom Shops'.



In Wörlitz, Oranienbaum and Dessau, the tourist infrastructure is very well established. There are hotels in several categories, as well as bed & breakfast accommodation and youth hostels. Restaurants, public information centres, car parks and public lavatories are plentifully available in a wide range of locations.

Medical facilities are provided by the Dessau Clinic in all specialisms, and doctors in private practice have premises in specified locations.

Public transport provides a good system of connections to all the properties and parks. The visitor may choose between bus and rail transport. Furthermore a well-maintained network of cycleways provides for environmentally-conscious tourism. Bicycles can be hired in Dessau and Wörlitz.



- j) *property management plan and statement of objectives* With regard to planning considerations, the following plans are relevant to the region:
- Development Plan (*Landesentwicklungsprogramm*) of the State of Saxony-Anhalt (LEP), 02.06.1992;
 - Regional Development Plan (*Regionales Entwicklungsprogramm*) for the District of Dessau, 30.01.1996;
 - Draft Local Development Plan (*Kreisentwicklungsplan*) of the county of Anhalt-Zerbst;
 - Regional Plan for revival of the historic infrastructure in the Garden Kingdom Dessau-Wörlitz (conclusion April 1999)

In the wider planning context, the area of the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz is designated as a prime area for recreation as well as for nature and landscape conservation; the grounds and buildings of Wörlitz are singled out as of particular significance in this respect. The area is thereby protected against inappropriate development.

The Regional Integration Scheme (*Teilraumkonzeption*) for the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz deals with the task of drawing together the varying requirements of communities, institutions and rural administrative departments. In this scheme, the Garden Kingdom is characterised as a tourist region of historic and environmental significance. The planning philosophy is aimed at reviving the holistic approach to living in the landscape, with priority given to the minimisation of car use and the promotion of organic farming methods. This concept includes an analysis of conflicts and deficiencies in the landscape planning process and offers recommendations for their resolution.



Wider planning frameworks include the following:

- Landscape Plan of the former county of Gräfenhainichen, 22.01.1992;
- Landscape Plan of the City of Dessau, 1993; 1st review 1996;
- Draft Agricultural Review '*Dübener Heide - Wörlitzer Winkel*'
- Maintenance and Conservation Plan for the Biosphere Reserve '*Mittlere Elbe*' (in preparation).

Within the context of the Landscape Plans, consideration is given to the conservation of monuments and natural resources of those landscape areas in the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz. By these means not only is the requirement for nature conservation taken into account, but also the need for the protection of landscape scenery is built into the process.

The Agricultural Review for the area recommends the implementation of extensive techniques for land use. The historically-based methods of fruit production, organic farming and tobacco production are also recommended.

k) *staffing levels* The Kulturstiftung DessauWörlitz, which is responsible for a significant proportion of the historic parks and buildings, employs a total of 100 qualified and trained staff, 63 of whom are work in the spheres of garden and monument conservation and museum work.

The administration of the Biosphere Reserve '*Mittlere Elbe*', as the institution responsible for much of the designed meadow landscape, also employs qualified staff for the purpose.

Garden maintenance within the jurisdiction of the City of Dessau is the responsibility of the city parks and gardens department.



5. Factors Affecting the Property

- a) *Development Pressures* The Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz lies partly in the floodplain of the Rivers Elbe and Mulde, so that building development in this area is not possible. The margins of the area are adjacent to an industrialised district. This industrial aspect has, however, been greatly reduced since the closure of a number of businesses, such as the power station at Vockerode. UNESCO protection status for the Garden Kingdom would influence the nature of future industrial development, as it has in the Biosphere Reserve 'Mittlere Elbe', with whose land surface it partly coincides. The philosophy developed in the Regional Integration Scheme takes the view that those industrial features beyond reconstruction should be absorbed into the Garden Kingdom.
- The Agricultural Review for the region takes the view that an extensive approach to land use should be adopted, and ecologically-appropriate agricultural methods implemented.
- b) *Environmental Pressures* None
- c) *Natural disasters and preparedness* The area of the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz coincides with part of the floodplain of the Rivers Elbe and Mulde. Flood protection structures dating back to the seventeenth century, together with periodic inundation, are, however, an integral part of the landform and of the countryside scene. Floods on a sufficient scale to damage the Garden Kingdom are not envisaged.
- d) *Visitor/tourism pressure* The prospect of damage to the Garden Kingdom by visitor pressure can only be dealt with on a local basis. The greatest concentration of visitors is to be found in the park at Wörlitz. The Regional Integration Scheme envisages measures to redistribute this visitor pressure. The aim is to raise visitor awareness of the less-frequented parts of the Garden Kingdom, in order to relieve pressure on those parks experiencing excessive numbers.



- e) *Number of inhabitants* The number of inhabitants within the conservation area is 15,835.
within property, buffer zone The number of inhabitants within the buffer zone is 6,372.
- f) *Other* None

6. *Monitoring*

- a) *Key indicators for measuring state of conservation* As a consequence of the extensive collection of surviving documents, including written and printed matter, plans and illustrations, comparisons with the historical state of affairs and the intentions of the various designers are possible to a considerable degree, and thus constitute a key method of assessing the condition of existing features. A garden design, however, is subject to the continuous change and development of its vegetation, and so a complete restoration of the flora is not practicable. In terms of the disposition of layouts and the assembling of appropriate planting schemes, the date of 1800 has been agreed as that towards which conservators should aim as a guide.

The present condition of the landscape, the buildings and the ornamental layouts can be regarded as being generally good at present and assured for the future. A significant instrument in the supervision of the state of conservation is the agreement between the Conservation Area of the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz and the Conservation Areas of the various villages. By this means all new constructions and alterations are guaranteed to have been considered in relation to the historical context.

All those institutions charged with a duty of care in these matters refer in their work to those historical sources mentioned above for guidance on the origins and development of the parks and buildings.



- b) *Administrative arrangements for monitoring property* Through the Conservation Law of the State of Saxony-Anhalt, the State Office for Conservation as the instrument of specialist advice, together with the respective conservation authorities in administrative matters, maintains the agreement overseeing measures concerned with the conservation or alteration of elements of the cultural landscape. All proposed measures are subject to a process requiring not only discussion and consultation but also ratification according to the relevant conservation legislation. District and community bodies proposing land use or building programmes, or schemes of village improvement, are obliged to submit such proposals for scrutiny in the light of conservation requirements. The State Office for Conservation also exercises a supervisory role in the execution of such works, to ensure that procedures are duly observed. The interpretation and implementation of the conservation legislation is carefully monitored by close co-operation between the Kulturstiftung DessauWörlitz and the Saxony-Anhalt State Office for Conservation. Each proposed task undertaken by the Kulturstiftung DessauWörlitz takes place on the basis of a tried and tested sequence of events. Firstly, the object in question is researched. Secondly, a scheme of conservation objectives is established. This scheme includes the object of the exercise and the key criteria affecting the project under consideration. After completion of the project, the results are reviewed in relation to the requirements as laid down in the scheme. Further, discussions take place between the Kulturstiftung DessauWörlitz and the relevant district authorities on all significant concerns relating to the design or change of use of buildings and areas of land.



- c) *Results of previous reporting exercises* of The first illustrations of the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz with detailed annotations on the designs and their schematic interpretation date from the period when these features were newly established. Among these special mention should be made of August Rode's *Wegweiser durch die Sehenswürdigkeiten in und um Dessau* (Guide to the Attractions of Dessau and its Environs) of 1795, and the various articles by Johann Christian August Grohmann in the *Taschenbuch für Gartenfreunde*, published from 1795. A comprehensive assessment of the existence and condition of the individual monuments and garden features was carried out from 1939 by the State Conservator of Anhalt. In the archives of the Cultural Foundation of Dessau-Wörlitz are the various records of the curators of the Joachim Ernst Foundation and its garden administration, which undertook conservation work on individual features from 1918 onwards. In the years since 1945, an extensive list of individual conservation measures reveals the continuing efforts undertaken for the conservation and maintenance of the Garden Kingdom. This work is well documented, either in the archives of the Cultural Foundation of Dessau-Wörlitz or those of the Conservation Office of the State of Saxony-Anhalt. An inclusive programme worthy of mention is the Conservation Scheme for Garden Matters and Building Conservation Zones of 1978. Detailed conservation programmes exist relating to many individual building works at Wörlitz. Records of conservation and maintenance by-laws for the towns of Wörlitz and Oranienbaum are maintained, all agreed with the appropriate conservation offices. A Conservation Plan for the town of Wörlitz is in production. At Oranienbaum, an architectural office advises the town council on matters concerned with the conservation of the built environment and the treatment of particular features.



Since 1982 restoration has been continuing in the grounds of Wörlitz, with the aims of reinstating sightlines, spatial relationships and design principles.

An example of pioneering restoration work in recent years has been the restoration of the Anglo-Chinese garden at Oranienbaum, including the reinstatement of the historical layout of paths and the restoration of the Pagoda, together with structural stabilisation work on the Chinese Teahouse. The Orangery at Oranienbaum, one the most impressive at 175m in length, has also been restored, and with it the prospect of the revival of citrus cultivation in Oranienbaum.

The complete repair of Schloss Luisium was completed in 1998, and restoration work continues in the garden.



7 *Documen-
tation*

a) *Photographs, see enclosure
slides*

b) *Copies of see enclosure
property
management
plans and
extracts of
other plans
relevant to the
property*



c) *Bibliography*

Bibliographies and reference books

Die Kunstdenkmale des Landes Anhalt, Bd.1, Die Stadt Dessau, bearb. v. Marie-Luise Harksen, Burg 1937

Die Kunstdenkmale des Landes Anhalt, Bd.2.1 Der Landkreis Dessau-Köthen außer Wörlitz, bearb. v. Marie-Luise Harksen, Burg 1943

Die Kunstdenkmale des Landes Anhalt, Bd. 2,2 Die Stadt Wörlitz, bearb. v. Marie-Luise Harksen, Burg 1939

Dessau-Wörlitzer Beiträge 1988/1. Mitteilungen der Kommission zur Erforschung und Pflege der Dessau-Wörlitzer Kulturlandschaft, Hrsg. v. Erhard Hirsch u. Thomas Höhle, Halle 1988

Bibliographie zur Kunstgeschichte Sachsen-Anhalts, bearb. v. Sibylle Harksen, Berlin 1966

Bibliographie zur Geschichte von Anhalt, bearb. v. Reinhold Specht, Magdeburg 1930

Bibliographie zur Geschichte von Anhalt. Zweiter Nachtrag 1936-1980, bearb. v. Reinhold Specht; Günther Ziegler, Köln-Weimar-Wien 1991

Bibliographie zur Geschichte von Anhalt. Dritter Nachtrag 1981-1990, bearb. v. Reinhold Specht; Günther Ziegler, Köln-Weimar-Wien 1991

Denkmalverzeichnis Sachsen-Anhalt. Sonderband. Das Gartenreich Dessau-Wörlitz, Hrsg.: Landesamt für Denkmalpflege Sachsen-Anhalt, Erarb. v. H. Kleinschmidt und T. Bufe unter Mitwirkung v. R. Schelenz, A. Stahl und W. Steinicke, Halle 1997



Historical descriptions before 1900

Abegg, Johann Friedrich, Reisetagebuch von 1798, Hrsg. v. Walter u. Jolanda Abegg, Frankfurt/M. 1976, S. 92 ff.

Bäntsch, Ludwig, Handbuch der Geographie und Geschichte des gesammten Fürstenthumes Anhalt, Cöthen 1801

Bösching, Franz, Triumph der Schönen Gartenkunst, Leipzig 1800

Boettiger, Carl August, Reise nach Wörlitz 1797, ed. und hrsg. v. E. Hirsch, Wörlitz 1985 (5. Auflage)

Bonstetten, Karl v., Über die Gartenkunst, besonders in Rücksicht auf nördliche Länder. In: Neuer Teutscher Merkur 2/1800, Weimar 1800

Das Königreich Sachsen, Thüringen und Anhalt in malerischen Originalansichten, Bd. 2, Darmstadt 1861

Fuchs, August: Dessau, Wörlitz und Oranienbaum. Dessau 1843

Grohmann, Johann Christian August, Ansichten vom Luisium. In: Taschenbuch für Gartenfreunde, 1796

Grohmann, Johann Christian August, Über deutsche Gärten, nebst einer Beschreibung des Sielitzer Berges bei Dessau. In: Taschenbuch für Gartenfreunde, 1799

Grohmann, Johann Christian August, Beschreibung des englischen Gartens zu Wörlitz bei Dessau. In: Taschenbuch für Gartenfreunde, 1795

Hirschfeld, Christian Cayus Laurenz, Theorie der Gartenkunst, Bd. 5, Leipzig 1786

Hosäus, Wilhelm, Handbuch für die Besucher des Wörlitzer Gartens, Dessau 1868

Ligne, Charles Joseph de: Der Garten Beloeil : nebst einer kritischen Übersicht der meisten Gärten Europens, Übers. von W. G. Becker, Dresden 1799

Lindner, Heinrich, Geschichte und Beschreibung des Landes Anhalt, Dessau 1833

Matthisson, Friedrich von, Erinnerungen, 5 Bde., Zürich 1810-1816



Merkwürdigkeiten der Welt oder vorzügliche Erscheinungen der Natur und Kunst. VIII. Band, Hrsg. v. Karl Robert Schindelmayer, Wien 1808

Münnich, C. H. W., Der Elbestrom, von seinem Ursprunge bis zu seiner Einmündung in die Nordsee, malerisch, topographisch und historisch dargestellt, Dresden, o. J. (um 1850)

Rode, August, Sehenswürdigkeiten in und um Dessau. 3 Bde. Dessau 1795-1798

Rode, August, Beschreibung des Fürstlichen Anhalt-Dessauischen Landhauses und Englischen Gartens zu Wörlitz, Dessau 1788

Schummel, Johann Gottlieb, Fritzens Reise nach Wörlitz, Braunschweig 1772

Steiner, Georg, Wörlitz und Umgebung mit den Augen eines Gärtners 1812, ed. v. Clemens August Wimmer, (=Mitteilungen der Pückerlgesellschaft H.6 NF), Berlin 1989

Scientific literature about the Gardenkingdom Dessau-Wörlitz

Albert, Jost: Wege und Ort im Dessau-Wörlitzer Gartenreich : eine Untersuchung zur Entstehungsgeschichte und den Gestaltungsprinzipien einer bedeutenden Kulturlandschaft des ausgehenden 18. Jahrhunderts. In: Gartenkunst. 6 (1994), 2, S. 281-319

Barock und Klassik. Kunstzentren des 18. Jahrhunderts in der DDR, Katalog des NÖ. Landesmuseums, N. F. Nr., 46, Wien 1984

Belehren und nützlich seyn. Franz von Anhalt-Dessau, Fürst der Aufklärung. Ausstellungskatalog der Staatlichen Schlösser und Gärten Wörlitz-Oranienbaum-Luisium, Wörlitz 1990

Butlar, Adrian v., Der Landschaftsgarten, Köln 1989

Butlar, Adrian v., Englische Gärten in Deutschland. Bemerkungen zu Modifikationen ihrer Ikonographie. In: Sind Briten hier? Relations between British and Continantal Art 1680-1880. o.O., 1981, S.97-125

Cattelan, Reto, Wirtschaftliche und politische Prämissen des Landschaftsgartens in England und in Deutschland, Phil. Diss. Zürich 1980

Clemen, Paul, Strawberry Hill und Wörlitz, Königsberg 1943



Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich. In: Niedermeier, Michael: Das Ende der Idylle : Symbolik, Zeitbezug, 'Gartenrevolution' in Goethes Roman „Die Wahlverwandtschaften“. Berlin (u.a.), 1992, S. 145-159

Das Gartenreich an Elbe und Mulde. Ausstellungskatalog der Staatlichen Schlösser und Gärten Wörlitz. Oranienbaum. Luisium, Hrsg. Thomas Weiss, Wörlitz, 1994

Der Dessau-Wörlitzer-Kulturkreis, Wörlitz 1965

Dessau in der Literaturgeschichte : Dessau-Wörlitzer Beiträge III. (1989). Kolloquium der Universitätskommission zur Erforschung und Pflege des Dessau-Wörlitzer Kulturkreises am 05.11.1988 im Schloß Georgium Dessau. In: Wiss. Zeitschr. Univ. Halle-Wittenberg XXXI, 1992, H. 4, Sonderdruck

Dessau-Wörlitzer Beiträge IV. (1990). Vorträge des Kolloquiums zum 250. Geburtstag des Vater Franz. Hrsg. Erhard Hirsch und Thomas Höhle. In: Zwischen Wörlitz und Mosigkau. Hrsg. Stadt Dessau, Kulturamt und Amt für Denkmalpflege. Dessau, 1992, H. 36

Dessau-Wörlitzer Beiträge V. (1991). Hrsg. Erhard Hirsch, Thomas Höhle und Jürgen Gebhardt. In: Zwischen Wörlitz und Mosigkau. Hrsg. Stadt Dessau, Kulturamt und Amt für Denkmalpflege. Dessau, 1994, H. 40

Dessau-Wörlitzer Kulturlandschaft : Ergebnisse der heimatkundlichen Bestandsaufnahme im Gebiet der mittleren Elbe und unteren Mulde um Dessau, Roßlau, Coswig und Wörlitz. Hrsg. Luise Grundmann. Mitarb. Ulla Jablonowski und Lutz Reichhoff. Leipzig, 1992. (Werte der dt. Heimat ; 52)

Dessau-Wörlitzer Kulturlandschaft. In: Czaya, Eberhard: Die Elbe. 1. Aufl. Köln, 1995, S. 248-263. (Kunst-Reiseführer)

Dornbusch, Max und Lutz Reichhoff: Erweiterung des Biosphärenreservates um die Dessau-Wörlitzer Kulturlandschaft. In: Biosphärenreservat Mittlere Elbe. Hrsg. Nationalkomitee für das Programm der UNESCO „Mensch und Biosphäre“. Berlin. o. Jahr, S. 5-7

Eisold, Norbert: Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich : der Traum von der Vernunft. Köln, 1993.

Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff. Zum 250. Geburtstag, Ausstellungskatalog der Staatlichen Schlösser und Gärten Wörlitz-Oranienbaum-Luisium, Wörlitz 1986

Grote, Ludwig, Das Land Anhalt, Berlin 1929



Günther, Harri, "Dir aber wollte ich rathen nach Dessau zu fahren ...". Dessauer Veduten II, Dessau 1990

Günther, Harri, Landschaftsgärten ... das ganze hat die reine Lieblichkeit. In: Hermann Ludwig Heinrich Fürst v. Pückler Muskau. Gartenkunst und Denkmalpflege. Weimar 1989 S.11-40

Hirsch, Erhard, Dessau-Wörlitz. Aufklärung und Frühklassizismus, Leipzig, München 1985

Hirsch, Erhard, Kulturgeschichtliche Beziehungen Mitteldeutschlands zur "Niederländischen Bewegung" des 17. Jahrhunderts und ihr Weiterwirken auf den Dessau-Wörlitzer Kulturkreis. In: Wiss. Beitr. der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, E. 46, Halle 1982, S. 113-146

Hirsch, Erhard, Progressive Leistungen und reaktionäre Tendenzen des Dessau-Wörlitzer Kulturkreises in der Rezeption aufgeklärter Zeitgenossen. Phil. Diss. Halle 1969

Hirsch, Erhard, Der Ursprung der deutschen Neugotik im aufgeklärten Dessau-Wörlitzer Reformwerk (=Beiträge zur Stadtgeschichte 6), Dessau 1987

Hirsch, Erhard, Hortus Didacticus : Der Garten als permanente Moral-Anstalt. In: Spätaufklärung und Philanthropismus in Niedersachsen. Veröffentlichungen des Landesverbandes Hildesheim 1994, S. 285-300

Hirsch, Erhard, Hortus Oeconomicus : Nutzen, Schönheit, Bildung. In: Landschaften im 18. Jahrhundert. Hrsg. Heinke Wunderlich. Heidelberg, 1995

Hirsch, Erhard, Idee und Verwirklichung des Dessau-Wörlitzer Gartenreiches als Ausgangspunkt einer neuen Kultur. In: Journal für Natur- und Heimatfreunde. 5 (1995), 1, S. 2-10

Kadatz, Hans-Joachim, Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff, Berlin 1986

Kempen, Wilhelm van, Dessau-Wörlitz, Leipzig 1925

Korneli, Peter, Die Neugotik in Anhalt, Sachsen und Thüringen, Diss. Dresden 1962

Krawulsky, Roland, Reiseführer Dessau-Wörlitz : Schlösser und Gärten, Dessau 1991

Kunst, Hans-Joachim, „Die eleusischen Felder“. In: Berlin-Potsdam. Kunstlandschaft, Landeskultur, Bewahrung der Umwelt, Symposium Potsdam 1993, Weimar-Köln-Wien 1994, S. 39-54



Landsberger, Franz, Die Kunst der Goethezeit. Kunst und Kunstanschauungen von 1750 bis 1830, Leipzig 1931

Lott, Kirsten, Die Obstalleen im Dessau-Wörlitzer Gartenreich. In: Sachsen-Anhalt. Journal für Natur- und Heimatfreunde, 4 (1994) 1, S. 26-28

Niedermeier, Michael, Das Gartenreich Dessau-Wörlitz als kulturelles und literarisches Zentrum um 1780. Wörlitzer Beiträge VI. (1992). Hrsg. von E. Hirsch und Thomas Höhle. In: Zwischen Wörlitz und Mosigkau. Hrsg. Stadt Dessau, Kulturamt und Amt für Denkmalpflege, 1995, H. 44, S. 3-119

Niedermeier, Michael, Erotik in der Gartenkunst : eine Kulturgeschichte der Liebesgärten. Mit e. Geleitwort von Harri Günther. Leipzig, 1995

Pfeifer, Ingo, Die kunsttheoretischen Ansichten in Anhalt-Dessau in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts und ihre Auswirkungen auf die bildenden Künste, Phil. Diss. Halle 1995

Rave, Paul Ortwin, Gärten der Goethezeit, Leipzig 1941

Reichhoff, Lutz, Die Dessauer-Wörlitzer Kulturlandschaft, Zone der harmonischen Kulturlandschaft des Biosphärenreservates Mittlere Elbe. In: Biosphärenreservat Mittlere Elbe. Hrsg. Nationalkomitee für das Programm der UNESCO „Mensch und Biosphäre“ Berlin, o.J., S.30-32

Riesenfeld, Paul, Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff, der Baumeister des Herzogs Leopold Friedrich Franz, Berlin 1913

Ross, Hartmut und Ludwig Trauzettel, Der englische Garten zu Wörlitz. Mit dem Text von August Rode, Beschreibung des Fürstlich Anhalt -Dessauischen Landhauses ..., Berlin 1987

Schelenz, Reinhard, Denkmalpflege in der Dessau-Wörlitzer Kulturlandschaft. In: Naturschutz im Land Sachsen-Anhalt. Hrsg. Landesamt für Umweltschutz Sachsen Anhalt. Halle. 28 (1991), 1/2, S. 31-36

Schlösser und Gärten um Wörlitz. Text Reinhard Alex. Fotos Peter Kühn. 3. veränd. Aufl. Leipzig 1995

Speler, Ralf-Torsten, Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff - Begründer der klassizistischen Baukunst in Deutschland. Leben und Werk unter besonderer Berücksichtigung des Nachlasses und der Familienakten, der Italienbriefe und unveröffentlichten Manuskripte sowie einer Auswahl des zeichnerischen Oeuvres zu den Italienreisen, Phil. Diss. Halle/S. 1981



Stelzer, Helmut, Preservation of the historical buildings and gardens of the Dessau-Wörlitz reform work. In: ICOMOS Jardins et Sites historique (Journal scientifique) 1993, S. 295-299

Stürmer, Michael, Scherben des Glücks, Berlin 1987

Sühnel, Rudolf, Der englische Landschaftsgarten in Wörlitz als Gesamtkunstwerk der Aufklärung. Fünf historische Rundgänge, Heidelberg 1997

Trauzettel, Ludwig, Der frühe Landschaftsgarten - das Beispiel Wörlitz. In: Beiträge zur Gartendenkmalpflege - der frühe Landschaftsgarten, Berlin 1986

Trauzettel, Ludwig, Wanderer achte Natur und Kunst und schone ihrer Werke : Ideengehalt und Wiederherstellung der Wörlitzer Anlagen. In: Festschrift zum Geburtstag von D. Hennebo. Worms, 1994, S. 202-205

Trauzettel, Ludwig, Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich, Ideengut und Bewahrung einer frühen Landesverschönerung. In: Berlin-Potsdam. Kunstlandschaft. Landeskultur. Bewahrung der Umwelt. Weimar, 1994, S. 193-201

Trauzettel, Ludwig, Das Gartenreich von Wörlitz und Dessau. In: Gärten der Goethezeit. Hrsg. von Harri Günther, Leipzig, 1993, S. 44-75

Trauzettel, Ludwig, Der frühe Landschaftsgarten Wörlitz : Entstehung, Gestaltungsweisen, Rekonstruktion. In: Parkarchitekturen, Wasserkünste im historischen Park. Fulda, 1992, S. 32-36. (Johannesberger Edition ; 5)

Trauzettel, Ludwig, Dessau-Wörlitz im Wandel. In: Garten und Landschaft. 102 (1992) 6, S. 39-43

Trauzettel, Ludwig, Die Wörlitzer Gartenanlagen : Sinngehalt und Wiederherstellung des historischen Charakter. In: Burgen, Schlösser, Gutshäuser in Sachsen-Anhalt. Ausstellungskatalog. Hrsg. Bruno J. Sobotka und Jürgen Strauss. Stuttgart, 1994, S. 80-83. (Veröffentlichungen der Dt. Burgenvereinigung e. V., Reihe C)

Trauzettel, Ludwig, Gartendenkmalpflege in der Dessau-Wörlitzer Kulturlandschaft. In: Beiträge zur Landesentwicklung. Hrsg. Landschaftsverband Rheinland; Rheinischer Verein für Denkmalpflege und Umweltschutz. 46 (1991), S. 35-38

Verheißungen eines gefährdeten Gartenreiches : Wörlitz. Dokumentation des Symposiums 10. Juni 1994. Hrsg. vom Förderverein Dessau-Wörlitzer Anlagen e. V., 1. Aufl. Frankfurt a. M., 1995



Voß, Gotthard, Schwerpunkte und Aufgaben der Denkmalpflege in Sachsen-Anhalt. In: Journal für Natur - und Heimatfreunde, 4 (1994) 1, S.3-6

Weiss, Thomas, „Den Freunden der Natur und Kunst“ - Das Gartenreich Dessau-Wörlitz und Andrea Palladio. In: Bauen nach der Natur - Palladio. Die Erben Palladios in Nordeuropa. Bracker, Jörgen (Hrsg.) Ausstellungskatalog, Ostfildern 1997

Weltbild Wörlitz - Entwurf einer Kulturlandschaft. Bechtold, Frank-Andreas und Weiss, Thomas (Hrsg.), Ausstellungskatalog, Ostfildern 1996

Wörlitz - ein Garten der Aufklärung. Ausstellungskatalog des Braunschweigischen Landesmuseum, der Schloßverwaltung Schwetzingen und der Staatlichen Schlösser und Gärten Wörlitz. Oranienbaum. Luisium. Hrsg. Gerd Biegel. Braunschweig, 1992. (Veröffentlichungen des Braunschweigischen Landesmuseums ; 66)

Wörlitz : das Gartenreich. In: Emde, Ruth, B. und Winfried Herrmann: Fürst Pückler und die Gartenbaukunst : Wörlitz und die Pücklerschen Parks Muskau, Branitz und Babelsberg. Dortmund, 1992, S. 38-71. (Die bibliophilen Taschenbücher ; 656)

For the friends of nature and art. The Garden Kingdom of Prince Franz von Anhalt-Dessau in Age of Enlightenment, Exhibition catalogue of ifa Berlin and Kulturstiftung Dessau-Wörlitz, Ostfildern 1997



d) *Adress where inventory, records and archives are held* Landesamt für Denkmalpflege Sachsen-Anhalt
Alter Markt 27
D - 06108 Halle
Telephone *-345 - 23 100-0
Telefax *-345 - 23 100-15
Kulturstiftung DessauWörlitz
Schloss Großkühnau
D - 06846 Dessau
Telephone *-340-64 615-0
Telefax *-340-64 61 5-10



Index of photos to the nomination for inclusion on the World Heritage List

1. Rousseau-Island in the Wörlitz Garden, 1780
2. Church (1828-1829) and Palace (before 1780) in Grosskühnau
3. Vineyard in the Kühnau Garden with Vineyard House, laid out since 1815
4. Vineyard House in the Kühnau Garden, built 1818-1820 by C. I. Pozzi
5. Palace Georgium in the Georgium garden, built about 1780 by F. W. v. Erdmannsdorff
6. Fremdenhaus (Strangers House) in the Georgium garden, built about 1780 by F. W. v. Erdmannsdorff
7. Elbe Pavilion at the Beckerbruch, built about 1785 by F. W. v. Erdmannsdorff
8. Obelisk in the Kühnau Garden, erected about 1780
9. Roter Bogen (Red arch) in the Georgium garden , built up about 1780
10. Weißer Bogen (White arch) in the Georgium garden, built up about 1780
11. Ancient ruins in the Georgium garden, erected about 1780
12. View to the Vasenhaus (House of vases) in the Georgium garden, built 1785 by F. W. v. Erdmannsdorff
13. View to the Monopteros in the Georgium garden, erected about 1780
14. Blumengartenhaus (Flower garden house) in the Georgium garden , built about 1780 by F. W. v. Erdmannsdorff
15. Amalia's Seat, on the Street between the Georgium and Grosskühnau, erected after 1780
16. Prince's Seat at the Beckerbruch, erected about 1790 by F. W. v. Erdmannsdorff
17. Black Seat at the Beckerbruch, erected about 1790 by F. W. v. Erdmannsdorff
18. Pyramid on the „Gänsewall“, erected 1779-1780
19. Historic orchard avenue near Niesau
20. Layouts in the Mulde marshland at the Tiergarten area near the City of Dessau
21. Customs office near Dessau, built after 1780 by F. W. v. Erdmannsdorff
22. Landscape layouts at Pötnitz (today: Mildensee) with the „Tower of the Eight Winds“, designed 1809-1812 by C. I. Pozzi
23. Police office with plank roof in Pötnitz (today: Mildensee), built about 1800
24. Wide landscape layouts in the garden Luisium with use of an baroque avenue
25. Country house Luisium, built 1774-1778 by F. W. v. Erdmannsdorff
26. Pavilion „Schlangenhäus“ at the Luisium, built 1794-1795
27. Gateway houses on the entrance of the Luisium garden, built 1815
28. View into the marshland landscape of the Luisium to the stud farm, built 1779-1781
29. View from the country house Luisium to the church of Jonitz
30. Meadows with solitary trees in the section of dike „Kupenwall“
31. Southern Gateway to the woodland garden „Sieglitzer Berg“, erected 1791-1792
32. Wall Gate of the garden „Sieglitzer Berg“, erected 1793
33. View to the river Elbe with ruined pavilion „Solitude“ in the garden „Sieglitzer Berg“
34. Solitary trees in the layouts of the marshland at the Elbe near Vockerode
35. Church in Vockerode, built 1810-1812 by G. Chr. Heseke



36. Dike watch house „Rauhes Wachhaus“ at the Krägen area near Vockerode, built after 1772 by F. W. v. Erdmannsdorff
37. View to the dike watch house „Berting“ at the principal route through the Garden Kingdom, built 1799 by F. W. v. Erdmannsdorff
38. Meadowland with solitary trees near Wörlitz
39. Solitary oaks in the marshland at the Elbe near Wörlitz
40. Country house in Wörlitz, built 1769-1773 by F. W. v. Erdmannsdorff
41. English Seat in the Wörlitz Garden, erected 1765 by F. W. v. Erdmannsdorff
42. West elevation of the Gothic House in the Wörlitz Garden, built 1773/74
43. East elevation of the Gothic House in the Wörlitz Garden, built 1785/86
44. Range of views in the Wörlitz Garden with views to the Synagogue, the church and the altar of warning, laid out 1789-1800
45. Dike section in the Wörlitz Garden with the Dike watch house „Roten Wachhaus“, built 1770-1772 by F. W. v. Erdmannsdorff
46. Landscape layouts in the area „Großen Walloch“ in the Wörlitz Garden with the Pantheon, built 1795-1796 by F. W. v. Erdmannsdorff
47. Artificial Rock Island „Stein“ with „Villa Hamilton“ in the Wörlitz Garden, erected 1790-1794 by F. W. v. Erdmannsdorff
48. Temple of Flora in the Wörlitz Garden, built 1796-1798 by F. W. v. Erdmannsdorff
49. Dike at Wörlitz with Dike Watch House „Mittelhölzer“, built 1775 by F. W. v. Erdmannsdorff
50. Residential building of the Wörlitz farm estate, built 1783-1787 by F. W. v. Erdmannsdorff
51. Princely stables in Wörlitz, built 1775-1776
52. Synagogue in the Wörlitz Garden, built 1789/90 by F. W. v. Erdmannsdorff
53. Neogothic buildings surround the church yard in Wörlitz with „Graues Haus“ (1789-1790) and church (1804-1809)
54. Attendant's house at the Jewish burial ground in Wörlitz, built 1795 by F. W. v. Erdmannsdorff
55. Attendant's house at the Christian burial ground in Wörlitz, built 1795 by F. W. v. Erdmannsdorff
56. Dike at the lake „Schönitzer See“ with Dike Watch House „Limesturm“, built after 1772
57. Dike Watch House „Limesturm“ at the lake „Schönitzer See“, built after 1772
58. Inscribed stone „Proteus-Stein“, memorial for maintaining the dikes in the Elbe marshlands near Riesigk, erected 1795
59. Church in the village Riesigk, built 1800
60. Grave of the bailiff Schoch in the Elbe marshlands with view to the church of the village Rehsen
61. Lodges for army veterans in Rehsen, built about 1730
62. Inscribed stone „Prinzenstein“ near Oranienbaum, erected 1772
63. Baroque palace Oranienbaum, built 1683-1710 by C. Ryckwaert und T. Schuchart
64. Chinese teahouse in the anglo-chinese garden in Oranienbaum, built 1794-1797 by G. Ch. Hesekei
65. Pagoda in the anglo-chinese garden in Oranienbaum, built 1795-1797 by G. Ch. Hesekei
66. Orangery in the park of Oranienbaum, built 1811-1817 by C. I. Pozzi



67. Meadows with fruit trees in the area of the farmstead Münsterberg
68. Village school in Griesen, built 1785 by F. W. v. Erdmannsdorff
69. Circle of earth embankments at the so called „Drehberg“ near Griesen, laid out after 1773
70. Palace at Mosigkau, built 1754-1756 by Ch. F. Damm
71. Orangery in Mosigkau, built 1757 by Ch. F. Damm
72. Hunting lodge „Haideburg“ near Dessau, built in the manner of the Königsberg castle 1782-1783
73. Gateway of the burial ground in Dessau, built 1787 after design by F. W. v. Erdmannsdorff





















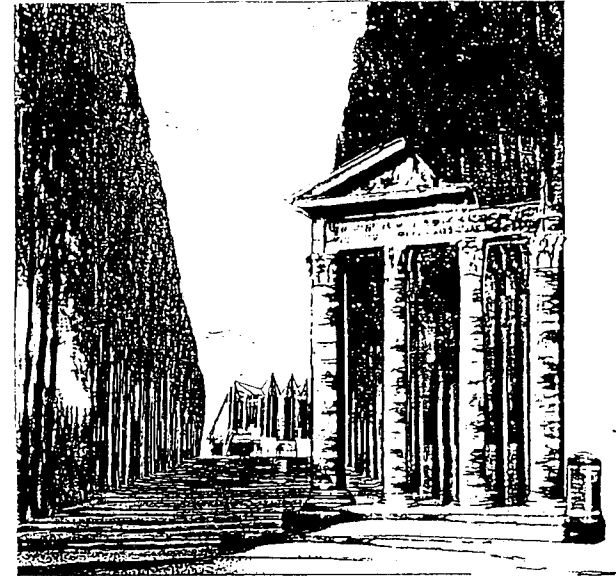


Annex 1

4.f)

Agreed plans related to the property

- Regional Integration Scheme (*Teilraumkonzeption*) for the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz, January 1998
- Program of restoration for the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz, 30.03.1998



Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich Teilraumkonzeption

Büro für Gartenkunst und Landschaftsplanung
Horst Schumacher
Waldenserstraße 2-4, 10551 Berlin

Berlin und Dessau, Januar 1993

Die Erarbeitung der Terrraumkonzeption erfolgte in Zusammenarbeit mit dem Forum Dessau-Worlitzer Bartenreich

Direkt beteiligt an diesem Prozeß waren die Mitglieder der erweiterten Arbeitsplanung:

- Dr. Christian Antz, Ministerium für Wirtschaft, Technologie und Europaangelegenheiten des Landes Sachsen-Anhalt
- Heike Brückner, Stiftung Bauhaus Dessau
- Prof. Erwin Günemann, Fachhochschule Anhalt
- Petra Gratz, Amt für Stadtentwicklung Dessau
- Prof. Peter Hentschel, Biosphärenreservat „Mittlere Elbe“
- Jochim Holtkemeier, Regierungspräsidium Dessau
- Dr. Harald Kögler, Stiftung Bauhaus Dessau
- Andreas Lubitz, Regierungspräsidium Dessau
- Ingo Mundt, Kultusministerium des Landes Sachsen-Anhalt
- Lutz Plaritz, Stadtverwaltung Wörlitz
- Dieter Rennek, Bau- und Umwelddezernat Landkreis Anhalt-Cerbst
- Peter Schmätzl, Verwaltungsgemeinschaft Dranienbaum
- Walter Schneider, Verwaltungsgemeinschaft „Wörlitzer Wald“
- Peter Schwarzbach, Planungsamt Landkreis Anhalt-Cerbst
- Wolfgang Schwarzer, Gemeindeverwaltung Köckeritz
- Ulrich Thiele, 1992-2009 Sachsen-Anhalt (5mon)
- Ulrich Thiele, Ministerium für Raumordnung, Landwirtschaft und Umwelt Sachsen-Anhalt
- Ulrich Thiele, Ministerium für Wirtschaft, Technologie und Europaangelegenheiten des Landes Sachsen-Anhalt
- Ulrich Thiele, Ministerium für Wirtschaft, Technologie und Europaangelegenheiten des Landes Sachsen-Anhalt
- Ulrich Thiele, Ministerium für Wirtschaft, Technologie und Europaangelegenheiten des Landes Sachsen-Anhalt

Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich - Teilraumkonzeption

Inhalt

| | | | | | |
|------------|---|----|-------|---|----|
| Zum Geleit | Zukunft für das Dessau-Wörlitzer Gartenreich | 2 | 2.1 | Tore im Gartenreich: Vockerode, Oranienbaum, Dessau, Wörlitz | 23 |
| Vorwort | Neue Tore im Dessau-Wörlitzer Gartenreich | 3 | 2.1.1 | Das Tor im Gartenreich: Vockerode | 23 |
| | | | 2.1.2 | Bahnhof Oranienbaum | 25 |
| 1. | Das Leitbild | 4 | 2.1.3 | Umgebung des Haltepunkts Jonitzer Mühle mit der Schloßallee zum Luisium | 27 |
| 1.1 | Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich als umweltfreundliche Fremdenverkehrsregion | 4 | 2.1.4 | Wiederherstellung der gestalteten Landschaft entlang der Gartenland-Hauptstraße in Wörlitz | 29 |
| 1.2 | Die Leitthemen | 4 | | | |
| 1.2.1 | Denkmallandschaft | 4 | 2.2 | Umweltvertragliche Verkehrsentwicklung und Konzept für eine intelligente Besucherlenkung | 30 |
| 1.2.2 | Wirtschaftslandschaft | 5 | | | |
| 1.2.3 | Reiselandschaft | 7 | | | |
| | | | 2.3 | Gasthäuser | 30 |
| 1.3 | Die Konfliktbereiche / Bestandsertassung und Bewertung | 8 | 2.3.1 | Landhaus an der Jagdbrücke; Restaurant, Biergarten und Pension | 30 |
| 1.3.1 | Nutzungs- und Interessenüberlagerungen, Standpunkte zu den Konfliktbereichen und Prioritätensetzung | 8 | 2.3.2 | Jugendhotel mit Tagungsräumen, Café-Restaurant und Bildungswerkstatt Gastgewerbe in der ehemaligen Tabakfabrik an der Stadtkirche Oranienbaum | 31 |
| 1.3.2 | Das Gartenreich als Denkmallandschaft, Zonierungen | 15 | 2.3.3 | Elbzollhaus mit Belvedereurm, Badehaus der Kulturen der Welt, Freudenhaus | 32 |
| | | | 2.3.4 | Café in der Orangerie im Luisium | 33 |
| | | | 2.3.5 | Hotel Zum Eichenkranz | 33 |
| 1.4 | Die Entwicklungsstrategien | 17 | 2.4 | Architekturprogramm für Pavillonbauten der Besucherinformation und des Verkehrsleitsystems | 35 |
| 1.4.1 | Kulturlandschaft als ein Ganzes | 17 | | | |
| 1.4.2 | Ein auto-armes Garten-Reich | 17 | | | |
| 1.4.3 | Gastkultur: fürstlich bewirtet und geleitet | 17 | 2.5 | Architekturprogramm für Brücken im Gartenreich | 35 |
| 1.4.4 | Bildungswerkstatt: Hilfe durch Selbsthilfe | 18 | | | |
| 1.4.5 | Gestaltungskultur | 19 | | | |
| 1.4.6 | Landwirtschaftskultur | 19 | | | |
| 1.4.7 | Ein Gartenreich für internationale Verflechtung | 20 | 2.6 | Architekturprogramm für Gartensitze im Gartenreich | 36 |
| 1.5 | Die strategischen Elemente: Konzepte und Funktionen | 21 | | | |
| 1.5.1 | Tore im Gartenreich | 21 | | | |
| 1.5.2 | Gartensitze und -landstraßen | 21 | | | |
| 1.5.3 | Brücken | 21 | 3. | Zeitrahmen und Förderprogramme | 37 |
| 1.5.4 | Gasthäuser | 21 | 3.1 | Förderprogramme | 37 |
| 1.5.5 | Kirchen und Friedhöfe | 21 | 3.2 | Zeitrahmen | 37 |
| 1.5.6 | Wirtschaftsgebäude der Landwirtschaft und Industrie | 22 | 4 | Kartenwerk | 38 |
| 2. | Maßnahmen zur kurzfristigen Realisierung, Architekturprogramme | 23 | 5. | Dokumentation | 39 |
| | | | 6. | Resume | 39 |

Zum
Geleit

Zukunft für das Dessau-Wörlitzer Gartenreich

Die Gartenreich-Teilraumkonzeption - ein Beitrag für eine neue Planungskultur

Die Gartenreich-Teilraumkonzeption ist eine auf die Umsetzung von Maßnahmen gerichtete Planung, die zum ersten Mal langfristige und übergreifende Entwicklungsvorstellungen für das Gesamtgebiet des Dessau-Wörlitzer Gartenreiches unterbreitet. Sie unterscheidet sich von anderen Planungen dadurch, daß sie sowohl in einem ausführlichen analytischen Teil die Besonderheiten, Probleme und Konflikte der Region beschreibt, als auch im Planungsteil erstmals ganzheitlich und sehr handlungsorientiert strategische Zielsetzungen formuliert und Vorschläge zu ihrer Umsetzung aufzeigt. Im Zuge der Planung reifte die Erkenntnis, daß durch konkrete Maßnahmen an den gravierendsten Problem- und Konfliktbereichen am ehesten „deutliche Gewinne für das Erscheinungsbild und die Lebensqualität sowie für die Standortgunst wirtschaftlicher und touristischer Tätigkeit im Gartenreich“ (Kegler 1996) zu erzielen sind. Dieser planerische Ansatz, das Gartenreich als Gestaltungsaufgabe unter Wahrung und Pflege des Vorhandenen zu verstehen, hat sich als tragfähige Grundlage für die Teilraumkonzeption erwiesen.

Die Teilraumkonzeption ist nach der „Charta für das Dessau-Wörlitzer Gartenreich“ (Juni 1996) ein weiteres Ergebnis der Arbeit des Forums Dessau-Wörlitzer Gartenreich.

Ihre Erarbeitung erfolgte auf der Grundlage einer gemeinsam von den Mitgliedern des Forums Anfang des Jahres '97 beschlossenen Aufgabenstellung. Damit war es gelungen, eine Planung in Auftrag zu geben, deren Ziel es ist, die unterschiedlichen Interessen von Kommunen, Institutionen, Landesbehörden und Initiativen zusammenzuführen. Als „Planung im Dialog“ angelegt, markiert sie eine neue Etappe bei der interkommunalen Zusammenarbeit im Gartenreich. Man darf wohl zu recht sagen, daß es damit zum ersten Mal in der Geschichte seit der Entstehung des Gartenreiches wieder ein Gremium gibt, das im Gartenreich einen Gestaltungswillen artikuliert und einen Kreis von Menschen zusammenführt, der Verantwortung für diese Aufgabe übernimmt.

Im Ergebnis der Teilraumkonzeption entstand eine überschaubare Anzahl von Maßnahmen, die zum einen als Einzelprojekte, aber auch gemeinsam im Verbund zu entwickeln sind.

Gerade für diese gemeinsamen Projekte, an denen Bewohner und Nutzer des Gartenreiches teilhaben sollen, sind neuartige Arbeits- und Trägerformen zu entwickeln.

Die begonnene Umsetzung wird nur dann erfolgreich sein können, wenn sie auch zukünftig in gemeinsamer Verantwortung der Kommunen und Institutionen, politischen Gremien, Verwaltungs- und Fachbehörden, Verbände und Initiativen erfolgt.

Dafür wünsche ich allen Beteiligten viel Erfolg!

Dessau-Wörlitz, im Dezember 1997

Friedrich Kolbitz

Regierungspräsident Dessau

Vorsitzender des Sprecherrates des Forums Dessau-Wörlitzer Gartenreich

Bevor die hier vorliegende Teilraumkonzeption für das Dessau-Wörlitzer Gartenreich durch den Landkreis Anhalt-Zerbst beauftragt werden konnte, waren reichlich Diskussionen und Vorbereitungen zu bewältigen. Wie soll sich ein Gebiet mit einem anerkannt hochwertigen kulturhistorischen Erbe, das im wesentlichen aus dem 18. Jahrhundert stammt und mannigfache Überlagerungen der Folgezeit aufweist, in Zukunft entwickeln?

Die Fragen mündeten schließlich in der Aufgabenstellung vom 5. 2. 1997, die dieser Teilraumkonzeption zugrunde liegt. Dabei steht der denkmalpflegerische Umgang mit der Denkmalsubstanz als ein über alle Zweifel erhabenes Erfordernis im Raum, das eine ganze Reihe weiterer Erfordernisse in Folge hat und Problemgebiete aufweist. Somit wird in der Aufgabenstellung die Frage nach einem Leitbild für das Dessau-Wörlitzer Gartenreich als ganzem aufgeworfen, nach Maßnahmen zur Verbesserung der Problemgebiete und nach Vorschlägen zur zukünftigen Gestaltung des Gartenreichs gefragt. Die anderen Fragen der Aufgabenstellung betreffen die wirtschaftliche Entwicklung des Gartenreiches sowie eine angemessene Besucherlenkung in demselben.

Die vorliegende Teilraumkonzeption zeigt zur gesamten Fragestellung Lösungsansätze und Wege zur Realisierung auf.

Mit dem strategischen Element "Tore im Gartenreich" wird ein neuer Umgang mit Eingangssituationen ins Gartenreich vorgeschlagen, die Teilraumkonzeption enthält zugleich weitreichende Ideen für die Begründung neuer wirtschaftlicher Tätigkeit im Gartenreich, die insbesondere von diesen Eingangsbereichen ausgehen kann. Dabei werden an jeweils einem Ort der dezentral situierten Tore unterschiedliche Aspekte thematisiert: Lenkung der Besucher-Individualverkehre, Ausweitung des Besucherinteresses auf das ganze Gartenreich, und zwar sowohl auf das kulturelle Erbe wie auf die natürliche Ausstattung, vielfältige Angebote für eine angemessene und erholungswirksame Bewegung und Geschwindigkeit im Gartenreich, Angebote für eine Vermarktung von Gartenreichprodukten und nicht zuletzt Imagefragen der Selbstdarstellung des Dessau-Wörlitzer Gartenreichs.

Die neuen "Tore" haben die Aufgabe, an der Peripherie des Dessau-Wörlitzer Gartenreichs, Bindeglied und logistisches Zentrum zu sein, damit das Gartenreich selber einem An-

spruch als umweltfreundliche Fremdenverkehrsregion gerecht werden kann.

Im Verlauf der Erarbeitung der Teilraumkonzeption hat ein umfangreicher Austausch von Gegebenheiten im Dessau-Wörlitzer Gartenreich, Vorstellungen und Ideen zu seiner Entwicklung und ein Abstimmungsprozeß mit allen Planungsbeteiligten stattgefunden.

Zwischenergebnisse konnten in der Arbeitsgruppe Planung des Forums Dessau-Wörlitzer Gartenreich in drei Zwischenberichten beraten und diskutiert werden. Ideen aus der Region, auch vorhandene Überlegungen, sind in die Teilraumkonzeption eingeflossen. Damit ist die vorliegende Planung als Ergebnis eines gemeinsamen Arbeitsprozesses zu werten, auf deren Grundlage die Umsetzung der Maßnahmen beginnen kann. Ein Planungswochenende, an dem eine erfreulich große Zahl der Planungsbeteiligten aus dem Forum Dessau-Wörlitzer Gartenreich, aus den Verwaltungen und aus der Kollegenschaft ehrenamtlich mitgewirkt haben, diente einer gründlichen Vertiefung der Konzeption "Tore im Gartenreich" und förderte weittragende Visionen zutage.

Besonderer Dank gilt an dieser Stelle dem Forum Dessau-Wörlitzer Gartenreich, in dem wir ständig bereitwillige Ansprechpartner bei Problemfällen, besonderen Fragestellungen oder bei Diskussionsbedarf fanden und von dem unsere Planungsarbeit durch eine hervorragende Moderation begleitet wurde. Ausdrücklicher Dank gebührt Heike Brückner (Stiftung Bauhaus Dessau) und Friedrich Kolbitz (Regierungspräsident Dessau).

Berlin, den 26. Dezember 1997

1. Das Leitbild

1.1 Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich als umweltfreundliche Fremdenverkehrsregion

Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich birgt ein kulturelles Erbe, dessen Wertschätzung die Grundlage für zwei unterschiedliche Schutzbestimmungen bildet:

Die Wertschätzung auf der Grundlage des Denkmalschutzes nimmt Bezug auf die historische Kulturlandschaft des Gartenreichs; die Wertschätzung auf der Grundlage des Naturschutzes nimmt Bezug auf die Naturlandschaft Mittlere Elbe (Bio-sphärenreservat). Ferner ist ein Antrag zur Aufnahme in die UNESCO-Liste des Weltkulturerbes gestellt.

Aus dieser dreifachen Wertschätzung erwachsen Aufgaben einer sorgfältigen Pflege der Schutzgüter sowie einer angemessenen Entwicklung innerhalb des Gartenreichs.

Vor dem Hintergrund des kulturellen Erbes ist Tourismus als ein wichtiger Wirtschaftsfaktor anzusehen. Die daraus zu folgernden Entwicklungen sollen Qualitätsmerkmale aufweisen, die mithelfen, das Gartenreich als eine historische Kulturlandschaft für Wettbewerbe zu qualifizieren. Dabei geht es einerseits um Imagefragen, andererseits um eine Entwicklung, die derzeit mit Begriffen wie "umweltfreundlicher Fremdenverkehr" oder "Sanfter Tourismus" bezeichnet werden.

Es ist die Teilnahme an folgenden Wettbewerben anstrebenwert:

Bundeswettbewerb Umweltfreundliche Fremdenverkehrsregion

Europäischer Preis für Tourismus und Umwelt

TAT-Orte, Wettbewerb der Deutschen Bundesstiftung Umwelt und des Deutschen Instituts für Urbanistik

Eine Qualifizierung zur Teilnahme an Wettbewerben umfaßt neben den einschlägigen Merkmalen des technischen Umweltschutzes auch solche einer fortschrittlichen Verkehrskonzeption sowie einer Konzeption zur Bewahrung und nachhaltigen Entwicklung der Natur- und Kulturlandschaft.

In Schlagworten lassen sich die Leitziele wie folgt formulieren:

- Die Kulturlandschaft wird wieder als ein Gartenreich erlebbar.

- Das Gartenreich ist ein wichtiger Wirtschaftsfaktor. Die gestaltete Kulturlandschaft, Gärten, Schlösser, Museen, Galerien und Ausflugslokale bestimmen Aufenthaltsqualität und Aufenthaltsdauer der Besucher.

- Eine rationelle Landwirtschaft des 21. Jahrhunderts ist ökologisch orientiert, denn sie dient den Zielen zur Entwicklung des Gartenreichs.

- Gastlichkeit ist eine der wichtigsten Grundlagen für Kulturlandschaftsorientierung.

- Ein auto-armes Garten-Reich ist eine umweltverträgliche Verkehrskonzeption.

1.2 Die Leitthemen

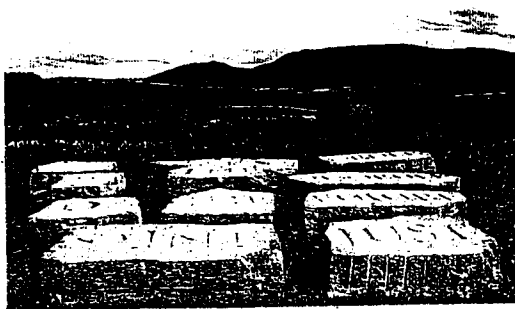
1.2.1 Denkmallandschaft

Die Wertschätzung des Dessau-Wörlitzer Gartenreichs als international bedeutsame historische Kulturlandschaft und das wachsende Besucherinteresse an derselben wären ohne die Denkmallandschaft, also die Zeugnisse des historischen Gartenreichs nicht denkbar. Kulturlandschaft und Naturlandschaft bilden im Verbund die Grundlagen für alle perspektivischen Entwicklungen. Ihre pflegliche Bewahrung und sinngemäße Weiterentwicklung sind notwendige Beiträge zur Wertsteigerung des Gartenreichs.

Das ganze Land ein Garten

Unter der aufgeklärten Regentschaft des Fürsten Leopold Friedrich Franz (1740-1817) entwickelte sich das Fürstentum Anhalt-Dessau zu einem Musterstaat im deutschsprachigen Raum, bezogen sowohl auf eine fortschrittliche Lebenskultur als auch auf sozialpolitische Reformen. Es ist anzusehen als ein Spiegelbild der geistigen Entwicklung des 18. Jahrhunderts. Landnutzung und Landschaftsgestaltung standen hierbei im engen Zusammenhang. Das Gartenreich ist als Gesamtkunstwerk von Architektur, Gartengestaltung und bildender Kunst, der gelungenen Verbindung von Ökonomie und Ökologie zu betrachten.

Das Reformwerk des Dessauer Kreises hatte im Sinne der Landesverschönerung die Gestaltung des Landes als "Garten für Menschen" zum Ziel. Aufbauend auf holländische, italieni-



Neue Denkmale
Steinmonument von
Jan Hamilton Finlay
1983

sche und englische Kultureinflüsse, die das Landschaftsbild entscheidend prägten, entstand ein ganzheitlich strukturiertes Gartenreich nach den Forderungen der Aufklärungsphilosophie. Hier liegt das grundsätzlich Neue, das Bewußtsein, Einheit von Gestalt und Inhalt auf diesem zusammenhängenden Territorium zu entwerfen und neue Ideen, neues Handeln, neue Wirtschaftsweisen und neue Ästhetik zu integrieren.

Das Gartenreich erhielt seine Aussagekraft erst mit der Abfolge und dem Zusammenwirken von Parkanlagen und gestalteter Landschaft sowie spannungsreichen Wegen (Gartenlandstraßen, "Lust-Chausseen") und Orten. Wesentliche Elemente des Gartenreichs, die im Zusammenhang zu sehen sind, waren die Bildungsreform, neues Bauen und die moderne, rationelle Landbewirtschaftung. Die Gestaltung einer weiträumigen Ideallandschaft, in der Wirtschaftlichkeit, Menschlichkeit und Schönheit in vollkommener Weise harmonieren, läßt das zeittypische Streben nach Synthese als markantes Prinzip in der Gestaltung des Dessau-Wörlitzer Gartenreichs erkennen.

Fürst Leopold Friedrich Franz gewann durch Urbarmachung, Entwicklung, Aufgrünung und Pflege des ganzen Landes weltweite Anerkennung als Landschaftspfleger.

Dieses kulturelle Erbe gilt es nach Kräften zu bewahren und sinngemäß weiterzuentwickeln.

Landschaftsgärtnerei im englischen Stil

Die Reformbemühungen des Landesherrn fanden in neu angelegten Parkanlagen und Landesverschönerungsmaßnahmen ihren schöpferischen Ausdruck. Die Landschaftsgärtnerei als neue Gartenkunst hatte sich herausgebildet, in England etabliert und langsam auf dem Kontinent entwickelt.

Im Einklang mit den Forderungen der zeitgenössischen Gartentheorie, die auf ausgedehnten Studienreisen in England und Italien studiert wurde (z.B. Grand Tour), gelang es, die Vielfalt und Unterschiedlichkeit der Landesteile zu einer übergeordneten Einheit zu verschmelzen. Räumliche Ausdehnung und Symbolträchtigkeit der einzelnen Elemente in seiner Gänze brachten die einzigartige, besondere Qualität des Gartenreiches.

Wie in England war der Landschaftsgarten, hier das Fürstentum als "Garten", der Ausdruck für die freiheitliche Gesinnung und progressive Haltung des Landesherrn. Die Dessau-Wörlitzer Anlagen wurden zum Spiegelbild der geistigen Entwicklung des 18. Jahrhunderts. Die Ganzheitlichkeit des Gartenreiches ist in der Einheit von Nutzung und Gestaltung, d. h. unter

wirtschaftlichem und ästhetischem Aspekt zu sehen.

Findet man in England einzelne Gartenanlagen (die allerdings unglaubliche Ausmaße haben), so bildet hier das gesamte ehemalige Fürstentum ein Einzelkunstwerk. Der Flächigkeit der Gestaltung gebührt hier der Hauptaugenmerk. Grundlage für die Gestaltung bildete die Landschaft mit Auenwäldern, Gewässern und eichenbestandenen Wiesen.

Die Auenlandschaft mit Eichenbeständen, angelegte Landschaftsgärten sowie verbindende, baumbestandene Straßen und Stadtsilhouetten verschmolzen zu einem malerischen Gesamtkunstwerk.

Vornehmlich durch weiträumige, offene Flächen der Wiesen und Felder, die weite Sichten ermöglichen, erhielt das Gartenreich den Eindruck des grenzenlosen Gartens.

1.2.2

Wirtschaftslandschaft

Das Gartenreich hat auf dem Tourismussektor seinen zukunfts-trächtigen Standortvorteil. Alle Arten von Dienstleistungen bei der Besucherbetreuung, im mittelständischen Gastgewerbe, mittelständischen Handwerk, Landwirtschaft und Gartenbau mit Sonderkulturen und deren Weiterverarbeitung sind notwendig für einen umweltverträglichen Tourismusbetrieb. Die Imagepflege bedarf hervorragender Gartenreich-Produkte und eines Gartenreich Marktes in Form einer Ladenkette. Sie bedarf auch einer internationalen Werbung um Besucher für längere Aufenthalte im Gartenreich.

Der Garten der Zukunft und wieder das Schöne mit dem Nützlichen verbinden

Untrüglich scheint das gesamte politische Interesse der Wirtschaftsentwicklung auf Globalisierung und weltweite Vernetzung ausgerichtet zu sein. Dieses Entwicklungsprinzip gilt indessen nicht mehr uneingeschränkt. Wo innerhalb der Europäischen Union Staats- und Landesgrenzen an Bedeutung verlieren, heißt das neue Zauberwort Regionalisierung. Im Prozeß der Globalisierung sind kleinere Einheiten zum Leben und für einen marktwirtschaftlichen Impuls nötig. Die Identität des Ortes muß zum Maßstab für die Lebensqualität und das Wirtschaften in der Region werden.

Der Ausgangspunkt für die Wirtschaftsentwicklung im Gartenreich liegt in der Kulturlandschaft selbst. Die künstlerisch

gestalteten Parkanlagen mit der in der Verbindung von Kunst und Landbewirtschaftung gestalteten Landschaft bilden eine Einheit. Aspekte der Nutzung und der künstlerischen Gestaltung sind vielfältig miteinander verflochten. Die Parkanlagen sind Orte der Kontemplation und enthalten gleichermaßen Obstwiesen zur Produktion und zum Anschauungsunterricht. Die Deiche und Dämme mit den Wallwachhäusern dienen dem Hochwasserschutz und sind als Verkehrswege gleichermaßen Orte und Wege des Aufenthalts und der Erholung im Freien. Die Landwirtschaft und der Gartenbau sind eine Grundlage der Wirtschaft, indem sie Produkte erzeugen, die in der Region verarbeitet und vermarktet werden. Die produzierenden Betriebe stellen damit ein Landschaftsbild her, das eine hohe Attraktivität besitzt und mit den Zielen der Entwicklung der Denkmallandschaft konform geht. Die Produkte des Gartenreiches, primäre und weiterverarbeitete, werden von Erzeugergemeinschaften in Gartenreichmärkten vermarktet. Das ist in hohem Maße imagefördernd und stellt Qualitätsansprüche an Produkte und Produzenten.

Diese Verflechtung von Kunst, Kultur und Natur und damit von ästhetisch gleichermaßen wie ökonomisch gestalteter Kulturlandschaft bildet den Kernpunkt der Idee des historischen wie des zukünftigen Gartenreiches.

Zur historischen Situation im Gartenreich gehörte neben Ackerbau und Grünlandwirtschaft die Spezialisierung der Dörfer bei Oranienbaum auf gartenbauliche Kulturen wie Hopfen und Tabak. Diese Schaukulturen und weitere pflanzliche Sonderkulturen wie Gemüse oder Gewürz- und Arzneipflanzen bilden eine hervorragende Grundlage, um die Siedlungsstruktur dieser Dörfer zu beleben und wieder sinnfälliger zu machen.

Bei allem, was im Gartenreich zu erleben ist, wird eines deutlich: Die Landschaft lebt von ihrer Ganzheit, von der Einheit von Natur, Landwirtschaft, Handwerk, Bildung und Kunst. Das abends im Restaurant verzehrte Rindfleisch kommt aus Herden, die beim Tagesausflug auf der Weide oder im Stall bewundert werden. Der Hopfen für die Schaubrauerei in Wörlitz wird in den Gartendörfern bei Oranienbaum angebaut.

Qualitätswaren anstelle von Billigprodukten

Ziel einer Landbewirtschaftung im Gartenreich muß die Erzeugung einer breiten Palette verarbeiteter Produkte sein. Milchprodukte; Käse, Fleisch- und Wurstwaren, Brot, Gemüse,

Kräuter, Saft, Obst, Bier und weitere stehen für die Vielfalt der Landwirtschaft. Die Besucher können diese Dinge vor Ort genießen oder als Spezialitäten und Geschenke mit nach Hause nehmen. In den Städten der Region verkauft, bilden diese Produkte als "Gartenreich-Produkte" einen kostenlosen Werbeträger und einen Vorgeschmack für einen Besuch des Gartenreiches. Am besten geeignet für die Herstellung erstklassiger Naturalien ist der ökologische Landbau. Keine andere Form der Landwirtschaft stellt ähnlich hohe Anforderungen an die Herstellung und Verarbeitung sowie an die Qualität des Produkts. Durch die EU-Verordnung über den Öko-Landbau und ökologische Lebensmittel sind diese Standards auch international bekannt und geschätzt. Das Preisniveau der Produkte ist relativ hoch, ebenso ist die Zahl der Beschäftigten weitaus höher als in der konventionellen Landwirtschaft, wobei letzteres aus arbeitsmarktpolitischen Erwägungen durchaus erwünscht ist.

Anstrebenswert ist es, die Gartenreich-Produkte im Gartenreich zu vermarkten. Das bietet neben dem erwünschten Image die Möglichkeit, im Gastgewerbe auf aufwendige Verpackung oder gar Einzelportionsverpackung verzichten zu können. Voraussetzung dafür sind kurze Wege und Zuverlässigkeit bei der Belieferung. Auf der einen Seite sind die Bauern, Gärtner und weiterverarbeitenden Betriebe, auf der anderen die Hoteliers, Köche und Landwirte gefordert. Wenn das Prinzip der kurzen Wege Anwendung findet, können beide Parteien von einander profitieren und zwar zum Wohl der ganzen Region wie des einzelnen Gastes.

Dem Gast soll es fürstlich ergehen

Die Aufenthaltsdauer von Gästen im Dessau-Wörlitzer Gartenreich steht in einer direkten Abhängigkeit zu der gebotenen Aufenthaltsqualität. Diese ist z.Zt. noch zweigesichtig. Dem stellenweise außerordentlich hochwertigen Angebot der historischen Kulturlandschaft und des Biosphärenreservats steht eine Mangelscheinung auf fast dem ganzen gastronomischen und Beherbergungssektor gegenüber.

Von der Küche wünscht man neben regionaltypischen Gerichten und Spezialitäten auch etwas vom Kulturspiegel der Welt - aber: das Image muß stimmen. Ein gepflegtes Chinarestaurant sollte nicht unbedingt im Eichenkranz in Wörlitz entstehen, wäre aber in der Nähe der Pagode, des chinesischen Hauses und dem chinesischen Garten in Oranienbaum denkbar. Ansonsten erwartet man in Oranienbaum deutlich mehr hol-

ländisches Ambiente, während die Wörlitzer Anlagen für ausdrücklich englische Einflüsse stehen.

Für die Beherbergung gilt das gleiche, auch da muß das Image stimmen. Der Eichenkranz war ein Gasthaus der Nationen, offen für Gäste aus aller Welt und durchaus ohne Allerweltsge-
sicht. Das Gasthaus zur Linde in Griesen könnte ein regional-
typischer Vertreter seiner Kategorie sein.

Wer sind die Gäste der Zukunft? Jung und Alt, Familien und Einzelreisende - das Gartenreich kann allen etwas bieten. Vor allem sollte es für internationale Gäste attraktiv werden, im Gartenreich ein ruhiges, angenehmes Quartier zu finden, von dem aus andere Orte wie Wittenberg, Leipzig, Berlin etc. in Tagesausflügen besucht werden können.

All dies bedarf einer sach- und fachkundigen, freundlichen Betreuung. Fach- und Sachkunde können gelernt und gelehrt werden. Die Ausbildungsplätze sollten selbstredend im Gartenreich selbst eingerichtet werden.

Zukunft braucht Herkunft

Das Kraftwerk in Vockerode hat einmal Fortschritt bedeutet. Unübersehbar und mit moderner Geste ist es als Solitärbau am Ufer der Elbe errichtet und architektonisch als Blickfang zur Trassenführung der Autobahn in Beziehung gesetzt. Inmitten des reformfreudigen Gartenreichs gelegen und ausgestaltet mit diesem Image ist das ehemalige Kraftwerksgebäude prädestiniert für Forschung und Entwicklung von alternativer, zukunftsweisender Energieerzeugung und Reduktion des Energieverbrauchs.

Vockerode sollte auch für das Gewerbegebiet schwerpunktmäßig Firmen und Institutionen interessieren, die innovativ auf umwelttechnischem Gebiet arbeiten, entwickeln und forschen.

1.2.3

Reiselandchaft

Wer das Gartenreich wirklich kennenlernen will, muß sich lange und ruhig darin bewegen. Als Transitlandschaft kann es nur flüchtige Eindrücke bieten. Die Faktoren Zeit, Wahl des Verkehrsmittels und der Beschaffenheit der Wege und deren Umgebung im Gartenreich geben den Ausschlag, ob die Reiseerfahrungen günstig beurteilt werden. Das macht neben einem Leit- und Informationssystem für Besucher eine Lenkung und Beruhigung des individuellen Personennahverkehrs grundsätzlich notwendig.

Reise und bilde Dich

Durch die Erfahrung von mehreren Bildungsreisen des Fürsten und seines Gefolges in wesentlichen Teilen entstanden, ist das Gartenreich im 18. Jahrhundert bereits selbst Gegenstand von Studienreisen geworden. Das fürstliche Interesse galt der Verschönerung des gesamten Landes. Die Gestaltung einer weiträumigen Ideallandschaft umfaßte vor allem die Anlage von Parks, landeskulturelle Maßnahmen, Reformen der Landwirtschaft und die Förderung des Obstbaus.

Die Landschaft sollte für Besucher ein Erlebnis sein. Die Reisegeschwindigkeit als Fußreisender oder in der Kutsche war der Maßstab für die Erfahrbarkeit der Landschaftsbilder und Szenarien; Aussichtspunkte, Gartensitze und Gaststätten gehörten schon im 18. Jahrhundert zum Programm, um die Reise bequem zu machen.

Für heutige und zukünftige Verhältnisse spielt der Fremdenverkehr eine weit größere Rolle als zur Zeit der Erstanlage des Gartenreichs. Der Tourismus kann zu einem der wichtigsten Wirtschaftszweige werden. Für das Teilraumkonzept bestimmt er als übergreifendes Thema die einzelnen Entwicklungsstrategien und strategischen Elemente mit. Aus Sicht von Tourismus und Erholung sind Folgerungen abzuleiten, die vor allem eine Besucherinformation und -leitung sowie die Ausflugslokale und Gaststätten betreffen. Aber auch im Bereich der Landwirtschaftskultur, des Landschaftsbildes und der Bildungs- und Landwerkstätten wird die Erholungsangelegenheit zu einem wichtigen, bestimmenden Faktor.

Der historische Bestand an Landschaftselementen des 18. und 19. Jahrhunderts wird mit dem aktuellen Bestand an Landschaftselementen in Karten und dazugehörigen Tabellen abgeglichen. Neue Elemente werden herausgehoben und werden als störend oder verträglich bewertet. Auf das Fehlen wichtiger historischer Elemente wird hingewiesen. Über Handlungsempfehlungen werden für einige Konflikte Lösungsansätze vorgeschlagen. Dabei geht es darum, einen Weg zu finden, der es ermöglicht, die Entwicklung im Gartenreich voranzutreiben und mit einer aus der alten Idee entwickelten, neuen Philosophie ein neues Gartenreich zu schaffen.

Bei der Bestandserfassung fällt auf, daß der flächenmäßig weitaus größte Anteil des historischen Gartenreichs erhalten ist; auch wenn die aktuelle Ausprägung der Landschaftselemente nicht immer in einem akzeptablen Zustand ist, so ist doch z.B. der weitaus größte Teil der landwirtschaftlichen Nutzfläche, fast alle Deiche und Waldbestände und der überwiegende Teil der Parkanlagen bis heute bewahrt worden. Größere Veränderungen betreffen das Grünland, das zum Teil in Acker und auf nasser oder feuchter Fläche in Wald umgewandelt wurde. Vor allem in den Gemarkungen Vockerode und Oranienbaum wurden große Wiesenbereiche, vor allem Eichenwiesen aufgeforstet. Die dadurch entstandenen Wälder sind meist mit Hybridpappeln oder Erlen bestockt, die eine kurze Umtriebszeit haben; einige Alteichen sind in den Beständen erhalten.

Eine weitere nachteilige Entwicklung betrifft einige Parkanlagen und ihre Umgebung. So sind der Herzogliche Kühnauer Park, der Große und Kleine Tiergarten Dessau, der Park am Schwedenhaus, der Sieglitzer Park und die Anlage am Drehberg nur noch rudimentär erhalten. Vielfach sind Sichtachsen und offene Flächen zugewachsen oder die ehemals landwirtschaftlich genutzte Umgebung der Parkanlagen wird durch Siedlungen beeinträchtigt.

Das Wegenetz des 19. Jahrhunderts wurde vor allem durch den Bau der Autobahn verändert. So ist die Gartenlandstraße von Dessau über Dellnau, am Kapengraben entlang nach Münsterberg und Wörlitz, nicht mehr durchgängig passierbar, weil die Querung der Autobahn nicht möglich ist und einzelne Teilstücke nicht mehr erhalten sind.

Die Siedlungsentwicklung verlief in einigen Bereichen nicht im Sinne des historischen Gartenreiches. So sind z.B. die genossenschaftlichen Stallanlagen als Zweckbauten ohne jeden ästhetischen Anspruch errichtet worden. Außerdem

wurden vielfach Streusiedlungen errichtet, die die historische Klarheit und Kompaktheit der Dörfer des historischen Gartenreichs beeinträchtigen.

Vielfach sind historische Wirtschaftsgebäude im Außenraum der Dörfer nicht mehr erhalten, so wie Mühlen, Schafställe, Vorwerke und ähnliche. Da die alten Anlagen sich in den harmonischen Zusammenhang des Gartenreichs einfügten, sind diese Standorte vielfach prädestiniert für eine Wiederbesiedelung.

1.3.1 Nutzungs- und Interessenüberlagerungen, Standpunkte zu den Konfliktbereichen und Prioritätensetzung

Tabellarische Erläuterungen zur Karte
"Konfliktbereiche/Bestandserfassung und Bewertung"

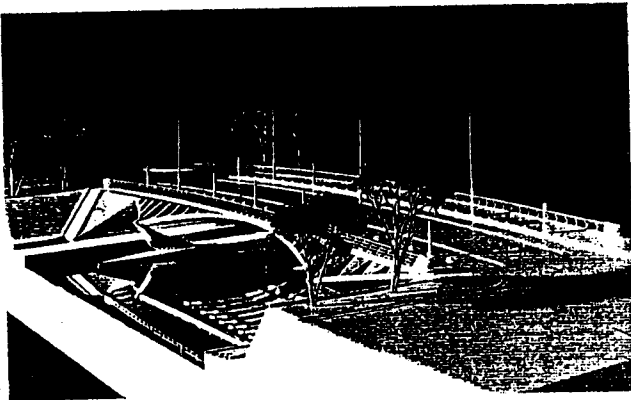
Abkürzungen für die Gemeinden:

B Brandhorst
D Dessau
G Griesen
H Horstdorf
K Kakau
O Oranienbaum
V Vockerode
W Wörlitz

| | Fehlendes Element | Störendes Element | Handlungsempfehlung |
|------|----------------------------------|-------------------|---|
| B 01 | Anbau von Sonderkulturen | | Anbau von Sonderkulturen wieder einführen |
| B 02 | | Siedlungsfläche | Ortsbildgestaltung |
| D 01 | Sichtenfächer vom Schloß, Alleen | Gehölzflächen | Sichten freistellen, Alleen neu pflanzen |
| D 02 | | Sportstätten | Ortsbildgestaltung |

| | Fehlendes Element | Störendes Element | Handlungsempfehlung | | Fehlendes Element | Störendes Element | Handlungsempfehlung |
|------|---|---|---|------|--|--|--|
| D 03 | | Gehölzflächen | Sichten zur Mulde freistellen | D 14 | Deich | | |
| D 04 | Sichten vom Deichhaus nach Westen zur Mulde und zur Kirche Törten | Gehölzflächen | Sichten freistellen | D 15 | | Kleingartenanlage als schmaler Streifen entlang der Gartenlandstraße | |
| D 05 | | Gehölzflächen | Sicht von der Autobahn von Süden zur Mulde- aue freistellen | D 16 | Zwei kleine Waldflächen | | |
| D 06 | Deich | | | D 17 | | Hochspannungsleitung | |
| D 07 | Waldstück | | | D 18 | | Heiztrasse (siehe V 18) | Partiell abtragen und Sichtbahnen wiederherstellen |
| D 08 | Ortsverbindung über die Autobahn von Pötnitz nach Kleutsch | Autobahn | | D 19 | Schwedenhaus mit Park | | Wiederherstellung |
| D 09 | | Stallanlagen, Lagerhallen | Architekturprogramm für Bauten im Außenbereich oder langfristiger Rückbau, Ortsbildgestaltung | D 20 | Pflanzung am Schwedenwall | | Pflanzung wiederherstellen |
| D 10 | | Schule und Sportplatz | Ortsbildgestaltung | D 21 | Bepflanzung entlang von Wegen und Wällen | | Pflanzung wiederherstellen (z. T. auch den Weg) |
| D 11 | | Ungestalteter Gehölzstreifen an der B 185 | Mehrreihige Allee pflanzen | D 22 | | Lagerplätze am Ortsrand | Ortsbildgestaltung |
| D 12 | | Kleingartenanlage und Streusiedlungen | | D 23 | | Landwirtschaftliche Gebäude | Architekturprogramm für Gebäude im Außenbereich |
| D 13 | Blick vom Schwedenwall am Schwedenhaus zum Turm der Acht Winde | Gehölzstreifen | Sicht freistellen | D 24 | | Kleingärten am Luisium | Ortsbildgestaltung |
| | | | | D 25 | Sichtachsen vom Luisium | | Sichtbahnen wiederherstellen |

| | Fehlendes Element | Störendes Element | Handlungsempfehlung | | Fehlendes Element | Störendes Element | Handlungsempfehlung |
|------|---|---|---------------------------------------|------|---|-----------------------------|---|
| D 26 | | Industrie- und Gewerbeanlagen in Jonitz | Ortsbildgestaltung | D 39 | | Brücken | Architekturprogramm für Brücken |
| D 27 | | Sportplätze an der Schloßallee | Sportplätze langfristig verlegen | D 40 | Sichtbahnen zur Mulde | Wald, Gehölzstreifen | Alterchen freistellen, Sichtbahnen zur Mulde freistellen |
| D 28 | Mehrreihige Allee und breiter Wasserlauf an der Schloßallee | | Allee und Wasserlauf wiederherstellen | D 41 | Altarm, Sichtbahnen zur Mulde | Gehölzstreifen | Gehölzstreifen stellenweise lichten und Sichtbahnen freistellen |
| D 29 | | Schulgebäude | Ortsbildgestaltung | D 42 | Sichtbahn zur Mulde | Gehölzaufwuchs | Aufwuchs lichten und Sichtbahn freistellen |
| D 30 | Eichenwiesen östlich der Wasserstadt | | Eichenwiesen wiederherstellen | D 43 | Altarm | Gehölzaufwuchs | Aufwuchs lichten und Sichtbahn freistellen |
| D 31 | | Tankstelle und Autohof am Ortseingang | Langfristig Einrichtungen verlegen | D 44 | Neuere landwirtschaftliche Gebäude am historischen Standort | | Architekturprogramm für Bauten im Außenbereich |
| D 32 | Alte Wegeführung am Ortseingang | | | D 45 | Altarm | | |
| D 33 | | Brücken | Architekturprogramm für Brücken | D 46 | Alte Wegeführung am Elbzollhaus zur Elbbrücke | | Wiederherstellung im Zusammenhang mit der Nutzung des Elbzollhauses als Belvedere, Badehaus und Freudenhaus |
| D 34 | Parkplatz am Ortseingang | | Parkplatz langfristig verlegen | D 47 | | Freizeitsiedlung am Elbufer | Langfristiges Entfernen der Siedlung, Ersatzstandort am Wallwitzhafen |
| D 35 | Obstwiese nördlich des Landhauses | Aufwuchs | Obstwiese wiederherstellen | D 48 | Grünland an der Muldmündung | | |
| D 36 | | Wald/Aufwuchs westlich des Landhauses | Sichtbahnen freistellen | D 49 | Gaststätte Elbhaus mit Musikpavillon | | Wiedereinrichtung einer Gaststätte mit Musikpavillon |
| D 37 | Altarm | | | | | | |
| D 38 | Deich | | | | | | |



Die neue Kronprinzenbrücke über die Spree in Berlin
Modell von Santiago Calatrava, 1991

| | Fehlendes Element | Störendes Element | Handlungsempfehlung | | Fehlendes Element | Störendes Element | Handlungsempfehlung |
|------|---|---------------------|---|------|---|----------------------|--|
| D 50 | Haltepunkt Wallwitzhafen der Bahn | | Wiedereinrichtung des Haltepunkts | D 61 | Grünland, Deich | | |
| D 51 | Nutzung des Wallwitzhafens | | Nutzung für Kultur und Sport, Sportboothafen mit Bootshaus und Freizeitwohnen, Hotel für Wasserwanderer | D 62 | Grünland, z.T. mit Eichen | | Grünland langfristig wiederherstellen, Eichen nachpflanzen |
| D 52 | Ansicht des Elbpavillons | Aufwuchs | Lichtung des Aufwuchses | G 01 | | Stallanlage | Architekturprogramm für Gebäude im Außenbereich oder langfristig Rückbau |
| D 53 | Hugos Sitz | | Architekturprogramm für Gartensitze | G 02 | | Sireusiedlung | Ortsbildgestaltung |
| D 54 | Altarm | | | G 03 | | Aufwuchs an der Bahn | Periodische Pflege/ Rückschnitt |
| D 55 | Sichtbahn vom Kühnauer Schloß zum Obelisk | Aufwuchs, Wald | Sichtbahn wiederherstellen | G 04 | Baumpflanzungen fehlen streckenweise | | Baumpflanzungen ergänzen |
| D 56 | Obstwiese am Ortsrand des ehemaligen herzoglichen Gartens | | Wiederherstellung der Obstwiese | G 05 | | Hochspannungsleitung | |
| D 57 | Gestaltung des ehemaligen herzoglichen Gartens | Aufwuchs, Wald | Wiederherstellung der Anlagen, Freistellung von Sichtbahnen | G 06 | | Stallanlage | Ortsbildgestaltung |
| D 58 | Grünland | Kiesgrube | Grünland wiederherstellen | G 07 | | Müllkippe | Altlastensanierung |
| D 59 | | Halden | Halden entfernen, Grünland wiederherstellen | G 08 | | Drehbergsiedlung | Architekturprogramm für Gebäude im Außenbereich |
| D 60 | Sichtbahnen vom Schloßpark in die Landschaft | Aufwuchs am Seeufer | Aufwuchs lichten, Sichtbahnen wiederherstellen | G 09 | Pflanzung am Drehberg und auf den Ackerflächen entsprechend der Anlage des 18./19. Jahrhunderts | Aufwuchs am Drehberg | Pflanzung wiederherstellen und störende Gehölze langfristig entfernen |

| | Fehlendes Element | Störendes Element | Handlungsempfehlung | | Fehlendes Element | Störendes Element | Handlungsempfehlung |
|------|--|-----------------------|--|------|-------------------------------------|--|---|
| G 10 | Sichten vom Drehberg zur Stadtkirche und Pagode Oranienbaum, zum Krägen Theater und zum Eisenhardt | | Wiederherstellung der Sichtbahnen (siehe auch D 15 und O 08) | O 04 | Dreireihige Baumreihe | | |
| | | | | O 05 | Wegeverbindung über die Bahn hinweg | | Weg für Radfahrer und Fußgänger wiederherstellen |
| | | | | O 06 | | Siedlungsflächen vor dem Schloßpark | Ortsbildgestaltung |
| G 11 | | Stallanlage am Krägen | Architekturprogramm für Bauten im Außenbereich oder Verlegung (siehe auch V 23 und W 14) | O 07 | Weg zum Schloßpark | Ungestaltete Gehölzfläche vor dem Schloßpark | Qualitätvolle Gestaltung der Flächen, Erstellung eines Weges zum Park |
| H 01 | Anbau von Sonderkulturen | | Anbau von Sonderkulturen wieder einführen | O 08 | | Waldflächen und Sportflächen in der Umgebung des Schloßparks, des Margaretenhofs und der Kakauer Mühle | Ortsbildgestaltung, Sichtbahn zum Drehberg wiederherstellen (siehe O 16 und G 10), Sichten von der B 107 und von der Eisenbahn zum Park freistellen |
| H 02 | Bepflanzung eines Abschnitts vom Kapengraben | | Obstbäume nachpflanzen | | | | |
| K 01 | Anbau von Sonderkulturen | | Anbau von Sonderkulturen wieder einführen | O 09 | | Kläranlage | |
| K 02 | Bepflanzung eines Abschnitts des Schrote-mühlenbachs | | Obstbäume nachpflanzen | O 10 | Schafstall | Wald | Langfristig Revitalisierung eines Schafstallstandortes |
| O 01 | Eichenwiesen/Grünland | Wald | Eichen freistellen, langfristig Eichenwiesen, bzw. Grünland wiederherstellen | O 11 | | Gehölzfläche neben dem Bad | Freistellen von Sichten von der B 107 zur Stadt und zum Park |
| O 02 | Wegestern/Jagdstern | | | O 12 | | Supermarkt am Ortseingang | Ortsbildgestaltung |
| O 03 | Gartenlandstraße: Abschnitt am Kapengraben und Kapendamm | Autobahn | Weg für Radfahrer und Fußgänger wiederherstellen (siehe V 01), Autobahnquerung ermöglichen | O 13 | | Streusiedlung am Ortsrand | Ortsbildgestaltung |

| | Fehlendes Element | Störendes Element | Handlungsempfehlung | | Fehlendes Element | Störendes Element | Handlungsempfehlung |
|------|--|--|--|------|--|--------------------------------------|--|
| O 14 | | Die Kleingärten reichen bis an Brandhorst heran, der Ort wird von Süden verdeckt | Ortsbildgestaltung | V 08 | Eichenwiesen | Siedlung im Außenbereich, Klaranlage | Ortsbildgestaltung, Eichenwiesen als Ortsrandgestaltung wiederherstellen |
| | | | | V 09 | Eichenwiesen | | Eichenwiesen wiederherstellen |
| O 15 | Sichtachse zum Drehberg | Wald | Sichtbahn wiederherstellen (siehe O 08 und G 10) | V 10 | | Ausbildungskomplex | Ortsbildgestaltung |
| O 16 | Schrotenmühle (Wassermühle) | | Langfristig Revitalisierung des Mühlenstandortes | V 11 | | Sportplatz und umgebende Anlagen | Verlegung der Anlagen in das Tor im Gartenreich in das Gewerbegebiet, Anlage von Eichenwiesen |
| O 17 | | Hochspannungsleitung | | | | | |
| V 01 | Gartenlandstraße, Abschnitt am Kapengraben | | Weg für Radfahrer und Fußgänger wiederherstellen (siehe O 03) | V 12 | Hafen und Fähre | | |
| V 02 | Waldstück | | | V 13 | | Ehemaliger Gewächshauskomplex | Einrichtung des Tors im Gartenreich Vockerode mit Parkplatz, Besucherinformation, alternativen Verkehrsmitteln und Eichenwiesen im Randbereich |
| V 03 | | Hochspannungsleitung | | | | | |
| V 04 | Eichenwiesen südöstlich des Kraftwerkes | | Eichenwiesen wiederherstellen | V 14 | | Holzlager | Architekturprogramm für Gebäude im Außenbereich |
| V 05 | Wegeverbindung zum Vockeroder Busch | | Weg als Fuß- und Radweg wiederherstellen | V 15 | Gartenlandstraße als durchgängige, ebenerdige Verbindung | Autobahn | |
| V 06 | | Spannbetonwerk | Ortsbildgestaltung, ehemalige Einfassungsmauer des Kraftwerks vervollständigen | V 16 | Eichenwiesen | | Eichen freistellen und Eichenwiesen wiederherstellen |
| V 07 | | Gaskraftwerk | Ortsbildgestaltung | V 17 | Löbber | | Verlandete Flächen von Baumwuchs freihalten |

| | Fehlendes Element | Störendes Element | Handlungsempfehlung | | Fehlendes Element | Störendes Element | Handlungsempfehlung |
|------|--|---|--|------|---|--|--|
| V 18 | | Heiztrasse | Partiell abtragen und Sichtbahnen wiederherstellen | W 05 | Wege bzw. Pflanzungen auf dem Pappelfeld | | Wiederherstellung der Struktur des Pappelfeldes |
| V 19 | Eichenwiesen, bzw. Grünland östlich des Gatzter Berges, Plantage und Weg | | Eichen freistellen, langfristig Eichenwiesen wiederherstellen | W 06 | | Parkplatz | Pflege und Ergänzung der Pflanzung |
| V 20 | Sieglitzer Berg: Gaststätte, Solitüde und weitere Gebäude, Sichtbahnen | Aufwuchs | Gartensitz einrichten, Wiederherstellen der Solitüde, Wiederherstellen von Sichtbahnen | W 07 | Krägenarm mit Brücke am Coswiger Weg/ Eingangsbereich zur ehemaligen Baumschule (Weißes Gatter) | | Wiederherstellung |
| V 21 | Eichenwiesen | | Eichen freistellen, langfristig Eichenwiesen wiederherstellen | W 08 | | Sportplatz | Langfristige Verlegung der Anlage |
| V 22 | Weg zum Dianatempel | | Weg wiederherstellen | W 09 | | Stallanlagen am Ortsausgang nach Riesigk | Architekturprogramm für Bauten im Außenraum, langfristig Abriß |
| V 23 | | Schafstallanlage am Krägen | Architekturprogramm für Bauten im Außenbereich oder Verlegung (siehe G 11 und W 14) | W 10 | Gehöft Paul Richter mit einem Teil der Zuwegung von Wörlitz | | Einrichtung eines Gartensitzes und einer Obstwiese, Wiederherstellung der Zuwegung als Fuß- und Radweg |
| W 01 | Sichtbahnen | Dichter Gehölzwuchs am Ufer des Krägen | Sichtbahnen freistellen | W 11 | Albrecht des Bären Damm (Teilstücke) | | |
| W 02 | | Dichter Gehölzwuchs zwischen Fliederwall und Krägen | Sichtbahnen zum Drehberg freistellen | W 12 | Eichenwiese | | Eichen nachpflanzen |
| W 03 | Sichtachse vom Berting zur Wörlitzer Kirche | Dichter Gehölzwuchs am Krägen | Sichtbahn freistellen | W 13 | | Hochspannungsleitung | |
| W 04 | Weißer Brücke über den Krägen | | Brücke rekonstruieren | W 14 | | | Architekturprogramm für Bauten im Außenbereich oder Verlegung (siehe auch V 23 und G 11) |

1.3.2. Das Gartenreich als Denkmallandschaft, Zonierungen

Bei der Erarbeitung einer Zonierung des Gartenreiches mit Schutzzonenkategorien geht es um eine sachliche Detaillierung von bestehenden Schutzgebieten:

Biosphärenreservat Mittlere Elbe
Denkmalbereich Dessau-Wörlitzer-Gartenreich

Beide Schutzgebiete weisen innerhalb ihrer Flächen besondere Areale auf. Jedoch sind bezüglich der Schutzgebietskategorien des Biosphärenreservats und einer denkbaren Zonierung des Denkmalbereichs grundsätzliche Unterschiede festzustellen: Während innerhalb des Biosphärenreservats die am hochwertigsten eingestuften Areale (Kernzone 1) gleichzeitig mit einem Tabu (Betreten verboten) belegt sind, verhält sich dieses innerhalb des Denkmalbereichs gerade umgekehrt: den hochwertigsten Kulturgütern (z.B. die Parkanlagen) gilt das größte Besucherinteresse.

Eine Darstellung der besonderen Kulturgüter der Denkmallandschaft weist neben den flächigen Arealen ein dichtes Netz von bandartigen Strukturen auf. Diese flächigen und netzartigen Schutzgüter sind keineswegs als schützenswerte "Inseln" in nicht schützenswerter Umgebung zu verstehen, vielmehr sind sie als eine Steigerung anzusehen, wobei die umgebende, gestaltete und bewirtschaftete Kulturlandschaft zu einem zwingend erforderlichen Bestandteil wird.

Biosphärenreservat Mittlere Elbe

Kernzone Biosphärenreservat (Zone 1)

In der streng geschützten Kernzone unterbleibt jeglicher menschlicher Eingriff, selbst der Zutritt ist nicht gestattet. Die Natur kann sich ungestört entwickeln. Diese Gebiete dienen ausschließlich der Umweltforschung und -beobachtung. Innerhalb des Untersuchungsgebietes sind zwei Gebiete dieser Zone 1 zugeordnet:

NSG am Reiß, in der Elbaue zwischen Vockerode und Wörlitz
NSG an der Mulde, zwischen Törten und Kleutsch

Pflegezone Biosphärenreservat (Zone 2)

Die Pflegezone (Naturschutzgebiete) dient der Erhaltung und Pflege naturnaher Landschaften. Ziel ist die Bewahrung ge-

bietstypischer Lebensräume mit ihrer Flora und Fauna. Das Untersuchungsgebiet enthält mehrere dieser NSG, die nicht vollkommen mit Tabus wie Zutrittsverboten belegt sind.

Die gesamte Fläche ist als Landschaftsschutzgebiet ausgewiesen; das Untersuchungsgebiet ist der Zone 3, Entwicklungszone zugeordnet:

Die Entwicklungszone (Naturschutzgebiet) ist als Kulturlandschaft Lebens-, Wirtschafts- und Erholungsraum der Bevölkerung. Hier werden übertragbare Beispiele für eine umweltverträgliche Landnutzung und -gestaltung geschaffen.

Denkmalbereich Dessau-Wörlitzer Gartenreich

Bis auf kleine Areale befindet sich der ausgewiesene Denkmalbereich Dessau-Wörlitzer Gartenreich innerhalb der Fläche des Biosphärenreservats.

Der Denkmalbereich Dessau-Wörlitzer Gartenreich wird in Zonen gegliedert, die einerseits die Denkmallandschaft, andererseits deren Umgebung als Ökonomie-Flächen berücksichtigt. Diese Zonen bedürfen einer ihrer jeweiligen Eigenart angemessene Pflege und Entwicklung.

Denkmalpflegerische Kernzone der Kulturlandschaft

Schloßparks und Gärten

Sichtbahnen

Eichenwiesen

Gartenlandstraßen ("Lust-Chaussee")

Wallanlagen, Panoramawege

Kanäle und Grabensysteme

Historische Ortskerne, Historische Domänen, Scharstallanlagen, Mühlen etc.

Dessau-Wörlitzer Eisenbahn

Wirtschaftszone der Kulturlandschaft

Sonstiges Grünland, Acker

Sonstige Wälder, Forsten

Flächen für innovative Gewerbe

Denkmalpflegerische Kernzone der Kulturlandschaft außerhalb
der Grenze des Denkmalbereichs Dessau-Wörlitzer-
Gartenreich
Schloßparks und Gärten
Wallanlagen
Historische Ortskerne
Eichenwiesen

Keine Fläche der Wirtschaftszone läßt sich dem Einfluß (Umgebungsschutz) der denkmalpflegerischen Kernzone entziehen. Das gesamte Areal des Denkmalbereichs untersteht daher erhöhten Anforderungen an die Gestaltung von Bauwerken, Gebäuden wie Gärten und sonstigen Freianlagen. Mithin bedarf diese Situation einer besonderen Zuwendungs politik für Fördermittel - weniger zum Ausgleich für mögliche Standortnachteile, vielmehr für die Fortsetzung von anspruchsvoller Denkmalpflege und der gestalterischen Entwicklung im zukünftigen Gartenreich.



Solitäreichenwiesen im
Vorfrühling, im Luisium und
nahe Vockerode

1.5 Die strategischen Elemente: Konzepte und Funktionen

Bei den strategischen Elementen handelt es sich um funktionelle Einheiten oder Orte, an denen die Leitbilder und Entwicklungsstrategien ihre Wirkung entfalten sollen. Konzipiert auf der Grundlage der baugeschichtlichen Tradition im Dessau-Wörlitzer Gartenreich sind sie immer eingebunden in die Idee eines größeren Ganzen, nämlich in die Kulturlandschaft, die den untersuchten Teilraum prägt. Sie sind gleichsam die Programme für objektplanerische Aufgabenstellungen. Die bauliche Umsetzung der auf den strategischen Elementen aufbauenden Objektplanungen läßt sich mit spezifischen Fördermittelprogrammen ausstatten.

1.5.1 Tore im Gartenreich

Ausgehend von der Idee eines auto-armen Garten-Reiches stehen die Tore im Gartenreich für Ankommen und Umsteigen. Von dezentral angeordneten Parkplätzen sollen Besucher bereits beim Ankommen für die unterschiedlichen Plätze im Gartenreich interessiert und zum Umsteigen auf Fortbewegungsmittel motiviert werden, die der Erlebnisqualität angemessen sind. Diese Funktionen lassen sich komplex verbinden mit Möglichkeiten für eine Besucherinformation und Besucherleitung (Besucherpavillon), für die Einrichtung von Gartenreich-Märkten zum Vertrieb von Gartenreichprodukten, für Gastronomie, für Fahrradverleih, also alle sinnvollen Arten einer touristischen Infrastruktur. Die Tore im Gartenreich helfen, die Erschließung des Gartenreiches als Ganzes zu verbessern. Diesen Plätzen obliegt ferner die Aufgabe der Vermittlung eines speziellen Images vom Gartenreich, welches durch das Erscheinungsbild und die Gestalt von Freianlagen und Gebäuden geprägt wird.

1.5.2 Gartensitze und -landstraßen

Was im historischen Gartenreich als Erschließungswege und Ausstattung für einen bequemen Aufenthalt in demselben angelegt wurde, dient als Grundlage für eine Konzeption nach neuen Anforderungen. Die Wege in der gestalteten Kulturlandschaft sind genauso Ziel wie Parkanlagen und Schlösser. Ein Verweilen bedarf besonderer Orte, an denen das Bild der zu betrachtenden Landschaft inszeniert wird, eben der Gartensitz

als Platz mit einer Bank oder als Pavillon. Die Idee einer Sammlung ist verknüpft mit pädagogischen Ansprüchen, was in einem Architekturprogramm für die Bauwerke und deren Umgebung als Handlungs- und Gestaltungsrahmen abgesteckt ist.

1.5.3 Brücken

Das Bild einer vom Wasser geprägten Landschaft lebt von den Brücken. Ihre Lage verweist auf die funktionale Struktur, die Gestalt der Brücke gibt dem Ort Charakter und Bedeutung. Die Gestalt der historischen Brücken in den Parkanlagen folgt einem Architekturprogramm, das sich einerseits als ein Bilderbuch der baugeschichtlichen Entwicklung, andererseits als eine technische Sammlung von mustergültigen Brücken aus unterschiedlichen Kulturbereichen der Welt ausweist. Indem ein Architekturprogramm auch für die außerhalb von Parkanlagen liegenden Brücken konsequente Beachtung findet, kann der Wasser aspekt der Wirtschaftszone in der gestalteten Kulturlandschaft wiederbelebt werden, was ein wichtiger Beitrag zur Idee des Gartenreichs als einem Ganzen bedeutet. Notwendigerweise gehört zu jeder Brücke eine angemessene Gestaltung der Umgebung, des Weges sowohl wie des Wassers.

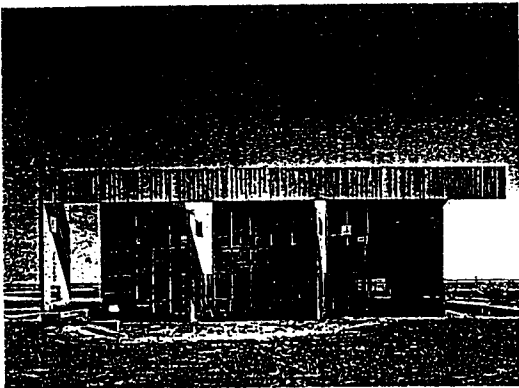
1.5.4 Gasthäuser

Für viele Besucher wird die Erfahrung einer gestalteten Kulturlandschaft wesentlich durch das Erlebnis der lokalen Gastronomie geprägt. Das sinnliche Vergnügen für Zunge und Gaumen ist dabei so wichtig wie das Erscheinungsbild und das Ambiente der baulichen Einrichtung. Für Besucher, die mehrere Tage verweilen möchten, trifft das auch auf die Beherbergung zu.

Als wichtiger Bestandteil der touristischen Infrastruktur trägt auch ein Netz der Gasthäuser mit zur Idee des Gartenreichs als Ganzem bei. Über die Küche der Gasthäuser ist eine komplexe Verflechtung zu Landwirtschaft und Gartenbau sowie deren Weiterverarbeitung erwünscht.

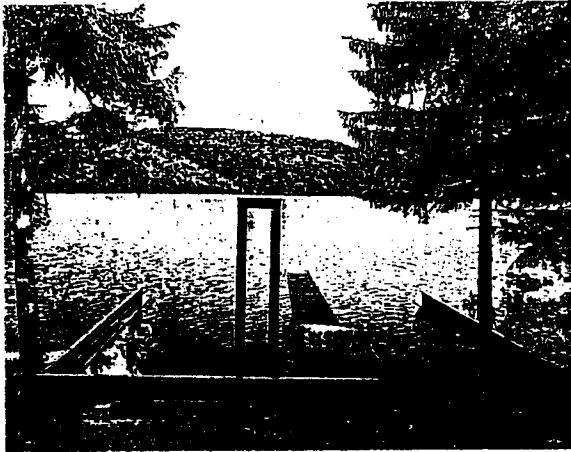
1.5.5 Kirchen und Friedhöfe

Wie kaum ein anderes Bauwerk tragen die Kirchtürme mit dazu bei, das Netzwerk von Sichten und Wegen transparent

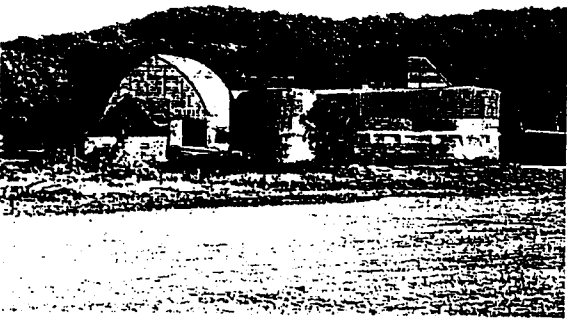


Anregung für einen Besucherpavillon

Tod Williams
Haus in Sagoonack,
New York 1978



Pierre Uhlen: Steinland 1990



Gut Garkau in der Nähe von
Lübeck
(rechter Teil von Häring)
Ein mustergültiges
Wirtschaftsgebäude der
Landwirtschaft

zu machen. Oftmals sind Kirchtürme gleichzeitig Point de vue und Belvedere und als Ausstattung von einer historischen Kulturlandschaft des 18./19. Jahrhunderts nicht wegzudenken. Kirchen und ihre Ausstattung bergen nicht selten die ältesten Kulturgüter der Orte und der Landschaft. Als Zeugnisse der Geisteskultur stellen Kirchen und Friedhöfe gleichermaßen unentbehrliche Elemente einer gestalteten Kulturlandschaft dar.

Zur Reparatur/Sanierung von Kirchen ist bereits ein spezielles Fördermittelprogramm installiert, das ggf. sinnentsprechend fortgeführt und erweitert werden sollte.

1.5.6 Wirtschaftsgebäude der Landwirtschaft und Industrie

Nutzgebäude für landwirtschaftliche und industrielle Produktion können einer Landschaft unansehnliche oder gar hässliche Ansichten bereiten. Diese Gebäude müssen aber nicht gänzlich frei sein von Ansprüchen an eine architektonische Gestaltung, wie das einige Beispiele lehren. Sofern sie ein architektonisches Gepräge aufweisen, sind sie dem Bild der Kulturlandschaft dienlich oder sogar eine Zierde. Ein solcherart ins Blickfeld gerücktes Gebäude oder eine Fassade ist durch keine pflanzliche Struktur zu ersetzen. Nutzbauten ohne architektonische Gestaltung sind mit keiner Vorpflanzung in befriedigender Weise zu kaschieren.

Gleichgültig, ob sich ein Wirtschaftsgebäude innerhalb einer bestehenden baulichen Situation befindet, oder ob es an einem nachweislich historischen Platz oder ob es überhaupt neu errichtet wird, es bleibt der Anspruch an eine architektonische Gestaltung.

5. Dokumentation

Während der Bearbeitung der Teilraumkonzeption haben Vorstellungs- und Abstimmungstermine stattgefunden, wobei den Planungsbeteiligten jeweils ein Zwischenbericht vorgelegt werden konnte. Diese Zwischenberichte enthalten teilweise weiteres Grundlagen-Material, das in den vorliegenden Endbericht nicht mitaufgenommen wurde.

- Auftaktveranstaltung am 7. Juli 1997 im Regierungspräsidium Dessau
- Besprechung am 28. August 1997 zur Vorbereitung der interministeriellen Beratung im Regierungspräsidium Dessau
- Fahrradtour auf der Hauptstraße des Gartenreichs am 6. September 1997
- Abstimmung Schafstall für ein Ökopjekt im Rahmen der EXPO 2000
- 1. Zwischenbericht am 26. September 1997, Fachhochschule Anhalt in Dessau
- Planungswerkstatt: Tore im Gartenreich am 10./11. Oktober 1997 im Bauhaus Dessau
- 2. Zwischenbericht am 7. November 1997, Kreisverwaltung Anhalt-Zerbst, Roßlau
Dieser Zwischenbericht enthält einen umfangreichen Katalog von Maßnahmen, der im Endbericht nicht dokumentiert ist.
- 3. Zwischenbericht am 2. Dezember 1997, Kreisverwaltung Anhalt-Zerbst, Roßlau

6. Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich - Ein Résumé

Bereits in seiner Entstehungszeit Ende des 18. Jhs. galt das Gartenreich als etwas Besonderes. Anerkennung fanden das hohe Niveau der Baukultur und daß das gesamte Fürstentum als ein einziger großer Garten in Erscheinung trete. Reiseeindrücke von den bedeutendsten Kunstwerken des Abendlandes, die Kenntnisse von der progressiven Entwicklung der englischen Landschaftsgärtnerei und der englischen Landwirtschaft fanden ihren großartigen Niederschlag in dem durch holländische Kulturmaßnahmen bereits vorbereiteten Landstrich an Elbe und Mulde. Schloßparks sollten nicht länger ein ausgegrenztes Dasein fristen, vielmehr wurden sie zu einem integrierten Bestandteil der gesamten gestalteten Kulturlandschaft. "Das ganze Land ein Garten" fußt auf einem "Landesverschönerungsprogramm", welches sowohl Reformen in der Landwirtschaft und im Bildungswesen umfaßte wie auch verbesserte und von Baumreihen gesäumte Straßen, ansprechende und architektonisch hochwertige Kommunal- und Staatsbauten, desgleichen Wirtschaftsgebäude des Handwerks und der Landwirtschaft, und nicht zuletzt Schlösser und Parks im Stil der englisch geprägten Landschaftsgärtnerei. Heute greifen die Denkmallandschaft, die Wirtschaftszone der gestalteten Kulturlandschaft und die Naturlandschaften des Biosphärenreservats eng ineinander und bilden die Grundlage für das zukünftige Gartenreich: ihre anerkannten Werte als schützenswerte Kulturgüter sind Maßstab zur Beurteilung von Konflikt- und Problemzonen im Gartenreich.

Die Entwicklung einer Teilraumkonzeption

Als methodischer Ansatz für die Planungsarbeit haben sich drei Ebenen bewährt:

Ein Leitbild bestimmt die künftigen Entwicklungsschritte. Drei Leitthemen ermöglichen es, durch kulturgeschichtliche Arbeit eine Vision für das künftige Gartenreich aufzuzeigen. In sieben Entwicklungsstrategien werden neue Impulse für Entwicklung formuliert.

Sechs strategische Elemente bilden das Ordnungssystem, aus welchem die Maßnahmen abgeleitet werden können, auch diejenigen, die zu einer kurzfristigen Umsetzung vorgeschlagen werden.

Das Leitbild:
Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich als umweltfreundliche
Fremdenverkehrsregion

Die Leitthemen:
Denkmallandschaft
Wirtschaftslandschaft
Reiselandschaft

Die Entwicklungsstrategien:
Kulturlandschaft als ein Ganzes
Ein auto-armes Garten-Reich
Gastkultur: fürstlich bewirtet und geleitet
Bildungswerkstatt: Hilfe durch Selbsthilfe
Gestaltungskultur
Landwirtschaftskultur
Ein Gartenreich für internationale Verflechtung

Die strategischen Elemente: Konzepte und Funktionen:
Tore im Gartenreich
Gartensitze und -landstraßen
Brücken
Gasthäuser
Kirchen und Friedhöfe
Wirtschaftsgebäude der Landwirtschaft und Industrie

Das Potential des Dessau-Wörlitzer Gartenreichs liegt in seiner Entwicklung als umweltfreundliche Fremdenverkehrsregion. Magneten gleich ziehen die Kulturgüter der Denkmallandschaft Besucherscharen an. Tourismus ist ein Wirtschaftsfaktor, der sich im weitesten Sinne auf dem Gebiet des Gastgewerbes auswirkt. Es werden fachlich gut ausgebildete Arbeitskräfte für alle Arten der Dienstleistung am Gast benötigt. Unter dem Gesichtspunkt einer umweltverträglichen und nachhaltigen Entwicklung müssen die im Gartenreich erzeugten Produkte der Landwirtschaft und des Gartenbaus an Ort und Stelle vermarktet und konsumiert werden können. Gartenreich-Produkte müssen Qualitätswaren sein, das sind sie den Gästen und dem Image schuldig. Das "Abfallprodukt" dieser besonderen Landbewirtschaftung ist erwünscht, weil Landschaftsbilder erzeugt werden, die den Zielen für die Entwicklung der Denkmallandschaft entsprechen.

Als Reiselandschaft bewährt sich das Gartenreich am besten bei einer verminderten Geschwindigkeit.

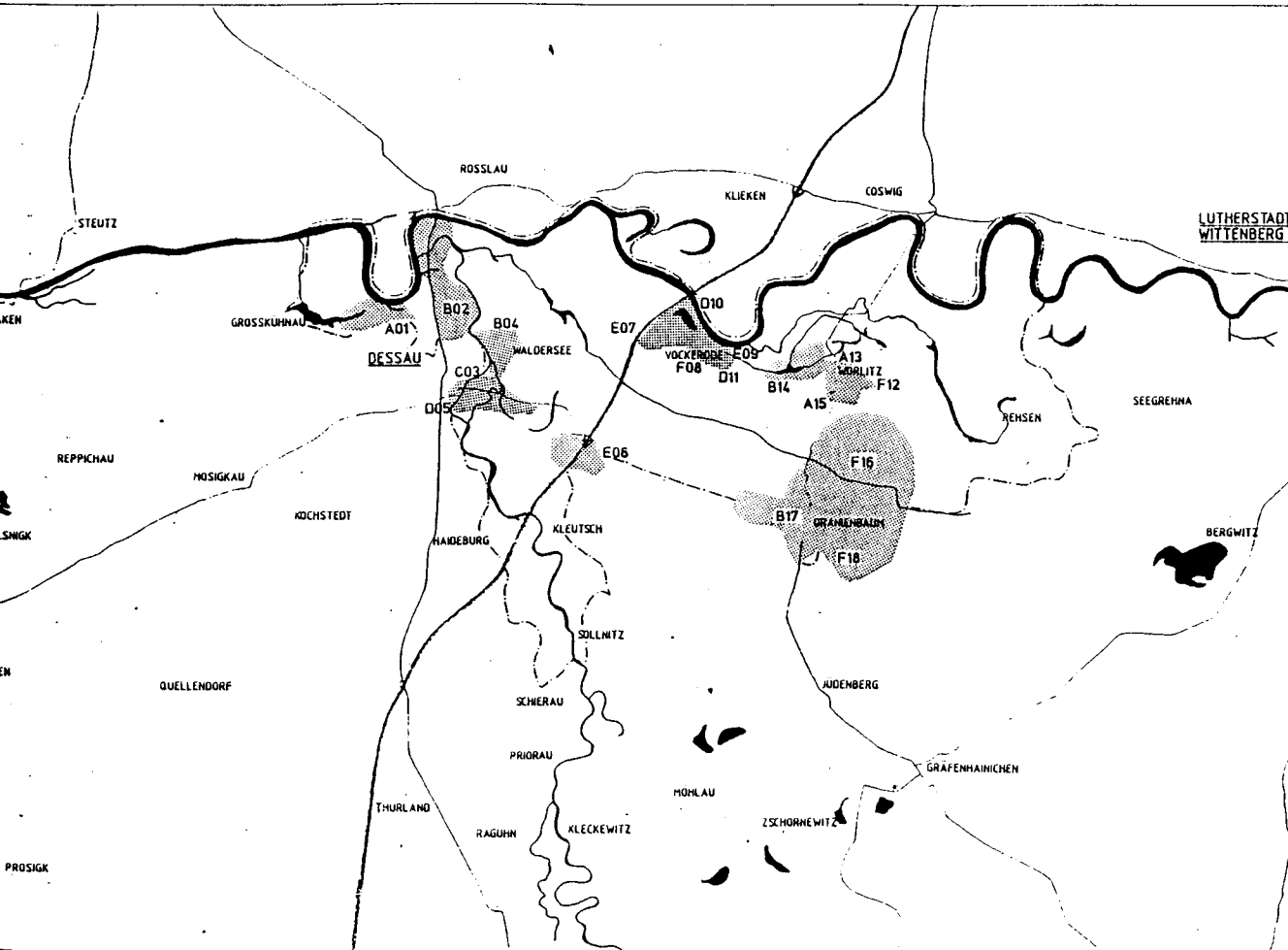
Das strategische Element: Tore im Gartenreich ist ein Angebot für Besucher, sich auf eine kultivierte Langsamkeit einzulassen und Genuß und Freude dabei zu haben. Das eigene Auto bleibt auf einem Parkplatz am Rande des Gartenreichs, aber in nächster Nähe eines Besucherpavillons, in dem eine Fülle von Informationen in mehreren Sprachen bereitgehalten wird. Fortbewegungsmittel, die dem Gartenreich angemessen sind, werden angeboten: Fahrrad, Kutsche, historisches Automobil, Gondel, Schiff, Pferd.

Da diese Tore im Gartenreich dezentral angeordnet sind, ist eine Verteilung von Besuchern übers ganze Gartenreich vorstrukturiert. Je nach Anreiseweg oder Interessensschwerpunkt kann ein günstiges Tor angesteuert werden. Die dort bereitgehaltene touristische Infrastruktur muß für die Gäste als ein verlockendes Angebot offeriert werden. Da dieses u.a. eine Kostenfrage ist, sollte die Nutzung dieser Parkplätze zu Vergünstigungen bei anderen Einrichtungen führen. Dieses Besucherlenkungs-Prinzip müßte auch für Gäste gelten, die mit öffentlichen Verkehrsmitteln anreisen.

Alle Tore im Gartenreich sollten nach und nach einen Gartenreich-Markt einrichten. Wie in den Gift-Shops des National-Trust in England werden Informations- und Konsumartikel verkauft. Für den Gartenreich-Markt besteht darüber hinaus die Vorstellung von einem Produktangebot der Landwirtschaft, des Garten- und Obstbaus und des Handwerks. Der Verkauf von qualitativ hochwertigen Produkten ist in bestem Sinne werbungsaktiv.

Da dem strategischen Element: Tore im Gartenreich eine Gesamtkonzeption der touristischen Infrastruktur und der Besucherlenkung zugrunde liegt, wird für dessen Realisierung ein treuhänderischer Entwicklungsträger als Maßnahmenträger vorgeschlagen. Dieser ist ein reiner Dienstleister und unterliegt der öffentlichen Kontrolle. An dieser Einrichtung sollten alle Institutionen und Gemeinden, die am Tourismusgewerbe beteiligt sind, partizipieren.

Die Idee der Tore im Gartenreich ist auf eine ganzheitliche Entwicklung des Gartenreichs gerichtet. In ihnen konzentrieren sich Visionen der drei Leitbilder und der Entwicklungsstrategien. Selbstredend werden in das Erscheinungsbild und die Gestaltung der baulichen Anlagen große Erwartungen gesetzt, ob bei der Nutzung von bestehenden Gebäuden und Freianlagen oder bei Neubauten.



Räumliche Konfliktbereiche

A Siedlungserweiterungen

- 01 Übergangsbereich Kühnauer Park bis Kornhaus
- 13 Wörlitzer Parksiedlung
- 15 Wohnpark Griesen

B Parkeingänge

- 02 Der Eingangsbereich im Norden:
Dessau Wallwitzhafen - Elbpavillon - Waggonbau -
Braunsche Lache
- 04 Der Bereich zwischen Jonitzer Mühle und Luisium
- 14 Der alte Fort
Bereich zwischen Döichfahrt Berting und Rousseau-
Insel
- 17 Oranienbaum
Ortseingänge sowie Bahnhofsbereich Dessau-
Wörlitzer Eisenbahn

C Straßen, Infrastruktur

- 03 Ortstangente Dessau

D Stadtrand, Ortskern

- 05 Der östliche Stadteingang von Dessau
- 10 Der Ortskern von Vockerode
- 11 Kraftwerk - Berting - Agrargenossenschaft - Drehberg

E Gewerbegebiete

- 06 Dessau-Mildensee. Gewerbegebietsentwicklung
und Autobahn
- 07 Der westliche Ortsausgang von Vockerode - GWA -
Ensemble mit ehemaliger Gaststätte, Berufsschule
und Wohnheim
- 09 Spannbeckenwerk Vockerode

F Landwirtschaft

- 08 Stallanlage Vockerode
- 12 Stallanlage Wörlitz
- 16 Der ökonomische Hinterhof eines Gartenreiches:
Die kleinen Dörfer des Wörlitzer Winkels
- 18 Schweinemastanlage Golwitz

--- Grenze des Dessau-Wörlitzer Gartenreiches

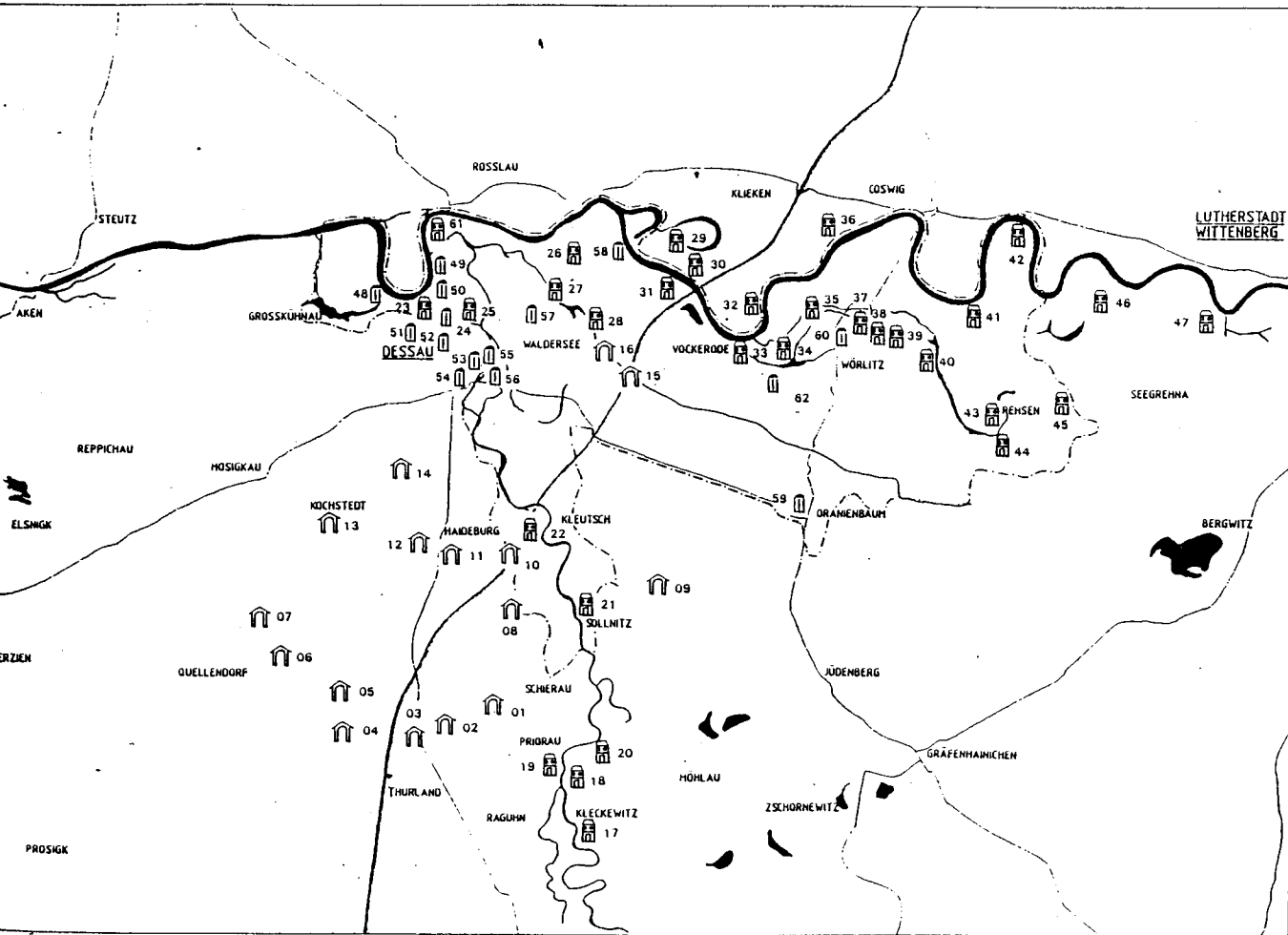
**Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich
- Teilraumkonzeption -**

Büro für Gartenkunst und Landschaftsplanung
Horst Schumacher
Waldenserstr. 2-4
10551 Berlin

Konfliktpunkte

Juli 1997

im Original 1 : 100.000



Legende

- Wallwachhaus
- Gartensitz/ Pavillon
- Torhaus

- 01 Marke
- 02 Haideburg, Romanus- Torhaus
- 03 D.-Haideburg
- 04 Hoyersdorf, Hutthaus
- 05 Quellendorf
- 06 Hoyersdorf
- 07 Diesdorf
- 08 Möst
- 09 Sollnitz, Mollshütte
- 10 D.-Törten
- 11 D.-Haideburg, Bocks Brändchen
- 12 Lichtenau
- 13 Kochstedt
- 14 Dessau- Süd, Herzogsallee
- 15 Mildensee
- 16 Waldersae, Landesstraße L 133/ Löbberbrücke
- 17 Kleckwitz
- 18 Retzau
- 19 Priorau
- 20 Retzau
- 21 Sollnitz
- 22 D.-Törten
- 23 Dessau, Elbpavillon
- 24 Dessau, Wachhaus
- 25 Dessau, Pyramide am Gänsewall
- 26 Leiner Berg, Forsthaus
- 27 D.- Waldersae, Schutzhütte auf dem Schwedenwall
- 28 D.- Waldersae, am Schwedenhaus
- 29 Klieken, Vorwerk Werder
- 30 Klieken, Oberhöfer Vorwerk
- 31 Vockerode, Diana- Tempel
- 32 Vockerode, zw. oberen und unteren Buschkrug
- 33 Vockerode, Rauhes Wallwachhaus
- 34 Vockerode, Berting
- 35 Wörlitz, Mithelhölzer
- 36 Buro
- 37 Wörlitz, Wachhaus zum Pferde
- 38 Wörlitz, Am Holzhohe
- 39 Wörlitz, Rotes Wallwachhaus
- 40 Wörlitz, Limesturm
- 41 Rosenwiesche
- 42 Mühlberge
- 43 Rensen
- 44 Gohrau
- 45 Rensen, Weißes Wallwachhaus
- 46 Heinrichswalde, Försterei
- 47 Bieesern
- 48 Dessau, Hugos Sitz
- 49 Dessau, Beckerbruch mit: Schwarzer Sitz Geiber Sitz
- 50 Dessau, Rosenhaus
- 51 Dessau, Amaliensitz
- 52 Dessau, Georgium mit: Blumengartenhaus Fremdenhaus Ionische Tempel Küchengartenhaus Vasenhaus
- 53 Dessau, Muldbrückenhäuser
- 54 Dessau, Eugenspyramide
- 55 Dessau, Kuhhäuschen
- 56 Dessau, Beerenhorst's Gartenhaus
- 57 D.- Waldersae, Lusum mit: Schlangenhaus Blumengartenhaus Torhäuser (Osttor)
- 58 Vockerode, Sieglitzer Berg mit: Küchengebäude Solitude
- 59 Oranienbaum, Schloßpark mit: Pagoda Chinesisches Haus
- 60 Wörlitzer Anlagen mit: Vesta-Tempel Floratempel Lukenstempel Venusklippe Gärtnerhaus Weidenheger Pantheon Amaliensitz Rosenlaube Villa Hamilton
- 61 Wallwachhaus an der Eisenbahnbrücke Roßlau
- 62 Grabmal am Dreihberg

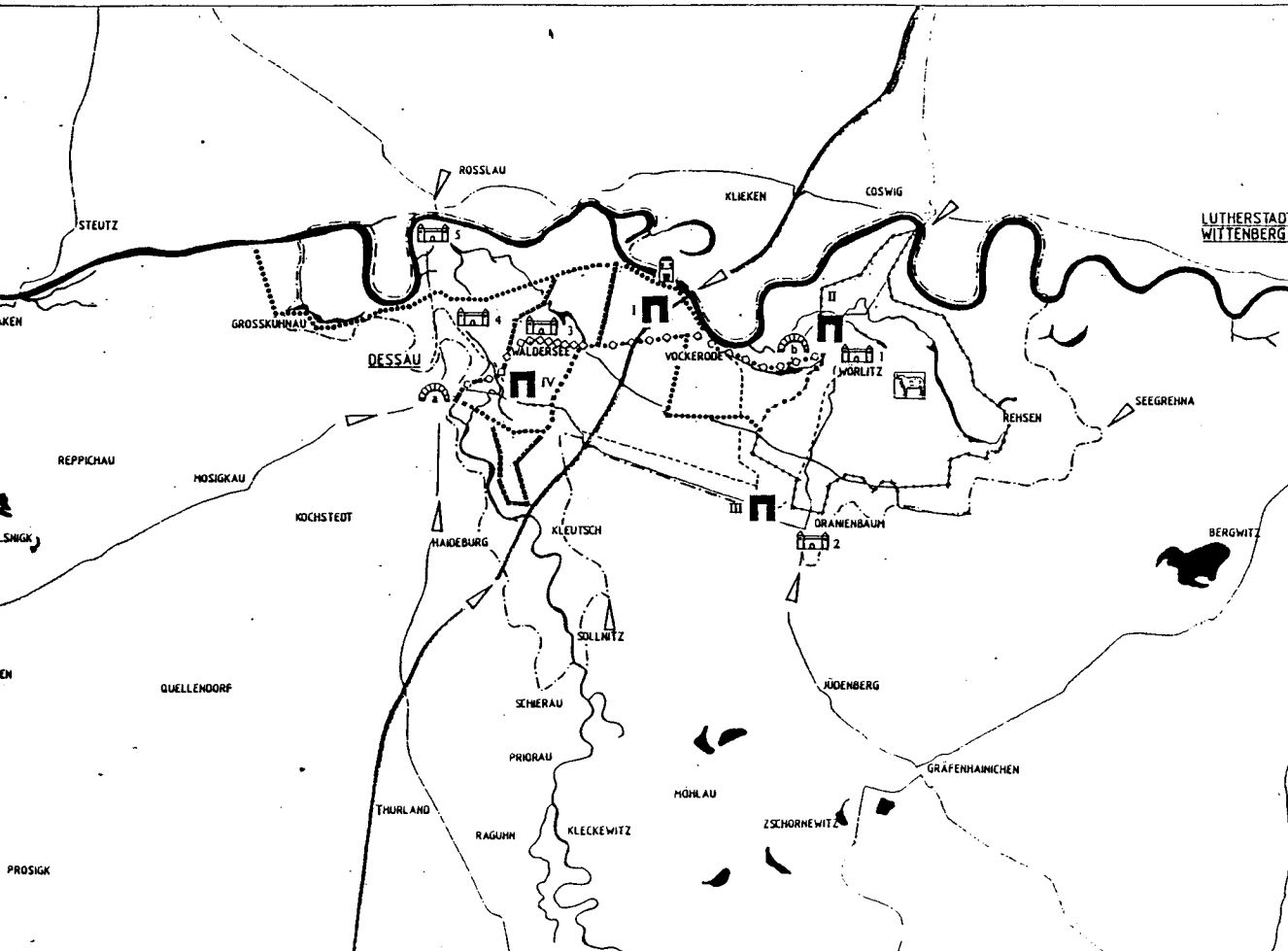
--- Grenze des Dessau-Wörlitzer Gartenreiches

Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich
 - Teilraumkonzeption -














Büro für Gartenkunst und Landschaftsplanung
 Horst Schumacher
 Waldenserstr. 2-4
 10551 Berlin

Historische Gartensitze

Dezember 1997 im Original 1 : 100.000



Legende

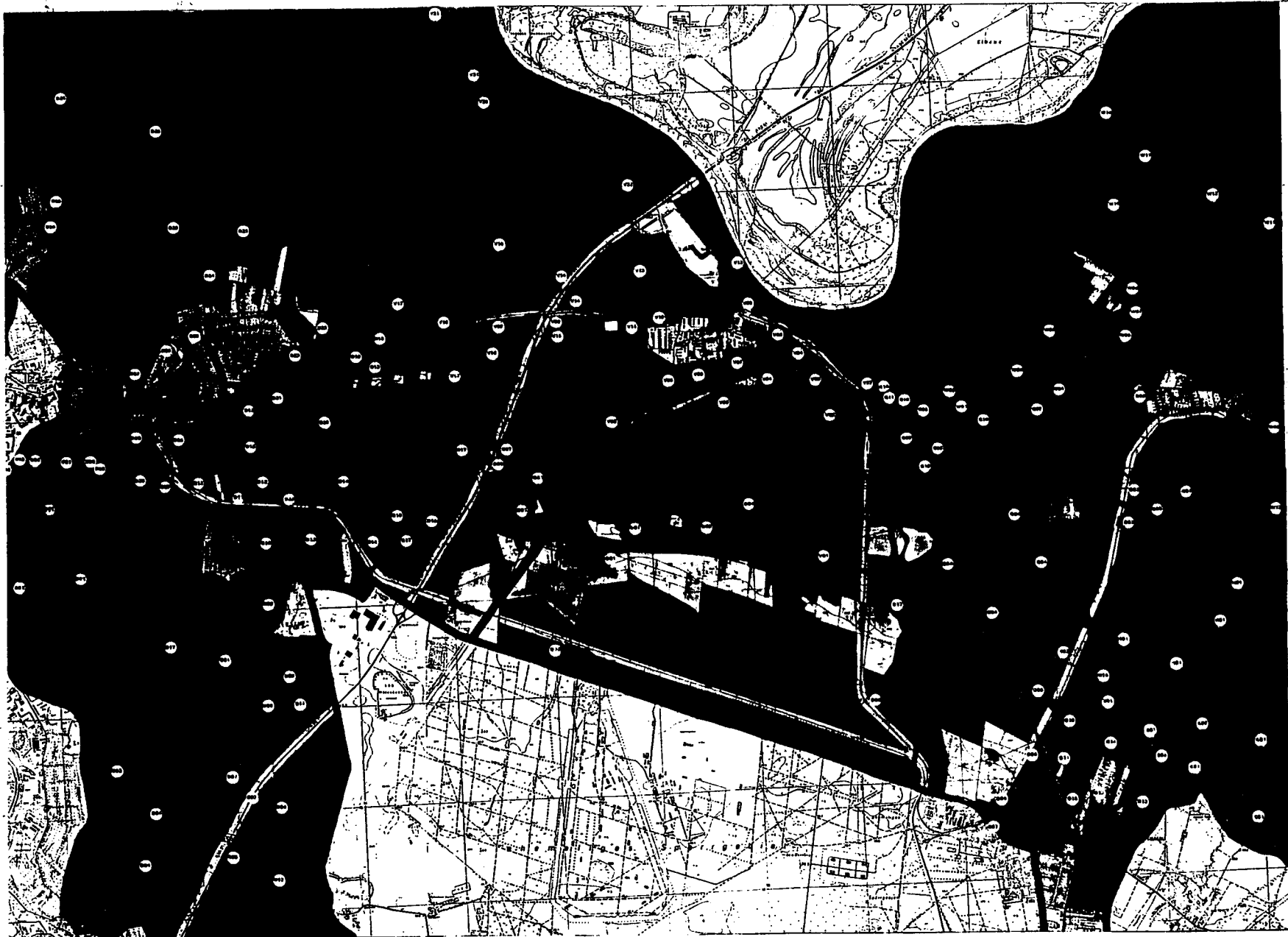
-  Modellprojekte der Gastkultur im Gartenreich
- 1 Gasthof zum "Eichenkranz" in Wörlitz
- 2 Jugendhotel "Zigarrenfabrik an der Stadtkirche" in Oranienbaum
- 3 Cafe "Orangerie" im Luisium
- 4 Ausflugslokal "Landhaus" in Dessau
- 5 Freuden-/Badehaus "Elbzollhaus" bei Roßlau
- Leitsystem Wege im Gartenreich
-  Gartenlandhauptstraße
-  Fahrradwandrouten Fürst- Franz- Weg
-  Fahrradwandrouten Leopold- Weg
-  Fahrradwandrouten Catharinen- Weg
-  Eisenbahn
-  Leitsystem Tore im Gartenreich
- I Parkplatz / Rastplatz Vockerode
- II Bedarfsparkplatz "Alte Forth" in Wörlitz
- III Bahnhof Oranienbaum
- IV Bahnhofpunkt Jonitzer Mühle
- Modellprojekt Gartensitz im Gartenreich
-  Diana-Tempel bei Vockerode
- Modellprojekt Architekturprogramm Landwirtschaftsbauten
-  Schafstall "Alte Ziegelei" Wörlitz
- Modellprojekt Architekturprogramm Brücken
-  Fußgängerbrücke am Gestänge in Dessau
-  "Weiße Brücke" am Schinderberg bei Wörlitz
-  Eingänge ins Gartenreich
-  Grenze des Dessau-Wörlitzer Gartenreiches

Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich
- Teilraumkonzeption -

Büro für Gartenkunst und Landschaftsplanung
Horst Schumacher
Waldenserstr. 2-4
10551 Berlin

Modellprojekte

November 1997 im Original 1:100.000



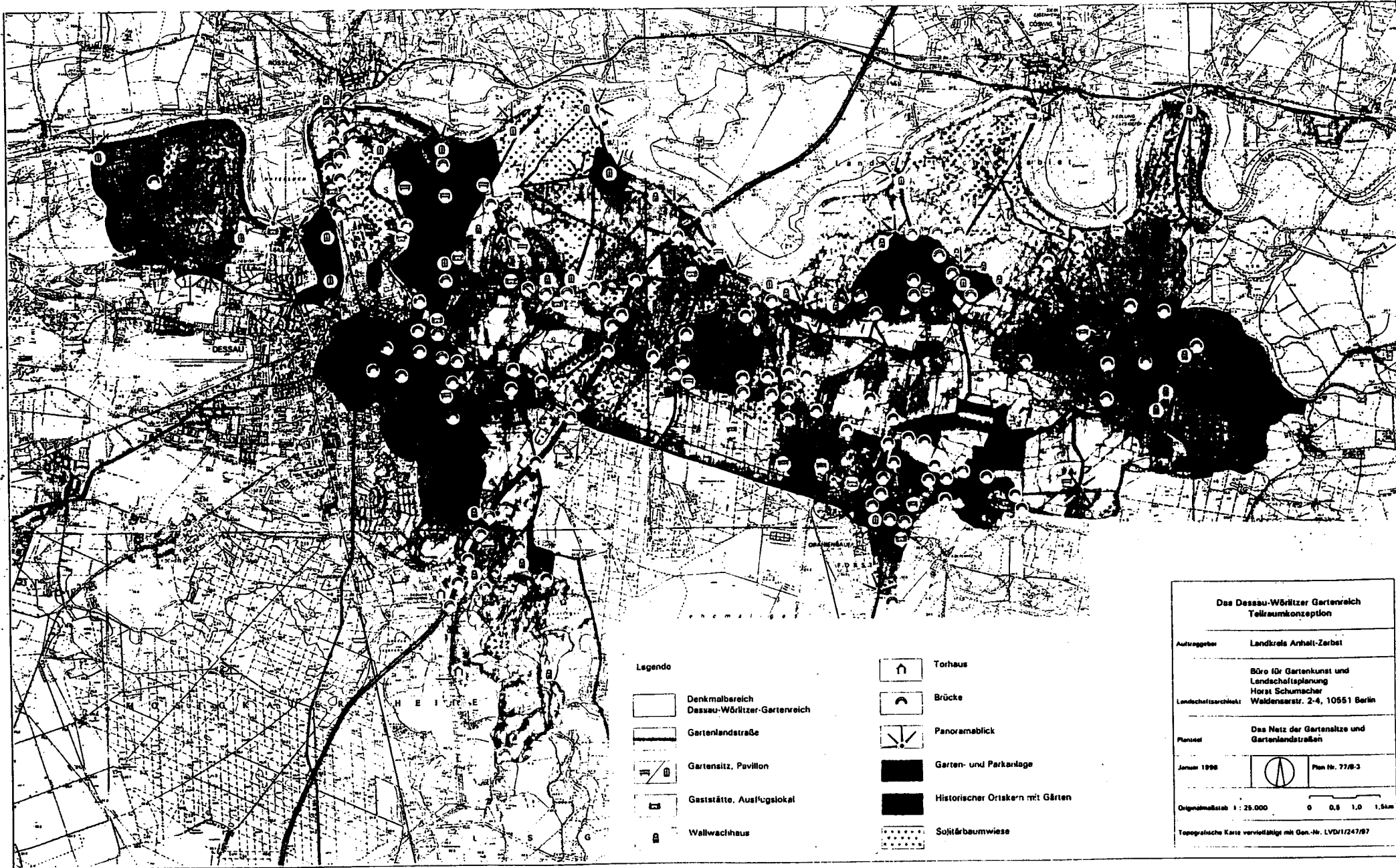
Legende

- Erhaltene Landschaftselemente des historischen Gartenreichs
- Nicht mehr erhaltene Landschaftselemente des historischen Gartenreichs
- Neu, vorzügliche Landschaftselemente
- Neu, unvorzügliche Landschaftselemente






Abkürzungen für die Gemeinden:

- B Brandhorst
- D Dessau
- G GutsMuths
- H Hötterdahl
- K Kalkau
- O Oranienbaum
- V Vockerode
- W Wörlitz

| | |
|--|---|
| Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich Teilraumkonzeption | |
| Auftraggeber: | Landkreis Anhalt-Zerbst |
| Büro für Gartenkunst und Landschaftsplanung: | Herrn Schomacher Waldenstraße, 2-4, 10551 Berlin |
| Planart: | Konzeptionsstudie Dessau-Oranienbaum Vockerode/Wörlitz/Oranienbaum Bestandesaufnahme und Bewertung |
| Datum: | Januar 1990 |
| | Plan Nr. 11C-1 |
| Originalmaßstab: | 1 : 10.000 0 0,1 0,2 0,4 0,8 |
| Topographische Karte unverfälscht mit dem Nr. LV0-1443.81 | |



Legende

-  Denkmalbereich Dessau-Wörlitzer-Gartenreich
-  Gartenlandstraße
-  Gartensitz, Pavillon
-  Gaststätte, Ausflugslokal
-  Wallwachhaus



Torhaus



Brücke



Panoramablick




Garten- und Parkanlage

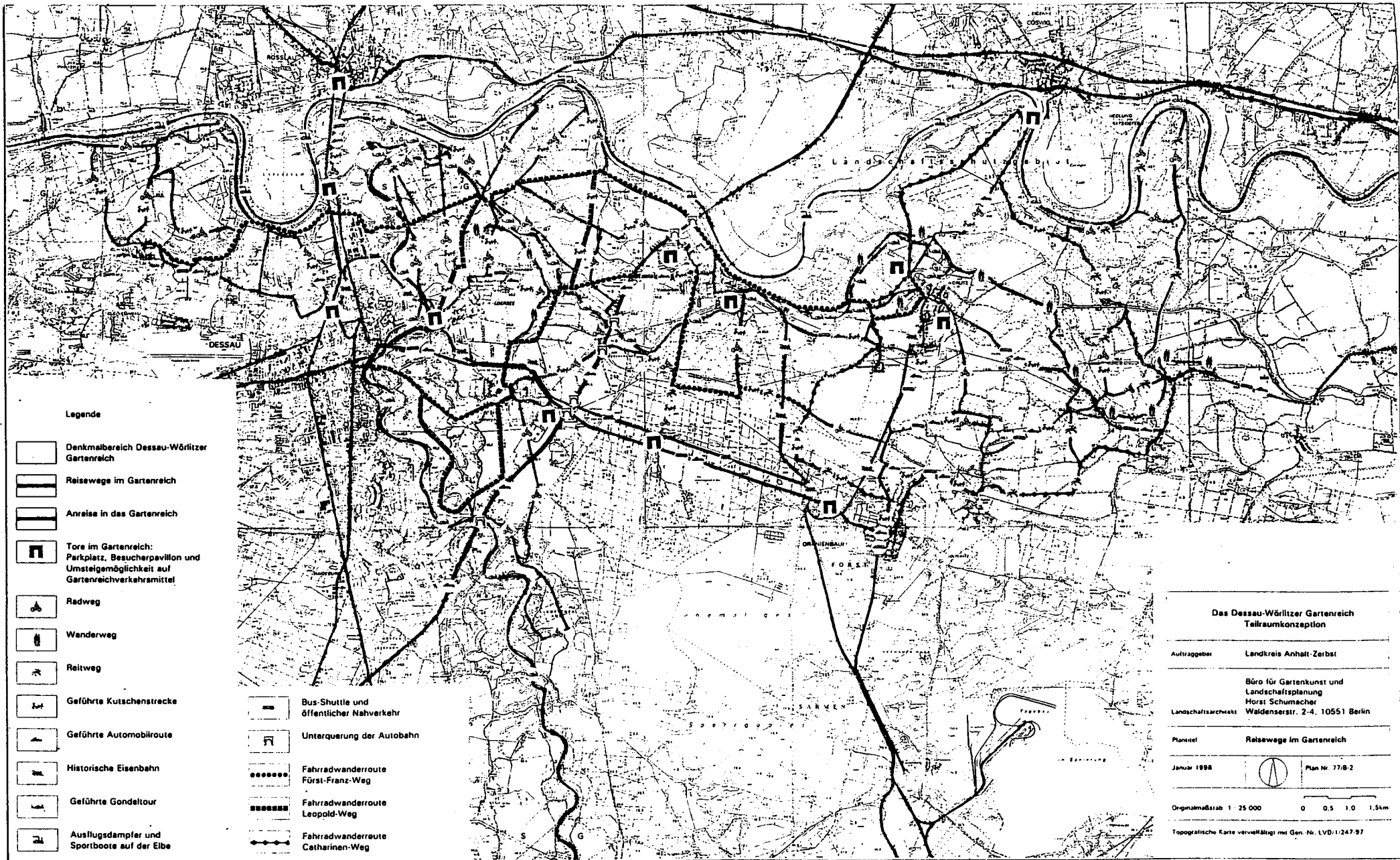


Historischer Ortakern mit Gärten




















Sojtarbaumwiese

| | |
|--|---|
| Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich Teilraumkonzeption | |
| Auftraggeber | Landkreis Anhalt-Zerbst |
| Büro für Gartenkunst und Landschaftsplanung Harst Schumacher Landschaftsarchitekt Waldensstr. 2-4, 10651 Berlin | |
| Planziel | Das Netz der Gartensitze und Gartenlandstraßen |
| Januar 1996 |  Plan Nr. 77/B-3 |
| Originalmaßstab 1 : 25.000 | |
| 0 0,5 1,0 1,5km | |
| Topographische Karte vervielfältigt mit Gen.-Nr. LVD/1247/87 | |



Legende

-  Denkmalbereich Dessau-Wörlitzer Gartenreich
-  Reisewege im Gartenreich
-  Anreise in das Gartenreich
-  Tore im Gartenreich: Parkplatz, Besucherpavillon und Umsteigemöglichkeit auf Gartenreichverkehrsmittel
-  Radweg
-  Wanderweg
-  Reitweg
-  Geführte Kutschenstrecke
-  Geführte Automobilroute
-  Historische Eisenbahn
-  Geführte Gondeltour
-  Ausflugsdampfer und Sportboote auf der Elbe
-  Bus-Shuttle und öffentlicher Nahverkehr
-  Unterquerung der Autobahn
-  Fahrradwanderroute Fürst-Franz-Weg
-  Fahrradwanderroute Leopold-Weg
-  Fahrradwanderroute Catharinen-Weg

**Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich
Teilraumkonzeption**

Auftraggeber: Landkreis Anhalt-Zerbst

Büro für Gartenkunst und
Landschaftsplanung
Horst Schumacher
Landschaftsarchitekt
Waldenserstr. 2-4, 10551 Berlin

Planziel: Reisewege im Gartenreich

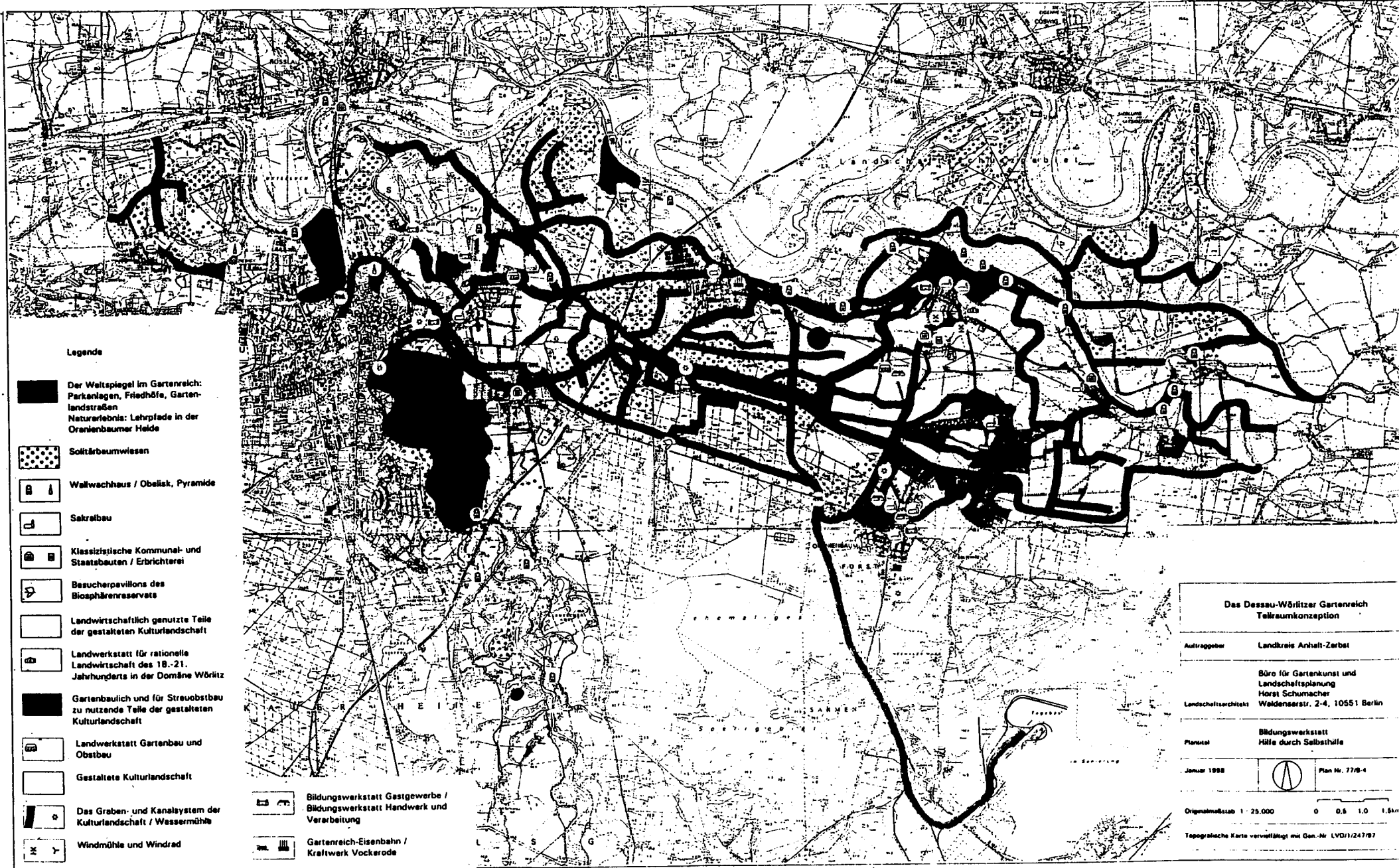
Januar 1998
















Plan Nr. 77/B-2



Originalmaßstab 1:25 000 0 0,5 1,0 1,5 km


Topografische Karte vervielfältigt mit Gen.-Nr. LVD/1/247-97

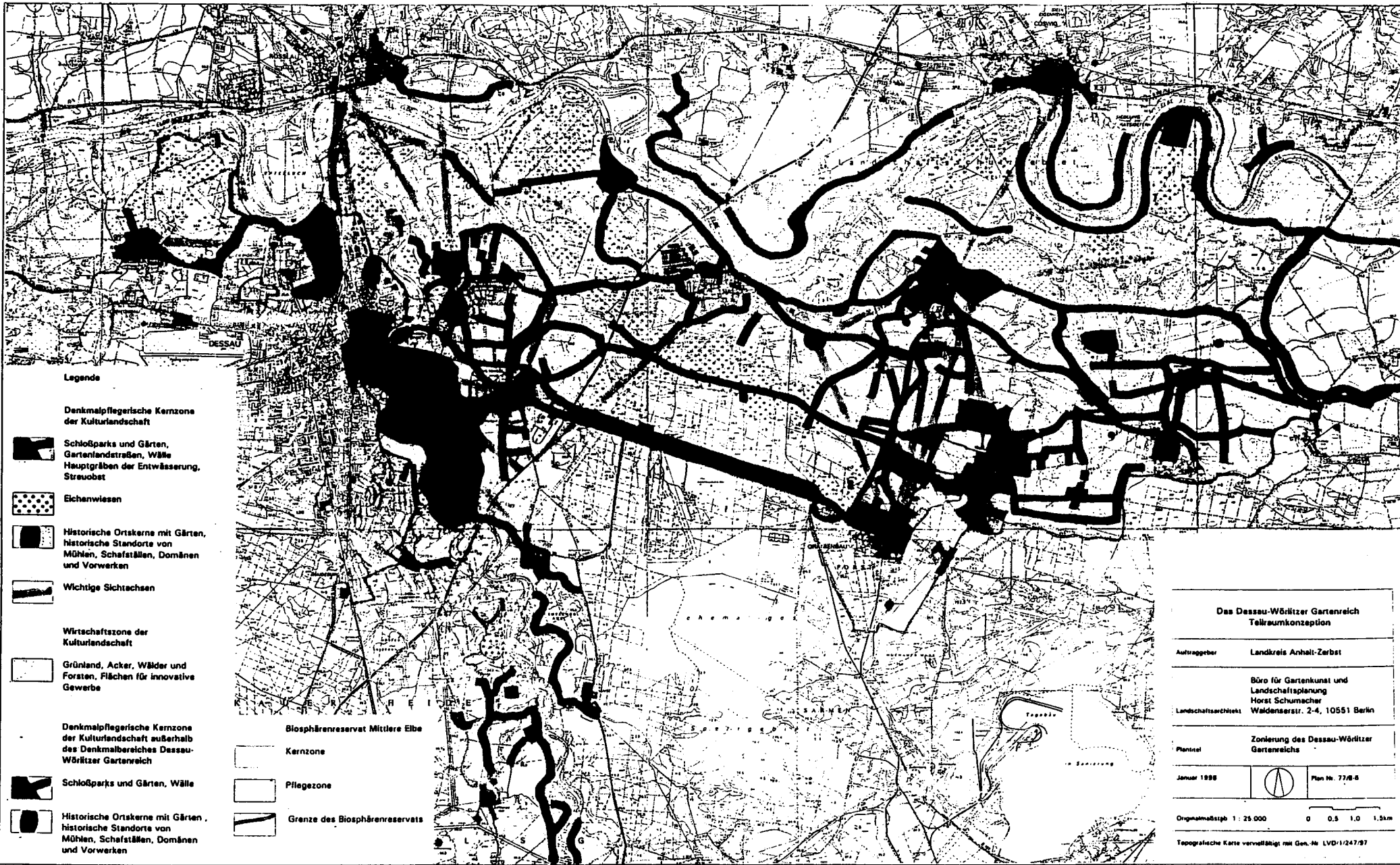


Legende

-  Der Weltspiegel im Gartenreich: Parkanlagen, Friedhöfe, Gartenlandstraßen
-  Solltärbaumwiesen
-  Wallwachhaus / Obelisk, Pyramide
-  Sakralbau
-  Klassizistische Kommunal- und Staatsbauten / Erbrichterei
-  Besucherpavillons des Biosphärenreservats
-  Landwirtschaftlich genutzte Teile der gestalteten Kulturlandschaft
-  Landwerkstatt für rationelle Landwirtschaft des 18.-21. Jahrhunderts in der Domäne Wörlitz
-  Gartenbaulich und für Streuobstbau zu nutzende Teile der gestalteten Kulturlandschaft
-  Landwerkstatt Gartenbau und Obstbau
-  Gestaltete Kulturlandschaft
-  Das Graben- und Kanalsystem der Kulturlandschaft / Wassermühle
-  Windmühle und Windrad


-  Bildungswerkstatt Gastgewerbe / Bildungswerkstatt Handwerk und Verarbeitung
-  Gartenreich-Eisenbahn / Kraftwerk Vockerode

| Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich Talraumkonzeption | |
|---|---|
| Auftraggeber | Landkreis Anhalt-Zerbst |
| Landschaftsarchitekt | Büro für Gartenkunst und Landschaftsplanung Horst Schumacher Waldenserstr. 2-4, 10551 Berlin |
| Planzeit | Bildungswerkstatt Hilfe durch Selbsthilfe |
| Januar 1998 | Plan Nr. 77/8-4 |
|  | |
| Originalmaßstab 1 : 25.000 0 0,5 1,0 1,5 km | |
| Topografische Karte vervollständigt mit Gen.-Nr. LV/D1/247/87 | |




Legende

Denkmalpflegerische Kernzone der Kulturlandschaft


 Schloßparks und Gärten, Gartenlandstraßen, Wälle, Hauptgräben der Entwässerung, Streubot

 Eichenwiesen

 Historische Ortskerne mit Gärten, historische Standorte von Mühlen, Schafställen, Domänen und Vorwerken


 Wichtige Sichtachsen

Wirtschaftszone der Kulturlandschaft

 Grünland, Acker, Wälder und Forsten, Flächen für innovative Gewerbe

Denkmalpflegerische Kernzone der Kulturlandschaft außerhalb des Denkmalbereiches Dessau-Wörlitzer Gartenreich

 Schloßparks und Gärten, Wälle

 Historische Ortskerne mit Gärten, historische Standorte von Mühlen, Schafställen, Domänen und Vorwerken

Biosphärenreservat Mittlere Elbe

 Kernzone

 Pflegezone

 Grenze des Biosphärenreservats

**Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich
Teilraumkonzeption**

Autraggeber: Landkreis Anhalt-Zerbst

Büro für Gartenkunst und
Landschaftsplanung
Horst Schumacher
Landschaftsarchitekt
Waldenserstr. 2-4, 10551 Berlin

Planziel: Zonierung des Dessau-Wörlitzer
Gartenreichs

Januar 1988

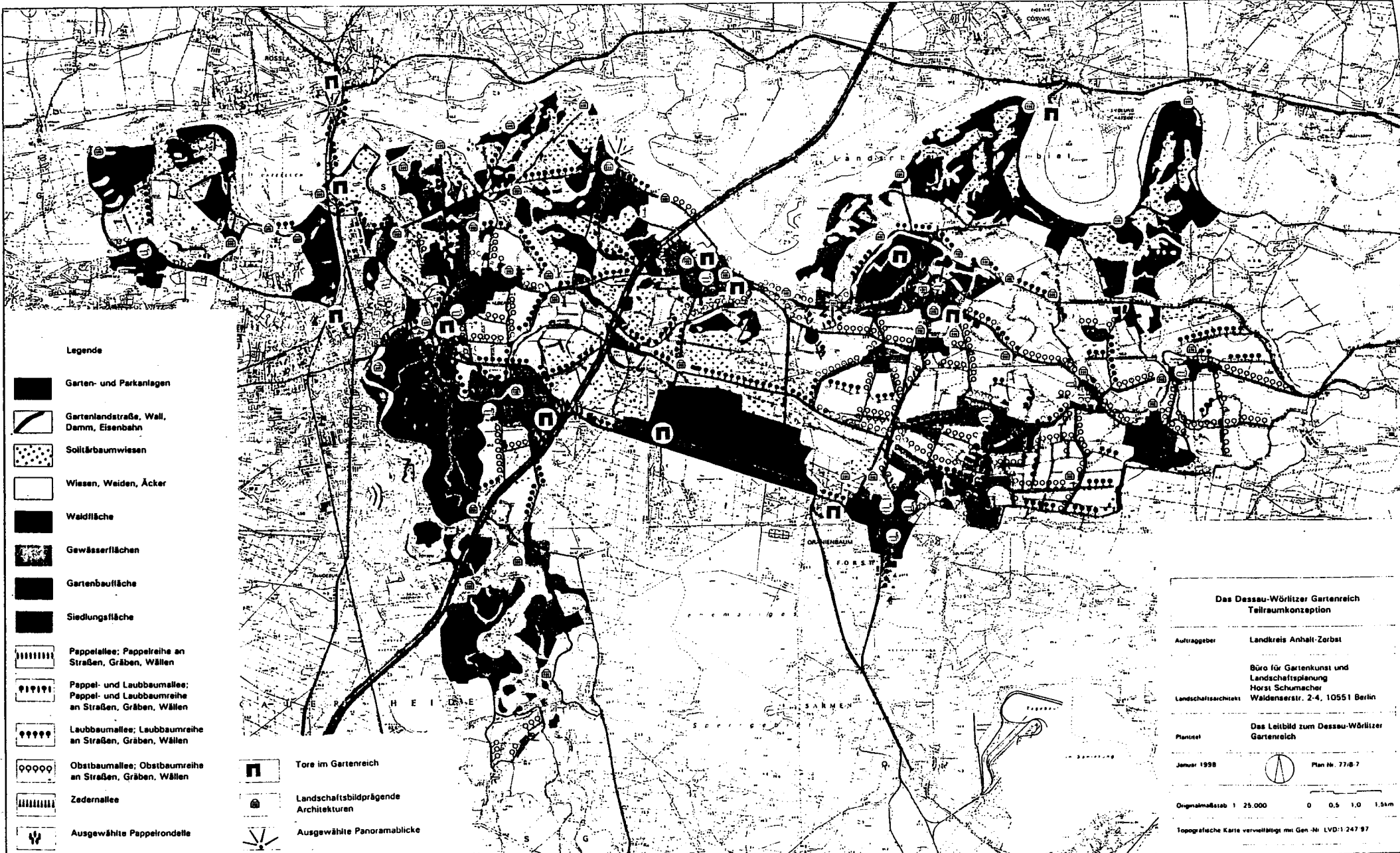


Plan Nr. 77/8-5















Originalmaßstab 1 : 25.000




0 0.5 1.0 1.5km

Topographische Karte vervollständigt mit Gen.-Nr. LVD/1/247/97



Legende

-  Garten- und Parkanlagen
-  Gartenlandstraße, Wall, Damm, Eisenbahn
-  Solitärbaumwiesen
-  Wiesen, Weiden, Äcker
-  Waldfläche
-  Gewässerflächen
-  Gartenbaufläche
-  Siedlungsfläche
-  Pappelallee; Pappelreihe an Straßen, Gräben, Wällen
-  Pappel- und Laubbaumallee; Pappel- und Laubbaumreihe an Straßen, Gräben, Wällen
-  Laubbaumallee; Laubbaumreihe an Straßen, Gräben, Wällen
-  Obstbaumallee; Obstbaumreihe an Straßen, Gräben, Wällen
-  Zedernallee
-  Ausgewählte Pappelrondelle

-  Tore im Gartenreich
-  Landschaftsbildprägende Architekturen
-  Ausgewählte Panoramablicke

Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich
Teilraumkonzeption

| | |
|---|--|
| Auftraggeber | Landkreis Anhalt-Zerbst |
| Landschaftsarchitekt | Büro für Gartenkunst und Landschaftsplanung Horst Schumacher Waldenserstr. 2-4, 10551 Berlin |
| Planzeit | Das Leitbild zum Dessau-Wörlitzer Gartenreich |
| Januar 1998 | Plan Nr. 77/B-7 |
| Originalmaßstab 1:25.000 | 0 0.5 1.0 1.5 km |
| Topografische Karte vervollständigt mit Gen.-Nr. LVD:1 247 97 | |

**Landesamt für Denkmalpflege Sachsen-Anhalt
Halle (Saale)**

**Denkmalpflegerische
Rahmenzielstellung**

für den Denkmalbereich

Dessau-Wörlitzer Gartenreich

Bearbeitet von Thomas Bufe

01-12-1997

geändert:30-03-1998

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|-------|
| 1. Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich | S. 3 |
| 2. Entwicklungsgeschichte des Gartenreichs | S. 5 |
| 3. Bestandteile des Denkmalbereichs | S. 7 |
| 4. Zustandsbeschreibung des Denkmalbereichs | S. 8 |
| 5. Empfehlungen und Zielstellung | S. 15 |

Anlage

1. Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich

Eine der bekanntesten und bedeutendsten historischen Kulturlandschaft in Sachsen-Anhalt ist das Dessau-Wörlitzer Gartenreich. Die Bezeichnungen für diesen Landschaftsausschnitt zwischen Dessau, Wittenberg und Oranienbaum als Dessau-Wörlitzer Kulturlandschaft¹ als historische Kulturlandschaft², als gestaltete historische Kulturlandschaft³ oder als historisches Gartenreich⁴ machen die Unsicherheiten und Divergenzen im Umgang mit diesem potentiellen Weltkulturerbe deutlich.

Die durch das Landesamt für Denkmalpflege nach der Begriffsbestimmung des Denkmalschutzgesetzes Sachsen-Anhalt ausgewiesene Gesamtfläche wird in dieser denkmalpflegerischen Rahmenzielstellung als Denkmallandschaft bezeichnet. Der Begriff der Denkmallandschaft wird in Anwendung auf den Denkmalbereich Dessau-Wörlitzer Gartenreich im folgenden näher erläutert.

Nach § 2 (2) 1. DenkmSchG sind "Garten-, Park- und Friedhofsanlagen, andere von Menschen gestaltete Landschaftsteile, Produktions- und verkehrsbedingte Reliefformen sowie Pflanzen-, Frei- und Wasserflächen" als Baudenkmale geschützt. In der Formulierung „von Menschen gestaltete Landschaftsteile“ wird implizit auf die denkmalrechtliche Verpflichtung zum Schutz und zur Erhaltung von historischen Kulturlandschaften hingewiesen. Die Kriterien für die Denkmalqualität eines Landschaftsteils stehen im Zusammenhang mit einer historisch-kulturell bedingten und beabsichtigten Gestaltung durch den Menschen. Der Mensch kann einerseits durch bloße Beeinflussung, andererseits durch eine intendiert gestalterische Absicht diesen Landschaftsteil formen. Dem gestalteten Landschaftsteil ist im Zusammenhang mit den errichteten Gebäuden eine gewisse Wechselbeziehung immanent. Je mehr sich das Gefüge dieser Wechselbeziehung verdichtet, um so anschaulicher wird auch der Bezug des Gebäudes zur umgebenden Landschaft und umgekehrt. Unter der Voraussetzung, daß die Natur(-landschaft) in der Kulturlandschaft aufgehoben ist, ist die historische

¹ Die Dessau-Wörlitzer Kulturlandschaft wurde 1979 als Denkmal mit Gebietscharakter unter Einbeziehung der Umgebung von besonderer nationaler und internationaler Bedeutung in die zentrale Denkmalliste der DDR aufgenommen. Seit 1988 ist sie als Schutzzone III (harmonische Kulturlandschaft) in das Gebiet des Biosphärenreservats „Mittlere Elbe“ mit einbezogen worden.

² Vgl. NatSchG LSA vom 11. 2. 1992, § 2 Pkt. 13: „Historische Kulturlandschaften und Landschaftsteile von besonderer charakteristischer Eigenart sind zu erhalten. Dies gilt auch für die Umgebung geschützter oder schützenswerter Kultur-, Bau- und Bodendenkmäler, sofern dies für die Erhaltung oder Schönheit des Denkmals erforderlich ist.“

³ Reichhoff, Lutz: Historische Kulturlandschaften des Landes Sachsen-Anhalt. In: Naturschutz im Land Sachsen-Anhalt, Heft 2, 1996, S. 3-14.

⁴ Die Bezeichnung historisches Gartenreich ist insofern unzutreffend, da es sich dabei um die umfassende Landesverschönerung des ca. 700 km² großen Fürstentums Anhalt-Dessau im 18. Jahrhundert handelte. Der heutige Denkmalbereich umfaßt einen Teil von ca. 145 km² Größe des ehemaligen Fürstentums mit der größten historischen Authentizität.

Kulturlandschaft als ein Teilraum der gegenwärtigen Kulturlandschaft zu begreifen, der stark von historischen Elementen geprägt wird.

Landschaften bzw. gestaltete Landschaftsteile mit historischen Aussagen von besonderer Dichte und Anschaulichkeit werden als Denkmallandschaften bezeichnet⁵. Damit entspricht eine solche Denkmallandschaft bei einer entsprechenden Begründung den Anforderungen eines Denkmalbereiches entspr. §2 (2) Punkt 2 DenkmSchG, auch wenn gesehen werden muß, daß die Ausdehnung des Denkmalbereiches zu deutlichen Überschneidungen mit anderen rechtlichen Gegebenheiten führt. Hier muß besonders auf die kommunale Planungshoheit der betroffenen Gemeinden verwiesen werden.

Eine Denkmallandschaft ist die umfassendste Einheit, welche die Denkmalkunde der Gegenwart aus der allgemein gewordenen Kulturlandschaft ausgrenzen kann. Das darf aber nicht zu der Annahme verleiten, in Denkmallandschaften sei notwendigerweise höchster Denkmalwert verkörpert. Die geschichtliche Dimension, die für Denkmale ebenso wie für die Denkmallandschaft konstitutiv ist, beinhaltet nicht nur rein ästhetische Bewertungskriterien. In einer Denkmallandschaft können auch Beeinträchtigungen, Veränderungen, Störungen und Verluste auftreten. Trotzdem befinden sich die historischen Elemente miteinander in eine Wechselbeziehung. Dieser Wechsel ist nicht nur durch bestimmte Blickbeziehungen zu erfahren, sondern ebenso wichtig ist die temporale Dimension, also die zeitlich aufeinanderfolgende Erfahrbarkeit beim Durchschreiten oder Durchfahren. Durch eine qualifizierte Geschichtlichkeit - die Vergangenheit wird in der Gegenwart manifestiert - unterscheidet sich damit die Denkmallandschaft von der Kulturlandschaft.

Weil sich die Leistungen einer primär gelungenen Gestaltung der Natur durch den Menschen in großen Teilen bis in die Gegenwart hinein erhalten haben, bietet sich das Dessau-Wörlitzer Gartenreich geradezu als Modell für eine Denkmallandschaft an, deren denkmalfachliche Schutz Begründung wie folgt lautet:

„Die Denkmallandschaft Dessau-Wörlitzer Gartenreich ist für den Zeitraum vom späten 17. bis ins 20. Jahrhundert hinein das Zeugnis einer einzigartigen kulturhistorischen Entwicklung. Hauptsächlich zwischen der Mitte des 18. Jahrhunderts und dem 1. Drittel des 19. Jahrhunderts ist hier eine Synthese von Landschaftsgestaltung und Baukunst mit einer umfassenden Wirtschafts-, Bildungs- und Sozialpolitik angestrebt worden. Dieser großflächige Denkmalbereich wird durch zahlreiche Garten- und Parkanlagen, eine Vielzahl von architektonisch bedeutsamen Bauwerken sowie objektübergreifende städtebauliche und landschaftsgestalterische Gegenstandsbereiche bestimmt. Gestaltprägende historische Bestandteile sind die Stadt- und Siedlungsstrukturen, die weiträumigen Sichtbeziehungen und Blickachsen, die Alleen, die Wiesen mit Solitärbaumpflanzungen, die land- und forstwirtschaftlich genutzten Flächen, die Deiche und Gewässer sowie der ursprüngliche Verlauf der Straßen und Wege. Die Gesamtheit der einzelnen Bestandteile definiert den universellen Charakter wie die außergewöhnliche Authentizität des Dessau-Wörlitzer Gartenreichs.“

⁵ Breuer, Tillmann: Naturlandschaft, Kulturlandschaft, Denkmallandschaft. In: Historische Kulturlandschaften. ICOMOS-Hefte des Deutschen Nationalkomitees, XI, 1993, S. 13-21

2. Entwicklungsgeschichte des Gartenreichs

Die besondere Entwicklung, die das Gartenreich zur Denkmallandschaft werden ließ, hat in der Mitte des 17. Jahrhunderts mit dem planmäßigen Ausbau des Landes begonnen. Durch die Heirat des Fürsten Johann Georg II. von Anhalt-Dessau mit der Prinzessin Henriette Catharina von Nassau-Oranien im Jahre 1658 begannen enge kulturelle und wirtschaftliche Beziehungen mit den Niederlanden. Um die großflächigen Überflutungen durch das Hochwasser von Elbe und Mulde einzuschränken, wurden an den Flüssen umfangreiche Eindeichungen vorgenommen. Der Tabakanbau und die Glasindustrie wurden eingeführt. Mit der Gründung der Stadt Oranienbaum im Jahre 1683 entsteht das durch den Niederländer Cornelis Ryckwaerts einheitlich geplante städtebauliche Ensemble von Stadt, Schloß und Park.

Durch umfassenden Landerwerb begünstigt, begannen nach 1700, während der Regierungszeit von Fürst Leopold I. von Anhalt-Dessau, umfangreiche Meliorationsmaßnahmen. Als Resultat wurde aus den bis dahin sumpfigen Auenbereichen ertragreiches Nutzland gewonnen. Zur gleichen Zeit entstanden die Kolonistendörfer Brandhorst und Horstdorf sowie die landwirtschaftlichen Gutsanlagen (Vorwerke) Münsterberg, Rotehof und Grünehof.

Die Eichelmast der Schweine in den Auenwäldern führte zu einer schrittweisen Veränderung des Landschaftsbildes. Es entstanden freie Wiesenflächen, die mit einzelnen Solitärbäumen oder Baumgruppen besetzt waren. Dadurch entstand eine Landschaft mit teilweise parkähnlichem Charakter, der in die spätere Landschaftsgestaltung mit einbezogen wurde.

Die Regierungszeit von Fürst Leopold III. Friedrich Franz von Anhalt-Dessau (1740-1817) war im gesamten Gebiet des Fürstentums durch weiträumige Gestaltungen der Landschaft gekennzeichnet. Beeindruckt während mehrerer Reisen in europäische Nachbarländer und angeregt durch vielseitige Kontakte zu zeitgenössischen Persönlichkeiten, hat der Fürst in enger Zusammenarbeit mit seinen Gärtnern und dem Baumeister und Kunsttheoretiker Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff (1736-1800) mit der Umsetzung eines sehr komplexen Programms von ökonomischen, pädagogischen und ästhetischen Reformen begonnen. Durch die Vorbilder der englischen Landschaftsgärten und durch die Kenntnisse der antiken Baukunst beeinflusst, wurde das Fürstentum zum Ausgangspunkt einer „neuen Kultur“⁶.

Als frühester Landschaftsgarten auf dem europäischen Kontinent entstanden ab 1764 die Wörlitzer Anlagen. Architekturgeschichtliche Sonderleistungen sind der Bau des Wörlitzer Schlosses in den Jahren 1769-73, das als erstes deutsches Bauwerk des Klassizismus gilt, und die Errichtung des Gotischen Hauses im Jahre 1774, das als Vorbild für weitere neugotische Bauten in Mitteleuropa diente.

Die Bedeutung der Gartenkunst im Fürstentum Anhalt-Dessau wird durch das Entstehen weiterer großer Landschaftsgärten unterstrichen. Im Sinne einer das Fürstentum

⁶Hirsch, Erhard: „Idee und Verwirklichung des Dessau-Wörlitzer Gartenreichs“ als Ausgangspunkt einer neuen Kultur. In: Sachsen-Anhalt, Nr. 1, 1995, S. 2-10

vollkommenen umfassenden „Landesverschönerung“⁷ wurden schon bestehende ältere Anlagen wie der Dessauer Tiergarten (um 1680), der Barockgarten in Oranienbaum (ab 1683) und der Schloßpark in Dessau-Mosigkau (ab 1751) in die Gesamtgestaltung mit einbezogen. In chronologischer Reihenfolge entstanden ab 1774 das Luisium, ab 1780 das Georgium mit dem Beckerbruch, die Parkanlage am Sieglitzer Berg, ab 1790 der anglo-chinoise Gartenteil im Oranienbaumer Barockgarten und schließlich ab 1805 der Kühnauer Park. Zwischen diesen Anlagen verschönern bis heute zahlreiche Kleinarchitekturen wie Wallwachhäuser, Gasthöfe, Sitze, Brücken und Statuen die Landschaft. Als Fürst Franz im Jahre 1817 starb, war fast das gesamte Fürstentum ein einziger Garten. Im modernen Sinne gesprochen, brachte die von dem Fürsten initiierte regionale Entwicklungsplanung durch die zeitgemäße Integration von ästhetischen, ökonomischen und pädagogischen Gestaltungsabsichten als Resultat eine nachhaltig bewirtschaftete, harmonische Landschaft hervor.

Im Verlauf des 19. Jahrhunderts wurde die Entwicklung dieser „exzeptionellen Landschaft“⁸ durch zusätzlich Maßnahmen unterstützt. Besondere Schutzbestimmungen der mittlerweile ökonomisch nicht mehr bedeutsamen Eichenbestände und die in der Regierungszeit von Herzog Leopold IV. Friedrich von Anhalt-Dessau erfolgten Neu- und Nachpflanzungen von Baumgruppen auf den Wiesen sowie die Aktivitäten des Dessauer Verschönerungsvereins an der Wende des 19. zum 20. Jahrhunderts werteten das Landschaftsbild weiter auf.

Die Entwicklung der Industrie und des Verkehrswesens (Eisenbahnanlagen der Strecke Berlin-Bitterfeld und Dessau-Wörlitz) in der letzten Hälfte des 19. Jahrhunderts veränderte das Bild der Landschaft hauptsächlich im Dessauer Raum. Durch das rapide Bevölkerungswachstum und die Eingemeindung von Vororten ist seit dieser Zeit die Siedlungsstruktur der herzoglichen Residenzstadt deutlich erweitert worden. Zusätzliche Veränderungen sind in der Landschaft seit den 30er Jahren des 20. Jahrhunderts erfolgt. Besonders der Bau der Reichsautobahn Berlin-München in den Jahren 1937-38 und die Errichtung des Braunkohlekraftwerks Vockerode in den Jahren 1937-42 führte zu weiteren graduellen Beeinträchtigungen in der Gesamtlandschaft. Die Zerstörungen des 2. Weltkrieges machten sich vor allem im Dessauer Stadtgebiet bemerkbar, hatten jedoch kaum Auswirkungen auf die gestaltete Landschaft, bis in den 50er Jahren der Anbau von schnellwachsenden Baumarten zur Holzgewinnung, das sogenannte „Pappelprogramm“ mehrere Bereiche der seit Jahrhunderten offenen Landschaftsräume veränderte. Vor allem seit der Gründung der „Kommission zur Erforschung und Pflege des Dessau-Wörlitzer Kulturkreises“ in den späten 60'er Jahren und den von der Kommission unterstützten Aktivitäten und Initiativen in den 70'er und 80'er Jahren, ist durch zahlreiche Pflegeeinsätze und Maßnahmen zur Wiederherstellung der gestaltprägenden Bestandteile das Bild der historischen Kulturlandschaft größtenteils erhalten geblieben. Bis zur politischen Wende im Jahre 1989 hat sich die gestaltete Landschaft in ihrer Erscheinungsform zwar streckenweise verändert, ist aber ebenso durch zahlreiche Rückbaumaßnahmen und Restaurierungen deutlich aufgewertet worden.

⁷ Däumel, Gerd: Über die Landesverschönerung. Geisenheim, 1961

⁸ Hirsch, S. 7

3. Bestandteile des Denkmalbereichs

Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich umfaßt einen vielfältig gestalteten Komplex von zahlreichen Parkanlagen, Baudenkmalen und charakteristischen Landschaftsgestaltungen. Die Umgrenzung und Ausweisung des Denkmalbereiches erfaßt die heute noch erkenn- und erlebbaren Gestaltungs- und Reformabsichten einer Landesverschönerung, die ihren Höhepunkt zur Zeit des aufgeklärten Absolutismus um 1800 fand.

Das historische Fürsten- bzw. Herzogtum Anhalt-Dessau bestand zum Höhepunkt der sogenannten Landesverschönerung aus einer Fläche von ca. 700 km². Die Gesamtfläche des heutigen Denkmalbereichs Dessau-Wörlitzer Gartenreich beträgt ca. 145 km². Zum historischen wie auch gegenwärtigen Gestaltungskomplex gehören außerhalb der festgelegten Bereichsgrenzen das Schloß und die gärtnerischen Anlagen (5,7 ha) in Dessau-Mosigkau, das Jagdschloß und die Anlage (6,4 ha) in Dessau-Haideburg und der „Neue Begräbnisplatz“ (2,25 ha) in Dessau. Die genannten Anlagen lassen sich kartographisch nicht in den geschlossenen Gesamtbereich einordnen. Sie sind aber aufgrund ihres historischen Bedeutungs- und Gestaltungszusammenhangs begründender Bestandteil des Denkmalbereichs.

Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich ist nach seiner Flächenausdehnung der größte Denkmalbereich in Sachsen-Anhalt. Die zu schützenden Kulturdenkmale gehören zu den besonders hochwertigen Objekten mit einem hohen Maß an Authentizität. Seine Grenzen sind aus der beigefügten Übersichtskarte im Maßstab 1:100 000 ersichtlich.

Eine kurze Statistik zeigt im summarischen Überblick die heutigen Flächen-, Längen- und Größenverhältnisse:

| | |
|---|-------------------------|
| Gesamtfläche des historischen Fürstentums Anhalt-Dessau (um 1800) | ca. 700 km ² |
| Gesamtfläche des Denkmalbereichs | ca. 145 km ² |
| davon: | |
| - Parkanlagen | ca. 8 km ² |
| - gestaltete Wiesen mit Solitär-bäumen | ca. 14 km ² |
| - Wald und Forstflächen | ca. 34 km ² |
| - Elbe- und Muldeauen | ca. 36 km ² |
| - Grünland und Ackerflächen | ca. 40 km ² |

| | |
|------------------------------------|-----------------------|
| - Gewässer | ca. 5 km ² |
| - bebaute Flächen | ca. 8 km ² |
| - Alleen | ca. 75 km |
| - Deiche | ca. 95 km |
| Einwohnerzahl (Stand 31. 12. 1995) | ca. 15 000 |

Der Denkmalsbereich umfaßt Gebiete der Stadt Dessau und der Landkreise Anhalt-Zerbst und Bitterfeld. In Dessau befinden sich die bebauten Ortsteile Großkühnau, Mildensee, Waldersee sowie unbebaute Ortsteilbereiche von Kleutsch, Sollnitz, Törten und Ziebigk, im Landkreis Anhalt-Zerbst die Gemeinden Brandhorst, Gohrau, Griesen, Horstdorf, Kakau, die Stadt Oranienbaum, Rehsen, Riesigk, Vockerode und die Stadt Wörlitz sowie im Landkreis Bitterfeld die Ortsteile Möst und Niesau der Gemeinde Schierau im Denkmalsbereich.

Das Landesamt für Denkmalpflege hat mit einem Sonderband der Reihe Denkmalverzeichnis Sachsen-Anhalt eine listenmäßige Erfassung der Denkmale mit erläuternden Karten (Stand 30. April 1997) für das Dessau-Wörlitzer Gartenreich publiziert.

4. Zustandsbeschreibung des Denkmalsbereichs

Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich wird wegen seines authentischen Wertes und seiner universellen Bedeutung zur Aufnahme in die Weltkulturerbeliste der UNESCO vorgeschlagen.

Im Zusammenhang mit der Beschreibung des gegenwärtigen Zustandes ist die historische Authentizität das wichtigste Kriterium. Seit dem Ende des 17. Jahrhunderts sind im Fürstentum Anhalt-Dessau umfangreiche Reformen zur Verbesserung der Lebenssituation der einheimischen Bevölkerung durchgeführt worden. Das heutige historische Potential der Region umfaßt mehr als die baulichen Anlagen von Schlössern und Gärten der jeweiligen Machthaber des Fürstenhauses Anhalt-Dessau; es umfaßt die gesamtheitliche Gestaltungsabsicht dieses Gebietes an Elbe und Mulde zu einem vorbildlichen ökonomischen, sozialen und pädagogischen Gesellschaftsmodell und Musterstaat. Eine verschönerte Landschaft ist als Lebens- und Arbeitsraum für die dort ansässigen Menschen entstanden.

Im Verlauf der andernorts vollzogenen intensiven Industrialisierung ganzer Landstriche ist das Dessau-Wörlitzer Gartenreich mit Ausnahme der Ortschaft Vockerode heute noch überwiegend ländlich geprägt und eine Denkmallandschaft von zumindest europäischem Rang. Seit dem 18. Jahrhundert prägen die Werke der Bau- und Gartenkunst sowie Landschaftsgestaltung diese Landschaft wesentlich und sind auch in

der Gegenwart wichtige Bestandteile der Region. Gerade die vielfältigen und nachvollziehbar gut erhaltenen landschaftlichen Strukturen und gestalteten Zusammenhänge zwischen den Parkanlagen, Bauwerken, Straßen und Alleen, Wiesen mit Solitärbaumpflanzungen, land- und forstwirtschaftlich genutzten Flächen, Deichen und Gewässern und letztendlich den Ortschaften machen die Einmaligkeit und besondere Bedeutung dieser Denkmallandschaft aus.

Aufgrund der Größe und Vielgestaltigkeit des Denkmalbereichs und der großen Zahl von zugehörigen Baudenkmalern sind Angaben zum Erhaltungszustand des Denkmalbereiches als Einheit nur schwer möglich. Statt dessen folgen hier kurze Zustandsbeschreibungen ausgewählter gestaltprägender Detailbereiche und Baudenkmale:

1. Garten- und Parkanlagen mit Bauwerken und Ausstattungen

- Großkühnauer Park
Größe ca. 77,5 ha; Entstehungszeit 1805-1822 mit späteren Erweiterungen und Veränderungen; Stadt Dessau; weitere Restaurierungen und fachgerechte Pflege erforderlich.
- Georgengarten und Beckerbruch
Größe insges. ca. 118 ha; Entstehungszeit 1780-1800 mit späteren Erweiterungen und Ergänzungen; Stadt Dessau; weitere Restaurierungen und fachgerechte Pflege erforderlich.
- Vorderer- und hinterer Tiergarten
Größe ca. 345 ha; umfassende Gestaltungen vom 17. bis zum Ende des 19. Jahrhunderts; umfangreiche Erhaltungs- und Pflegemaßnahmen erforderlich.
- Schillerpark
Größe ca. 14 ha; Entstehungszeit 1904-1914; Stadt Dessau; Restaurierungen und fachgerechte Pflegemaßnahmen erforderlich.
- Luisium
Größe ca. 14 ha; Entstehungszeit von 1774-1816; Kulturstiftung Dessau-Wörlitz; weitere Restaurierungen und fachgerechte Pflege erforderlich.
- Anlage am Schwedenhaus
Größe ca. 2 ha; Entstehungszeit 1784-85, umfangreiche Restaurierungen und Pflegearbeiten erforderlich.
- Anlage am Sieglitzer Berg
Größe ca. 23 ha; Entstehungszeit 1777-1793; weitere Restaurierungen und fachgerechte Pflege erforderlich.

- Drehberg
Größe ca. 1,8 ha; Entstehungszeit 1773-1779; Kulturstiftung Dessau-Wörlitz;
Restaurierungs- und Pflegearbeiten erforderlich.
- Anlage am Berting
Größe ca. 1 ha; Entstehungszeit 1799-1800; Stadt Wörlitz; dringende Restaurierungs-
und Pflegearbeiten erforderlich.
- Wörlitzer Anlagen
Größe ca. 112,5 ha; Entstehungszeit 1764-1812; Kulturstiftung Dessau-Wörlitz;
weitere Restaurierungen und fachgerechte Pflege erforderlich.
- Anlage am Schönitzer See
Größe ca. 1 ha; Entstehungszeit um 1800; Restaurierungs- und Pflegearbeiten
erforderlich.
- Anlage am Erbprinzenstein
Größe ca. 1 ha; Entstehungszeit um 1790-1792; Stadt Oranienbaum; Restaurierungs-
und Pflegearbeiten erforderlich.
- Park Oranienbaum
Größe ca. 28 ha; Entstehungszeiten 1683-1719/1793-1797/1812-1818; Kulturstiftung
Dessau-Wörlitz; weitere Restaurierungen und fachgerechte Pflege erforderlich.
- Anlage am Scholitzer See
Größe ca. 1 ha; Entstehungszeit 1809-1812; Restaurierung und Pflege erforderlich.

Die folgenden Exklaven sind zwar aufgrund ihres historischen Bedeutungszusammenhangs Bestandteile der Gesamtgestaltung des Gartenreichs, konnten jedoch wegen der städtebaulichen und industriellen Entwicklung des 19. und 20. Jahrhunderts und den damit verbundenen Veränderungen nicht in den Denkmalbereich integriert werden.

- Anlage am Jagdschloß Haideburg
Größe ca. 6,4 ha; Entstehungszeit 1782-1793; Restaurierungs- und Pflegearbeiten
erforderlich.
- Neuer Begräbnisplatz (Friedhof I)
Größe ca. 2,25 ha; Entstehungszeit 1787-1789; Stadt Dessau; Restaurierungs- und
fachgerechte Pflegearbeiten erforderlich.
- Große Kienheide
Größe ca. 18 ha; Entstehungszeit Ende 17. Jahrhundert; Stadt Dessau; Pflegearbeiten
erforderlich.

- Schloßgarten Mosigkau
Größe ca. 5,7 ha; Entstehungszeit 1754-57; Restaurierungs- und fachgerechte Pflegearbeiten erforderlich.

2. Bauwerke in der Landschaft

Neben den Parkanlagen mit ihren vielfältigen Bauwerken und Ausstattungen in barocken, klassizistischen und neugotischen Formen sind im Gartenreich zahlreiche Bauwerke in der freien Landschaft wichtige gestaltprägende Elemente. Mehrere historische Raststätten, eine ganze Reihe von Ruhesitzen, zahlreiche Wallwachhäuser, einige Gedenksteine und ein Obelisk sind oder waren ursprünglich durch Alleen oder lange Sichtachsen miteinander verbunden. Diese Bauwerke stellen ebenso wie die Türme der Stadt- und Dorfkirchen kunstvolle Blickpunkte und wichtige Orientierungspunkte in der Denkmallandschaft dar.

Raststätten

- Gasthof Elbzollhaus (ursprünglich an der Allee Dessau-Roßlau); Erbauungszeit 1788-1789; restaurierungsbedürftig.
- Forsthaus Leiner Berg/Schweizer Haus ; Gemeinde Vockerode; Erbauungszeit um 1830; restauriert.

Die zwei folgenden Gasthäuser sind von ihrer Lage und Funktion historische Raststätten des Gartenreichs, befinden sich aber außerhalb des Denkmalbereichs.

- Gasthof Heidekrug (an der Allee Dessau-Leipzig); Erbauungszeit um 1789, heute verändert.
- Gasthof Scheuder (an der Allee Dessau-Köthen); Erbauungszeit vermutlich im 18. Jahrhundert; heute verändert.

Ruhesitze

Zahlreiche Sitze an den Randbereichen und im Innern der Parkanlagen sind zum Teil restauriert, zum Teil ist nur noch der Standort nachweisbar.

Wallwachhäuser

- Dianentempel; Erbauungszeit um 1775; Kulturstiftung Dessau-Wörlitz; restaurierungsbedürftig.
- Rauhes Wachhaus mit Raseneisensteinbrücke; Erbauungszeit 1772; restauriert.
- Berting-Wachhaus; Erbauungszeit 1799-1800, dringend restaurierungsbedürftig.
- Mittelhölzer Wachhaus, Erbauungszeit um 1775, Kulturstiftung Dessau-Wörlitz; relativ guter Erhaltungszustand.
- Limesturm/Taubenhaus Wachhaus; Erbauungszeit 1772; restauriert.
- Wachhaus Riesigk; Erbauungszeit um 1780; restauriert.
- Wachhaus Rehsen (am Wallknick nördl. von Gohrau); Erbauungszeit 1. H. 19. Jahrhundert; relativ guter Erhaltungszustand.
- Wachhaus Rehsen/Fachwerkbau (südwestl. von Rehsen); Erbauungszeit 2. H. 18. Jahrhundert; sicherungs- und restaurierungsbedürftig.
- Pyramide/Wachhaus am Gänsewall; Erbauungszeit um 1779; restaurierungsbedürftig.

Gedenksteine

- Erbprinzenstein an der Straße Oranienbaum-Wörlitz; Entstehungszeit 1792; Anlage im schlechten Zustand.
- Proteusstein, auf einem der neun Hügel am Schönitzer See; Entstehungszeit um 1800; Anlage im schlechten Zustand.
- Schochs Gedenkstein, auf dem Wall nördl. von Rehsen; Entstehungszeit nach 1812; Gedenkstein und Umfeld in schlechtem Zustand.
- Obelisk in Dessau-Großkühnau; um 1790; relativ guter Erhaltungszustand; vermittelt als "Point de vue" zwischen den vielfältigen Sicht- und Wegebeziehungen im Westabschnitt des Dessau-Wörlitzer Gartenreichs.

Straßen und Deiche sind als Bestandteil des Gartenreichs wichtige Gestaltungs- und Gliederungselemente.

Die Straßen mit ihren charakteristischen Alleen und Obstpflanzungen entsprechen in ihrem heutigen Verlauf überwiegend der historischen Straßenführung des 18. und 19. Jahrhunderts. Enge Kurven und Abzweige dienen im Sinne einer bewußten Gestaltungsabsicht der gezielten Blickführung der Betrachter. Dadurch wird immer wieder weiträumig die Landschaft mit ihren zahlreichen Bestandteilen erschlossen. Besonders die Bepflanzung bestimmter Abschnitte der Alleen entlang der Straßen und Wege ist in den letzten Jahren nicht immer nach denkmalpflegerischen Grundsätzen vorgenommen. Die Deiche verlaufen als Hochwasserschutzwälle entlang der Elbe und Mulde durch das gesamte Gebiet. Seit ihrer Entstehungszeit, vor allem im 18. Jahrhundert, dienten sie von Anfang an auch als Fuß- und Fahrwege, da sie am längsten vor dem Hochwasser geschützt waren. Der Erhaltungszustand der Deiche und Deichdurchlässe sowie Siele ist größtenteils durch die laufende Unterhaltung gewährleistet. Allerdings bestehen Absichten, durch Deichrückverlegungen und Einebnung von Schlafdeichen das bisherige Erscheinungsbild der Denkmallandschaft zu verändern. Die einzelnen Deichanlagen sind im Denkmalverzeichnis aufgelistet. Ein weiteres Problem ist die Erhaltung der historischen Bepflanzung der Deiche, die durch Gefahrenabwehrverordnung zum Schutz der Teichanlagen erheblich eingeschränkt wird.

Eine besondere Bedeutung für die Siedlungs-, Wirtschafts- und Sozialpolitik des 18. Jahrhunderts haben die Ortsstrukturen der Gemeinden Brandhorst, Horstdorf sowie die Vorwerke (landwirtschaftliche Nebenstellen der Wörlitzer Ökonomie) Rotehof und Münsterberg. Bis auf Münsterberg sind die genannten Siedlungen als Straßen- bzw. Reihendorf angelegt worden und noch heute als solche erkennbar.

3. Gestaltete Landschaftsteile

Ein wichtiges Landschaftselement sind im Gartenreich die zahlreichen mit Solitärbäumen oder Baumgruppen bestandenen Wiesen und Weiden. Sie finden sich überwiegend an den Fließgewässern von Elbe, Mulde und dem Kapengraben. Neben den intensiver bewirtschafteten land- und forstwirtschaftlichen Flächen bilden diese ursprünglich nur extensiv für die Weidewirtschaft genutzten Wiesen den noch heute nachhaltig erlebaren Zusammenhang einer als Landesverschönerung verstandenen Landschaftsgestaltung. Aus der Verbindung von zahlreichen Parkanlagen, den vielgestaltigen Bauwerken in der Landschaft und den weiträumig gestalteten Solitärbaumwiesen ergibt sich der Eindruck einer insgesamt künstlerisch gestalteten Parklandschaft.

Die Gesamtfläche der überwiegend mit Solitärbäumen bepflanzten Wiesenräume beträgt insgesamt ca. 14 km². Zum Teil befinden sich die Wiesen im gepflegten Zustand, zum Teil besteht durch unterlassene Pflege die Gefahr der Verbuschung und damit des Verlustes eines offenen Landschaftsraumes, zum Teil sind die Wiesen in den letzten Jahrzehnten aufgeforstet oder abgeholzt worden.

Prägende Bestandteile der Denkmallandschaft sind auch die landwirtschaftlichen Nutzflächen im gesamten Bereich. Sie ermöglichen die weiträumigen Blick- und

Sichtbeziehungen zwischen den einzelnen Bauwerken, auf die kunstvoll gestalteten Kirchtürme und die landschaftsprägenden Stadt- bzw. Dorfsilhouetten. Als ökonomische Erwerbsgrundlage sind diese Flächen seit dem Franz'schen Reformwerk wichtige sozialgeschichtliche Zeugnisse und werden heute intensiv bzw. agrarindustriell bewirtschaftet.

Gestaltete und in der Regel gut erhaltene Landschaftsteile sind viele der Gewässer, die häufig entlang der Deiche und Wege als Gräben, Teiche und kleinere Seen vorhanden sind. Sie sind zum einen wasserrechtliche Nutzbauten der umfangreichen Meliorationsmaßnahmen des 18. und 19. Jahrhunderts. Zum anderen sind es die Spuren der erforderlichen Erdentnahme zum Bau der weitläufigen Hochwasserschutzanlagen.

In einem noch heute primär ländlich geprägten Raum manifestierte sich die Industrie in Vockerode seit den 30er Jahren des 20. Jahrhunderts immer nur als punktueller Störfaktor. Dies führte im Zentrum des Gartenreichs, ohne Rücksicht auf gewachsene historische Strukturen, zu Beeinträchtigungen und Veränderungen. Die großflächig dimensionierten Kraftwerksanlagen, das neuerrichtete Spannbetonwerk mit weiteren geplanten Ausbaustufen, die Hochspannungsleitungen und die Flächen des ehemaligen Gewächshauskombinats sind als erhebliche Beeinträchtigungen an einer der empfindlichsten Stellen des Gartenreichs zu bewerten.

Die im späten 19. Jahrhundert angelegte Eisenbahnstrecke der Dessau-Wörlitzer Eisenbahn und die in den 30er Jahren des 20. Jahrhunderts errichtete (Reichs-) Autobahn sind heute gestaltprägende Elemente der Denkmallandschaft.

Zusammenfassend können als wesentlichste Eingriffe in die gestaltete Landschaft aufgelistet werden:

- der Straßenausbau mit wenig veränderten Strecken, z. B. im Raum Dessau, Vockerode und Wörlitz;
- die Autobahn A 9, die jetzt von vier auf sechs Fahrspuren erweitert wird;
- die Eisenbahnstrecken;
- die Industrialisierung in Dessau und Vockerode;
- die Ortserweiterungen und Neubesiedlungen, z. B. in Dessau, am Drehberg in der Gemeinde Griesen und die sog. „Splittersiedlung“ in Wörlitz;
- die landwirtschaftlichen Nutzbauten, die ohne Bezug zur gestalteten Landschaft errichtet wurden, z. B. Stallanlagen in Vockerode, Wörlitz und Riesigk.

Die nachfolgend genannten Objekte oder Bestandteile sind zerstört und heute nicht mehr vorhanden:

- das Mausoleum auf dem Drehberg (1827 abgebrochen);
- Sitze, die als Rast- bzw. Ruheort und Blickpunkte in der Landschaft dienten: Hugos Sitz, Waldersees Sitz und Berenhorsts Sitz;
- die historischen Gasthäuser und Raststätten Schwedenhaus, Elbhaus und das neugotische Gasthaus in Vockerode;
- mehrere Windmühlen;
- zahlreiche Sichtbeziehungen zwischen einzelnen Objekten in der gestalteten Landschaft sind zugewachsen oder verbaut;

- einige historischen Wege zwischen Dessau und Wörlitz sind durch die Bahnstrecke und durch die Autobahn unterbrochen worden;
- stellenweise sind Allee- und Obstpflanzungen verschwunden und nicht erneuert worden;
- einige Wiesen sind infolge fehlender Pflege und Nutzung mit Gehölzen ganz oder teilweise zugewachsen oder wurden aufgeforstet.

Ein besonderes Problem stellt die Erhaltung und Pflege der landwirtschaftlichen Gestaltungen im Bereich der Mulde dar. Die Industrien im Bitterfelder und Wolfener Raum haben durch ihre hochgradig kontaminierten Abwässer den Bereich der Mulde stark geschädigt.

5. Empfehlungen und Zielstellung

Vor allem die außerhalb der festgelegten Grenzen des Denkmalbereiches im Stadtgebiet von Dessau und anderswo gelegenen zahlreichen Gewerbe- und Industriegebiete geben Raum für die unterschiedlichsten Investitionen und damit genügend Entwicklungsmöglichkeit zur Sicherung der Lebensfähigkeit der Region.

Innerhalb der Denkmallandschaft dürfen allerdings zukünftig nur noch solche Produktions- und Dienstleistungsstätten angesiedelt werden, die in hohem Maße umweltverträglich und ohne Belastung für das zu schützende Landschaftsbild eingerichtet werden können. Der weitere Ausbau des öffentlichen Straßennetzes ist in Relation zum historischen Wege- und Straßensystem zu setzen. Es ist zu verhindern, daß durch die Inanspruchnahme weiterer Flächen des Denkmalbereiches und das zwangsläufig zu erwartende erhöhte Verkehrsaufkommen weitere erhebliche Beeinträchtigungen und nachhaltige Zerstörungen der gesamten Denkmallandschaft verursacht werden.

Unterschiedliche und manchmal sogar gegensätzliche Interessen werden von verschiedenen Fachbehörden, Institutionen und Kommunen vertreten. Im Hinblick auf die besondere kulturhistorische Wertigkeit ist es daher notwendig, bei dem notwendigen Interessenausgleich frühzeitig auf den Vorrang des Denkmalschutzes, wie er im Landesentwicklungsprogramm formuliert ist, hinzuweisen.

Viele der möglicherweise entstehenden Probleme lassen sich jedoch nicht mit dem denkmalschutzrechtlichen Genehmigungsvorbehalt lösen. Die nun fast 100 Jahre alte denkmalschutzrechtliche Praxis ist deutlich mit dem Baurecht verknüpft. Große Objekte, insbesondere eine so große Fläche wie der vorliegende Denkmalbereich, sind bislang immer nur in naturschutzrechtlichen Zusammenhängen geschützt worden. Hier bedarf es anderer, wohl überwiegend planungsrechtlicher Mittel, um einen kontrollierten Ausgleich der Interessen der privaten Eigentümer und der kommunalen Planungsträger mit den denkmalrechtlichen Erhaltungszielen zu gewährleisten. Vor

allem durch die Vielzahl der beteiligten Gemeinden und das Übergreifen von Stadt- und Kreisgrenzen im Denkmalbereich ist die Wirksamkeit der üblichen kommunalen Planungsinstrumente (Bauleitplanung und sonstige Satzungen) eingeschränkt. Nur die Einsicht in die gemeinsame Verantwortung aller betroffenen Körperschaften und Planungsträger für die Denkmallandschaft kann eine ökonomische Nutzung der potentiellen Ressourcen schaffen, ohne daß planerischer Egoismus im Rahmen eines wirtschaftlichen Wettbewerbs der Gemeinden untereinander die hochstehenden Kulturwerte des Denkmalbereiches zerstört, die eines der Hauptentwicklungspotentiale der Region darstellen.

Den zahlreichen Bestrebungen zum Erhalt, zur Pflege und zur Entwicklung der Denkmallandschaft stehen fortschreitende Tendenzen zur Beeinträchtigung und Veränderung gegenüber. Wenn nicht der Zerfall der Denkmallandschaft in einzelne für die Gesamtheit weniger wertvolle Bestandteile in Kauf genommen werden soll, müssen entsprechende Regel- und Steuerungsmechanismen greifen. Wegen der angesprochenen Problemlage möchten wir als denkmalpflegerische Rahmenzielstellung folgende Empfehlungen geben:

1. Die zunehmende Zersiedlung der Landschaft aufgrund von unverhältnismäßigen Bauvorhaben der Städte und Gemeinden erfordert eine stärkere Berücksichtigung der notwendigen Aspekte zur Pflege und Entwicklung der Denkmallandschaft.
2. Die Nichtnutzung und der Zerfall historisch bedeutsamer Bausubstanz erfordert die Aufstellung von Denkmalpflegeplänen durch die Gemeinden (§8 (2) DenkmSchG). In diesen Plänen kann auch ein Leitfaden zur denkmalgerechten Restaurierung der Baudenkmale und zur architektonischen Gestaltung von Neubauten entwickelt werden.
3. Damit der Erhalt der hochrangigen Kunstwerke und Denkmale gewährleistet wird, erfordert die Restaurierung der wichtigen Baudenkmale und wertvollen Innenausstattungen eine kontinuierliche restauratorische und konservatorische Betreuung. Die frühzeitige Kontaktaufnahme mit den Fachleuten im Landesamt für Denkmalpflege ist dringend zu empfehlen.
4. Die Ausweisung von Vockerode im Entwicklungsprogramm des Regierungsbezirks Dessau als „Regional bedeutsamer Standort für Gewerbe“ ist in enge Relation zu einer denkmal- und umweltverträglichen Entwicklung und Nutzung der neu zu bebauenden Flächen zu setzen.
5. Das Forum Dessau-Wörlitzer Gartenreich sollte bei allen die Denkmallandschaft betreffenden Vorhaben und Planungen beteiligt und angehört werden.
6. Unzureichende Pflegemaßnahmen in den gärtnerischen Anlagen, die sukzessive Verwilderung der gestalteten Landschaftsteile und Aufforstungen in ursprünglich offenen Landschaftsbereichen gefährden den Gestaltungszusammenhang des Denkmalbereiches. Notwendig sind die Restaurierung und Pflege der historisch

relevanten landschaftsgestalterischen Raumstrukturen, Sichtachsen und Gartenarchitekturen auf der Grundlage von Parkpflege- bzw. Landschaftspflegewerken. Bei allen die Forstwirtschaft betreffenden Maßnahmen ist eine intensive Zusammenarbeit mit den zuständigen Forstbehörden vor Ort notwendig.

7. Aufgrund der Bedeutung der Landwirtschaft für die Region und ihrer historischen Tradition ist die großflächige und agrarindustrielle Anbauweise schrittweise auf extensive Bewirtschaftungsformen umzustellen. Als weitere Erwerbsquelle der Landwirtschaft ist neben dem ökologischen Landbau die Landschaftspflege zu fördern. Dabei ist besonders die historische Bedeutung des Obstbaues im Gartenreich zu berücksichtigen.
8. Von einer Ausweitung der bestehenden Industriegebiete sowie der Ausweisung neuer Gewerbeflächen in der Denkmallandschaft sollte abgesehen werden. Der Schwerpunkt der Erzeugung sollte in Verbindung mit der Vermarktung regionaler Produkte von Landwirtschaft und Gewerbe liegen. Dazu ist ein entsprechendes Wirtschaftskonzept erforderlich.
9. Um einer einseitigen touristischen Überbeanspruchung der Wörlitzer Anlagen entgegenzuwirken, sind Strategien zur Förderung eines „sanften“ Tourismus zu entwickeln, die den gesamten Bereich der Denkmallandschaft erschließen. Die Kulturwerte des Gartenreiches können im wirtschaftlichen und touristischen Bereich das Hauptentwicklungspotential der Region sein.
10. Neben der Bereitstellung von zweckgebundenen Fördermitteln für die Pflege und weitere Entwicklung des Gartenreiches ist eine Intensivierung der Öffentlichkeitsarbeit zur Vermittlung der kulturellen und regionalen Besonderheiten erforderlich. Die Kulturstiftung Dessau-Wörlitz sollte als zentrale Koordinierungsstelle bei allen die Denkmallandschaft betreffenden Vorhaben und Planungen beteiligt werden. Insbesondere ist dabei die engere Zusammenarbeit mit der Biosphärenreservatsverwaltung „Mittlere Elbe“ und dem Landesamt für Denkmalpflege notwendig.



Annex 2

7.b)

Copies of property management plans and extracts of other plans relevant to the property

- Development Plan (*Landesentwicklungsprogramm*) of the State of Saxony-Anhalt, 02.06.1992
- Regional Development Plan (*Regionales Entwicklungsprogramm*) for the District of Dessau, 30.01.1996

**Vorschaltgesetz
zur Raumordnung und Landesentwicklung
des Landes Sachsen-Anhalt.**

Vom 2. Juni 1992.

Der Landtag von Sachsen-Anhalt hat das folgende Gesetz beschlossen, das hiermit verkündet wird:

Inhaltsübersicht

**Artikel I
Landesplanungsgesetz**

Teil I Raumordnung und Landesplanung

- § 1 Raumordnung
- § 2 Landesplanung
- § 3 Inhalte des Landesentwicklungsprogramms
- § 4 Aufstellung des Landesentwicklungsprogramms
- § 5 Regionale Entwicklungsprogramme
- § 6 Regionale Planungsbeiräte
- § 7 Aufstellung des Regionalen Entwicklungsprogramms
- § 8 Regionale Teilgebietsentwicklungsprogramme
- § 9 Rechtswirkung der Grundsätze und Ziele der Raumordnung
- § 10 Landesentwicklungsbericht

Teil 2 Sicherung der Raumordnung

- § 11 Mitteilung raumbedeutsamer Planungen und Maßnahmen
- § 12 Raumordnungskataster
- § 13 Raumordnungsverfahren
- § 14 Zuständigkeit für die Einleitung und Durchführung von Raumordnungsverfahren
- § 15 Einleitung des Raumordnungsverfahrens
- § 16 Durchführung des Raumordnungsverfahrens
- § 17 Beteiligung
- § 18 Abschluß des Raumordnungsverfahrens
- § 19 Untersagung raumordnungswidriger Planungen und Maßnahmen
- § 20 Anpassungspflicht der Gemeinden; Entschädigung
- § 21 Übergangsregelung für die Durchführung von Raumordnungsverfahren

**Artikel II
Landesentwicklungsprogramm**

Präambel

- 1. Grundsätze der Raumordnung und Landesentwicklung
- 2. Konkrete Ziele der Raumordnung zur Landesentwicklung
 - 2.1. Zentralörtliche Gliederung
 - 2.2. Vorranggebiete und Vorrangstandorte
 - 2.3. Vorsorgegebiete
 - 2.4. Verkehr
- 3. Allgemeine Ziele der Raumordnung zur Landesentwicklung
 - 3.1. Ziele für ländliche Räume
 - 3.2. Ziele für ökologisch belastete Gebiete mit wirtschaftlich problematischen Strukturen
 - 3.3. Wirtschaft
 - 3.4. Land- und Forstwirtschaft
 - 3.5. Telekommunikation
 - 3.6. Energie
 - 3.7. Lagerstätten
 - 3.8. Wasserwirtschaft
 - 3.9. Abfallwirtschaft
 - 3.10. Erholung, Freizeit, Fremdenverkehr
 - 3.11. Schutz, Pflege und Entwicklung der natürlichen Lebensgrundlagen; Umweltschutz

**Artikel III
Inkrafttreten**

**Artikel I
Landesplanungsgesetz**

Teil 1

Raumordnung und Landesplanung

§ 1

Raumordnung

Die Raumordnung soll die komplexe räumliche und strukturelle Entwicklung des Landes und seiner Teilgebiete fördern mit dem Ziel.

- möglichst gleichwertige Lebensbedingungen für die Bevölkerung unter Beachtung sozialer, kultureller und wirtschaftlicher Erfordernisse zu schaffen.
- Schutz, Pflege und Entwicklung der natürlichen Lebensgrundlagen zu sichern und
- die Gestaltungsmöglichkeiten der Raumnutzung langfristig offen zu halten.

§ 2

Landesplanung

(1) Landesplanung ist die übergeordnete, überörtliche und zusammenfassende Planung der räumlichen Ordnung und Entwicklung des Landes. Sie dient der Vorbereitung und Sicherung von Raumordnungsentscheidungen, erarbeitet eigene vorausschauende, zusammenfassende Planungen und stimmt andere raumbedeutsame Planungen und Maßnahmen aufeinander ab.

(2) Bei der Abstimmung von Planungen hat sie die Entwicklungsmöglichkeiten der einzelnen Räume sowie die unterschiedlichen Interessen gegeneinander abzuwägen und möglichst weitgehend miteinander in Einklang zu bringen. Dabei ist für eine sparsame Verwendung von Grund und Boden sowie der übrigen natürlichen Lebensgrundlagen Sorge zu tragen.

(3) die Landesplanung hat raumbedeutsame Einzelvorhaben und Maßnahmen der Träger öffentlicher Belange sowie anderer Planungsträger mit den Erfordernissen der Raumordnung abzustimmen.

(4) Oberste Landesplanungsbehörde ist das für Raumordnung und Landesplanung zuständige Ministerium. Obere Landesplanungsbehörden sind die Bezirksregierungen. Untere Landesplanungsbehörden sind die Landkreise und kreisfreien Städte.

§ 3

Inhalte des Landesentwicklungsprogramms

(1) Das Landesentwicklungsprogramm enthält die Grundsätze der Raumordnung, die der Entwicklung des Landes zugrunde zu legen sind.

(2) Das Landesentwicklungsprogramm legt Ziele der Raumordnung, die der Verwirklichung der Grundsätze dienen, fest. Die Ziele können sich auf Teilräume oder einzelne raumbeanspruchende öffentliche Fachplanungen von überörtlicher Bedeutung beziehen.

(3) Die Ziele der Raumordnung sind unter Berücksichtigung fachplanerischer Erfordernisse und unter Abwägung mit anderen bedeutsamen Planungen in beschreibender und zeichnerischer Darstellung festzulegen.

(4) Muß der Träger der untersagten Planung oder Maßnahme auf Grund der Untersagung einen Dritten entschädigen, so hat das Land ihm die hierdurch entstehenden notwendigen Aufwendungen zu erstatten. Die Erstattung ist ausgeschlossen, wenn die Untersagung durch den Träger des Vorhabens zu vertreten ist oder aus anderen Rechtsgründen Entschädigungsansprüche bestehen. Dient die Untersagung in erster Linie dem Interesse eines bestimmten Begünstigten, so kann das Land vorweg verlangen, daß der Begünstigte die sich für das Land ergebenden Entschädigungspflichten übernimmt.

§ 20

Anpassungspflicht der Gemeinden; Entschädigung

(1) Die obere Landesplanungsbehörde kann verlangen, daß die Träger der Bauleitplanung ihre Flächennutzungspläne und Bebauungspläne den Zielen der Raumordnung anpassen.

(2) Werden rechtsverbindliche Bebauungspläne infolge Anpassung an die Ziele der Raumordnung auf Verlangen nach Absatz 1 aufgehoben oder geändert, so hat das Land die Gemeinde von der Entschädigungspflicht nach §§ 39, 42 und 44 des Baugesetzbuches freizustellen, soweit der Betrag 500 Deutsche Mark übersteigt und im Falle des § 44 Abs. 1 Satz 3 des Baugesetzbuches die Gemeinde Ersatz nicht erlangt.

(3) Dient die Aufhebung oder Änderung überwiegend dem Interesse eines bestimmten Begünstigten, so kann das Land vorweg verlangen, daß der Begünstigte die sich aus Absatz 2 für das Land ergebenden Entschädigungsverpflichtungen übernimmt.

§ 21

Übergangsregelung für die Durchführung von Raumordnungsverfahren

Bis zum 31. Dezember 1995 soll, insbesondere bei Verkehrsinfrastrukturvorhaben, im Interesse einer Beschleunigung von den Möglichkeiten des Verzichts auf ein Raumordnungsverfahren Gebrauch gemacht werden.

Artikel II

Landesentwicklungsprogramm

Präambel

Das Land Sachsen-Anhalt verfügt auf Grund der vorhandenen Wirtschafts-, Rohstoff- und Produktionspotentiale, des Grades der territorialen Erschließung sowie auf Grund der Lage im Herzen Europas über zukunftssträchtige Entwicklungschancen. Darüber hinaus besitzt es einen bemerkenswerten, zu erhaltenden und zu entwickelnden Naturreichtum. Es ist von großer Bedeutung, daß Sachsen-Anhalt im Rahmen des geeinten Deutschland und des neuen Europa zu einer eigenen und unverwechselbaren Identität findet.

Umstrukturierung und Neuaufbau der Wirtschaft, Schaffung einer modernen Infrastruktur sowie ökologische Sanierung als Grundlage für weitere Investitionen und zukunftssichere Arbeitsplätze sind die wesentlichen Grundlagen für die Entwicklung gleichwertiger Lebensbedingungen für die Bevölkerung in allen Teilen des Landes.

1. Grundsätze der Raumordnung und Landesentwicklung

Folgende Grundsätze sind gegeneinander und untereinander entsprechend den Leitvorstellungen des § 1 Landesplanungsgesetz abzuwägen.

- 1.1. Die räumliche Struktur des Landes ist unter Beachtung der Bevölkerungsentwicklung, der naturräumlichen Gegebenheiten sowie der wirtschaftlichen, infrastrukturellen, sozialen und kulturellen Erfordernisse so zu entwickeln, daß sie der freien Entfaltung der Persönlichkeit in der Gemeinschaft am besten dient sowie zu gleichwertigen Lebensbedingungen der Menschen in allen Teilräumen führt. Es sind gesunde Lebensbedingungen und ausgewogene wirtschaftliche, soziale, kulturelle und ökologische Verhältnisse zu schaffen; der Schutz, die Pflege und die Entwicklung der natürlichen Lebensgrundlagen sind zu sichern und die Gestaltungsmöglichkeiten der Raumnutzung langfristig offen zu halten.
- 1.2. Die natürlichen Gegebenheiten sind als Lebensgrundlagen zu schützen, zu pflegen und zu entwickeln sowie die vorhandenen Belastungen der Umwelt zu verringern und möglichst zu beseitigen, um die Leistungsfähigkeit des Naturhaushalts zu erhalten.
- 1.3. Die Kulturlandschaft ist in ihren vielfältigen Formen zu bewahren.
- 1.4. Die Struktur des Gesamtraumes soll mit einem ausgewogenen Verhältnis von großstädtischen Zentren und ländlichen Räumen entwickelt werden. Die Verflechtung zwischen diesen Teilräumen ist zu verbessern und zu fördern. Die Erschließung und Bedienung mit Verkehrs-, Versorgungs- und Entsorgungsleistungen sind mit der angestrebten gesamtträumlichen Entwicklung in Einklang zu bringen. In einer zumutbaren Entfernung für die Bevölkerung sollen Zentrale Orte mit den entsprechenden Einrichtungen gefördert werden.
- 1.5. Im Rahmen der angestrebten zentralörtlichen Gliederung im Land Sachsen-Anhalt sollen die Standortbedingungen für Bildungseinrichtungen und für den erforderlichen Strukturwandel bei der Bereitstellung von Arbeitsplätzen zur Stärkung und Förderung der Leistungsfähigkeit der Wirtschaft sowie deren umweltverträglicher Entwicklung geschaffen oder verbessert werden. Hierbei sind vorhandene Arbeitsstätten, technische Versorgungsanlagen und -netze sowie der Wohnungsbestand im Zusammenhang mit zentralörtlichen Einrichtungen zu beachten und qualitativ weiter auszubauen. Einer Zersiedlung der Landschaft ist entgegenzuwirken.
- 1.6. Vorrangig in ökologisch belasteten Gebieten mit ungesunden Lebensbedingungen sowie in Gebieten mit wirtschaftlich problematischen Strukturen sind geeignete Maßnahmen zum Strukturwandel und zur Strukturverbesserung zu ergreifen. Für die Naherholung und für den ökologischen Ausgleich sollen Freiräume gesichert werden.
- 1.7. In vorwiegend ländlich strukturierten Räumen sollen die Zentralen Orte als siedlungsstrukturelle Entwicklungsschwerpunkte gefördert werden. Sie sollen mit Dienstleistungs-, öffentlichen Verkehrs- und anderen Versorgungseinrichtungen angemessen ausgestattet werden, auch wenn die Bevölkerungszahlen rückläufig sind. Auch außerhalb der Land- und Forstwirtschaft sollen ausreichende und qualifizierte Ausbildungs- und Erwerbsmöglichkeiten zur Verbesserung der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit geschaffen werden.

- 1.8. Ländlich strukturierte Räume sollen als Standort der land- und forstwirtschaftlichen Produktion, als Wohn- und Wirtschaftsstandort sowie als naturnahe Erholungsgebiete gesichert und verbessert werden. Ihre Nutzung soll dazu beitragen, die natürlichen Lebensgrundlagen zu schützen und die Kulturlandschaft zu erhalten. Für die land- und forstwirtschaftliche Bewirtschaftung gut geeignete Böden sind nach Möglichkeit für diese Nutzung zu erhalten.
- 1.9. Für den Schutz, die Pflege und Entwicklung von Natur und Landschaft, insbesondere die Erhaltung der Funktionsfähigkeit des Naturhaushalts, des Klimas, der Tier- und Pflanzenwelt sowie des Waldes, für den Schutz des Bodens und des Wassers, für die Reinhaltung der Luft sowie für die Sicherung der Wasserversorgung, für die Vermeidung und Entsorgung von Abwasser und Abfällen und für den Schutz der Allgemeinheit vor Lärm ist zu sorgen. Dabei sind auch die jeweiligen Wechselwirkungen zu berücksichtigen. Es ist auf eine sparsame und schonende Inanspruchnahme der Naturgüter, insbesondere von Wasser und Boden, hinzuwirken.
- 1.10. Den Erfordernissen der vorsorgenden Sicherung sowie der geordneten Aufsuchung und Gewinnung von Rohstoffvorkommen soll Rechnung getragen werden; die Planungen sind an den wirtschaftlichen, sozialen und ökologischen Erfordernissen zu orientieren.
- 1.11. Die Belange des Denkmalschutzes und der Denkmalpflege sind so zu berücksichtigen, daß die Kultur- und Naturdenkmale möglichst erhalten und ihre Umgebung angemessen gestaltet werden kann.
- 1.12. Den Bedürfnissen der Menschen nach Erholung in Natur und Landschaft sowie nach Freizeit und Sport soll durch die Sicherung und umweltverträgliche Ausgestaltung geeigneter Räume und Standorte Rechnung getragen werden.
- 1.13. Die Erfordernisse der zivilen und militärischen Verteidigung sind zu beachten und mit der angestrebten Raum- und Siedlungsstruktur des Landes in Einklang zu bringen.

2. Konkrete Ziele der Raumordnung zur Landesentwicklung

2.1. Zentralörtliche Gliederung

Zur Schaffung gleichwertiger Lebensbedingungen in allen Landesteilen ist es erforderlich, ein System Zentraler Orte zu entwickeln, die als Versorgungskerne über den eigenen örtlichen Bedarf hinaus soziale, kulturelle und wirtschaftliche Aufgaben für die Bevölkerung ihres Verflechtungsbereiches übernehmen. Zentrale Orte sollen sich nach ihrer Lage, Größe sowie Versorgungsfunktion als Mittelpunkt des wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Lebens eignen und dazu entwickelt werden können. Es ist folgende zentralörtliche Stufung vorzusehen:

- Oberzentren
- Mittelzentren mit Teilfunktionen eines Oberzentrums
- Mittelzentren
- Grundzentren mit Teilfunktionen eines Mittelzentrums
- Grundzentren

- 2.1.1. In den zentralen Orten sind an städtebaulich integrierten Standorten bereitzustellen:
- in den Oberzentren Einrichtungen zur Deckung des spezialisierten höheren Bedarfs
 - in den Mittelzentren Einrichtungen zur Deckung des gehobenen Bedarfes
 - in den Grundzentren Einrichtungen zur Deckung des allgemeinen, täglichen Grundbedarfs
- 2.1.2. Zwischen benachbarten Zentralen Orten kann eine Aufgabenteilung erforderlich werden.
- 2.1.3. Öffentliche Mittel für städtebauliche Erneuerungs- und Entwicklungsmaßnahmen sowie für die Entwicklung von Arbeitsstätten sind schwerpunktmäßig in den Zentralen Orten entsprechend Nummer 1. einzusetzen, soweit deren Lage und besondere Zweckbestimmung dem nicht entgegensteht.
- 2.1.4. Durch die zentralörtliche Gliederung sollen die Voraussetzungen für einen gezielten Einsatz öffentlicher Mittel zur Bereitstellung der erforderlichen Infrastruktur in den Zentralen Orten geschaffen werden.
- 2.1.5. Die Leistungsfähigkeit der Zentralen Orte ist entsprechend ihrer Bedeutung für die Versorgung der Bevölkerung und der Wirtschaft zu sichern und zu verbessern. Dazu zählen:
- Ausbau einer auf die Zentralen Orte ausgerichteten Versorgungs- und Siedlungsstruktur.
 - bessere Erreichbarkeit der Zentralen Einrichtungen, insbesondere durch Ausbau des öffentlichen Personennahverkehrs.
 - Erhöhung der örtlichen Attraktivität durch geeignete städtebauliche Planungen und Maßnahmen, insbesondere durch Bereitstellung von Wohnflächen und gewerblichen Bauflächen sowie durch Ausstattung und Gestaltung geeigneter Flächen für Zwecke der Freizeit und Naherholung.
 - Erweiterung des Bildungs- und Kulturangebotes und der Einrichtungen der Kunst- und Kulturpflege, insbesondere allgemeinbildende und berufsbildende Schulen und Sportanlagen, Universitäten, Hochschulen und Fachschulen sowie Einrichtungen der Erwachsenenbildung und der Kunst, öffentliche Bibliotheken, Museen sowie Konzert- und Theaterveranstaltungen; die kulturelle Vielfalt ist insbesondere in den ländlichen Bereichen zu sichern und zu verbessern.
 - soziale Einrichtungen und Einrichtungen der Krankenhilfe.
 - Förderung des Leistungsaustausches zwischen Zentralen Orten unterschiedlicher Stufe durch Verbesserung der Verkehrsverbindungen.
- 2.1.6. Bei der Ausweisung von Sondergebieten für Einkaufszentren und großflächige Einzelhandelsbetriebe ist von dem Grundsatz auszugehen, daß diese Projekte
- an Zentrale Orte der oberen oder mittleren Stufe zu binden sind
 - mit ihrem Einzugsbereich den Verflechtungsbereich des Zentralen Ortes nicht wesentlich überschreiten sollen
 - mikrostandörtlich städtebaulich zu integrieren sind
 - eine verbrauchernahe Versorgung der nichtmobilen Bevölkerung nicht gefährden sollen.

- den Wettbewerb der verschiedenen Handelsformen im Einzugsbereich nicht gefährden sollen.
- 2.1.7. Die Zentralen Orte sind entsprechend ihrer Funktion Schwerpunkte für die Bereitstellung von Flächen für Industrie- und Gewerbeansiedlung, zur Verbesserung der wirtschaftlichen Infrastruktur sowie der beruflichen Aus- und Fortbildung.
- 2.1.8. Oberzentren sind Dessau, Halle und Magdeburg.
- 2.1.9. Den Oberzentren zugeordnete Mittelzentren mit Teilfunktionen eines Oberzentrums sind Bitterfeld/Wolfen zu Dessau, Merseburg zu Halle und Schönebeck zu Magdeburg. Weitere Mittelzentren mit Teilfunktionen eines Oberzentrums sind Halberstadt, Naumburg und Stendal.
- 2.1.10. Mittelzentren sind Aschersleben, Bernburg, Burg, Eisleben, Haldensleben, Köthen, Quedlinburg, Salzwedel, Sangerhausen, Staßfurt, Weißenfels, Wernigerode, Wittenberg und Zeitz.
- 2.1.11. Grundzentren mit Teilfunktionen eines Mittelzentrums sind Blankenburg, Gardelegen, Genthin, Gräfenhainichen, Havelberg, Hettstedt, Hohenmölsen, Jessen, Klötze, Nebra, Oschersleben, Osterburg, Querfurt, Roßlau, Wanzleben, Wolmirstedt und Zerbst.
- 2.1.12. Grundzentren sind in den Regionalen Entwicklungsprogrammen festzulegen.
- 2.2. Vorranggebiete und Vorrangstandorte
- 2.2.1. Als Gebiete oder Standorte, die auf Grund raumstruktureller Erfordernisse eine Aufgabe vorrangig vor anderen Aufgaben zu erfüllen haben, werden festgelegt:
 - Vorranggebiete Landwirtschaft
 - Magdeburger Börde,
 - Goldene Aue,
 - Gebiet um Köthen-Staßfurt-Aschersleben,
 - Gebiet um Weißenfels,
 - Gebiet nordöstlich von Halle bis südlich von Bitterfeld,
 - Nördliches Harzvorland.
 - Vorranggebiete für Rohstoffgewinnung
 - Hartgesteinlagerstätte Flechtinger Höhenzug,
 - Kalksteinlagerstätte Walbeck,
 - Glassandlagerstätte Weferlingen/Morsleben,
 - Kalisalzlagerstätte Zielitz/Loitsche,
 - Kieslagerstätte Barby/Groß Rosenburg,
 - Kalksteinlagerstätte Rübeland,
 - Kiesandlagerstätte Bodeaue (Gröningen/Wegeleben/Gatersleben),
 - Kali- und Steinsalzlagerstätte Bernburg,
 - Kalksteinlagerstätte Nienburg/Bernburg,
 - Tonlagerstätte Gerbitz,
 - Tonsteinlagerstätte Peißen,
 - Zementtonlagerstätte Alsleben,
 - Kiessandlagerstätte Gröbzig,
 - Quarzsandlagerstätte Möllensdorf/Nudersdorf,
 - Kaolinlagerstätte Trotha/Seeben,
 - Braunkohlentagebau Gröbern,
 - Braunkohlentagebau Rösa,
 - Braunkohlentagebau Geiseltal,
 - Braunkohlentagebau Domsen/Profen,
 - Tertiärtonlagerstätte Roßbach/Landkreis Merseburg,
 - Porphyrlagerstätte Löbejün.

- Vorranggebiete für Natur und Landschaft
 - Nationalpark Hochharz,
 - Biosphärenreservat Mittlere Elbe,
 - Naturpark Drömling,
 - Untere Havel,
 - Aland/Elbeniederung,
 - Seebenauser Holz/Landgraben-Dumme-Niederung,
 - Havel,
 - Karstlandschaft Südharz,
 - Colbitz-Letzlinger Heide,
 - Saale-Unstrut-Trias-Land.
- Vorranggebiete für Erholung
 - Harz,
 - Arendsee,
 - Dübener Heide,
 - Dessau-Wörlitzer Kulturlandschaft,
 - Ziegelrodaer Forst,
- Vorranggebiete für Wassergewinnung
 - Drömling/Colbitz-Letzlinger Heide,
 - Fläming,
 - Oberharz,
 - Querfurter Platte,
 - südlicher Harzrand,
- Vorrangstandorte für großflächige Industrieansiedlungen
 - Magdeburg-Nord/Wolmirstedt,
 - Bitterfeld/Wolfen,
 - Halle/Merseburg,
 - Eisleben,
 - Sangerhausen,
- Vorrangstandorte für großflächige Verkehrsanlagen
 - Güterverkehrszentrum Magdeburg-Rothensee,
 - Ausbau Verkehrsflughafen Leipzig-Halle,
 - Ausbau Regionalflughafen Magdeburg,
 - Ausbau Binnenhafen Magdeburg,
 - Ausbau Wasserstraßenkreuz Magdeburg,
- Vorrangstandorte für Ver- und Entsorgungsanlagen sind nach Vorliegen des Konzeptes zur Abfallentsorgung im Landesentwicklungsprogramm zu ergänzen.
- 2.2.2. Die Vorranggebiete sind in der zeichnerischen Darstellung und textlichen Bezeichnung generalisiert festgelegt. Sie sind in den Regionalen Entwicklungsprogrammen näher festzulegen und um weitere für die Entwicklung der regionalen Planungsräume bedeutsame Gebiete zu ergänzen. Vorrangstandorte werden allein im Landesentwicklungsprogramm bestimmt.
- 2.2.3. Wiederherzustellende Landschaftsteile
 - das noch militärisch genutzte Gebiet der Colbitz-Letzlinger Heide;
 - die Bergbaulandschaften und auslaufenden Braunkohlenbergbaue Nachterstedt, Gräfenhainichen/Bitterfeld, Merseburg-Ost, Geiseltal, Zeitz/Hohenmölsen, Amsdorf;
 - die durch den Kalibergbau geschädigten Landschaften Zielitz/Loitsche, Staßfurt;
 - das Mansfelder und Sangerhäuser Kupferschieferbergbauegebiet;
 - das Gebiet um Rübeland;
 - die Glücksbürger Heide.
- 2.3. Vorsorgegebiete
- 2.3.1. Als Gebiete, die auf Grund ihrer jeweiligen Eignung für die langfristige räumliche und strukturelle Ent-

wicklung von besonderer Bedeutung sind, werden festgelegt:

- Vorsorgegebiete für Rohstoffgewinnung
 - Kieslagerstätte Elbaue (Magdeburg).
 - Kieslagerstätte Elbaue (Kehnert).
 - Kieslagerstätte Beesedau.
 - Kieslagerstätte Marke-Schierau.
 - Kieslagerstätte Marke-Priorau.
 - Kaolinlagerstätte Elbaue (Wittenberg).
 - Kaolinlagerstätte Fuchsberg-Nord.
 - Kieslagerstätte Goldene Aue.
 - Kieslagerstätte Prettin.
 - Tonlagerstätte Westerhausen/Blankenburg,
- Vorsorgegebiete für Wassergewinnung
 - Elbtalwanne zwischen Dessau und Pretzsch
 - Naumburger Mulde/Weißenfels/Zeitz/Schmöllner Bunsandsteinplatte.
- Vorsorgegebiete für Erholung
 - Colbitz-Letzlinger Heide.
 - Flechtinger Höhenzug.
 - nördliches und südliches Harzvorland.
 - Saaletal nördlich Halle.
 - Süßer See.
 - nördliches Randgebiet des Kyffhäuser Höhenzuges.
 - südlicher Teil des Fläming.
 - westlicher Teil der Dübener Heide.
 - Geiselatal.

2.3.2. Alle raumbedeutsamen Planungen und Maßnahmen sind so abzustimmen, daß diese Gebiete in ihrer Eigenschaft und besonderen Bedeutung möglichst nicht beeinträchtigt werden.

2.3.3. Die Vorsorgegebiete sind in Regionalen Entwicklungsprogrammen näher festzulegen, sie können durch weitere Vorsorgegebiete ergänzt werden.

2.4. Verkehr

Die Verkehrsinfrastruktur ist im Rahmen der angestrebten Raumstruktur des Landes verkehrszweigübergreifend zu verbessern. Dabei sind der gegenwärtige und sich entwickelnde Verkehrsbedarf und die Erfordernisse des Umweltschutzes zu berücksichtigen. Die Zentralen Orte sind durch die regionalen oder überregionalen Netze zu verbinden. Hierzu ist ein leistungsfähiges, koordiniertes Verkehrsnetz zu entwickeln. In der zeichnerischen Darstellung sind die vorgesehenen Verkehrsstrassen generalisiert abgebildet.

2.4.1. Schienenverkehr

Der Ausbau eines leistungsfähigen Eisenbahnnetzes ist mit Vorrang zu betreiben. Dazu muß das Eisenbahnnetz durch Neu- und Ausbau sowie Modernisierung und Elektrifizierung an die Anforderungen der Zukunft angepaßt werden. An den Hauptverkehrsstraßen von überregionaler Bedeutung sollen niveaufreie Kreuzungen geschaffen werden. Die Erreichbarkeit der Oberzentren und der Mittelzentren ist zu verbessern.

Folgende Maßnahmen sollen vorrangig durchgeführt werden:

- Ausbau der Strecke Halberstadt-Aschersleben-Halle
- Neubau der Strecke Oebisfelde-Stendal-Berlin als europäische Hochgeschwindigkeitsstrecke
- Ausbau der Strecke Hannover-Braunschweig-Magdeburg-Berlin für höhere Geschwindigkeiten

- Ausbau der Strecke Kassel-Nordhausen-Halle
- Ausbau der Strecke Leipzig-Halle-Magdeburg-Wittenberge
- Aus- und teilweise Neubau der Strecke Nürnberg-Erfurt-Halle/Leipzig-Dessau-Berlin
- Neubau einer Strecke zwischen Halle und Leipzig mit Anbindung des Flughafens Leipzig-Halle
- Ausbau der Strecke Berlin-Stendal-Salzwedel-Uelzen
- Aus- und Neubau der Strecke Stapelburg-Vienenburg-Bad Harzburg.

Die Schmalspurbahnen im Harz sind zu erhalten. Standorte für Güterverteilzentren sind auf die Zentralen Orte auszurichten.

2.4.2. Straßenverkehr

Die Entwicklung eines leistungsfähigen Straßennetzes für den überregionalen, regionalen und lokalen Verkehr erfordert vordringlich:

- den Ausbau folgender Autobahnen zur Verbindung von Wirtschaftszentren:
 - Halle-Magdeburg (A 14)
 - Göttingen-Halle („Südharzautobahn“)
 - Autobahnverbindung A7/A 9
 - Goslar-Bernburg-Dessau („Nordharzautobahn“)
 - Erfurt-Magdeburg
 - Südumgehung Halle-Merseburg-Leipzig

Als weiterführende Maßnahmen sind die Fortführung der Autobahn Halle-Magdeburg zu den Nord- und Ostseehäfen und die Fortführung der Nordharzautobahn Richtung Cottbus vorzusehen.

- den Ausbau folgender Autobahnen, um den europäischen Verkehrsbeziehungen Rechnung zu tragen:
 - Hannover-Berlin (A 2)
 - Nürnberg-Berlin (A 9).

- den Ausbau wichtiger Bundesstraßen zur Wirtschaftsförderung:

- B 6 Halle-Stapelburg (Kreis Wernigerode)
- B 81 Magdeburg-Blankenburg
- B 189 Magdeburg-Stendal-Wittenberge
- B 188 Berlin-Stendal-Wolfsburg
- B 184 Magdeburg-Dessau-Leipzig
- B 100 Halle-Bitterfeld-Wittenberg
- B 91 Halle-Merseburg-Zeitz-Gera

Für die Trassen der beabsichtigten Ortsumgehungen von Bundes-, Landes- und Kreisstraßen sind die dazu notwendigen Flächen zu sichern.

Ortsumgehungen sind in den Regionalen Entwicklungsprogrammen auszuweisen.

Die kommunalen Straßen sind auszubauen. Zur Vervollständigung der Verkehrsinfrastruktur ist ein Radwegenetz zu schaffen.

2.4.3. Bundeswasserstraßennetz und Binnenhäfen

Das vorhandene Bundeswasserstraßennetz und die Binnenhäfen sollen für einen leistungsfähigen und bedarfsgerechten Güterverkehr ausgebaut und modernisiert werden, um eine Entlastung der Straßen- und Schienenwege zu erreichen. Dabei sind negative Auswirkungen auf die Funktionsfähigkeit des Naturschutzgebietes im Gebiet der mittleren Elbe und unteren Havel zu vermeiden.

Vordringlich sind der Ausbau des Mittellandkanals/Elbe-Havel-Kanals einschließlich des Wasserstraßenkreuzes als Verkehrsprojekt „Deutsche Einheit“ sowie die Gewährleistung einer wasserstandsunabhängigen Befahrbarkeit der Magdeburger Häfen von den Kanälen her.

Regionales Entwicklungsprogramm für den Regierungsbezirk Dessau

Inhaltsübersicht

- 0. Rechtsgrundlagen und Geltungsrahmen
- 1. Präambel und Grundsätze der Raumordnung und Landesentwicklung
- 2. Konkrete Ziele der Raumordnung zur Regionalentwicklung
 - 2.1. Zentralörtliche Gliederung
 - 2.2. Vorranggebiete und Vorrangstandorte
 - 2.2.1.1. Begriffsbestimmung
 - 2.2.1.2. Vorranggebiete für Landwirtschaft
 - 2.2.1.3. Vorranggebiete für Forstwirtschaft
 - 2.2.1.4. Vorranggebiete für Rohstoffgewinnung
 - 2.2.1.5. Vorranggebiete für Natur und Landschaft
 - 2.2.1.6. Vorranggebiete für Erholung
 - 2.2.1.7. Vorranggebiete für Wassergewinnung
 - 2.2.1.8. Vorranggebiete für Hochwasserschutz
 - 2.2.1.9. Vorrangstandorte für großflächige Industrieansiedlungen
 - 2.2.1.10. Vorrangstandorte für großflächige Verkehrsanlagen
 - 2.2.1.11. Vorrangstandorte für Ver- und Entsorgungsanlagen
 - 2.2.2. Regional bedeutsame Standorte
 - 2.2.2.1. Begriffsbestimmung
 - 2.2.2.2. Regional bedeutsame Standorte für Gewerbe
 - 2.2.2.3. Regional bedeutsame Standorte für Verkehrsanlagen
 - 2.2.2.4. Regional bedeutsame Standorte für Ver- und Entsorgungsanlagen
 - 2.2.2.5. Regional bedeutsame Standorte für großflächige Freizeitanlagen
 - 2.2.2.6. Regional bedeutsame Standorte für militärische Anlagen
 - 2.2.2.7. Regional bedeutsame Standorte für sonstige Anlagen
 - 2.2.3. Wiederherzustellende Landschaftsteile
- 2.3. Vorsorgegebiete
 - 2.3.1. Begriffsbestimmung
 - 2.3.2. Vorsorgegebiete für Rohstoffgewinnung
 - 2.3.3. Vorsorgegebiete für Wassergewinnung
 - 2.3.4. Vorsorgegebiete für Erholung
 - 2.3.5. Vorsorgegebiete für Natur und Landschaft
 - 2.3.6. Vorsorgegebiete für Aufforstung
- 2.4. Verkehr
 - 2.4.1. Schienenverkehr
 - 2.4.2. Straßenverkehr
 - 2.4.2.1. Straßen
 - 2.4.2.2. Ortsumgehungen
 - 2.4.2.3. Radwege
 - 2.4.3. Bundeswasserstraßennetz und Binnenhäfen
 - 2.4.4. Luftverkehr
 - 2.4.5. Öffentlicher Personennahverkehr
- 3. Allgemeine Ziele der Raumordnung zur Landesentwicklung
 - 3.1. Ziele für ländliche Räume
 - 3.2. Ziele für ökologisch belastete Gebiete mit wirtschaftlich problematischen Strukturen
 - 3.3. Wirtschaft
 - 3.4. Land- und Forstwirtschaft
 - 3.4.1. Landwirtschaft
 - 3.4.2. Forstwirtschaft
 - 3.5. Telekommunikation
 - 3.6. Energie
 - 3.7. Lagerstätten
 - 3.8. Wasserwirtschaft
 - 3.8.1. Wasserversorgung
 - 3.8.2. Gewässerreinigung, Abwasserbeseitigung
 - 3.9. Abfallwirtschaft
 - 3.10. Erholung, Freizeit, Fremdenverkehr

- 3.11. Schutz, Pflege und Entwicklung der natürlichen Lebensgrundlagen; Umweltschutz
- 4. Zeichnerische Darstellung zum Regionalem Entwicklungsprogramm

0. Rechtsgrundlagen und Geltungsrahmen

1. Die Aufstellung des Regionalen Entwicklungsprogramms erfolgt auf der Grundlage der §§ 5 und 7 des Landesplanungsgesetzes vom 2. 6. 1992 (GVBl. LSAS. 390).
2. Das Landesentwicklungsprogramm vom 2. 6. 1992 (GVBl. LSA S. 390), geändert durch Gesetz zur Änderung des Vorschaltgesetzes zur Raumordnung und Landesentwicklung des Landes Sachsen-Anhalt vom 30. 6. 1992 (GVBl. LSA S. 574), stellt den inhaltlichen Rahmen für das Regionale Entwicklungsprogramm dar.
3. Die im Landesentwicklungsprogramm festgelegten Grundsätze der Raumordnung und Landesentwicklung gelten uneingeschränkt auch für die regionale Entwicklung.
4. Die im Landesentwicklungsprogramm niedergelegten konkreten Ziele der Raumordnung zur Landesentwicklung müssen - soweit sie für den Regierungsbezirk zutreffen - übernommen werden, weil sie durch das Landesentwicklungsprogramm gesetzlich vorgegeben sind.
5. Das Regionale Entwicklungsprogramm für den Regierungsbezirk Dessau wurde nach Stellungnahme durch den Landtag von der Landesregierung am 30. 1. 1996 beschlossen.
6. Das Regionale Entwicklungsprogramm bildet die Grundlage für die Entwicklung der Kreise und Gemeinden.
7. Das Regionale Entwicklungsprogramm enthält die Ziele der Raumordnung zur Landesentwicklung,
 - a) die räumlich und sachlich zur Verwirklichung der Raumordnung des Raumordnungsgesetzes i. d. F. vom 28. 4. 1993 (BGBl. I S. 630), zuletzt geändert durch Art. 2 Abs. 3 des Magnetschwebbahnplanungsgesetzes vom 23. 11. 1994 (BGBl. I S. 3486), erforderlich sind;
 - b) die von den Behörden und Planungsträgern bei allen raumbedeutsamen Maßnahmen des Regierungsbezirkes zu beachten sind;
 - c) denen sich gemäß § 1 Abs. 4 des Baugesetzbuches i. d. F. vom 8. 12. 1986 (BGBl. S. 2253), zuletzt geändert durch Art. 2 Abs. 2 des Magnetschwebbahnplanungsgesetzes vom 23. 11. 1994 (BGBl. S. 3486), die Bauleitpläne anzupassen haben.

1. Präambel und Grundsätze der Raumordnung und Landesentwicklung

Das Land Sachsen-Anhalt verfügt auf Grund der vorhandenen Wirtschafts-, Rohstoff- und Produktionspotentiale, des Grades der territorialen Erschließung sowie auf Grund der Lage im Herzen Europas über zukunftssträchtige Entwicklungschancen. Darüber hinaus besitzt es einen bemerkenswerten, zu erhaltenden und zu entwickelnden Naturreichtum. Es ist von großer Bedeutung, daß Sachsen-Anhalt im Rahmen des geeinten Deutschlands und des

2.2.1.5. Vorranggebiete für Natur und Landschaft

Durch die Festlegung von Vorranggebieten für Natur- und Landschaft wird der Notwendigkeit Rechnung getragen, ökologisch wertvolle Bereiche vor nachhaltigen Störungen und schädigenden Einflüssen gegenüber entgegenstehenden Nutzungsansprüchen zu schützen:

- a) Biosphärenreservat Mittlere Elbe einschließlich bestehender Naturschutzgebiete (NSG), einstweilig sichergestellter NSG und geplanter NSG,
- b) Europäisches Vogelschutzgebiet; Landschaftsschutzgebiet „Zerbster Land“, einschließlich bestehender NSG, einstweilig sichergestellter NSG und geplanter NSG (Anhalt-Zerbst),
- c) bestehende NSG
 - aa) Auwald bei Plötzkau, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Bernburg),
 - bb) Sprohne, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Bernburg),
 - cc) Gerlebogker Teiche, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Bernburg),
 - dd) Nelbener Grund und Georgsburg, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Bernburg),
 - ee) Teufelsgrund und Saalehänge, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Bernburg),
 - ff) Zickeritzer Busch, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Bernburg),
 - gg) Vogtei, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Köthen/Bitterfeld),
 - hh) Cösitzer Teich (Köthen),
 - ii) Brambach, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Dessau/Köthen),
 - jj) Rößling (Dessau/Köthen),
 - kk) Nedlitzer Niederung (Anhalt-Zerbst),
 - ll) Rahmbruch (Anhalt-Zerbst),
 - mm) Platzbruch (Anhalt-Zerbst),
 - nn) Jütrichauer Busch (Anhalt-Zerbst),
 - oo) Rathsbruch, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Anhalt-Zerbst),
 - pp) Schleesen, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Anhalt-Zerbst),
 - qq) Buchholz (Anhalt-Zerbst),
 - rr) Untere Mulde (Bereich außerhalb Biosphärenreservat) (Bitterfeld),
 - ss) Mark Naundorf, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Wittenberg),
 - tt) Jösigk, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Wittenberg),
 - uu) Größer Streng, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Wittenberg),
 - vv) Alte Elbe bei Bösewig (Wittenberg),
 - ww) Thielenheide, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Wittenberg),
 - xx) Lausiger Teiche, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Wittenberg),
 - yy) Untere Schwarze Elster, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Wittenberg),
 - zz) Riß (Wittenberg),
- d) einstweilig sichergestellte NSG
 - aa) Bürgerholz bei Rosian (Anhalt-Zerbst),
 - bb) Pfaffenheide (Anhalt-Zerbst)
 - cc) Forst Saalegast (Bitterfeld),
 - dd) Tiefkuppe Schlaitz (Bitterfeld),
 - ee) Steilhang des Muldetales (Bitterfeld),

- ff) Friedenthaler Grund (Wittenberg),
 - gg) Marcolinische Wiesen, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Wittenberg),
 - hh) Alte Elster Ritterburg, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Wittenberg),
 - ii) Kuhlache, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Wittenberg),
 - jj) Alte Elster und Rohrbornwiesen (Wittenberg),
- e) geplante NSG
- Große Göle, kleine Göle (Bernburg),
 - Auwald Severin (Bernburg),
 - Grube Strenznaundorf (Bernburg),
 - Saalehänge Trebnitz bis Könnern (Bernburg),
 - Weinberge Alsleben bis Gnölbzig (Bernburg),
 - Cörmigker Feuchtwiesen und Horngraben (Bernburg),
 - Fuhnesumpf Kleinwirschleben (Bernburg),
 - Dröbelscher Busch und Tongrube Altenburg (Bernburg),
 - Alte Kalkteiche Latdorf (Bernburg),
 - Drachenschwanz bei Schackstedt (Bernburg),
 - Saaledurchbruchstal bei Friedeburg, Dobis. Rothenburg (Bernburg),
 - Orchideenwiese und Erlenwald bei Chörau (Köthen),
 - Gewässer und Kiefernplantation Ostermark (Köthen),
 - Prödelteiche (Dessau),
 - Raumer Wiese (Dessau),
 - Bollersprünge, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Anhalt-Zerbst),
 - Olbitzbachtal, einschließlich vorgesehener Erweiterung (Anhalt-Zerbst),
 - Grieböer Bach (Anhalt-Zerbst),
 - Brennickel (Anhalt-Zerbst),
 - Heideberg - Schwarzer Bruch (Anhalt-Zerbst),
 - Apollensberg und Ahrensberg (Anhalt-Zerbst/Wittenberg),
 - Quellbusch bei Zörbig (Bitterfeld),
 - Schlauch Tiefkuppe Muldenstein (Bitterfeld),
 - Muldestausee Vogelinsel (Bitterfeld),
 - Obermühle Rösa (Bitterfeld),
 - Hufe bei Döbern (Bitterfeld),
 - Altwasserschlinge Brösa (Bitterfeld),
 - Altwasserschlinge Fährhaus Rösa (Bitterfeld),
 - Altwasserschlinge Rösa (Bitterfeld),
 - Altwasserschlinge Kuhquellenmühle (Bitterfeld),
 - Schmerzbach-Mühlbach Burgkernitz (Bitterfeld),
 - Restloch Innenkippenzufahrt Goitsche (Bitterfeld),
 - Röhrfläche Grube Theodor (Bitterfeld),
 - Bärenholz Döbern (Bitterfeld),
 - Quetzer Berg (Bitterfeld),
 - Muldensteiner Berg (Bitterfeld),
 - Oranienbaumer Heide (Dessau/Anhalt-Zerbst/Wittenberg),
 - Hammerbach (Wittenberg),
 - Ehemaliges Übungsgelände Schwemsal (Bitterfeld)
 - Pöplitz (Wittenberg),
 - Alte Grube Möhlau (Wittenberg),
 - Schrotmühlenbach (Anhalt-Zerbst/Wittenberg),
 - Kiefernheide (Wittenberg),
 - Pabstwald (Wittenberg),
 - Rischebachtal (Wittenberg),
 - Exerzierplatz Teuchel mit Grützmühlmoor (Wittenberg),
 - Antoniusmühle (Wittenberg),
 - Küchenholzgraben Leetza (Wittenberg),
 - Wittenberger Luch (Wittenberg),
 - Durchstich Pratau (Wittenberg),

- Gollmer Berg (Wittenberg),
- Fliethbachtal (Wittenberg),
- Grundloser Grund (Wittenberg),
- Ößnitztal (Wittenberg),
- Woltersdorfer Heide (Wittenberg),
- Probstei und Fleischerwerder (Wittenberg),
- Runtzwitz (Wittenberg),
- Grenzbach Moschwig (Wittenberg),
- Eichbusch Trebitz (Wittenberg),
- Vitriolteich (Wittenberg),
- Klängenborn und Buschkabeln (Wittenberg),
- Kleinzerbster Buhn (Wittenberg),
- Schwemmpuhl (Wittenberg),
- Reißmündung (Wittenberg),
- Haidewiesen (Wittenberg),
- Neuerstädter Wiesen (Wittenberg),
- Glücksbürger Heide Nordteil (Heideflächen) (Wittenberg).

2.2.1.6. Vorranggebiete für Erholung

Für Gebiete, die sich auf Grund der natürlichen Gegebenheiten bzw. des Kulturreichtums besonders für Erholungszwecke eignen, wird der Vorrang Erholung festgelegt. Das behindert aber nicht die Ansiedlung von Gewerbe sowie fremdenverkehrstypischen Branchen, soll aber Entwicklungen verhindern, die der besonderen Eignung dieser Gebiete für Erholung entgegenstehen:

- a) Dübener Heide (Bitterfeld, Wittenberg),
- b) Dessau-Wörlitzer Kulturlandschaft (Dessau, Anhalt-Zerbst),
- c) Bodetal zwischen Hohenerxleben und Neugattersleben einschließlich Schachtsee Neugattersleben (Bernburg),
- d) Saaletal bei Bernburg (Bernburg),
- e) Tagebaurestloch Goitsche (Osteil) (Bitterfeld),
- f) Rohrteich Gerlebogk (Bernburg),
- g) Flanschenteich und Pingelscher Teich (Bernburg).

2.2.1.7. Vorranggebiete für Wassergewinnung

Vorranggebiete für Wassergewinnung werden zur Deckung des zur Zeit vorhandenen oder absehbaren Trinkwasserbedarfs festgelegt. Hierzu gehören die festgestellten Trinkwasserschutzgebiete. Außerdem sind auch alle hier und in der kartographischen Darstellung nicht aufgeführten nach §§ 48 und 53 des Wassergesetzes für das Land Sachsen-Anhalt vom 31. 8. 1993 (GVBl. LSA S. 477), geändert durch Art. 3 des Gesetzes zum Enteignungsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt und zur Änderung des Denkmalschutzgesetzes und des Wassergesetzes vom 13. 4. 1994 (GVBl. LSA S. 508), festzusetzenden bzw. bestehenden Wasserschutzgebiete für die öffentliche Trinkwasserversorgung von Bedeutung:

- a) Fläming (Anhalt-Zerbst),
- b) Roßlau 1 Aue (Anhalt-Zerbst),
- c) Rodleben, Ortsteil Tornau (Anhalt-Zerbst),
- d) Wörpen (Anhalt-Zerbst),
- e) Buro (Anhalt-Zerbst),
- f) Dessau-Ost (Waldensee) (Dessau),
- g) Dessau-Großkühnau (Dessau),
- h) Gnölbzig-Nelben (Bernburg),
- i) Quellendorf-Süd (Köthen),
- j) Bobbe (Köthen),

- k) Fernsdorf - Prosigk (Köthen),
- l) Aken I (Köthen),
- m) Aken II (Köthen),
- n) Edderitz (Köthen),
- o) Bobbau (Bitterfeld),
- p) Zschepkau (Bitterfeld),
- q) Söllichau (Wittenberg),
- r) Wittenberg-West (Wittenberg),
- s) Seegrehna (Wittenberg),
- t) Zahna-Nord (Wittenberg),
- u) Priesitz (Wittenberg),
- v) Jessen (Wittenberg),
- w) Groß Naundorf (Wittenberg),
- x) Barby (Anhalt-Zerbst),
- y) Landsberg (Bitterfeld, teilweise Saalkreis).

2.2.1.8. Vorranggebiete für Hochwasserschutz

Für den schadlosen Abfluß des Hochwassers sind Gebiete entlang der Gewässer, die bei bisher höchstem Hochwasserstand überschwemmt werden, als natürliche Überschwemmungsgebiete für den Wasserrückhalt und den Wasserabfluß zu erhalten und von Nutzungen freizuhalten, die den Hochwasserabfluß behindern.

Das sind die Gebiete in allen Flußniederungen, die bei Hochwasser überschwemmt werden, insbesondere aber in den Flußniederungen der nachstehend aufgeführten Gewässer sowie deichgeschützte Gebiete, die bei Hochwasser zur Wasserrückhaltung geflutet werden (Flutungspolder), Flutmulden zur Entlastung gefährdeter Gebiete und Stauräume von Rückhaltebecken:

- a) Elbe,
- b) Mulde,
- c) Saale,
- d) Bode/Wipper,
- e) Schwarze Elster.

Bei unvermeidbaren abflußbeschleunigenden Maßnahmen in den Hochwasserentstehungsgebieten (Versiegelung) und bei Beseitigung von natürlichen Rückhalteräumen sind Ausgleichsmaßnahmen vorzusehen.

Naturnahe Retentionsräume sind zu erhalten und nach Möglichkeit zu erweitern.

2.2.1.9. Vorrangstandorte für großflächige Industrieansiedlungen

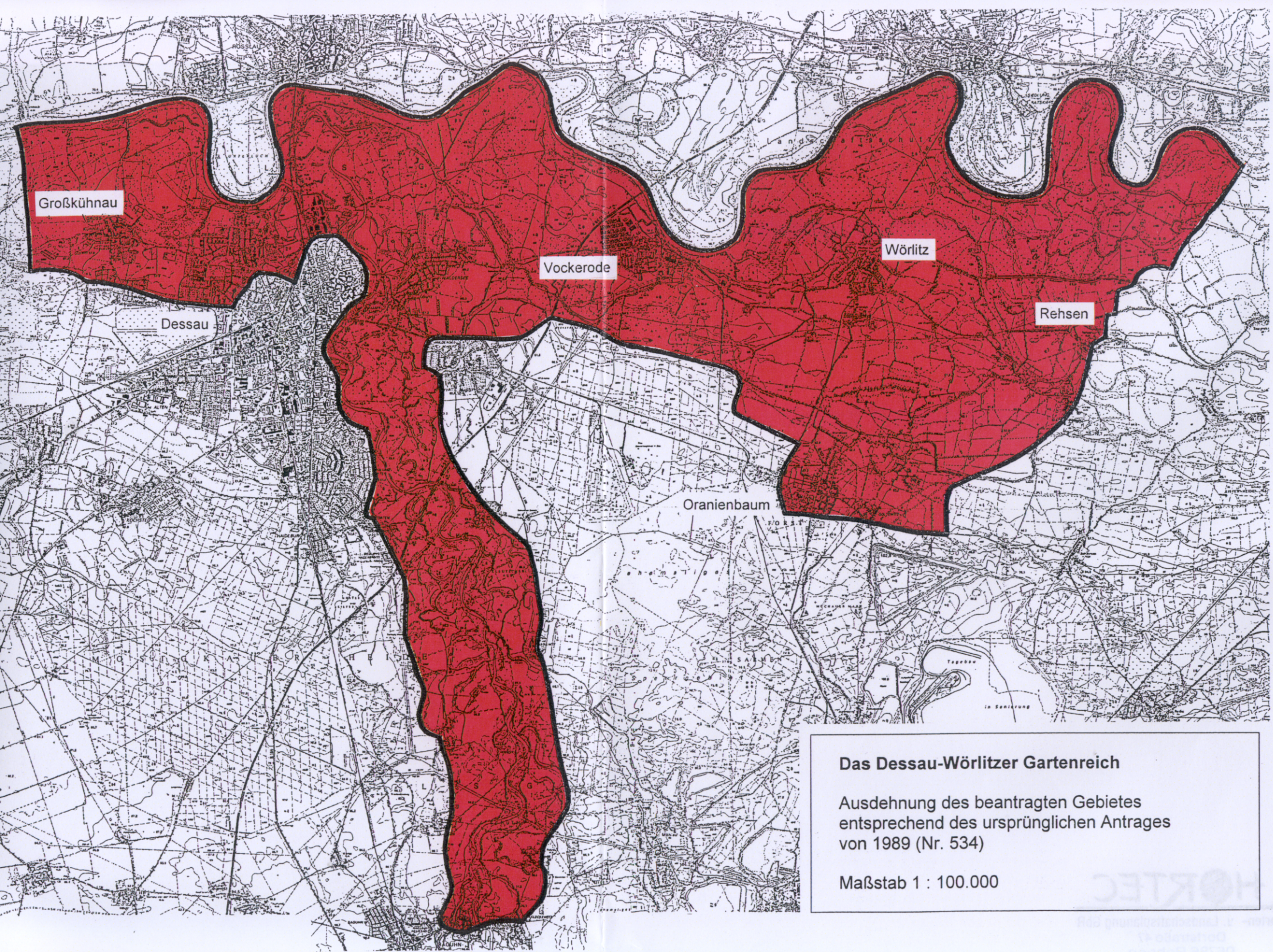
Bitterfeld/Wolfen

2.1.10. Vorrangstandorte für großflächige Verkehrsanlagen

Ausbau Verkehrsflughafen Leipzig-Halle

2.2.1.11. Vorrangstandorte für Ver- und Entsorgungsanlagen

Vorrangstandorte für Ver- und Entsorgungsanlagen sind nach Vorliegen des Konzeptes zur Abfallentsorgung im Landesentwicklungsprogramm zu ergänzen.



Großkühnau

Dessau

Vockerode

Wörlitz

Rehsen

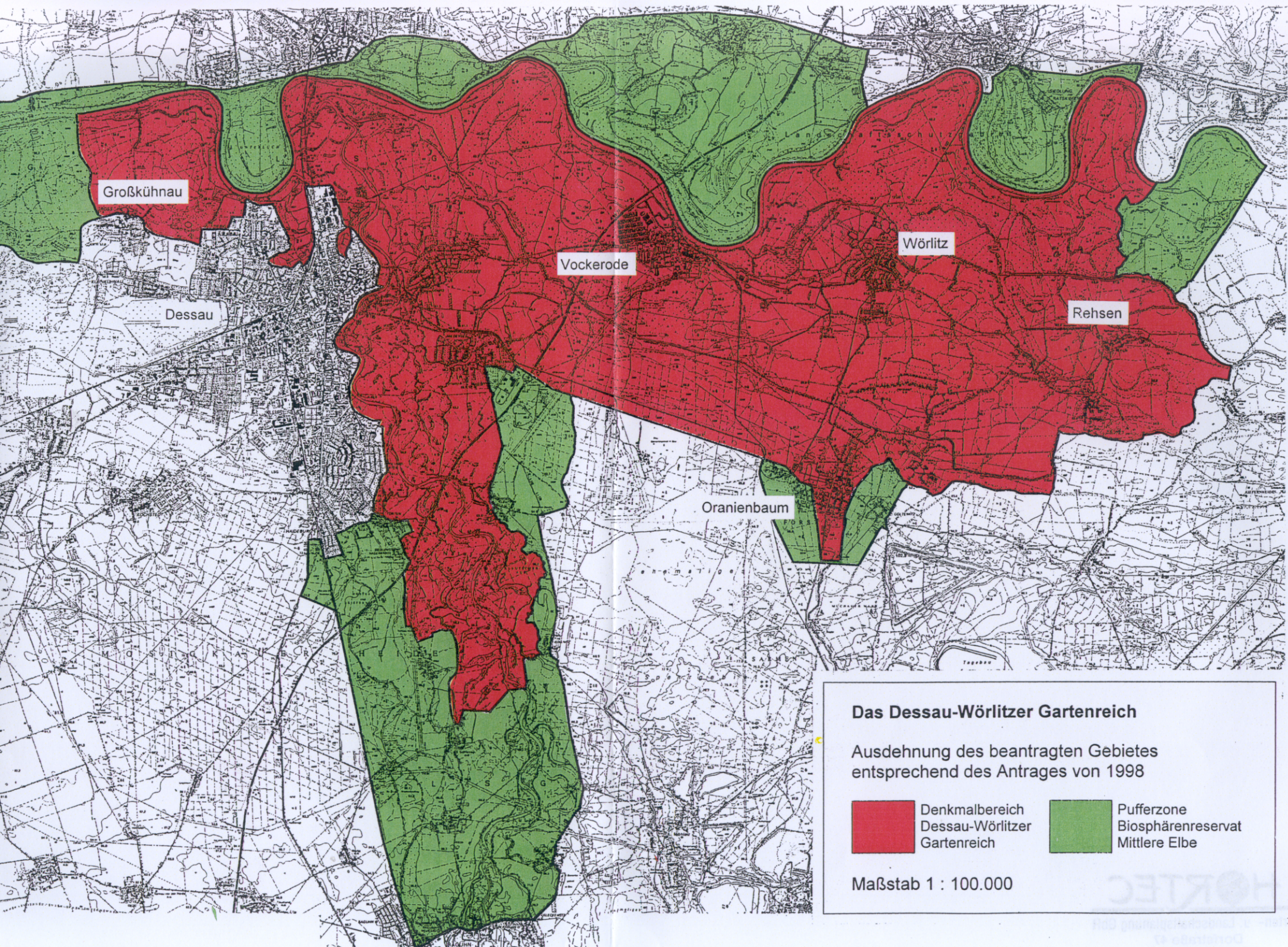
Oranienbaum

Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich

Ausdehnung des beantragten Gebietes
entsprechend des ursprünglichen Antrages
von 1989 (Nr. 534)

Maßstab 1 : 100.000

HÖRTEC
Horticultural Technology



Großkühnau

Dessau

Vockerode

Oranienbaum

Wörlitz

Rehsen

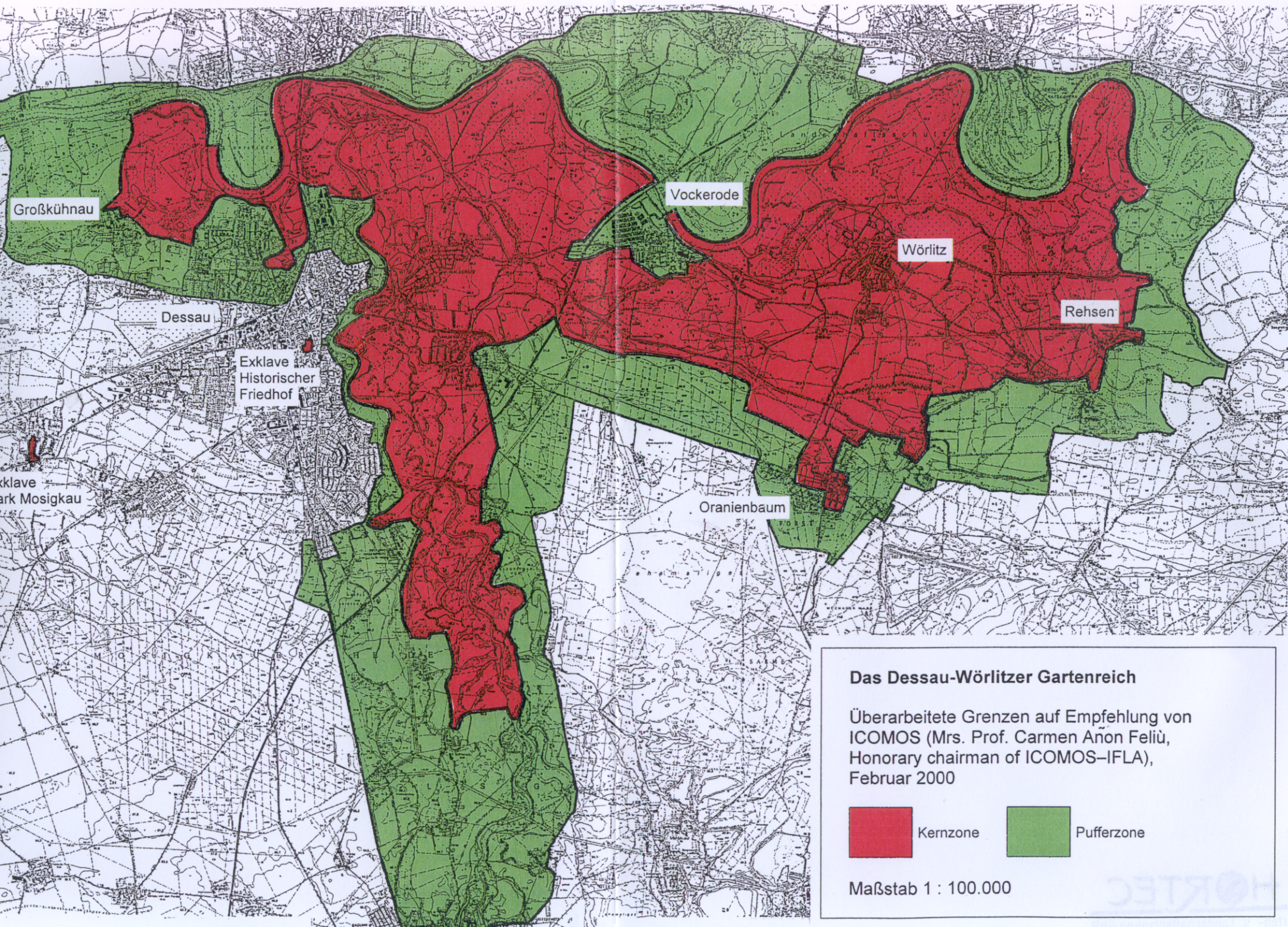
Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich

Ausdehnung des beantragten Gebietes
entsprechend des Antrages von 1998

Denkmalbereich
Dessau-Wörlitzer
Gartenreich

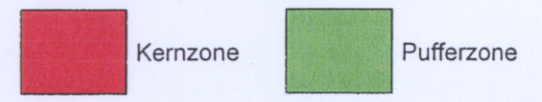
Pufferzone
Biosphärenreservat
Mittlere Elbe

Maßstab 1 : 100.000



Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich

Überarbeitete Grenzen auf Empfehlung von ICOMOS (Mrs. Prof. Carmen Añon Feliü, Honorary chairman of ICOMOS-IFLA), Februar 2000



Maßstab 1 : 100.000

UNESCO World Heritage Centre
Director Mounir Bouchenaki
7 Place de Fontenoy

75352 Paris – France

Der Minister

Turmschanzenstraße 32
39114 Magdeburg
TEL (0391) 567 01
FAX (0391) 567 3695

Ihr Zeichen, Ihre Nachricht vom

Mein Zeichen

Bearbeitet von:

Tel. (0391) 567- Magdeburg,

mars 2000

Visite de Pr. Carmen Añón, chargée de l'ICOMOS, dans le cadre d'une évaluation du Royaume des jardins de Dessau-Wörlitz en tant que

Monsieur,

Au cours de la visite de Madame Añón ont eu lieu des entretiens intensifs portant sur le développement du Royaume des jardins de Dessau-Wörlitz.

Toutes les personnes présentes lors de la visite de Madame Añón lui furent reconnaissantes de ses conseils relatifs à la préservation du Royaume des jardins de Dessau-Wörlitz en tant que monument mais aussi de ses questions critiques certainement justifiées.

Suite aux suggestions de Madame Añón, les limites de la zone capitale proposée à l'inscription sur la Liste du Patrimoine mondial ont été resserrées et la zone tampon a par contre été élargie. Les plans ci-joints démontrent quelle amélioration de la limitation locale a pu maintenant être obtenue par rapport aux propositions datant de 1989 et 1998. Un autre annexe précise les travaux de restauration achevés ou commencés depuis 1990 dans le Royaume des jardins de Dessau-Wörlitz ainsi que les mesures suscitées sur le plan politique.

Un autre aspect positif devant également être mentionné réside en la conclusion déjà réalisée d'un premier accord visant à limiter la circulation sur la route nationale 107 suprarégionale touchant directement les parcs et jardins de Wörlitz a été entre-temps conclu. D'autres mesures de plus grande portée dans le but de réduire la circulation sur cette route ont déjà été ordonnées.

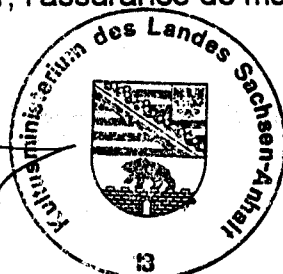
En ce qui concerne la garantie légale et institutionnelle du développement du Royaume des jardins de Dessau-Wörlitz en tant que monument rappelée par Madame Añón, je vous assure, Monsieur, qu'une protection étendue du monument culturel est garantie par l'intermédiaire de l'association étroite de quatre institutions s'occupant du Royaume des jardins. Ainsi avec le concours prépondérant de mon ministère, un groupe de travail interministériel coordonne tous les aspects globaux relatifs à la conservation et au développement du Royaume des jardins tandis que la coordination parmi les personnes et organisations concernées et les acteurs sur site, en particulier les communes, est effectuée par le Forum du Royaume des jardins de Dessau-Wörlitz sous la présidence du chef des administrations de la circonscription administrative de Dessau. Enfin la Fondation culturelle de Dessau-Wörlitz et l'Office de conservation des monuments historiques du land de Saxe-Anhalt sont chargés de la surveillance dans les domaines scientifique et de la protection des monuments.

En outre le land de Saxe-Anhalt s'intéresse très sérieusement à concrétiser les projets existants pour le Royaume des jardins de Dessau-Wörlitz qui ont été présentés à Madame Añón. Un premier aperçu en est l'abrégé ci-joint de la « Planification suprarégionale pour la revivification de l'infrastructure historique dans le Royaume des jardins de Dessau-Wörlitz ».

Les mesures réalisées ou bien planifiées jusqu'à présent laissent entendre que les responsables du land de Saxe-Anhalt et de la Fondation culturelle de Dessau Wörlitz font tout afin de conserver le patrimoine historique du Royaume des jardins de Dessau-Wörlitz et de le préserver pour le patrimoine mondial.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.


Dr. Gerd Harms



Pièces jointes : Plans en l'état de 1989, 1998 et 2000

Abrégé de la « Planification suprarégionale pour la revivification de l'infrastructure historique dans le Royaume des jardins de Dessau-Wörlitz »

Liste des restaurations ordonnées depuis 1990 et des mesures suscitées sur le plan politique

Preservation measures

Wörlitz

- Restoration of Amalieninsel 1992
- Restoration of Romantische Partie with Venustempel 1994-96
- Restoration of Floragarten 1995/96
- Restoration of Drehberg 1996
- Reconstruction of the Forth-Graben in the area of the Rousseau-Insel 1998/99
- Restoration of the „Stein“ since 1999

Oranienbaum

- Restoration of the English-Chinese garden with pagoda 1992-94
- Restoration of the Orangerie 1996-98

Luisium

- Restoration of the castle 1991-98

Georgium

- Restoration and reconstruction of the historic road system and the kitchen garden, the Wallwitzsee and Streitheger and of various small and garden ornaments

Groß Kühnau

- Restoration and reconstruction of the lake shore, the vineyard terraces and the Teeschlösschen 1993-98
- Restoration of the Palace-garden since 2000

Dessau

- Frame plan for development of the Muld bank as landscape area 1995
- Restoration of the historic cemetery
- Reconstruction of the Neue Promenade in the Tiergarten 1999
- Landscape preservation conception Ostmulde 1995-96

Reconstruction plan Georgium 1997

Restoration of the historic road to the Fliederwall 1992-95

Restoration of the village churches in the Gartenreich 1996-99

Restoration of the historic road lay-out and the view connections at the Sieglitz Berg since 1993

1999 Planning for the revitalisation of the historic infrastructure of the
Dessau-Wörlitz Gartenreich

 Preservation concept for the city of Wörlitz

 Thesis for the city development of Dessau

 Characterisation of the Gartenreich as reservation area for culture
 and preservation in the country development plan of the country of
 Sachsen-Anhalt (act dated 23.08.1999)

 Agreement on the removal of the federal road B107 from the area *

 of the Wörlitz parks and gardens

2000 Strategy paper of the city of Dessau and the rural district of Anhalt-
Zerbst in the frame of the Regio-Management for accomplishment
 of the partial area concept

* Documents are being translated and will be attached to the official letter to the
UNESCO (with copy direct to Ms. Anon)

Politically organised measures

- 1991 Resolution of the legislature for conservation and appropriate development of the Gartenreich
Protection by preservation law of the country of Sachsen-Anhalt (act dated 21.10.1991)
- 1992 Characterisation as area for recreation, nature and landscape in the frame of the country development program of the country of Sachsen-Anhalt (act dated 02.06.1992)
- 1994 Resolution of the regional government for establishing the Kulturstiftung DessauWörlitz (24.06.1994) *

Shut-down of the power station.
- 1995 Inclusion of the Kulturstiftung DessauWörlitz into the federal „Leuchtturmprogramm“
- 1996 Characterisation as area for recreation, nature and landscape in the frame of the regional development plan of the administrative district Dessau (act dated 30.01.1996)

Resolution of the regional government that the Kulturstiftung DessauWörlitz will take over co-ordinating functions regarding the preservation maintenance (26.03.1996)
- 1997 Formation of the regional forum of the Dessau-Wörlitz Gartenreich

Resolution of the CHARTA of the Dessau-Wörlitz Gartenreich *
- 1998 Integrated partial area concept for the Dessau-Wörlitz Gartenreich

Preservation frame conception for the Dessau-Wörlitz Gartenreich by the Landesamt für Denkmalpflege *

Preparation of a monument inventory by the Landesamt für Denkmalpflege *

Dessau-Wörlitz (Germany)

No 534rev

Identification

| | |
|--------------------|--|
| <i>Nomination</i> | Gartenreich Dessau-Wörlitz (The Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz) |
| <i>Location</i> | Federal State (<i>Land</i>) of Sachsen-Anhalt, Counties of Anhalt-Zerbst and Bitterfeld and City of Dessau |
| <i>State Party</i> | Federal Republic of Germany |
| <i>Date</i> | 17 June 1999 |

Justification by State Party

For Prince Leopold III Friedrich Franz of Anhalt-Dessau and his friend and adviser Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff, the study of landscape gardens in England and of the ancient buildings of Italy, undertaken during several tours, was the impetus for their own creative programme in the little principality by the rivers Elbe and Mulde. As a result the first landscape garden in continental Europe was created here, with Wörlitz as its focus. Over a period of forty years a network of visual and stylistic relationships was developed with other landscape gardens in the region, leading to the creation of a garden landscape on a scale unique in Europe. In the making of this landscape the designers strove to go beyond the mere copying of garden scenery and buildings from other sites, but instead to generate a synthesis of a wide range of artistic relationships. Among new and characteristic components of this garden landscape was the integration of a didactic element, arising from the philosophy of Jean-Jacques Rousseau, the thinking of Johann Joachim Winckelmann, and the aesthetics of Johann Georg Sulzer. The notion of public access to the buildings and grounds was a reflection of the pedagogic concept of the humanization of society.

Proceeding from the idea of the *ferme ornée*, agriculture as the basis for everyday life found its place in the garden landscape. In a Rousseauian sense, agriculture also had to perform a pedagogic function in Anhalt-Dessau. Through the deliberate demonstration of new farming methods in the landscape garden, developments in Anhalt-Dessau were not merely theoretical but a practical demonstration of their models in England.

It is noteworthy that these objectives - the integration of aesthetics and education into the landscape - were implemented with outstanding artistic quality. Thus, for instance, the buildings of Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff provided important models for the

architectural development of Germany and central Europe. Schloss Wörlitz (1769-73) was the first Neo-Classical building in German architectural history. The Gothic House (from 1774) was a decisive influence on the development of Gothic Revival architecture in central Europe. Here, for the first time, the Gothic style was used to carry a political message, namely the desire for the retention of sovereignty among the smaller Imperial territories. The churches in Riesigk (1800), Wörlitz (1804-09), and Vockerode (1810-11) were the first Neo-Classical ecclesiastical buildings in Germany, their towers enlivening the marshland floodplain landscape in which they served as waymarkers. In part of the Baroque park of Oranienbaum an Anglo-Chinese garden was laid out, now the sole surviving example in Europe of such a garden in its original form from the period before 1800.

The development of stylistic eclecticism in the 19th century had its roots in the closing years of the 18th century. Another feature of the landscape is the integration of new technological achievements, such as the building of bridges, as the expression of a continuing quest for modernity.

Through the conscious incorporation of the older layouts at Oranienbaum and Mosigkau into the pantheon of styles, the landscape became an architectural encyclopaedia featuring examples from ancient times to the latest developments.

Nowhere else in Germany or Europe had a prince brought such an all-embracing and extensive programme of landscape reform into being, especially one so deeply rooted in philosophical and educational theory.

With the unique density of its landscape of monuments, the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz is an expression of the enlightened outlook of the court at Dessau. The landscape became the idealized world of its day. Through the conscious and structured incorporation of economic, technological, and functional buildings and parks into the artistically designed landscape, the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz became an important concourse of ideas, in that it facilitated the convergence of 18th century grandeur of design with the beginnings of 19th century industrial society. The reforming outlook of this period brought about a huge diversity of change in the garden layout, and this legacy can still be experienced today.

The Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz can thus be seen as a designed and constructed philosophy, the "credit and epitome of the 18th century" (Christoph Martin Wieland).

[**Note** The State Party does not make any proposals in the nomination dossier concerning the criteria under which it considers this property should be inscribed on the World Heritage List.]

Category of property

In terms of the categories of cultural property set out in Article 1 of the 1972 World Heritage Convention, this is a *site*. It is also a *cultural landscape* as defined in paragraph 39 of the *Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention*.

History and Description

History

The region between Dessau and Wörlitz has been settled since prehistory. Dessau later became one of the earliest centres of the Lutheran Reformation. A dynastic marriage in 1658 brought Anhalt-Dessau into close cultural and commercial contact with the Netherlands, and dikes were constructed along the Elbe by Dutch engineers, to reduce the periodic flooding. Tobacco growing and glass making became established in the region.

The first essays in landscape design began with the foundation of Oranienbaum, with its unified layout of town, palace, and park from 1683 onwards. The resulting complete Baroque ensemble, with obvious Dutch connections deriving from its designer, Cornelis Ryckwaert, has survived to the present day. Further developments on these lines took place around 1700 with the reclamation of marshy areas along the Elbe and the creation of planned villages and farmsteads.

During the reign of Prince Leopold III Friedrich Franz of Anhalt-Dessau (1740-1817), an extensive landscape design project was begun around 1765 over the entire principality. The ruler had paid several visits to England, the Netherlands, and Italy, and his ambitious programme was launched in close collaboration with the architect and art theorist Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff (1736-1800). Landscape design, public education, and encouragement of the arts were closely integrated in this scheme.

Wörlitz became the point of departure for wide-ranging improvements based on English landscape gardens and Neo-Classical architecture. Over the four decades starting in 1764, 112.5ha of landscape garden, the first in continental Europe, were laid out. It was a unified scheme of buildings, gardens, and works of art, with a pervasive educational theme (influenced by Jean-Jacques Rousseau and Johann Bernhard Basedow) and model working practices. It became the outward expression of the Enlightenment.

Schloss Wörlitz was built in 1769-73 and was open to visitors from the outset; it was the first Neo-Classical building in Germany, two generations before Karl Friedrich Schinkel. The Gothic House (1774) established a vogue for Gothic Revival buildings all across Europe. The influence of the Wörlitz buildings can be detected in the architecture and landscape design of, for example, Weimar, Berlin, Potsdam, Braunschweig, Gotha, and elsewhere.

A number of other landscape projects in the principality date from this period. One of the most innovative was the Chinese garden at Oranienbaum (1790), based on the theories of the English architect Sir William Chambers. A dense network of sightlines and avenues progressively connected the various gardens and their buildings. At the same time the agricultural use of the countryside was integrated with the gardens, drawing the aesthetic, educational, and economic aspects of the entire landscape into a coherent whole. The roads and dikes that were essential for infrastructural development were planted with avenues of fruit trees, giving them an ornamental aspect.

By the time Prince Franz died in 1817 virtually the entire principality had become a unified garden. His successors maintained this quality intact throughout the 19th century. When the system of local roads was upgraded in the second half of the century, no new routes were cut through the

Garden Kingdom, and the characteristic avenues of fruit trees were maintained when widening took place. Despite industrialization and the consequent expansion of Dessau since 1900, the characteristic features of the landscape have been preserved. Regrettably, however, the construction of the *Autobahn* in 1937-38 and the railway to serve the coal-fired power station at Vockerode in 1937-42 divided the Garden Kingdom into four parts.

Dessau suffered during World War II, but the Garden Kingdom escaped relatively unscathed. Subsequently, there has been some degradation of the agricultural landscape from the removal of field boundaries and the construction of large buildings for livestock. However, closure of the power station and the 1970s glasshouse complex at Vockerode in 1994-95 has resulted in a process of ecological stabilization, which has been favourable for the Garden Kingdom.

Description

The Garden Kingdom lies in the meadow landscape of the rivers Elbe and Mulde, the floodplains of which reach in places to the parklands.

The core of the Garden Kingdom is the historic gardens, with their buildings and sculpture. They are linked by a network of carefully planned sightlines and roads. In addition to the historic garden enclosures Neo-Classical and Neo-Gothic structures such as dike watch-towers, hostelrys, statues, and bridges are to be found widely distributed, acting as key features of the landscape. The agricultural areas, such as fields, meadows, and orchards, have been improved by ornamental tree plantings, so as to enhance the aesthetic appearance of the landscape.

- The western group: the Kühnauer Park, the Georgium, and the Beckerbruch.

The 77.5 ha of the Kühnauer Park, on the southern shore of the Kühnauersee (21.4ha), is a narrow elongated garden laid out in 1805 with views over the lake and its islands, which are included in the nominated area. Its orchards and vineyard have been partially restored. The main viewpoint is the Vineyard House (*Weinbergschlösschen*), an Italianate classical building of 1818-20. Other buildings are the Neo-Classical Schloss Kühnau (c 1780) and the Romano-Byzantine Church (1828-30).

The Georgium or Georgengarten is a small Neo-Classical country house designed by von Erdmannsdorff, surrounded by a garden of 21.3ha in the English style. The garden contains a number of buildings and monuments, including the Roman Ruin (based on the Temple of Concordia in Rome) and an open rotunda temple. The adjacent area of the Beckerbruch (97ha) was left relatively untouched as a landscape of marsh and meadows, with a few statues and small structures inserted into it. It is designed so as to merge gradually into the Georgengarten.

- The central group: the Luisium, the Sieglitzer Berg, the Tiergarten (part), and the villages of Mildensee and Waldersee (part)

A wetland covering some 20.5ha to the north-east of Dessau forms part of this group. The area of meadows in the bend of the Mulde was originally part of the system of dikes surrounding Dessau, laid out as garden scenery; it is now the Schillerpark.

The 3456ha Tiergarten (Deer Park) was originally an enclosed princely hunting area. At the end of the 18th century it was redesigned as the eastern approach to Dessau and connected to the park at Diebold, demonstrating again the progression from park to agricultural land.

Mildensee consist largely of architecturally improved dike fields on the edge of the Tiergarten. Neo-Classical and Neo-Gothic buildings are located here in a former meander of the Mulde: they include the Tower of the Winds (based on the structure in Athens) and the Hunting Lodge (*Landjägerhaus*) with its shingled roof in the form of an upturned boat.

The country house known as the Luisium was built for Prince Franz to the designs of von Erdmannsdorff in 1774-78 as a residence for his wife, Luise, from which it takes its name. It is a cubic building with a belvedere cap, very characteristic of the architect. The clean lines of the exterior are reflected in the interior arrangements, with small rooms decorated in the Pompeian style. An English-style garden of 14ha was laid around the house, with features such as the Serpent House (*Schlangenhaus*), an orangery, and a "ruined" arch. The park also included a fruit and vegetable garden, and connected to it is a stud farm in Neo-Gothic style, sited amid the fields in the manner of a *ferme ornée*. Herds of mixed cattle have been maintained here up to the present day.

The area around the Leinersee lake and the section of dike known as the Kuppenwall form the link between the ornamental parks and gardens of Dessau and those of Wörlitz. The Kuppenwall, which is still in use as a flood dike, passes through a varied natural landscape of fields and woodland.

The Sieglitzer Berg is a 25.1ha woodland garden on the hill in a bend of the Elbe west of Vockerode. When it was laid out in the late 1770s it was cited as an example of "improved nature." The grounds are laid out on the garden front of a small house in the form of a Doric temple known as Solitude. The estate office takes the form of a "ruined" Roman tomb. Whilst the park has a number of decorative statues and other elements, it makes greater use of natural stands of trees than the other parks and gardens.

- The Möster Wiesen

This is the most southerly part of the Garden Kingdom, an extensive area of meadows (346ha) characterized by marginal plantings and sweeping woodland edges. An area of 10ha has been reinstated as a typical 18th century fruit plantation, using historic varieties.

- The eastern group: Fliederwall, Wörlitz Park, the Schönitzersee and Riesigk, Rehsen, Oranienbaum, and Griesen

The historic route to the eastern part of the Garden Kingdom runs along the flood dike between Vockerode and Wörlitz. Watch-houses (*Wachhäuser*) are located along its length to supervise the dike and the floodwaters. These were the work of von Erdmannsdorff and are important elements in the scenery.

Wörlitz Park is the core of the Garden Kingdom; it was here that Prince Franz and von Erdmannsdorff developed the overall concept. A well planned system of sightlines links all the components of the garden and with the surrounding countryside. These sightlines are punctuated with buildings,

statuary, and tree plantings. The educational element is represented by different forms of bridge construction and the large areas given over to agriculture and fruit growing.

The inner area (112.5ha) is ornamented with many Neo-Classical and Neo-Gothic buildings, among the most significant of which are the main house and the Gothic House. There is a smooth, subtle transition from this designed area to the outer, agricultural area (123.3ha). The farmstead, the work of von Erdmannsdorff, consists of a group of buildings around a Palladian villa, now somewhat modified and used for other purposes.

The outskirts of the historic part of the village of Wörlitz were accentuated by von Erdmannsdorff with striking buildings on the newly laid out Christian and Jewish cemeteries. These link with his other buildings in the village (outside the nominated area) such as the town hall and the synagogue.

East of Wörlitz the flood dikes extended as far as the former state boundary. In addition to the watch houses (one in the form of a Roman fortlet), further flood protection installations were incorporated into the landscape. Two striking buildings, the Neo-Classical *Kommunalbau* and the Neo-Gothic church serve as an educational focal point on either side of the main street in Riesigk. The oxbow lake of the Elbe known as the Schönitzersee is now a nature reserve.

The 12th century village of Rehsen is surrounded by a ring of flood dikes, along which there are several watch houses and lodges, the latter built by Prince Leopold I (1676-1747) for army veterans.

The Dutch architect Cornelis Ryckwaert began building Schloss Oranienbaum in 1683 for Princess Henrietta Catharina. The regular layout of the town and the 22ha garden are oriented on the house in the Dutch manner. Oranienbaum is one of the few Baroque ensembles of this type to survive in Germany. It was absorbed into the overall concept of the Garden Kingdom. A number of notable additions were made subsequently, notably the 1811 orangery, one of the largest in Europe and still in use for overwintering plants, and the 18th century Anglo-Chinese garden, inspired by the work of Sir William Chambers, with its pagoda, teahouse, and bridges.

In and around the community of Griesen there are several objects related to Wörlitz by means of sightlines. The Münsterberg farmstead represents the economic function of the countryside and the Palladian village school evokes the educational message of the Enlightenment. It is separated from Wörlitz by a wide stretch of meadowland, which emphasizes the visual link. Prince Franz had a mausoleum, in the form of a circle of earthen mounds, laid out around 1775 on the 1.8ha Drehberg, strategically sited with relation to Wörlitz and other important features of the Garden Kingdom. It was in fact never used for its intended purpose.

Management and Protection

Legal status

The Gartenbau Dessau-Wörlitz is fully protected under the following legislation:

- Decree establishing Nature Reserves and a Landscape Area of Central Importance with the General Title of the Biosphere Reserve Mittlere Elbe, September 1990;
- Conservation Law of the State of Saxony-Anhalt, October 1991, which requires owners of monuments to “conserve, maintain, and repair monuments according to conservation principles and to protect them from damage”;
- Official Regulation on the Conservation of Monuments in the State of Saxony-Anhalt, December 1997;
- Nature Protection Law of the State of Saxony-Anhalt, February 1992.

The following development plans have also been approved and are being implemented:

- Regional Integration Scheme (*Teilraumkonzeption*) for the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz, January 1998;
- Restoration programme for the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz, March 1998;
- Development Plan (*Landesentwicklungsprogramm*) of the State of Saxony-Anhalt, June 1992;
- Regional Development Plan (*Regionales Entwicklungsprogramm*) for the District of Dessau, January 1996.

There is a draft Local Development Plan (*Kreisentwicklungsplan*) for the County of Anhalt-Zerbst currently in process of promulgation and a Regional Plan for the Revival of the Historic Infrastructure in the Garden Kingdom Dessau-Wörlitz recently approved.

Since more than 80% of the nominated area is situated within the first biosphere reserve designated in 1979 for Vessertal and Steeby-Loddritzer Forst, enlarged in 1988 to cover the entire Dessau-Wörlitz cultural landscape, it is also protected in all its environmental aspects under the State Nature Protection Law.

Management

There is a number of autonomous bodies responsible for management within the nominated area. These include the State Ministries of Culture and of Planning, Agriculture, and Environment, the municipalities of Dessau, Wörlitz, Oranienbaum, and Luisium, the State Monuments Protection Department, the Wittenberg Municipal Environmental Department, and the Administration of the Mittlere Elbe Biosphere Reserve, but there is no overall official coordinating body. A large part of the nominated area and the major houses are managed by the Dessau-Wörlitz Cultural Foundation (*Kulturstiftung Dessau-Wörlitz*). In addition, there is the Forum for the Dessau-Wörlitz Garden Kingdom set up in 1996, to ensure communication between the various bodies.

There is also as yet no plan in force for the study, analysis, and overall reclamation of the nominated area. However, work is well advanced and the first stage, that of preliminary analytical studies, is now almost complete. It is hoped that the second stage of the plan, which is meticulous and highly professional, will be completed within the next two years.

Conservation and Authenticity

There can be no doubts about the authenticity of the various elements that have been preserved, ie almost all the major and minor architectural and artistic monuments. The conservation and restoration work that has been carried out and is still in progress is in accordance with the highest principles of contemporary conservation and restoration.

However, the overall structure of the landscape has undergone a good deal of deterioration. Nonetheless, it will be possible to reclaim much of this, and important work has already been carried out, opening up sightlines and vistas that have long been covered by vegetation.

Evaluation

Action by ICOMOS

An ICOMOS mission visited the nominated property at the end of February and beginning of March 2000. ICOMOS also benefited from the comments of its International Scientific Committee on Historic Gardens and Cultural Landscapes. It was possible as a result to compare the present nomination favourably with that originally submitted by the State Party and examined by ICOMOS in 1990.

Qualities and comparative analysis

The Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz is one of the most emblematic and representative European designed landscapes. The originality of the landscape created by Prince Leopold III Friedrich Franz derives from the English landscape tradition, but enriched with influences from Italy and France. The Wörlitz Palace is one of the earliest and most influential examples of Neo-Classical architecture in the region.

ICOMOS comments and recommendations for future action

One of the major problems is the main 107 road that passes only a few metres away from Rousseau Island, one of the most beautiful and representative landscapes in the nominated area. It is essential that the short stretch of this road that is involved should be re-routed with the minimum of delay. The *Land* has undertaken to do this within a period of not more than three years, but this condition should be reiterated in the Committee's decision.

It is impractical to consider re-routing the *Autobahn*, the impact of which is less serious. However, the authorities should be required to draw up a plan designed to minimize its environmental impact within a reasonable time period.

There is also a need to make certain modifications to the boundaries of the nominated area, which were discussed by the ICOMOS expert mission. These have been accepted by the State Party.

Brief description

The Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz is an exceptional example of landscape design and planning from the Age of the Enlightenment of the 18th century. Its diverse components – outstanding buildings, landscaped parks and gardens in the English style, and subtly modified expanses of agricultural land – served aesthetic, educational, and economic purposes in an exemplary manner.

Recommendation

That this property be inscribed on the World Heritage List on the basis of *criteria ii and iv*:

Criterion ii The Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz is an outstanding example of the application of the philosophical principles of the Age of the Enlightenment to the design of a landscape that integrates art, education, and economy in a harmonious whole.

Criterion iv The 18th century was a seminal period for landscape design, of which the Garden Kingdom of Dessau-Wörlitz is an exceptional and wide-ranging illustration.

At its meeting in June 2000 the Bureau requested the State Party to confirm that the 107 road will be re-routed within three years from inscription and that an environmental study of the *Autobahn* will be carried out with the minimum delay. This assurance had not been received at the time this evaluation was prepared for printing.

ICOMOS, September 2000

Dessau-Wörlitz (Allemagne)

No 534rev

Identification

| | |
|---------------------|--|
| <i>Bien proposé</i> | Gartenreich Dessau-Wörlitz (le royaume des jardins de Dessau-Wörlitz, le paysage culturel de Dessau-Wörlitz) |
| <i>Lieu</i> | État fédéral (Land) de Sachsen-Anhalt, comtés d'Anhalt-Zerbst et de Bitterfeld, ville de Dessau |
| <i>État partie</i> | République Fédérale d'Allemagne |
| <i>Date</i> | 17 juin 1999 |

Justification émanant de l'État partie

Pour le prince Léopold III Friedrich Franz d'Anhalt-Dessau et son ami et conseiller Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff, l'étude des jardins paysagers d'Angleterre et des édifices anciens de l'Italie, menée au cours de plusieurs voyages, est à l'origine de leur propre programme créatif, sur la petite principauté proche de l'Elbe et de la Mulde. C'est donc là que le premier jardin paysager d'Europe continentale, centré sur Wörlitz, voit le jour. Sur une période de quarante ans, un réseau de relations visuelles et stylistiques avec d'autres jardins paysagers de la région est mis en place ; il en ressortira la création d'un jardin paysager à une échelle unique en Europe. Pour créer celui-ci, ses concepteurs se sont efforcés d'aller au-delà de la simple reproduction des jardins et des édifices d'autres sites, pour générer la synthèse d'une large gamme de relations artistiques. Ce jardin paysager compte parmi ses composants nouveaux et caractéristiques l'intégration d'un élément didactique, tiré de la philosophie de Jean-Jacques Rousseau, de la pensée de Johann Joachim Winckelmann et de l'esthétique de Johann Georg Sulzer. La notion d'accès du public aux bâtiments et aux terrains est un reflet du concept pédagogique d'humanisation de la société.

Procédant de l'idée de *ferme ornée*, l'agriculture, comme fondation de la vie quotidienne, s'intègre à ce paysage. Dans un sens rousseauiste, l'agriculture doit également remplir un rôle pédagogique à Anhalt-Dessau. Par la démonstration délibérée de nouvelles méthodes agricoles dans ce paysage, les développements à Anhalt-Dessau ne se cantonnent pas à de simples théories, mais mettent en application sur le terrain leurs modèles anglais.

Il convient de noter que ces objectifs - l'intégration de l'esthétique et de l'éducation dans le paysage - sont réalisés dans le respect d'une qualité artistique exceptionnelle. Ainsi, par exemple, les bâtiments de Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff vont beaucoup inspirer le développement

architectural en Allemagne et en Europe centrale. Schloss Wörlitz (1769-1773) est le premier édifice néo-classique dans l'histoire architecturale de l'Allemagne. La Maison gothique (de 1774) influence de façon décisive l'essor du renouveau gothique de l'architecture en Europe centrale. Ici, pour la première fois, le style gothique sert à véhiculer un message politique, à savoir la volonté de maintien de la souveraineté au sein des petits territoires de l'Empire. Les églises de Riesigk (1800), Wörlitz (1804-1809) et Vockerode (1810-1811) sont les premiers bâtiments ecclésiastiques néo-classiques d'Allemagne, leurs clochers égayant le paysage de plaine d'alluvions et de marécages dans lequel ils servent de repères. Dans le cadre du parc baroque d'Oranienbaum, un jardin anglo-chinois est conçu ; il est aujourd'hui le seul exemple de ce type en Europe subsistant dans sa forme originale et antérieure à 1800.

Le développement de l'éclectisme stylistique au XIXe siècle, trouve ses racines dans les dernières années du XVIIIe siècle. Une autre caractéristique du paysage est l'intégration de nouvelles percées technologiques, avec par exemple la construction de ponts, expression d'une quête permanente de la modernité.

Par l'intégration réfléchie des anciennes dispositions d'Oranienbaum et de Mosigkau dans le panthéon stylistique, le paysage est devenu une véritable encyclopédie architecturale, illustrant des exemples des temps les plus anciens jusqu'aux développements les plus récents.

Nulle part ailleurs en Allemagne ou en Europe un prince n'avait initié un programme de réforme paysagère si complexe et si vaste, et si profondément enraciné dans la théorie philosophique et pédagogique.

De par la densité unique de ses monuments, le royaume des jardins de Dessau-Wörlitz exprime la perspective éclairée de la cour de Dessau. Le paysage devient le reflet idéalisé du monde de son époque. Par l'intégration réfléchie et structurée d'édifices et de parcs à vocation économique, technologique et fonctionnelle dans le paysage artistiquement conçu, le royaume des jardins de Dessau-Wörlitz devient un important lieu de rassemblement d'idées, en ce qu'il facilite la convergence de la grandeur de la conception du XVIIIe siècle et des prémices de la société industrielle du XIXe siècle. La perspective réformatrice de cette période entraîne d'énormes changements dans l'organisation du jardin, et cet héritage transparaît encore aujourd'hui.

Le royaume des jardins de Dessau-Wörlitz peut donc être considéré comme une philosophie conçue et construite, la « fierté et le modèle du XVIIIe siècle » (Christoph Martin Wieland).

[**Note** L'État partie n'avance aucune hypothèse dans la proposition d'inscription quant aux critères en vertu desquels il considère que ce bien devrait être inscrit sur la Liste du patrimoine mondial.]

Catégorie de bien

En termes de catégories de biens culturels, telles qu'elles sont définies à l'article premier de la Convention du patrimoine mondial de 1972, il s'agit d'un *site*. Le bien est

également un *paysage culturel*, tel que défini au paragraphe 39 des *Orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial*.

Histoire et description

Histoire

La région située entre Dessau et Wörlitz a été peuplée depuis la préhistoire. Dessau devient plus tard l'un des premiers centres de la réforme luthérienne. En 1658, un mariage dynastique instaure des liens culturels et commerciaux étroits entre Anhalt-Dessau et les Pays-Bas, et des ingénieurs néerlandais construisent des digues le long de l'Elbe pour réduire les inondations périodiques. La culture du tabac et la fabrication de verre s'établissent dans la région.

Les premières tentatives de conception paysagère voient le jour avec la fondation d'Oranienbaum, à partir de 1683, avec sa ville au plan unifié, son palais et son parc. L'ensemble baroque complet qui en résulte, d'influence visiblement néerlandaise de par son concepteur, Cornelis Ryckwaert, subsiste à ce jour. D'autres développements similaires ont lieu aux alentours de 1700 ; des zones marécageuses le long de l'Elbe sont asséchées, des villages et des exploitations agricoles planifiés et bâtis.

Sous le règne du prince Léopold III Friedrich Franz d'Anhalt-Dessau (1740-1817), un vaste projet de conception paysagère commence, aux alentours de 1765, pour s'étendre à toute la principauté. Le souverain se rend en plusieurs occasions en Angleterre, aux Pays-Bas et en Italie, et lance son ambitieux programme en étroite collaboration avec l'architecte et théoricien de l'art Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff (1736-1800). Son projet intègre le paysagisme, l'éducation du public et l'encouragement des arts.

Wörlitz devient le point de départ d'importantes améliorations, basées sur les jardins paysagers anglais et l'architecture néo-classique. À partir de 1764 et pendant quarante ans, 112,5 hectares de jardins paysagers, les premiers d'Europe continentale, sont créés. Ils rassemblent édifices, jardins et œuvres d'art, avec un thème didactique omniprésent (influencé par Jean-Jacques Rousseau et Johann Bernhard Basedow) et des pratiques de travail modèles. Il devient l'expression même du siècle des Lumières.

Schloss Wörlitz, construit en 1769-1773, est dès le départ ouvert au public. C'est le premier édifice néo-classique d'Allemagne, deux générations avant Karl Friedrich Schinkel. Quant à la maison gothique (1774), elle lance la vogue du renouveau gothique aux quatre coins de l'Europe. L'influence des bâtiments de Wörlitz se fait sentir dans l'architecture et le paysage de Weimar, de Berlin, de Postdam, de Braunschweig et de Gotha, pour ne citer qu'eux.

Plusieurs autres projets paysagers, dans la principauté, datent de la même époque. Parmi les plus novateurs, citons le jardin chinois d'Oranienbaum (1790), qui repose sur les théories de l'architecte anglais Sir William Chambers. Un dense réseau de chemins panoramiques et d'avenues relie peu à peu les divers jardins et leurs édifices. Parallèlement, l'usage agricole de la campagne est intégré aux jardins, faisant ainsi des aspects esthétiques, éducatifs et économiques de

l'ensemble du paysage un tout cohérent. Le long des routes et des digues, essentielles au développement des infrastructures, sont plantés des arbres fruitiers, qui leur donnent un aspect ornemental.

Au moment du décès du prince Franz, en 1817, la quasi totalité de la principauté n'est plus qu'un seul et même jardin. Ses successeurs préservent cette qualité intacte pendant tout le XIXe siècle. Dans la seconde moitié du siècle, le système routier local est rénové, mais aucune nouvelle route ne traversa le royaume des jardins ; par ailleurs, les bordures caractéristiques d'arbres fruitiers sont conservées au moment de l'élargissement des voies. En dépit de l'industrialisation et de l'expansion de Dessau qui s'ensuit à partir de 1900, les traits caractéristiques du paysage ont été préservés. On déplore cependant la construction de l'*Autobahn*, en 1937-1938, et du chemin de fer desservant la centrale à charbon de Vockerode, en 1937-1942, qui divise le royaume des jardins en quatre secteurs.

Dessau pâtit de la Seconde Guerre mondiale, mais le royaume des jardins s'en tire avec relativement peu de dégâts. Par la suite, le paysage agricole est endommagé par la suppression des limites entre les champs et la construction de grands bâtiments destinés au bétail. Cependant, la fermeture de la centrale et de la fabrique de verre des années 70 à Vockerode, en 1994-1995, entraîne une certaine stabilisation écologique, favorable au parc.

Description

Le royaume des jardins s'étend dans les plaines de l'Elbe et de la Mulde, dont les plaines d'alluvions atteignent parfois les parcs.

Au cœur du royaume des jardins, se trouvent les jardins historiques, avec leurs bâtiments et leurs sculptures. Ils sont reliés par un réseau d'axes de vue et de routes soigneusement pensé. En sus de ceux-ci, on compte des structures néo-classiques et néo-gothiques : tours de guet des digues, hôtelleries, statues et ponts disséminés un peu partout, éléments clés du paysage. Les zones agricoles, champs, prairies et vergers, ont été agrémentées de plantations d'arbres d'ornement, afin d'embellir encore l'aspect esthétique du paysage.

- Le groupe de l'ouest : le parc Kühnauer, le Georgium et le Beckerbruch.

Les 77,5 hectares du parc Kühnauer, sur la rive sud du Kühnauersee (21,4 hectares) composent un jardin étroit et oblong, réalisé en 1805, avec vue sur le lac et ses îles, inclus dans la zone proposée pour inscription. Ses vergers et ses vignes ont été partiellement restaurés. Le principal point de vue est la Maison des Vignes (*Weinbergschlösschen*), bâtiment classique italianisant de 1818-1820. Les autres édifices sont le Schloss Kühnau, néo-classique (1870 environ) et l'église romano-byzantine (1828-1830).

Le Georgium, ou Georgengarten, est une petite maison de campagne néo-classique, conçue par von Erdmannsdorff et entourée d'un jardin de 21,3 hectares dans le style anglais. Le jardin abrite plusieurs édifices et monuments, dont les ruines romaines (d'après le Temple de la Concorde à Rome) et un temple à rotonde ouvert. La zone adjacente du Beckerbruch (97 hectares) est demeurée relativement intacte,

paysage de marécages et de prairies agrémenté de quelques statues et de petites structures. Elle a été conçue de façon à se fondre progressivement dans le Georgengarten.

- Le groupe central : Le Luisium, le Sieglitzer Berg, le Tiergarten (en partie) et les villages de Mildensee et de Waldersee (en partie)

Des marécages de 20,5 hectares, au nord-est de Dessau, sont compris dans ce groupe. Les marais au tournant de la Mulde faisaient à l'origine partie du système de digues entourant Dessau et constituaient un paysage ; ils sont aujourd'hui devenus le Schillerpark.

Le Tiergarten (parc aux cerfs), 3456 hectares, était à l'origine une réserve de chasse princière. À la fin du XVIIIe siècle, il fut reconstruit en tant qu'abord est de Dessau, et relié au parc de Diebold, encore une fois avec l'idée du passage d'un parc à des terres agricoles.

Mildensee est constitué principalement de champs et de digues améliorées au niveau architectural à l'orée du Tiergarten. Des édifices néo-classiques et néo-gothiques s'élèvent ici, dans un ancien méandre de la Mulde : ils comportent la tour des Vents (inspirée de la structure d'Athènes) et le Pavillon de chasse (*Landjägerhaus*), avec son toit en bardeaux en forme de coque de bateau renversée.

La maison de campagne connue sous le nom de Luisium fut construite pour le prince Franz en 1774-1778, d'après les plans de von Erdmannsdorff, pour devenir la résidence de l'épouse du prince, Louise, dont elle tire son nom. C'est un édifice cubique doté d'un belvédère, très caractéristique de l'architecte. Les lignes nettes de l'extérieur se retrouvent dans l'organisation intérieure, avec de petites pièces décorées dans le style pompéien. Un jardin anglais de 14 hectares entoure la maison ; il comprend la maison aux Serpents (*Schlangenhäuser*), une orangerie et des « ruines » d'une arche. Il comporte également un jardin fruitier et un potager, et il est relié à un haras de style néo-gothique, niché au milieu des champs à la manière d'une ferme ornée. Des animaux divers y ont été gardés jusqu'à ce jour.

La zone qui entoure le lac Leinensee et la section de digues connue sous le nom de Kupenwall forment le lien entre les parcs et jardins ornementaux de Dessau et ceux de Wörlitz. Le Kupenwall, toujours en usage comme digue de protection contre les inondations, traverse un paysage naturel varié composé de champs et de bois.

Le Sieglitzer Berg est un jardin boisé de 25,1 hectares, sur une colline se dressant dans un méandre de l'Elbe, à l'ouest de Vockerode. Lors de sa création, à la fin des années 1770, il est cité en exemple de « nature améliorée ». Le jardin s'étend devant une petite maison, sous la forme d'un temple dorique baptisé Solitude. Le bureau d'État prend la forme des « ruines » d'une tombe romaine. Si le parc compte plusieurs statues et autres éléments décoratifs, il tire cependant un plus grand parti des arbres que les autres parcs et jardins.

- Le Möster Wiesen

C'est la partie la plus au sud du royaume des jardins, une vaste prairie (346 hectares) caractérisée par de rares plantations et de vastes orées boisées. Une zone de

10 hectares a été transformée en plantation fruitière typique du XVIIIe siècle, en respectant les variétés historiques.

- Le groupe oriental : Fliederwall, le parc de Wörlitz, le Schönitzersee et Riesigk, Rehsen, Oranienbaum, et Griesen

La route historique menant à la partie orientale du royaume des jardins longe la digue entre Vockerode et Wörlitz. Des tours de guet (*Wachhäuser*) se dressent sur toute sa longueur, postes de surveillance de la digue et des crues. Ces œuvres de von Erdmannsdorff sont des éléments essentiels dans le paysage.

Le parc de Wörlitz est le cœur du royaume des jardins ; c'est là que le prince Franz et von Erdmannsdorff ont mis au point le concept global. Un système très étudié d'axes de vue relie tous les composants du jardin à la campagne environnante. Ils sont ponctués d'édifices, de statues et d'arbres. L'élément pédagogique est illustré par les différentes formes de ponts et les importantes surfaces réservées à l'agriculture et aux plantations d'arbres fruitiers.

La zone intérieure (112,5 hectares) est ornée de nombreux édifices néo-classiques et néo-gothiques, dont les plus significatifs sont la résidence principale et la Maison gothique. La transition entre cette zone et la zone agricole extérieure (123,3 hectares) est subtile et se fait tout en douceur. La ferme, œuvre de von Erdmannsdorff, consiste en un groupe de bâtiments autour d'une villa palladienne, aujourd'hui légèrement modifiée et utilisée à d'autres fins.

Von Erdmannsdorff a développé la périphérie de la partie historique du village de Wörlitz en ajoutant des édifices intéressants aux nouveaux cimetières chrétien et juif. Ils sont reliés à d'autres bâtiments du village (en dehors de la zone proposée pour inscription) comme l'hôtel de ville et la synagogue.

À l'est de Wörlitz, les digues s'étendent jusqu'à l'ancienne frontière de l'État. En sus des tours de guet (dont l'une imite un petit fort romain), d'autres installations ont été intégrées au paysage pour le protéger des inondations. Deux édifices remarquables, le *Kommunalbau* néo-classique et l'église néo-gothique font office de centre éducatif d'un côté et de l'autre de la grande rue de Riesigk. Le bras mort de l'Elbe connu sous le nom de Schönitzersee est aujourd'hui une réserve naturelle.

Rehsen, village du XIIe siècle, est entouré d'un anneau de digues, bordées de plusieurs tours de guet et pavillons, ces derniers construits par le prince Léopold Ier (1676-1747) pour les militaires à la retraite.

L'architecte néerlandais Cornelis Ryckwaert commence à construire Schloss Oranienbaum en 1683 pour la princesse Henrietta Catharina. Le plan régulier de la ville et le jardin de 22 hectares sont orientés vers la résidence, à la mode néerlandaise. Oranienbaum est l'un des rares ensembles baroques de ce type à subsister en Allemagne. Il a été absorbé dans le concept global du royaume des jardins. Plusieurs ajouts notables lui sont apportés ensuite, notamment l'orangerie en 1811, l'une des plus grandes en Europe et toujours utilisée aujourd'hui pour la survie hivernale des plantes, et le jardin anglo-chinois du XVIIIe

siècle, inspiré par l'œuvre de Sir William Chambers, avec sa pagode, sa maison de thé et ses ponts.

Dans la communauté de Griesen et dans ses alentours, plusieurs éléments sont reliés à Wörlitz au moyen d'axes panoramiques. La ferme Münsterberg représente la fonction économique de la campagne, et l'école palladienne du village évoque le message éducatif du siècle des Lumières. Elle est séparée de Wörlitz par une large bande de prairie, qui renforce le lien visuel. Vers 1775, le prince Franz fait installer un mausolée, sous forme d'un cercle délimité par des monticules de terre, sur Drehberg (1,8 hectares), point stratégique par rapport à Wörlitz et à d'autres traits marquants du royaume des jardins. Il ne sera en fait jamais utilisé pour remplir sa fonction première.

Gestion et protection

Statut juridique

Le Gartenbau Dessau-Wörlitz est entièrement protégé en vertu de la législation suivante :

- Décret établissant des réserves naturelles et un paysage d'importance centrale sous le titre général de réserve de la biosphère Mittlere Elbe, septembre 1990 ;
- Loi sur la conservation de l'État de Saxe-Anhalt, octobre 1991, qui impose aux propriétaires des monuments de « conserver, entretenir et réparer les monuments conformément aux principes de conservation et de les protéger des dégâts » ;
- Réglementation officielle sur la conservation des monuments dans l'État de Saxe-Anhalt, décembre 1997 ;
- Loi de l'État de Saxe-Anhalt sur la protection de la nature, février 1992.

Les plans de développement suivants ont également été approuvés et sont actuellement mis en œuvre :

- Plan d'intégration régional (*Teilraumkonzeption*) pour le royaume des jardins de Dessau-Wörlitz, janvier 1998 ;
- Programme de restauration pour le royaume des jardins de Dessau-Wörlitz, mars 1998 ;
- Plan de développement (*Landesentwicklungsprogramm*) de l'État de Saxe-Anhalt, juin 1992 ;
- Plan de développement régional (*Regionales Entwicklungsprogramm*) pour le district de Dessau, janvier 1996.

Un projet de plan de développement local (*Kreisentwicklungsplan*) pour le comté d'Anhalt-Zerbst est actuellement en cours de promulgation, tandis qu'un plan régional pour le renouveau de l'infrastructure historique dans le royaume des jardins Dessau-Wörlitz a récemment été approuvé.

Plus de 80 % de la zone proposée pour inscription étant située dans les limites de la première réserve de la biosphère

instaurée en 1979 pour Vessertal et Steeby-Loddritzer Frost, élargie en 1988 à la totalité du paysage culturel de Dessau-Wörlitz, elle est également protégée, pour tout ce qui concerne les aspects environnementaux, par la loi d'État sur la protection de la nature.

Gestion

Plusieurs instances autonomes sont chargées de la gestion de la zone proposée pour inscription. Elles comprennent les ministères d'État de la Culture et de l'Urbanisme, de l'Agriculture et de l'Environnement, les municipalités de Dessau, Wörlitz, Oranienbaum et Luisium, le département de la protection des monuments d'État, le département municipal de la protection de l'environnement de Wittenberg et l'administration de la réserve de la biosphère Mittlere Elbe. Toutefois, il n'existe aucun organisme officiel de coordination. Une grande partie de la zone proposée pour inscription et les principaux bâtiments sont sous la gestion de la fondation culturelle Dessau-Wörlitz (*Kulturstiftung Dessau-Wörlitz*). En outre, le Forum pour le Royaume des Jardins Dessau-Wörlitz a été fondé en 1996 afin d'assurer la communication entre les diverses instances.

Pour l'instant, aucun plan ne s'applique à l'étude, l'analyse et la mise en valeur globale de la zone proposée pour inscription. Toutefois, le travail a bien avancé et la première étape, c'est-à-dire les études analytiques préliminaires, est presque quasiment achevée. On espère que la seconde phase du plan, exigeant une grande méticulosité et beaucoup de professionnalisme, sera terminée dans les deux ans.

Conservation et authenticité

L'authenticité des divers éléments préservés, à savoir la quasi totalité des monuments architecturaux et artistiques majeurs et mineurs, est absolument incontestable. Les travaux de conservation et de restauration effectués et toujours en cours sont conformes aux principes de conservation et de restauration contemporains les plus stricts.

Cependant, la structure globale du paysage a subi une détérioration indéniable. Il est cependant possible de la pallier en grande partie ; d'importants travaux ont d'ailleurs déjà été réalisés, ouvrant des axes et des points de vue occultés depuis longtemps par la végétation.

Évaluation

Action de l'ICOMOS

Une mission de l'ICOMOS a visité le bien proposé pour inscription à la fin du mois de février et au début du mois de mars 2000. L'ICOMOS a également bénéficié des observations de son Comité scientifique international sur les jardins historiques et les paysages culturels. En conséquence, il a été possible de comparer favorablement la présente proposition d'inscription à celle originellement soumise par l'État partie et examinée par l'ICOMOS en 1990.

Caractéristiques et analyse comparative

Le royaume des jardins de Dessau-Wörlitz est un des jardins paysagers européens les plus emblématiques et les plus

représentatifs. L'originalité du paysage créé par le prince Léopold III Friedrich Franz s'inspire de la tradition paysagère anglaise, enrichie toutefois d'influences italiennes et françaises. Le palais de Wörlitz est l'un des premiers et plus influents exemples d'architecture néo-classique de la région.

Observations et recommandations de l'ICOMOS pour des actions futures

On constate un problème majeur : la grand route 107 passe à quelques mètres seulement de l'île de Rousseau, l'un des paysages les plus beaux et les plus représentatifs de la zone proposée pour inscription. Il est essentiel que le court tronçon concerné soit dévié dans les plus brefs délais. Le *Land* s'est engagé à s'exécuter dans les trois ans au plus tard, mais cette condition doit être répétée dans la décision du Comité.

Dévier l'*Autobahn* serait peu réaliste ; en outre, son impact est moins grave. Cependant, il serait souhaitable de demander aux autorités d'élaborer un plan visant à minimiser son impact sur l'environnement dans un délai raisonnable.

Il est également nécessaire d'apporter certaines modifications aux limites de la zone proposée pour inscription, modifications discutées au cours de la mission d'expertise de l'ICOMOS. Ces modifications ont été acceptées par l'État partie.

Brève description

Le royaume des jardins de Dessau-Wörlitz est un exemple exceptionnel de conception paysagère et d'urbanisme du siècle des Lumières, le XVIIIe siècle. Ses divers composants - édifices remarquables, parcs et jardins paysagers de style anglais, et pans de terres agricoles subtilement modifiés - remplissaient de manière exemplaire des fonctions esthétiques, éducatives et économiques.

Recommandation

Que ce bien soit inscrit sur la Liste du patrimoine mondial sur la base des *critères ii et iv* :

Critère ii Le royaume des jardins de Dessau-Wörlitz est un exemple exceptionnel de l'application des principes philosophiques du siècle des Lumières à la conception d'un paysage intégrant harmonieusement art, éducation et économie.

Critère iv Le XVIIIe siècle fut une époque déterminante pour la conception paysagère, et le royaume des jardins de Dessau-Wörlitz en est une illustration exceptionnelle et majeure.

À sa réunion de juin 2000, le Bureau avait demandé à l'État partie de confirmer que la route 107 serait déviée dans les trois ans à venir à partir du moment de l'inscription du bien et de mener une étude d'impact de l'*Autobahn* sur l'environnement dans les plus brefs délais. Cette assurance n'était pas reçue au moment où cette évaluation était préparée pour l'impression.